

MITTEILUNGEN  
DES  
DEUTSCHEN  
ARCHÄOLOGISCHEN INSTITUTS  
ABTEILUNG KAIRO

BAND 20

MIT 51 TAFELN

1965

OTTO HARRASSOWITZ · WIESBADEN



[www.egyptologyarchive.com](http://www.egyptologyarchive.com)



MITTEILUNGEN  
DES  
DEUTSCHEN  
ARCHÄOLOGISCHEN INSTITUTS  
ABTEILUNG KAIRO

BAND 20

1965

OTTO HARRASSOWITZ • WIESBADEN

MIT 162 TEXT- UND 51 TAFELABBILDUNGEN

Alle Rechte vorbehalten  
© Otto Harrassowitz, Wiesbaden 1965  
Photomechanische und photographische Wiedergaben  
nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages  
Gesamtherstellung: Hubert & Co., Göttingen  
Printed in Germany

# INHALTSVERZEICHNIS

Peter Kaplony, Bemerkungen zu einigen Steingefäßen mit archaischen Königsnamen (Tafeln I—X) . . . . .	1
Dieter Arnold und Jürgen Settgast, Erster Vorbericht über die vom Deutschen Archäologischen Institut Kairo im Asasif unternommenen Arbeiten (1. und 2. Kampagne) (Tafeln XI—XX) . . . . .	47
Rainer Stadelmann, Ein Beitrag zum Brief des Hyksos Apophis . . . . .	62
Labib Habachi, Varia from the Reign of King Akhenaten (Tafeln XXI—XXXI) . . . .	70
Labib Habachi, The Triple Shrine of the Theban Triad in Luxor Temple (Tafeln XXXII—XXXIII) . . . . .	93
Winfried Barta, Zwei ramessidische Stelen aus dem Wadi Sannûr (Tafel XXXIV) . . .	98
Hermann Kees†, Der angebliche Gauname „Schlangenberg“ (Tafel XXXV) . . . .	102
Wolfgang Schenkel, „Singularisches“ und „pluralisches“ Partizip . . . . .	110
Wolfgang Schenkel, Die Wurzel <i>bnj</i> „süß“ . . . . .	115
László Kákosy, Das Krokodil als Symbol der Ewigkeit und der Zeit (Tafeln XXXVI—XXXVIII) . . . . .	116
Victor Girgis, A new Strategos of the Hermopolite Nome (Tafel XXXIX) . . . . .	121
Helmut Schläger, Abu Mena. 2. Vorläufiger Bericht (Tafeln XL—XLII) . . . . .	122
Wolfgang Müller-Wiener, Abu Mena. 3. Vorläufiger Bericht (Tafeln XLIII—XLVI) . .	126
Klaus Brisch, Das omayyadische Schloß in Usais (II). Vorläufiger Bericht über die zweite Kampagne der mit Mitteln der Deutschen Forschungsgemeinschaft unternommenen Grabung (Frühjahr 1963) (Tafeln XLVII—LI) . . . . .	138



# TAFELVERZEICHNIS

- I: Archaische Inschriften (Steingefäße und Kupferaxt)
- II: Archaische Inschriften (Kupferaxt, Stein- und Tongefäß)
- III: Archaische Inschriften (Steingefäße)
- IV: Archaische Inschriften (Steingefäße)
- V: Archaische Inschriften (Steingefäße)
- VI: Archaische Inschriften (Steingefäße)
- VII: Archaisches Steingefäß, Inschriften des Alten Reichs (Kupfermeißel und Kupferdächsel)
- VIII: Inschriften des Alten Reichs (Steingefäße)
- IX: Inschriften des Alten Reichs (Kupferdächsel, Steingefäße und Tongefäß)
- X: Inschrift des Alten Reichs (Kupfermeißel), Kupferaxt, archaisches Steingefäß
- XI Asasif: a) Blick auf Asasif und Chocha von Norden mit dem Grabungsplatz im Zentrum  
b) Blick von Chocha auf den Grabungsplatz
- XII Asasif: a) Quergang des Intef-Grabes von Süden  
b) Tiefgang aus der Kultkammer gesehen
- XIII Asasif: a) Stelennische gegenüber Interkolumnium 7  
b) Grabkammer des Intef mit Sarkophag, Ziegelvermauerung und Sandsteinblockierung des Einganges
- XIV Asasif: a—b) Stelenfragment, 11. Dynastie
- XV Asasif: a—b) Bemaltes Relieffragment von der Wandverkleidung des Tiefganges
- XVI Asasif: a—b) Bemaltes Relieffragment von der Wandverkleidung des Tiefganges
- XVII Asasif: a) Schakalsköpfiger Kanopendeckel aus der Grabkammer  
b) Dreiteilige Kopfstütze aus der Grabkammer
- XVIII Asasif: a—b) Bemalter Sandsteinkopf des Intef
- XIX Asasif: a) Basisfragment eines Sitzbildes des Intef  
b) Fragment eines Sandsteinkopfes des Intef
- XX Asasif: a) Ausschnitt aus der Vogeljagd, Pfeiler III, Westseite  
b) Putzrest an der Südwand des Mutirdis-Zuganges
- XXI: a) Scaffolding on the western side of the north wing of the First Pylon, before removal  
b) Scaffolding on the western side of the north wing of the First Pylon, after removal

- XXII: Altar A  
 XXIII: Altar B  
 XXIV: Altar C  
 XXV: a—b) Altar D  
       c) Front of pedestal of El Lahun  
 XXVI: Pedestal of Cairo Museum  
 XXVII: Graffito of Bak and Men  
 XXVIII: Graffito of Bak and Men  
 XXIX: Graffito of Bak and Men  
 XXX: Graffito of Bak and Men  
 XXXI: Graffito with Akhenaten before the hawk-headed Aten  
 XXXII: a) Block of the basement of the Red Chapel with the mention of the temple and station of Luxor Temple  
       b) Block with procession to Luxor Temple (Hatshepsut)  
 XXXIII: Column with erased inscription of Hatshepsut  
 XXXIV: Stelen aus dem Wadi Sannûr  
       a) Kairo, Ägyptisches Museum, 13715 (*Cat. Gén.* 34512)  
       b) München, Ägypt. Staatsslg., Gl. 29  
 XXXV: Ausschnitt aus der Gauliste vom Kiosk Sesostri' I. in Karnak  
 XXXVI: Rituelles Festgewand aus Sakkara (Cairo, *JdE* 59117)  
 XXXVII: Rituelles Festgewand aus Sakkara (Cairo, *JdE* 59117)  
 XXXVIII: Rituelles Festgewand aus Sakkara (Cairo, *JdE* 59117)  
 XXXIX: Limestone base from Hermopolis Magna  
       XL Abu Mena: a) Nummulitenkalkblock als Fundament für die 2. Säule von Norden  
       b) Störung im Fundament der 7. Säule von Westen  
       XLI Abu Mena: a) Gangartige Zisterne vor der Freiräumung  
       b) Bogenteil der Säulenstellung im südlichen Seitenschiff der Gruftkirche  
       XLII Abu Mena: a) Südostraumgruppe mit kastellartiger Befestigung im Hintergrund  
       b) Heiliger im Hochrelief aus Bergkristall  
       XLIII Abu Mena: a) Doppelbad: Gesamtansicht der Anlage von Süden  
       b) Doppelbad: Einblick von Westen in den Raum B<sub>1</sub>  
       XLIV Abu Mena: a) Doppelbad: Haupt-Baderaum (Caldarium)  
       b) Doppelbad: Überblick über die Wasserversorgungsanlage des Bades  
       XLV Abu Mena: a) Doppelbad: Übersicht über die Räume der Nordost-Ecke  
       b) Doppelbad: Überblick über die kleine Latrinen-Anlage

- XLVI Abu Mena: a) Baptisterium: Nordportikus von Norden  
       b) Baptisterium: Westmauer der Gesamtanlage von außen  
 XLVII Usais: a) Schloß. Ansicht des *w-rivāqs* aus Raum XXXVIII  
       b) Schloß. Raum LVI nach O mit Tür in LXI  
 XLVIII Usais: a) Schloß. Raum L nach S  
       b) Treppenaufgang in Raum XXIII  
 IL Usais: a) Schloß. Kämpfer eines Arkadenbogens vom Obergeschoß der Hoffassade  
       b) Profil des gleichen Kämpfers  
 L Usais: a) Bau „D“. Teil der Eingangsfassade mit Hoftür  
       b) Bau „J“. Der westliche Teil von der Schloßmauer gesehen  
 LI Usais: a) Schloß. Raum LII, nach O, mit Abfluß der neuen Abwasserleitung und Zufluß von Raum L  
       b) Schloß. Raum LII, nach W, mit Eintritt der neuen Abwasserleitung aus *O-rivāq* und Zufluß von Raum L  
       c) Wasserbassin „Y“. Treppe in SO-Ecke  
       d) Wasserbassin „Y“. Geböschte O-Wand in NO-Ecke



# ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS

AA	= <i>Archäologischer Anzeiger</i>
AASOR	= <i>Annual of the American Schools of Oriental Research</i> . New Haven
AAW	= <i>Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften</i>
AE	= <i>Ancient Egypt (and the East)</i> . London, New York
ÄF	= <i>Ägyptologische Forschungen</i> . München
AJSL	= <i>The American Journal of Semitic Languages and Literatures</i> . Chicago
AR	= Altes Reich
Ar Or	= <i>Archiv Orientalni</i> . Prag
ASAE	= <i>Annales du Service des Antiquités de l'Égypte</i> . Le Caire
Ba	= <i>Bibliotheca Aegyptiaca</i> . Bruxelles
BAR	= BREASTED, <i>Ancient Records of Egypt</i> , 5 vol. Chicago
Beiträge Bf	= <i>Beiträge zur Ägyptischen Bauforschung und Altertumskunde</i> . Kairo
BIFAO	= <i>Bulletin de l'Institut français d'Archéologie orientale</i> . Le Caire
BM	= British Museum
BMMA	= <i>Bulletin of the Metropolitan Museum of Art</i> . New York
BRUGSCH, DG	= HENRI BRUGSCH, <i>Dictionnaire géographique de l'Ancienne Égypte</i> . Leipzig
Cairo CG	= <i>Catalogue Général du Musée du Caire</i>
CASAE	= <i>Cahier N° . . Supplément aux Annales du Service des Antiquités de l'Égypte</i> . Le Caire
CdE	= <i>Chronique d'Égypte</i> . Bruxelles
CRAIBL	= <i>Comptes rendus de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres</i> . Paris
CT	= DE BUCK, <i>The Egyptian Coffin Texts</i> , 6 vol. Chicago
DG	= HENRI GAUTHIER, <i>Dictionnaire des noms géographiques contenus dans les textes hiéroglyphiques</i> , 7 t. Le Caire
DLZ	= <i>Deutsche Literaturzeitung</i> . Leipzig
EEMM	= <i>The Metropolitan Museum of Art, The Egyptian Expedition. Supplement to the Bulletin of the Metropolitan Museum of Art</i> . New York
EES	= Egypt Exploration Society. London
ER	= <i>Egyptian Religion</i> . New York
FIFAO	= <i>Fouilles de l'Institut français d'Archéologie orientale</i> . Le Caire
GARDINER, AEO	= GARDINER, <i>Ancient Egyptian Onomastica</i> , 3 vol. Oxford
GGA	= <i>Göttingische Gelehrte Anzeigen</i> . Göttingen
IFAO	= Institut français d'Archéologie orientale. Le Caire
JAOS	= <i>Journal of the American Oriental Society</i> . Baltimore
JEA	= <i>The Journal of Egyptian Archaeology</i> . London
JNES	= <i>Journal of Near Eastern Studies</i> . Chicago
JPOS	= <i>Journal of the Palestine Oriental Society</i> . Jerusalem
LÄS	= <i>Leipziger Ägyptologische Studien</i> . Leipzig
LD	= LEPSIUS, <i>Denkmäler aus Ägypten und Aethiopien</i>

MDIK	= Mitteilungen des Deutschen Instituts für ägyptische Altertumskunde in Kairo
MDOG	= Mitteilungen der Deutschen Orient-Gesellschaft. Berlin
MFA	= Museum of Fine Arts. Boston
MIFAO	= Mémoires publiés par les membres de l'Institut français d'Archéologie orientale du Caire
MIO	= Mitteilungen des Instituts für Orientforschung. Berlin
MMAF	= Mémoires publiés par les membres de la mission archéologique française au Caire
MR	= Mittleres Reich
MVAG	= Mitteilungen der Vorderasiatisch(-Ägyptisch)en Gesellschaft. Leipzig (Berlin)
NR	= Neues Reich
OIC	= Oriental Institute Communications. Chicago
OLZ	= Orientalistische Literaturzeitung. Leipzig
OMRO	= Oudheidkundige Mededeelingen uit het Rijksmuseum van Oudheden te Leiden
PETRIE, RT	= PETRIE, <i>The Royal Tombs of the First Dynasty</i> , 2 vol. London
PM	= PORTER and MOSS, <i>Topographical Bibliography of Ancient Egyptian Hieroglyphic Texts, Reliefs, and Paintings</i> , 7 vol. Oxford
PSBA	= <i>Proceedings of the Society of Biblical Archaeology</i> . London
PW	= PAULY-WISSOWA, <i>Realencyclopädie der classischen Altertumswissenschaft</i> . Stuttgart
Pyr. (PT)	= SETHE, <i>Die altägyptischen Pyramidentexte</i> , 4 Bde. Leipzig
RANKE, PN	= RANKE, <i>Die altägyptischen Personennamen</i> , 2 Bde. Glückstadt
RdE	= <i>Revue d'Égyptologie</i> . Le Caire
Rev. Egyptol.	= <i>Revue Égyptologique</i> . Paris
RGG	= <i>Die Religion in Geschichte und Gegenwart</i> . Tübingen
RM	= <i>Römische Mitteilungen</i>
RT	= <i>Recueil de travaux relatifs à la philologie et à l'archéologie égyptiennes et assyriennes</i> . Paris
SAW	= <i>Sitzungsberichte der Akademie der Wissenschaften</i>
TB	= Totenbuch
TbLZ	= <i>Theologische Literaturzeitung</i> . Leipzig
UGAA	= <i>Untersuchungen zur Geschichte und Altertumskunde Ägyptens</i> . Leipzig
Urk.	= <i>Urkunden des ägyptischen Altertums</i> . Leipzig
VIO	= <i>Veröffentlichungen des Instituts für Orientforschung</i> . Berlin
Wb.	= ERMAN und GRAPOW, <i>Wörterbuch der ägyptischen Sprache</i>
WZKM	= <i>Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes</i> . Wien
ZA	= <i>Zeitschrift für Assyriologie</i> . Berlin (Leipzig)
ZÄS	= <i>Zeitschrift für ägyptische Sprache und Altertumskunde</i> . Leipzig
ZAW	= <i>Zeitschrift für die Alttestamentliche Wissenschaft</i> . Berlin
ZDMG	= <i>Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft</i> . Leipzig bzw. Wiesbaden
ZDPV	= <i>Zeitschrift des Deutschen Palästinavereins</i> . Wiesbaden (Leipzig, Stuttgart)
ZfSem.	= <i>Zeitschrift für Semitistik und verwandte Gebiete</i> . Leipzig

Das Deutsche Archäologische Institut in Kairo  
betrauert den Tod seiner Freunde und Mitglieder

HERMANN JUNKER

† 9. Januar 1962

UVO HÖLSCHER

† 21. Februar 1963

ALEXANDER SCHENK GRAF VON STAUFFENBERG

† 27. Januar 1964

HERMANN KEES

† 7. Februar 1964

ERNST KÜHNEL

† 5. August 1964

Mit diesen großen Gelehrten ist eine Generation  
dahingegangen, deren Wirken für Institut und Forschung  
ständiges Vorbild bleiben möge.



# Bemerkungen zu einigen Steingefäßen mit archaischen Königsnamen

VON PETER KAPLONY

(Tafeln I—X)

Im folgenden veröffentlichen wir eine Reihe von Steingefäßen mit archaischen Königsnamen, die bisher entweder gar nicht oder nur mangelhaft bekannt gewesen sind. Zum Vergleich schließen wir einige andere archaische Königsinschriften und aus dem Alten Reich mehrere Königsinschriften auf Gefäßen und anderen Kleinfunden an.

Die Texte können hier nur knapp erläutert werden. Zu ihrem Verständnis seien folgende allgemeine Bemerkungen vorausgeschickt.

Die Inschriften sind in Serien erschienen; sie wiederholen sich häufig auf mehreren Gefäßen, die sich auch in Form und Material entsprechen können. Nach der Einführung des Titels *njswt-bjtj* unter König *Dwn* werden der Horusname und der *njswt-bjtj*-Name eines Königs nie auf der gleichen Inschrift nebeneinander belegt; innerhalb einer Serie finden wir nur einen der beiden Namen. Die Gefäße mit Horusnamen sind vermutlich in Jahren des Horusdienstes, die Gefäße mit *njswt-bjtj*-Namen in den Jahren des Erscheinens des Königs von Ober- und (oder) Unterägypten hergestellt worden (oder umgekehrt); man unterscheidet nämlich in der archaischen Zeit zwischen diesen beiden Typen von Jahren. Nach Aussage der Inschriften sind die meisten Steingefäße Festgeschenke des Königs an Götter und Paläste. Ähnlich wie im Alten Reich hat man also die Festgeschenke in Jahresabständen verteilt. Viele Namen wiederholen sich in mehreren Regierungen.

Eingeleitet wird unser Abbildungsverzeichnis durch die Übersicht der Serien in der Frühzeit, die durchlaufend numeriert sind, und die wir an anderer Stelle ausführlich erklären werden:<sup>1)</sup>

*Nr-mr*

Mit Horusnamen

I Horusname allein<sup>2)</sup> ..... 1—9

*ḥꜥ*

Mit Horusnamen

I Horusname allein ..... 10—19

II Erstes Mal des Apisfestes ..... 20

III Prinzessin *Im3-lb* ..... 21—24

IV Prinz *T3tj* ..... 25—28

V Prinz *T3tj(?)* und *Htp-Nt* ..... 29

VI Prinz ..... 30

<sup>1)</sup> Unser herzlicher Dank gilt allen, die uns beim Sammeln der Inschriften geholfen haben, besonders den Eigentümern für die Publikationserlaubnis.

Zu den Abkürzungen vgl. *IAF* (KAPLONY, *Die Inschriften der ägyptischen Frühzeit*, XIX ff.).

<sup>2)</sup> Zu den Serien mit Königsnamen allein werden auch die Fragmente gezählt, die ursprünglich zu anderen Serien gehört haben mögen.

*Sbtj*

## Mit Horusnamen

- I Horusname allein ..... 31  
 II Götterfestung ..... 32—46

*W3d*

## Mit Horusnamen

- I Horusname allein ..... 47—53  
 II Neith ..... 54  
 III unklar ..... 55

*Dwn*

## Mit Horusnamen

- I Horusname allein ..... 56—57  
 II Prinz *Dw-M3fdt* ..... 58

Mit *njswt-bjtj*-Namen

- III *njswt-bjtj*-Name allein ..... 59—62  
 IV Königsreihe, Butischer Palast ..... 63—71

*nd-lb*

## Mit Horusnamen

- I Horusname allein ..... 72—83  
 II Krönung, Königsstatuen(?) ..... 84—87  
 III Königsstatue mit oberägyptischer Krone ..... 88  
 IV Königsstatue mit Harpune ..... 89  
 V Erstes Mal des Sedfestes, Memphitischer Palast ..... 90—95  
 VI Memphitischer Palast ..... 96—99  
 VII *ks*-Haus ..... 100

Mit *njswt-bjtj*-*ntnswj*-Namen

- VIII *njswt-bjtj*-*ntnswj*-Name allein ..... 101—111  
 IX *qd-btp*-Haus ..... 112  
 X Königsreihe, Butischer Palast ..... 113

*Smr-ht*

## Mit Horusnamen

- I Horusname allein ..... 114—115  
 II *ks*-Haus(?) ..... 116  
 III Königsreihe, Butischer Palast ..... 117—118  
 IV Prinz(?) *Smr-Spdr* ..... 119

Mit *njswt-bjtj*-Namen

- V *njswt-bjtj*-Name allein ..... 120  
 VI Aufenthalt im *htp-njswt*-Haus ..... 121

*Q3j-c*

## Mit Horusnamen

- I Horusname allein ..... 122—123  
 II Zweites Mal des Sedfestes ..... 124—129

- III Gottespalast und Götterfestung ..... 130—131  
 IV Memphitischer Palast ..... 132—142  
 V Butischer Palast ..... 143

Mit *njswt-bjtj*-Namen

- VI *njswt-bjtj*-Name allein ..... 144—150  
 VII Memphitischer und Butischer Palast zusammen ..... 151—152  
 VIII Memphitischer Palast, *Nfr-ntnsw* ..... 153  
 IX Butischer Palast ..... 154—162  
 X Trag-Schiff (*wts*) ..... 163  
 XI ...-Schiff ..... 164  
 XII unklar ..... 165  
 XIII Prinz *Q3j-c-nbtj* ..... 166—167

*B3(?)*

## Mit Horusnamen

- I Horusname allein ..... 168  
 II Memphitischer Palast ..... 169

*Snfr-ks*

## Mit Horusnamen

- I Gottespalast und Götterfestung ..... 170  
 II Memphitischer Palast ..... 171

...<sup>1)</sup>

## Mit Horusnamen

- I Memphitischer Palast ..... 172

*Htp-shmwj*

## Mit Horusnamen

- I Horusname allein ..... 173—182  
 II Oberägyptisches Kronenheiligtum ..... 183—184  
 III Unterägyptisches Kronenheiligtum ..... 185  
 IV *ks*-Haus von I Horus *Htp-shmwj* ..... 186—190  
 V *ks*-Haus von *ntn-B3btj* (wohl des Sonnengottes als Ahnherrn der Dynastie<sup>2)</sup>) ..... 191—193  
 VI Memphitischer Palast ..... 194—196  
 VII *B3stt*, *Grgt-B3stt* (z.T. zusammen mit Horus *Rc-nb*) ..... 197—199

Mit *njswt-bjtj*-Namen

- VIII *njswt-bjtj*-Name allein ..... 200—203  
 IX Die beiden Kronengöttinnen ..... 204—205




<sup>1)</sup> PD IV Nr. 97. Über der Nischenmauer erkennt man ein Zeichen, das etwa so aussieht, wie die Hieroglyphe GARDINER, *Grammar*<sup>3</sup> Sign List T 26/27 oder O 45. Vgl. IAF Abb. 742.

<sup>2)</sup> Identisch mit dem Vogelgott auf der Standarte, der auf der Statue Cairo CG 1 vor den Horusnamen *Htp-shmwj*, *Rc-nb* und *Nj-ntn* steht. Vgl. die Vorstellung vom Sonnengott als Ahnen der 5. Dynastie. Cairo CG 1 sehr ähnlich ist die archaische Statue J. M. EISENBERG, *A Catalog of Egyptian and other Near Eastern Antiquities* Catalog No. 42 December 1962 (Royal-Athena Galleries New York) No. 1 (anscheinend ohne Inschrift). Vgl. auch den Königsnamen *Rc-nb*, in dem der Name des Sonnengottes *Rc* vorkommt.



X Memphitischer Palast .....	206
XI Butischer Palast .....	207
<i>Nj-ntr</i>	
Mit Horusnamen	
I Oberägyptisches Kronenheiligtum (Gottespalast) .....	208
II <i>ks</i> -Haus von Horus <i>Itp-shmwj</i> .....	209
III Butischer Palast von Horus <i>Rc-nb</i> <sup>1)</sup> , Neith .....	210
Mit <i>njswt-bjtj</i> -Namen	
IV <i>njswt-bjtj</i> -Name allein .....	211—217
V Die Speisen der Götter .....	218
VI Die Speisen des Götterpaares .....	219
VII Die Speisen von <i>Bstt</i> .....	220—224
VIII Gott(?) <i>nh-sw</i> <sup>2)</sup> .....	225—226
IX Memphitischer Palast von Horus <i>Rc-nb</i> .....	227
X Wildstier-Schiff .....	228
XI Trag-Schiff ( <i>hry</i> ) .....	229
XII Prinz <i>Nj-ntr-nbtj</i> .....	230
<i>Wng</i>	
Mit <i>njswt-bjtj</i> -Namen	
I <i>njswt-bjtj</i> -Name allein .....	231—234
II Die beiden Kronengöttinnen .....	235—236
III Die Speisen des Götterpaares .....	237
IV Wildstier-Schiff .....	238
V Großes Schiff .....	239
VI Verehrung der Beiden Länder-Schiff .....	240
<i>Nfr-nb</i>	
Mit <i>njswt-bjtj</i> -Namen	
I <i>mnt-nb</i> -Haus .....	241—242
<i>Snd</i>	
Mit <i>njswt-bjtj</i> -Namen	
I <i>njswt-bjtj</i> -Name allein .....	243
<i>Prj-lb-sn</i>	
Mit Sethnamen	
I Sethname allein .....	244
Mit <i>njswt-bjtj</i> -Namen	
II <i>njswt-bjtj</i> -Name allein .....	245

<sup>1)</sup> Eingeleitet mit *šdt*(?): „Opfern(?) für den Butischen Palast.“ Das *šdt*(?) gehört offenbar nicht auch zu Neith.

<sup>2)</sup> Es steht kein Ortsdeterminativ da. Vgl. die Königsbeinamen  *hntj-ks(w)* und vor allem  *hntj-lwt-ntr(jt)*, REISNER-SMITH, *Giza Necropolis* II Abb. 28b und t 8. 12.  ist nachgestelltes Adjektiv; vgl. z.B. GOYON, *Kémi* 15 (1959) t 4. *hntj-lwt* ferner in *PT* 270a. 1253 d. Vgl. auch *WB* IV 4, 16—5, 8.

<i>Shm-lb</i> ( <i>prj-n-mšrt</i> ) <sup>1)</sup>	
Mit Horusnamen	
I Horusname allein .....	246
II Gott .....	247
Mit <i>njswt-bjtj</i> -Namen	
III <i>njswt-bjtj</i> -Name allein .....	248—252
IV Tribut der Wüste .....	253—255
<i>Ufj-shmwj</i>	
Mit Horus- (und Seth-)Namen	
I Horus- und Sethname allein .....	256—258
II Horusname, Jahr der Krönung und des Schlagens von Unterägypten ..	259—263
Mit <i>njswt-bjtj</i> -Namen	
III <i>njswt-bjtj</i> -Name allein .....	264—265
IV <i>njswt-bjtj</i> -Name mit Goldnamen(?) <sup>2)</sup> .....	266
<i>Ufj-b3</i>	
Mit Horusnamen	
I Horusname allein .....	267—277
<i>Sufrw</i>	
Mit Horusnamen und <i>njswt-bjtj</i> -Namen	
I Horusname und <i>njswt-bjtj</i> -Name allein <sup>3)</sup> .....	278
Mit Horusnamen	
II Horusname allein .....	279—282
Mit <i>njswt-bjtj</i> -Namen	
III <i>njswt-bjtj</i> -Name allein .....	283—292
Fragmente mit Königsnamen	
I Horusname .....	293—298
II <i>njswt-bjtj</i> -Name .....	299—303
Festnotizen ohne Königsnamen	
I Intakte Belege .....	304—313
II Fragmente .....	314—318
Dienstvermerke ohne Königsnamen	
I Intakte Belege .....	319—329
II Fragmente .....	330—354

<sup>1)</sup> Die in der Liste gegebene Reihe ist unser Vorschlag für die Königsabfolge.

<sup>2)</sup> Auf den Steingefäßen der archaischen Zeit können nicht gleichzeitig zwei Titel desselben Königs nebeneinander auftreten. Vgl. SCHOTT, *Krönungstitulatur*, 71 f.

<sup>3)</sup> PETRIE, *History* I<sup>o</sup>, 46 Abb. 31. Unklarer und unsicherer Beleg. Original nicht auffindbar.

ABBILDUNGSVERZEICHNIS<sup>1)</sup>

## Abb. 1 (Zeichnung).

Zylindrisches Gefäß mit Schnurmuster MICHAILIDIS.

„Albâtre“. Höhe 19,5 cm; Durchmesser oben 12 cm und 9 cm (innen).

Horusname *Nṣr-mr* in Relief (Serie *Nṣr-mr* I, 2 = Nr. 2).

## Abb. 2 (Skizze).

Bruchstück eines Gefäßes Privatsammlung<sup>2)</sup>.

„Alabaster“. Am oberen Rand 13 cm; Höhe 7—8 cm. Nur von der Inschrift, jedoch nicht von den Konturen des Bruchstückes ist eine Skizze vorhanden.

Horusname *Nṣr-mr* (Serie *Nṣr-mr* I, 9 = Nr. 9).

## Abb. 3—9 (Zeichnungen).

Spielkugeln MICHAILIDIS. Die Inschriften sind auf den Originalen etwas kleiner. Die in *IÄF Supplement*, 29, gemachten Angaben sind nach einer erneuten Bestandsaufnahme Mitte 1964 wie folgt zu korrigieren:

*Nṣr-mr*: 2 weiße Kugeln.

*ḥḥ*: 2 weiße Kugeln; außerdem hat nach M. MICHAILIDIS auch VIKENTIEV ein Kügelchen mit Horusnamen *ḥḥ* gehabt (Farbe? Material?).

*Shj*: 5 weiße Kugeln, 1 schwarze Kugel; das *srh* habe manchmal die angegebene Variantenform. Auch auf dem zweiten *srh* von Abb. 5 steht wohl ein nach rechts gewendeter Horus.

*Wḏd*: 2 weiße Kugeln.

*Dwn*: 1 weiße Kugel; der Falke sei sehr stark verwittert.

*nd-lb*: 2 weiße Kugeln.

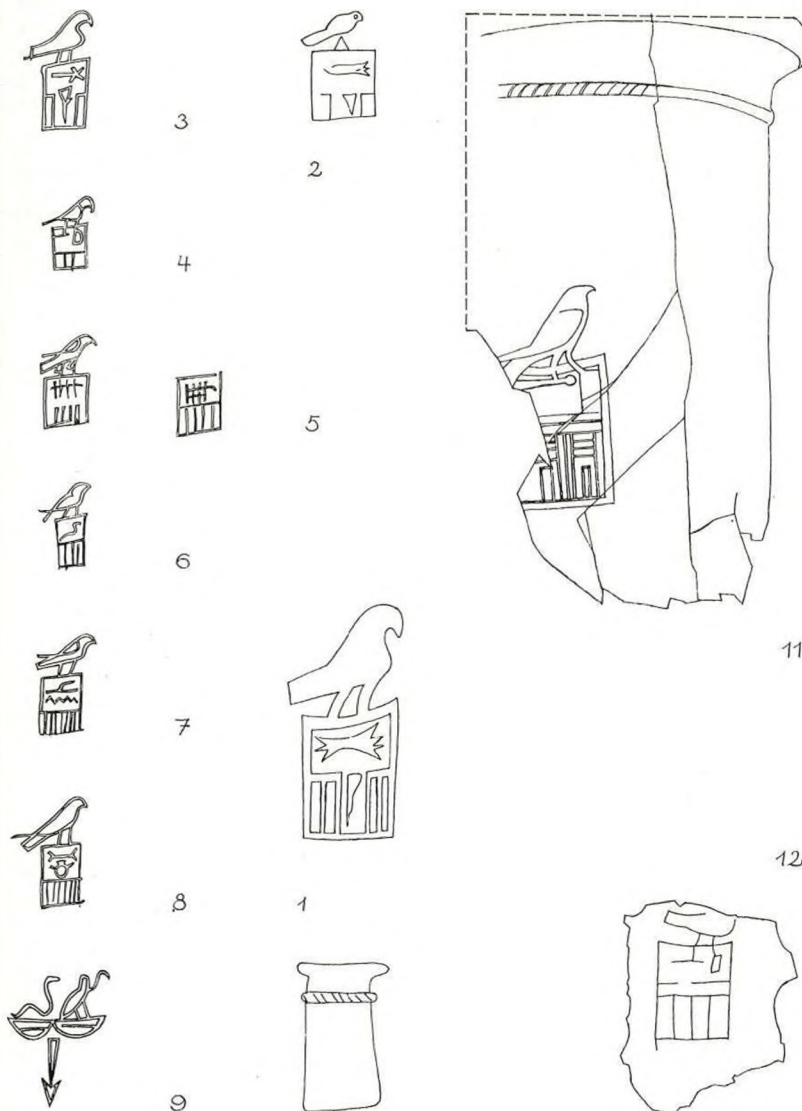
Ferner von der Person *Su-nbtj* (*IÄF*, 626) 2 weiße Kugeln mit besonderem Vermerk „dessin agrandi“.

Die weißen Kugeln seien aus „marbre blanc“, die einzige schwarze Kugel sei aus „pierre noire“. Bei Herrn Dr. C. ALDRED (Edinburgh) befinden sich weitere Kugeln dieses Typs, von denen wir bisher keine Unterlagen erhalten haben. Von jedem Namen auf den Kügelchen MICHAILIDIS besitzen wir nur eine Skizze. (Ausnahme Abb. 5; zum Unterschied der beiden

<sup>1)</sup> Für die Angaben über die Inschriften gilt folgendes: Zu jeder Abbildung sind die Angaben so vollständig, wie es z. Zt. möglich ist. Bei den Inschriften aus Bruxelles ist es manchmal auf Grund der Angaben des *JdE* oder bei SPELEERS, *Recueil*, unklar, ob sie aus der Grabung PETRIES oder AMÉLINEAUS (in den Königsgräbern von Abydos) stammen. Widersprüche zwischen dem *JdE* und den Originalmarken sind nicht vermerkt; eine Bleistiftmarke „Q“ z. B. auf dem Original entscheidet nämlich eindeutig die Herkunft des Stückes aus PETRIES Grabung. Bei den Abbildungen mit Vermerk „Pause“ handelt es sich um genaue Pausen oder Abriebe 1 : 1 (außer bei den Pausen von Fotos). „Skizzen“ sind freie Wiedergaben. Bei den „Zeichnungen“ von GRDSELOFF und MICHAILIDIS handelt es sich höchstwahrscheinlich stets um genaue Handkopien 1 : 1 (wenn nicht anders angegeben); das geht auch aus den großen Zeichnungen Abb. 14, 55, 90 hervor. Die Bezeichnung „Gefäßbruchstück“ steht nur bei solchen Fragmenten, die sich nicht mehr als zu Tellern, Schalen, Näpfen, zylindrischen oder bauchigen Gefäßen gehörig bestimmen lassen. Wenn die Inschrift nicht die normale Anordnung und nicht die normale Ausführung zeigt, ist dies besonders vermerkt. Normal ist die Ritzung des Textes auf der Außenseite der Gefäßwand. Endlich ist noch vermerkt, ob der Rand des Gefäßes einen Wulst hat (falls er erhalten ist, und dies bekannt ist und aus der Abbildung nicht hervorgeht).

<sup>2)</sup> Aus derselben Privatsammlung stammen die Inschriften Abb. 17, 21, 51; das Gefäß Abb. 111, ferner die Inschriften *IÄF* Abb. 1123—1129, die in Kürze erscheinen werden.

1—9.11.12





srh-Typen von *Shtj* vgl. den ähnlichen Unterschied auf den Siegeln *IAF* Abb. 29 C:D). Statt *Nj-ntr* (*IAF Supplement*) war sicher der Name *Sn-nbtj* gemeint. Über die Maße der Kügelchen MICHAILIDIS wird nichts gesagt, doch sind sie nach der Größe der Inschriften wohl etwa gleich groß wie die bisher bekannten. Über die Herkunft der Kügelchen erhalten wir folgende Auskunft: „Les miennes proviennent de la collection BLANCHARD et avaient été trouvées, pour la plupart, à Assiout, c'est du moins ce que m'a dit l'antiquaire qui m'avait procuré quelques unes à (sic) BLANCHARD.“

Die neuen Belege für Spielkugeln verstärken den Eindruck, daß man das Spiel, zu dem sie gehören, mit zwei Arten von Kugeln — hellen und dunklen — gespielt hat. Gehören *IAF* Abb. 1050 A. B zu den hellen Kugeln? Es sind bisher nur Kugeln aus der 1. Dynastie nachgewiesen (vgl. den gleichen Befund für die ganz andersartige Inschriftengattung der Etiketten); gab es auch Kugeln mit Namen nichtköniglicher Personen? Zu beschrifteten Spielsteinen mit Namen nichtköniglicher Personen vgl. *IAF*, 659.

Abb. 10 (Foto Tafel I).

Zylindrisches Gefäß mit Schnurmuster KOFLER-TRUNIGER ohne Nummer (früher MICHAILIDIS).

„Alabâtre“. Höhe 32 cm; Durchmesser oben 17,5 cm, unten 13,5 cm. Im Ausschnitt des Fotos erscheint der Horusname etwas verkleinert (6,5 cm statt 6,8 cm hoch).

Horusname *h3* in Relief (Serie *h3* I, 2 = Nr. 11).

Abb. 11 (Pause von Foto).

Zylindrisches Gefäß mit Schnurmuster SAAD, *El basfir el malikija bi Helwan* (Cairo 1952), 79 und Abb. 91.

„Alabaster“. Keine Maßangabe.

Horusname *h3*, z. T. in Relief (Serie *h3* I, 4 = Nr. 13).

Abb. 12 (Zeichnung GRDSELOFF)<sup>1)</sup>.

Gefäßbruchstück.

„Alabaster“.

Horusname *h3* (Serie *h3* I, 9 = Nr. 18).

Abb. 13 (Foto Tafel I).

Schale SIMPSON, *Orientalia* 26 (1957), 139ff. und Abb. 1. *z* = NY 60. 133 (1960 erworben; früher KOFLER-TRUNIGER K 412 P/V; vorher MICHAILIDIS. Vgl. auch VERCOUTTER, *Textes bibliographiques du Sérapéum de Memphis*, XXXI Abb. 1).

„Mottled black and white stone usually described as porphyritic diorite.“

Horusname *h3* und Festnotiz „erstes Mal des Apislaufs“ (Serie *h3* II, 1 = Nr. 20).

<sup>1)</sup> Mit der Angabe „Zeichnung GRDSELOFF“ veröffentlichen wir folgende Inschriften: Abb. 12, 16, 18, 28, 36, 50, 69. Die Originalzeichnungen GRDSELOFFS befinden sich z. Zt. bei Herrn Prof. ČERNÝ, der uns ihre Veröffentlichung gestattet hat. Nach Angaben von Dr. MOSS stammen sie alle aus der Sammlung MICHAILIDIS. Auch die Materialangaben verdanken wir Dr. MOSS, deren Notizen ferner die Herkunftsbestimmung einiger Gefäße der Sammlung KOFLER-TRUNIGER erlauben.

Wie genau sind die Zeichnungen GRDSELOFFS, und in welchem Maßstab sind sie gehalten? Dies läßt sich an den Belegen Abb. 28, 51 und *IAF* Abb. 854, 875 nachprüfen. Die ersten drei Texte sind nach dem Vergleich mit den Originalen (*IAF* Abb. 854 war im Frühjahr 1963 bei MICHAILIDIS) recht genaue Faksimile-Wiedergaben 1:1. *IAF* Abb. 875 ist jedoch völlig verzeichnet, wenn sie mit dem Gefäß H. W. MÜLLER, *Ägyptische Kunstwerke, Kleinfunde und Glas in der Sammlung E. und M. Kofler-Truniger* A 82 identisch sein soll; man kann die Identität beider Gefäße wohl bezweifeln.

Abb. 14 (Foto Tafel I, und davon unabhängige Zeichnung).

Axt MICHAILIDIS.

Kupfer<sup>1)</sup>. Gewicht 1,250 kg.

Horusname *h3*<sup>2)</sup>.

Abb. 15 (Foto Tafel II).

Axt, früher MICHAILIDIS.

Kupfer.

Horusname *h3*.

Die Skizze von Abb. 14 ist wohl genau 1:1, die Maße von Abb. 15 passen nach dem beigelegten Maßstab von 7 cm gut dazu. Beide Stücke sollen die gleichen Dimensionen haben sowie gleichzeitig (und im gleichen Grab?) in Sakkara gefunden worden sein. Zu den bisher bekannten Kupferwerkzeugen mit Inschrift vgl. *IAF*, 568; *IAF* Abb. 1128. 1129 (im Druck); *TC*, 4 und t 3, 6.7 = t 5, 5.7; unten Abb. 55 (Horusname) und Abb. 6 unseres Aufsatzes in den *Orientalia* (im Druck) (*h3* -Titel).

Abb. 16 (Zeichnung GRDSELOFF).

Gefäßbruchstück.

„Alabaster“.

Horusname *Shtj* (Serie *Shtj* I, 1 = Nr. 31).

Abb. 17 (Foto Tafel II, Pause).

Zylindrisches Gefäß Privatsammlung.

Alabaster. Höhe 25,2 cm; Durchmesser oben 13 cm und 9,5 cm (innen); unten 10 cm und 7 cm (innen).

Horusname *W3d* (Inschrift in Relief) (Serie *W3d* I, 1 = Nr. 47).

Der Versinterung nach wirkt die Innenseite des Gefäßes bis an die Ränder alt; die ganze Außenseite (auf der die Inschrift steht) scheint frisch bearbeitet zu sein. Man kann deshalb vermuten, daß die Außenseite in moderner Zeit abgeschabt und die Inschrift in Relief gefälscht worden sei. Die Beschaffenheit der Innenseite erklärt sich kaum durch die Rückstände des früheren Inhalts. Stilistisch schließt sich die Inschrift gut an die Inschriften in Relief auf zylindrischen Gefäßen von *Nr-nr* und *h3* an.

Abb. 18 (Zeichnung GRDSELOFF).

Schale.

Keine Materialangabe. Schalenrand und Schalenboden erhalten.

Horusname *W3d* (Serie *W3d* I, 6 = Nr. 52).

Abb. 19 (Foto Tafel II, Pause).

Napf KOFLER-TRUNIGER Z 412 U (nach Dr. MOSS früher MICHAILIDIS).

Tinteninschrift auf glasiertem Ton. Höhe 13,5 cm; Durchmesser 13,2 cm; Durchmesser der Öffnung oben 9 cm; Durchmesser des Bodens unten 8 cm.

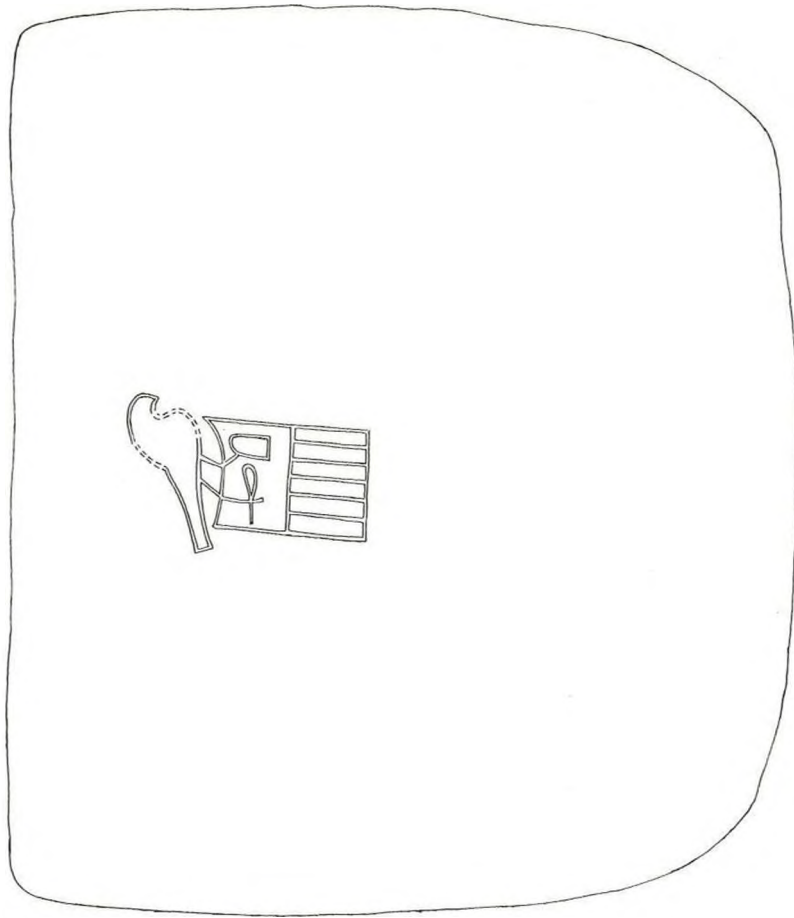
Horusname *W3d*.

Es ist noch ein zweites Gefäß (Fragment) aus glasiertem Ton bekannt, das eine Tinteninschrift mit archaischem Königsnamen trägt (von Horus *h3*, *Ab* II, 23. 25 und t 4; 5, 32 = BM 38010; vgl. *BM Guide*, 289).

<sup>1)</sup> „Cuivre? Bronze?“. Die übrigen Werkzeuge derselben Sammlung werden als „Bronze“ bestehend beschrieben.

<sup>2)</sup> Ist das Auge des Falken zu sehen, wie in Abb. 15? In der zeichnerischen Wiedergabe fehlt es.

14

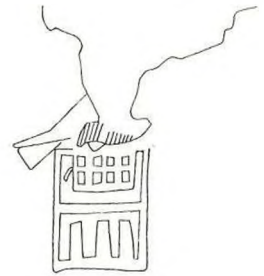


14

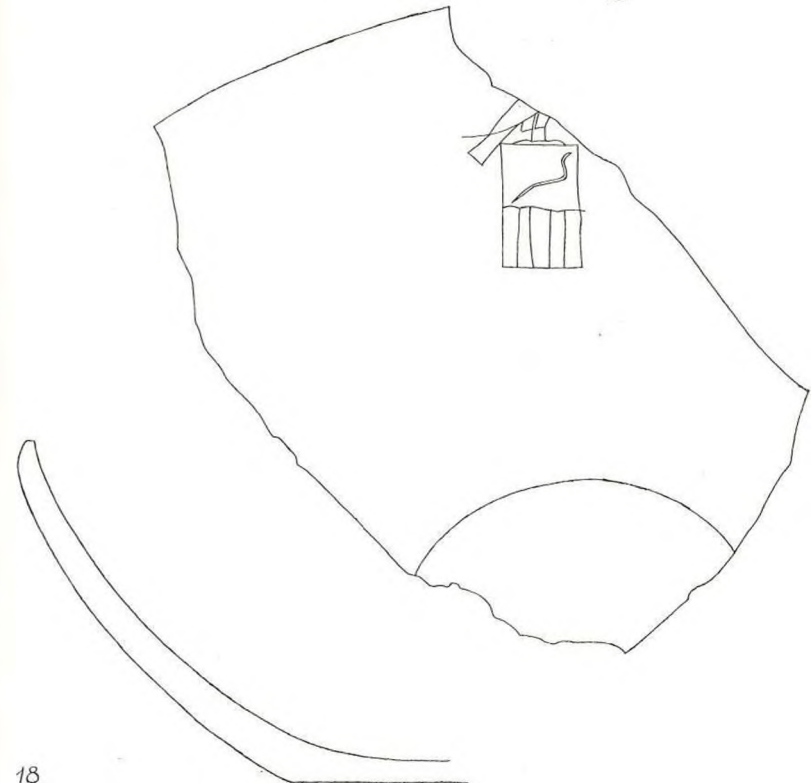
16-18



17



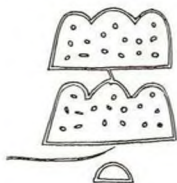
16



18



19. 21. 23



21



19

23

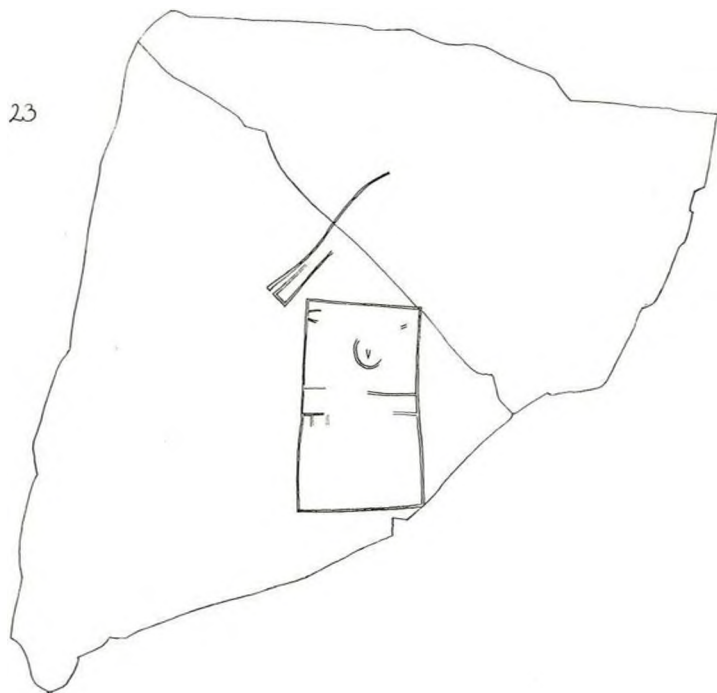


Abb. 20 (Fotos Tafel III).

Zylindrisches Gefäß KOFLER-TRUNIGER Z 412 N/XI.

Kalkstein; Höhe 23 cm; Durchmesser oben 15 cm, unten 11 cm.

Horusname *Dwn* (Serie *Dwn* I, 1 = Nr. 56).

Abb. 21 (Foto Tafel III, Pause).

Zylindrisches Gefäß mit Schnurmuster Privatsammlung.

Alabaster. Höhe 12 cm; Durchmesser oben 11 cm und 9,6 cm (innen); unten 11 cm und 9 cm (innen) (der Boden ist an der Innenseite abgerundet). Die Linie unter dem zweiten *njswt* ist die an dieser Stelle aufgebrochene Maserung des Steins.

*njswt-hjtj*-Name *Zmtj* (ohne *njswt-hjtj*-Titel) (Serie *Dwn* III, 1 = Nr. 59).

Abb. 22 (Fotos Tafel III. IV).

Schale NY 58. 125. 2 (früher MICHAÏLIDIS; dann KOFLER-TRUNIGER[?]).

„Diorite“ (MICHAÏLIDIS); „black stone“ (Dr. Moss). Durchmesser oben nach dem beigelegten Maßstab und nach Abb. 28 auf derselben Aufnahme (hier weggelassen) ca. 16 cm.

*njswt-hjtj*-Namen *Zmtj*, *Mr-pw-hjtj* und *Irj-nbtj* hintereinander. *Zmtj* und *Mr-pw-hjtj* zeigen den *njswt-hjtj*-Titel; der *njswt-hjtj*-Titel fehlt bei *Irj-nbtj*. *Mr-pw-hjtj* zeigt seinen *ntrwj*-Titel (Serie *Dwn* IV, 4 = Nr. 66).

Abb. 23 (Pause).

Zylindrisches Gefäß RT I, 12. 20 und t 6,9 = BM 32667 (vgl. *BM Guide*, 286 Nr. 137).

„Alabaster“. Dicke 1,9 cm. Gefäßrand abgebrochen. Inschrift auf dem Foto PETRIES unvollständig. Auf dem Original keine Marke.

Spur vom ausgeschabten Horusnamen *nd-lb* (Serie *nd-lb* I, 3 = Nr. 74).

Abb. 24 (Pause).

Zylindrisches Gefäß RT I, 12. 20 und t 6,10 = A 1287.

„Alabaster“. Gefäßrand abgebrochen. Inschrift auf dem retuschierten Foto PETRIES unvollständig. Auf dem Original keine Marke.

Spur vom ausgeschabten Horusnamen *nd-lb* (Serie *nd-lb* I, 4 = Nr. 75).

Abb. 25 (Pause).

Zylindrisches Gefäß SPELEERS, *Recueil* Nr. 14 = Brux 144.

„Marbre blanc“. Dicke 2,5–2 cm. Gefäßrand abgebrochen. Auf dem Original keine Marke. Im *JdE* und bei SPELEERS wird auf die Herkunft aus der Gruppe der ausgeschabten Inschriften von *nd-lb* (RT I, 20) verwiesen, mit denen sich Brux 144 nicht identifizieren läßt (gegen *Bibl* V, 82). Tatsächlich deutet ja PETRIE in RT I, 20 an, daß außer den publizierten noch mehr ausgeschabte Inschriften von *nd-lb* gefunden worden seien.

Spur vom ausgeschabten Horusnamen *nd-lb* (Serie *nd-lb* I, 5 = Nr. 76).

Abb. 26 (Pause).

Schale NFI t 28, ganz rechts 4. von oben; *Vente AMÉLINEAU* Nr. 263 = L Eg. 1867.

„Schiste ardoisier“. Dicke bis zu 0,3 cm. Schalenrand erhalten. Auf dem Original keine Marke.

Horusname *nd-lb* (Serie *nd-lb* I, 6 = Nr. 77).

Abb. 27 (Pause).

Schale RT I, 20 = Cairo JdE 34379 (vgl. PEN/G. XVI/F. D).

Vgl. RT I, (12.) 20: „One piece of crystal cup of Azab, not figured here, was kept at Cairo.“ Dieses Stück muß identisch sein mit Cairo JdE 34379, das unter anderen Inschriften aus RT I registriert, aber in RT nicht zu finden ist. NEWBERRY notiert zu seinem Abrieb a.a.O. von Cairo JdE 34379: „Rock crystal? GUNN“, ohne Verweis auf PETRIE. Im JdE (Register von 1900) steht ein Hinweis auf „Abydos, PETRIE“ und als Materialangabe „Calcite“. Das Stück ist nach dem JdE 6,5 cm hoch.

Horusname *nd-lb* (Serie *nd-lb* I, 9 = Nr. 80).

Abb. 28 (Fotos Tafel IV. V, Zeichnung GRDSELOFF und Pause).

Napf KOFLER-TRUNGER Z 412 N/VI (nach Dr. MOSS früher MICHAÏLIDIS).

Kalkstein(?) (bei Dr. MOSS keine Materialangabe). Höhe 11 cm; Durchmesser 13 cm; Durchmesser der Öffnung oben 10 cm; Durchmesser des Bodens unten 7 cm. Das Gefäß scheint seit der Zeichnung GRDSELOFFS beschädigt worden zu sein. Auf dem Original war ein Zettel mit der Nummer „133“ aufgeklebt<sup>2)</sup>.

Horusname *nd-lb* (Serie *nd-lb* I, 11 = Nr. 82).

Abb. 29 (Pause).

Teller NF II, 171f.; 296f. und t 21,4 = A 137 (vgl. Vente AMÉLINEAU Nr. 261; REINACH, *Revue archéologique* 4<sup>e</sup> série 5 (1905), 427; GAUTHIER, *Le livre des rois* I, 347).

„Schiste ardoisier“, „ardoise“, „schist“. Dicke 0,7 cm. Tellerrand erhalten. Auf dem Original keine Marke. In der Zeichnung PD IV—1 t III, 2 dieser Inschrift fehlt *sn*, das sowohl in der Publikation als auch auf dem Original zu sehen ist.

Horusname *nd-lb*; dahinter Königsfigur mit oberägyptischer Krone; dahinter Stadtname [*sn*]<sup>3)</sup>; unter dem Horusnamen „Vereinigung beider Länder“ (Serie *nd-lb* II, 1 = Nr. 84).

Abb. 30 (Pause).

Schale RT I, 20 und t 7,8 = F 28. 1900 (vgl. *Bibl* V, 86).

„Crystal“. Schalenrand erhalten (ohne Wulst). Auf dem Original keine Marke (PETRIE), sondern nur der spätere Vermerk „Tomb of Mersekha“.

[*d*] „Sedfest“, Sedfestpavillon und [*g*]*sn*(?) im Podest des Sedfestpavillons. Wegen *qsn*(?) ist die Zugehörigkeit zu den Inschriften von *nd-lb* sicher (Serie *nd-lb* V, 4 = Nr. 93).

<sup>1)</sup> JdE 34378 = RT I t 5,12; JdE 34380 = RT I t 7,2; JdE 34381 = RT I t 5,3.

<sup>2)</sup> Mit denselben Drucktypen wie die Zahl „116“ auf dem Zettel von Abb. 100.

<sup>3)</sup> Lies *sn* „Stadt der Abwehr (= Memphis)“? *sn* = *sn*? Vgl. GARDINER, *Grammar* 4, 460; BORCHARDT, *Das Grabdenkmal des Königs Ne-uter-re*, 16f. und die Namen GAUTHIER, *Dictionnaire géographique* V, 135f. Das Wort „Magazin, Arbeitshaus“ liegt kaum vor, da dessen Name in so früher Zeit *pr-sn* lautet (nicht *sn*). Vgl. freilich SETHÉ, *PT-Kommentar* V, 252; JACQUET-GORDON, *Les noms des domaines funéraires sous l'ancien empire égyptien*, 448. 452 zum Ortsnamen *sn*; zu diesem auch IÄF Anm. 678.

Entsprechend kann man den Namen der Hauptstadt des 21. oberägyptischen Gaus in der Nähe von Memphis, *sn-ln* (vgl. HELCK-OTTO, *Kleines Wörterbuch der Ägyptologie*, 110f.; MONYET, *Géographie de l'Égypte ancienne* II, 195) mit „Abwehrfestung der Residenz (*lmw*) (Memphis)“ übersetzen. Zum Gedanken vgl. den Satz *hwtw hstjw nw lmw ipj* „bestraft die Feinde der erhabenen Residenz!“ GARDINER, *Admonitions*, 73.

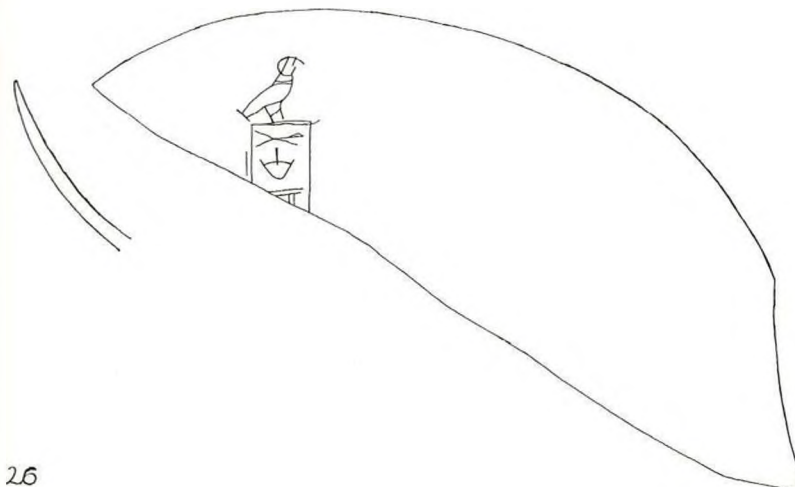
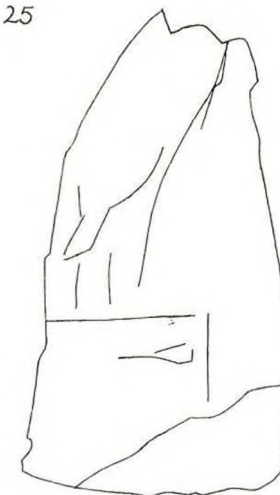
An Zeichen, wo ein Teil die Bedeutung des Ganzen hat, vgl. GARDINER, *Grammar* 3 *Sign List* A 34: U 32(?); A 35: O 36 (vgl. *WB* V 72ff.); E 1: F 1; F 5: F 6: *WB* IV 543 und IÄF Abb. 345; G 5: G 7; G 38/39: H 1; R 13: R 14; IÄF, 382 (der Beleg *ift* ist zu streichen) und die Verstümmelung von Hieroglyphen, die Lebewesen darstellen, in gewissen religiösen Texten. In *sn* ist der Schwanz des Löwen eingerollt, in *sn* ausgestreckt, wie in IÄF Abb. 137ff.

24–26



24

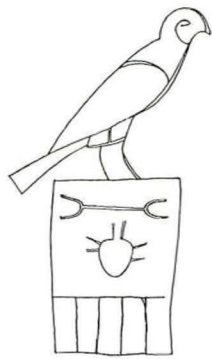
25



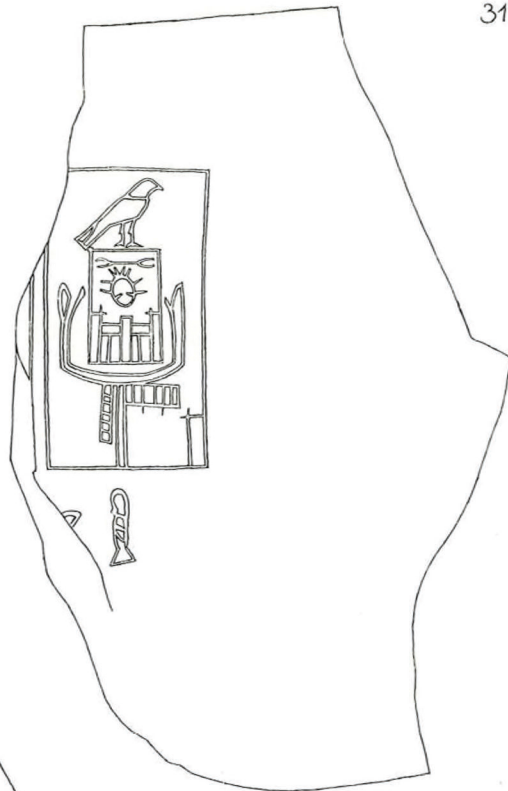
26



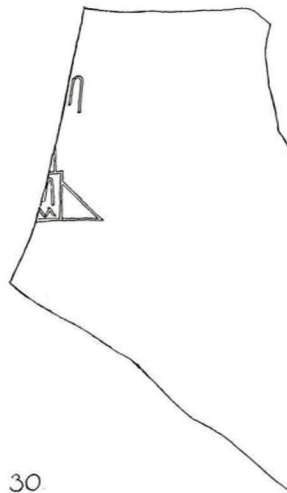
27.28.30.31



28



31



30

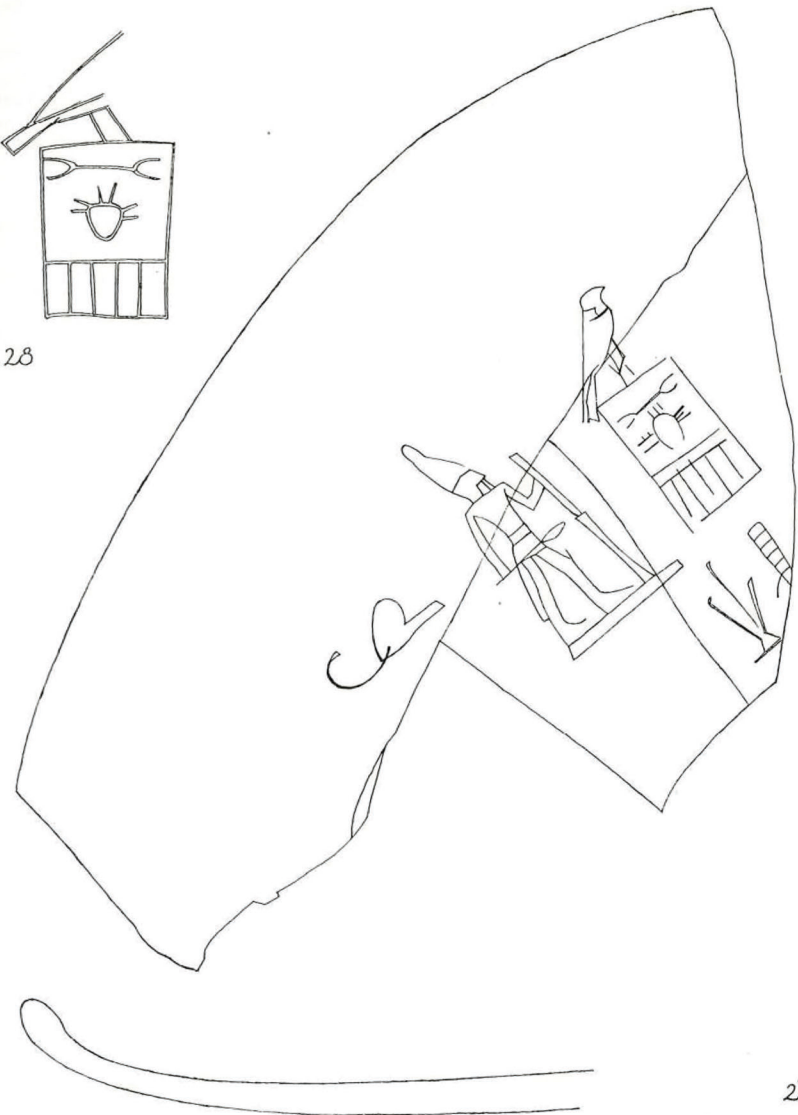


27

28.29



28



29

Abb. 31 (Pause).

Schale NF I, 128 Zeile 1/2 und t 33 = L Eg. 3046 (im Katalog der *Vente AMÉLINEAU* nicht auffindbar; vgl. *Orig* II, 239. 241 Abb. 810; *LÄF* Anm. 1310).

„Albâtre“. Dicke 2 cm. Schalenrand erhalten (mit Wulst). Auf dem Original keine Marke. Grab von *Smr-h*.

*hwt-k* von Horus *nd-lb*; die parallele senkrechte Linie links davon gehört sicher zu einem abgebrochenen Horusnamen; unter den beiden Vierecken ein *h* und links davon wohl der Kopf einer Vogelhieroglyphe (Rest eines Beamtennamens?) (Serie *nd-lb* VII, 1 = Nr. 100).

Abb. 32 (Pause).

Schale RT I, 12. 20 und t 6,6 = A 1245.

„Crystal“. Dicke 0,7 cm. Schalenrand erhalten. Auf dem Original keine Marke (PETRIES), sondern nur der spätere Vermerk „Tomb of *Mersekha*“.

*njswt-bjtj-ntrwj*-Name *Mr-pw-bjtj*. Am rechten Rand ist noch *h* zu erkennen (Serie *nd-lb* VIII, 2 = Nr. 102).

Abb. 33 (Pause).

Schale A 1246.

„Crystal“. Dicke 0,85 cm. Schalenrand abgebrochen. Auf dem Original keine Marke (PETRIES), sondern nur der spätere Vermerk „Tomb of *Mersekha*“. Vom Registerbuch des Museums irrtümlich mit RT I t 6,5 identifiziert.

*ntrwj*-Titel von *Mr-pw-bjtj* (Serie *nd-lb* VIII, 4 = Nr. 104).

Abb. 34 (Pause).

Schale („open vessel“) F 26. 1900.

„Crystal“. Schalenrand abgebrochen. Auf dem Original keine Marke (PETRIES), sondern nur der spätere Vermerk „Tomb of *Mersekha*“.

Zeichen *bj* des Königsnamens *Mr-pw-bjtj*? Links ein unklares x-artiges Zeichen (vgl. unten bei Abb. 65) (Serie *nd-lb* VIII, 9 = Nr. 109).

Abb. 35 (Pause).

Schale Brux 3803.

„Ardoise“. Dicke 0,5 cm. Schalenrand abgebrochen. Auf dem Original keine Marke. Königsgräber von Abydos (nach dem *JdE* aus den Grabungen AMÉLINEAU). Rechts von *bj*(?) ein flacher, wohl zufälliger Kratzer.

Zeichen *bj* des Königsnamens *Mr-pw-bjtj*? (Serie *nd-lb* VIII, 10 = Nr. 110).

Abb. 36 (Zeichnung GRDELOFF).

Gefäßbruchstück.

Keine Materialangabe.

Horusname *Smr-h* (Serie *Smr-h* I, 2 = Nr. 115).

Abb. 37 (Pause von Foto).

Schale SAAD, *El hafair el malikija bi Helwan* (Cairo 1952), 46 und Abb. 32 (vgl. LECLANT, *Orientalia* 20 (1951) 344; *LÄF*, 1077).

„Kristall“. „Cristal de roche“. Keine Maßangabe. Das Gefäß ist oben rechts in Gips ergänzt. Die Angabe „forme de globe“ des Gefäßes bei LECLANT, *a.a.O.*, trifft nicht zu.

SAAD sagt lediglich, daß der Name des Besitzers *Smr-Spdu* neben dem Horusnamen *Smr-h* steht. Da von einer weiteren Beschriftung nicht die Rede ist, muß es sich um eine späte Prinzeninschrift handeln, wie offenbar bei der Inschrift des *Dw-Mjdt* unter *Dwn* (*LÄF*, 669f.). Das Foto bei SAAD ist undeutlich. Rechts neben der Nischenmauer steht wohl *h*. Vgl. den ähnlich gebildeten Königsnamen.

Horusname *Smr-h* neben dem Namen *Smr-Spdu* (Serie *Smr-h* IV, 1 = Nr. 119).

Abb. 38 (Pause).

Schale Brux ohne Nummer.

Graugrüner Stein. Dicke 0,3 cm. Schalenrand abgebrochen. Auf dem Original die Marke Q.

Sedfest-Podest. Da im Inneren des Sedfest-Podestes keine Inschrift *qsn*(?) steht, wie unter *nd-lb*, und da das Fragment mit der Herkunftsmarke Q (= Grab des *Qj-j*) versehen ist, kann das Stück wohl nur zur Serie der Inschriften vom 2. Sedfest des *Qj-j* gehören (Serie *Qj-j* II, 6 = Nr. 129).

Abb. 39 (Foto Tafel V; vgl. die Skizze mit Angabe des Querschnitts).

Schale T 2762.

„Alabaster“. Länge von A bis B 5,5 cm; Dicke 0,9 cm. Schalenrand abgebrochen. Auf dem Original keine Marke. Aus den Königsgräbern von Abydos 1899—1901 (von Dr. C. T. CURRELLEY gebracht).

*hwt* [*z*]-*h*-*nb*, darunter *wdtjw*-Phyle<sup>1</sup>) und *h* [*h*]; dahinter *hntj-pr-njswt* (Serie *Qj-j* IV, 8 = Nr. 139).

Abb. 40 (Pause).

Schale Brux 3799 (vgl. *LÄF* Anm. 1773).

„Pierre dure blanche“; hellgrauer Stein, gelblich gesprenkelt. Dicke gegen die Mitte 0,65 cm. Schalenrand erhalten. Auf dem Original die Marke T.

*hwt* *z*-*h*-*nb*; dahinter *hntj-wsht* (Serie *Qj-j* IV, 9 = Nr. 140).

Abb. 41 (Pause).

Schale Brux 4837.

„Pierre dure bleue“; grüner oder grauer Schiefer. Dicke 0,5 cm. Schalenrand erhalten(?). Auf dem Original die Marke Q. Am linken Rand verläuft eine wulstförmige Verzierung.

*hwt* [*z*]-*h*-*nb* (Serie *Qj-j* IV, 10 = Nr. 141).

Abb. 42 (Pause).

Gefäßbruchstück Brux 3800.

„Pierre dure blanche“; gelblich-weißer Stein mit hellgrauen Adern. Dicke 0,5—0,3 cm. Auf dem Original die Marke Q. Es ist problematisch, ob die gestrichelten Linien auf der schwer erkennbaren Inschrift vorhanden sind.

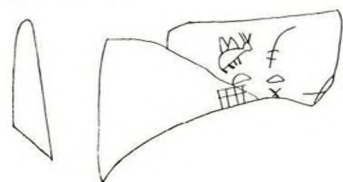
Spur eines Horusnamens; dahinter Spur von *hwt* [*z*]-*h*-*nb*(?) (Serie *Qj-j* IV, 11 = Nr. 142).

<sup>1</sup>) Dieser Phyllenname ist stets so zu lesen, nicht *wdt-Hr* (*LÄF* Anm. 1786). Vgl. den langen Hals des *tjw*-Vogels in Abb. 39 und in Ab I t 5.

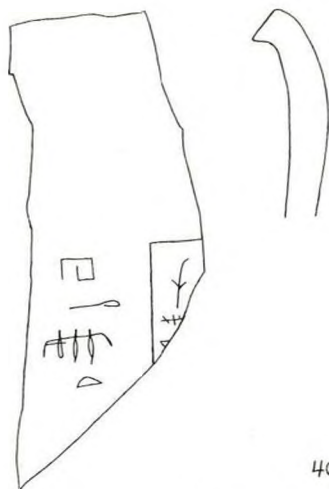
<sup>2</sup>) Wohl so zu ergänzen nach RT I t 9, 5. Vgl. RT I t 9, 4 und die vier waagrechten Striche übereinander als Truppenamen bei JUNKER, *Giza* X, 72.



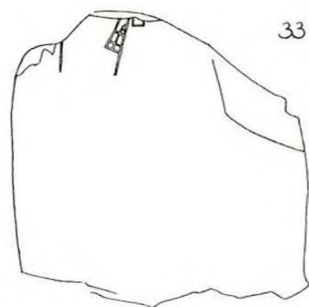
32-35.40



32



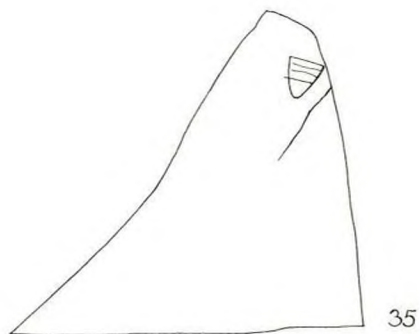
40



33

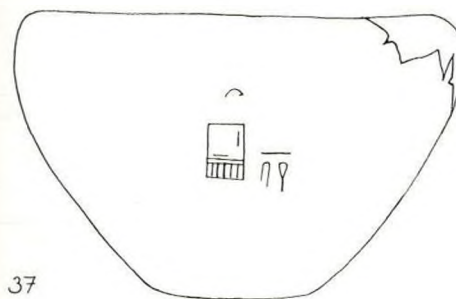


34

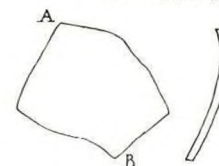


35

36-39.41



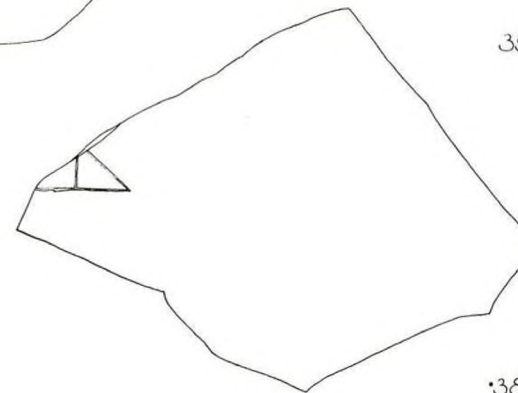
37



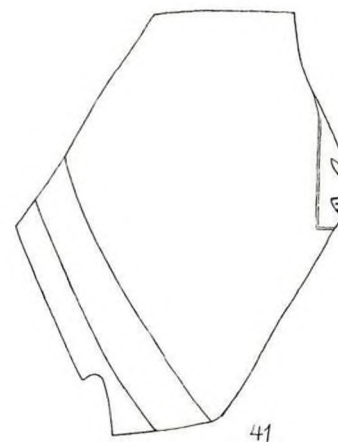
39



36

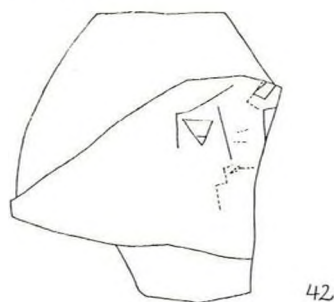


38



41

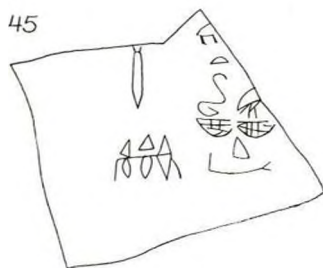
42. 43. 45. 46



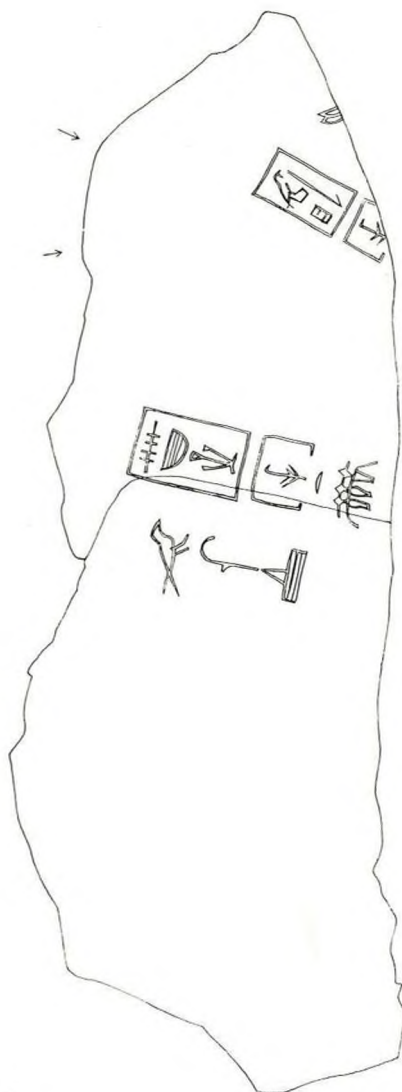
42



43



45



46

Abb. 43 (Pause).

Gefäßbruchstück BRUX 3796.

„Pierre dure blanche“; hellgrüner, grau gesprenkelter Stein. Dicke 1,1–0,9 cm. Auf dem Original die Marke Q.

Horusname (wohl von *Q3j-ε*); dahinter *hwt p-Hr-wj* und *[hntj-] pr-njswt* (Serie *Q3j-ε* V, 1 = Nr. 143).

Abb. 44 (Pause).

Gefäßbruchstück SPELEERS, *Recueil* Nr. 22 = BRUX 4847.„Pierre dure bleue“ (*JdE*); „pierre bleue“ (SPELEERS); hellgrüner Stein. Dicke 1 cm. Auf dem Original die Marke Q (SPELEERS gibt als Herkunft irrtümlich „fouilles AMÉLINEAU“ an).*njswt-hntj*-Name [*Q3j-ε* nbtj] (Serie *Q3j-ε* VI, 4 = Nr. 147).

Abb. 45 (Pause).

Gefäßbruchstück SPELEERS, *Recueil* Nr. 19 = BRUX 574 (nach *Vente AMÉLINEAU* Nr. 267 aus dem 1. Grabungsjahr AMÉLINEAU).

„Schiste ardoisier“; „schiste“. Dicke 0,6 cm. Auf dem Original keine Marke.

[*njswt-hntj* *Q3j-ε* nbtj], dahinter *ε-hntj* (Serie *Q3j-ε* VI, 6 = Nr. 149).

Abb. 46 (Pause).

Schale RT I, 21 und t 9,1 = BM 32673 (vgl. *BM Guide*, 286 Nr. 141).

„Grey marble“. Schalenrand an der mit Pfeilen bezeichneten Stelle erhalten. Auf dem Original keine Marke.

*njswt-hntj* *Q3j-ε* nbtj (wohl so zu ergänzen; vgl. die Flügel von *hntj* ganz rechts); dahinter *hwt p-Hr-wj* [*hntj-] pr-njswt*; dahinter in größerem Abstand *hwt ε3-h3-nb* *hntj-pr-njswt*; dahinter *wr*-Phyle und *Htp-rnpt* (Serie *Q3j-ε* VII, 1 = Nr. 151)<sup>1)</sup>.Abb. 47 (Skizze)<sup>2)</sup>.

Gefäß OI 6205.

„Dolomite; Tomb of Zet“<sup>3)</sup>.*njswt-hntj* *Q3j-ε* nbtj; dahinter *hwt p-Hr-wj* *hntj-pr-njswt* (Serie *Q3j-ε* IX, 5 = Nr. 158).

Abb. 48 (Foto Tafel IV, und davon unabhängige Zeichnung).

Napf MICHAÏLIDIS.

„Granit noir“. Höhe 9 cm; Durchmesser oben 11 cm, unten 6,5 cm.

Horusname *Htp-shmwj* (der Horusfalke trägt die Doppelkrone); darunter *ε-hntj* und *wr*-Phyle (Serie *Htp-shmwj* I, 9 = Nr. 181).

Abb. 49 (Pause).

Schale NF II, 297f. und t 21,6 = A 136 (vgl. *Orig* II, 253 Abb. 851; *Vente AMÉLINEAU* Nr. 276).

„Cristal“; „cristal de roche“; „crystal“. Dicke 1,2 cm. Schalenrand erhalten. Auf dem Original keine Marke.

Horusname *Htp-shmwj*; dahinter *hwt ε3-h3-k3* und *ε3-mhntj* (Serie *Htp-shmwj* VI, 1 = Nr. 194).<sup>1)</sup> Der andere Beleg für diese wichtige Serie ist die Inschrift NF III t 20,6 = A/VF I 714. Auch hier ist das *hnt*-Zeichen ausnahmsweise ohne Toreingang wiedergegeben, wie in Abb. 46.<sup>2)</sup> Sie stammt von Herrn Prof. HUGHES und ist nach den Maßangaben (Höhe 6,5 cm; Breite 9 cm) für das Original vergrößert.<sup>3)</sup> Auf dem Original steht wohl die Marke Z oder vielleicht W.



Abb. 50 (Zeichnung GRDSELOFF).

Gefäßbruchstück.

Keine Materialangabe.

*njswt-hjtj Nj-ntr-nbtj hntj-pr-njswt* (Serie *Nj-ntr* IV, 1 = Nr. 211).

Abb. 51 (Foto Tafel V, Pause).

Zylindrisches Gefäß mit Schnurmuster<sup>1)</sup> Privatsammlung.

Rötlicher Kalkstein. Höhe 20,2 cm; Durchmesser oben 9,4 cm und 6,5 cm (innen), unten 7 cm und 6 cm (innen).

Sethname *Prj-lb-sm* (Inchrift in Relief) (Serie *Prj-lb-sm* I, 1 = Nr. 244).

Wir geben hier nach dem Original eine bessere Publikation der Inchrift IÄF Abb. 302 rechts. Von einem Sonnenzeichen über dem Sethtier ist auf dem Original nichts zu sehen. Da die Stelle über dem Sethtier völlig intakt ist, kann man nicht verstehen, weshalb GRDSELOFF das Sonnenzeichen gesetzt hat.

Abb. 52 (Foto Tafel V, Pause).

Schale KOFLER-TRUNIGER Z 412 M.

Alabaster. Höhe 10,5 cm; Durchmesser oben 19 cm.

Horusname *Shm-lb* (Inchrift auf der Innenseite) (Serie *Shm-lb* I, 1 = Nr. 246).

Abb. 53 (Foto Tafel VI).

Bauchiges Gefäß QUIBELL, *Hierakonpolis* I, 11 und t 36 oben rechts; t 38 oben = Cairo CG 14724.

„Granite“; „red granite“.

Horusname *Hfj-shm* (der Falke trägt die oberägyptische Krone) gegenüber *Nhbt hntj(t)* *Nhb*, die auf dem Ländernamen *Bf* hockt<sup>2)</sup> und dem König das Symbol *zm-tswj* überreicht. Davor „Kämpfen und Schlagen von Unterägypten“ mit Jahreshieroglyphe (Serie *Hfj-shmuj* II, 1 = Nr. 259).

Von diesem Gefäß war bisher kein Foto publiziert. Wie man auf dem Foto sieht und wie es die Nachprüfung am Original ergibt, steht rechts von *shm* im Horusnamen nicht die Spur eines zweiten *shm* (QUIBELL, *AO*, 317), sondern eher ein von oben nach unten verlaufender tiefer Kratzer.

Abb. 54 (Pause).

Hohes bauchiges Gefäß KOFLER-TRUNIGER ohne Nummer.

Alabaster. Höhe 42 cm; Durchmesser an der Öffnung oben 17 cm, Durchmesser des Bodens unten 14 cm. An der Öffnung oben Randwulst; keine Schnurösen.

Dieselbe Inchrift wie in Abb. 53 (Serie *Hfj-shmuj* II, 4 = Nr. 262).

Abb. 55 (Zeichnung).

Axt MICHALIDIS.

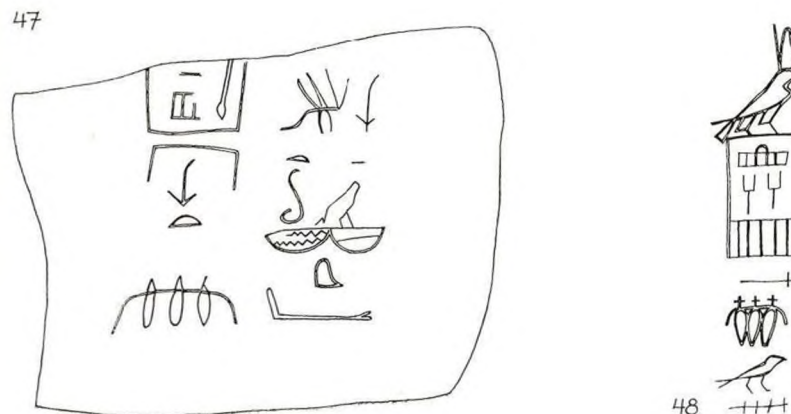
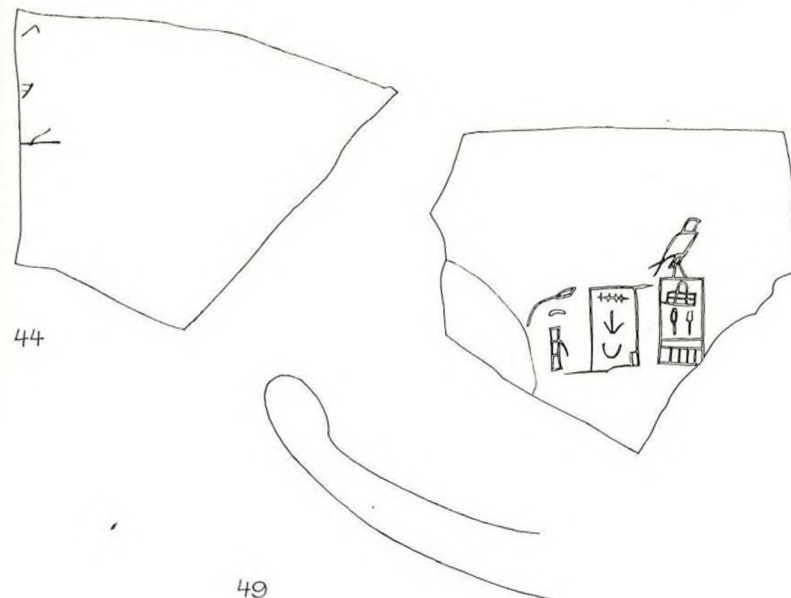
Kupfer. 11 cm × 10 cm.

Horusname *Hfj-shm*(?). Die Lesung der Inchrift ist nicht ganz sicher.

<sup>1)</sup> Stammt das Gefäß aus der 1., die Inchrift aus der 2. Dynastie? Vgl. *PD* IV-2, 8 Anm. 1?

<sup>2)</sup> Vgl. *IÄF* Anm. 1645. Der Ländernamen *Bf* im Schutzring erinnert an die späteren Darstellungen von gebundenen Gefangenen und Ländernamen in Festungsovalen. Der Schutzring, den eine Gottheit dem König überreicht, ist schon vor *Hfj-shm(wj)* belegt. Zwar wird er nicht direkt von den Gottheiten gehalten, aber die Bedeutung ist dieselbe: *RT* II t 7,12 (Goldschlange); *PD* IV Nr. 55. 56 (oberägyptische Krone).

44. 47-49



50-52.54.56



50

52



51



54

56

Abb. 56 (Foto Tafel VI, und davon unabhängige Zeichnung).

Napf MICHAÏLIDIS.

„Granit noir“. Höhe 7,8 cm oder 7,5 cm; Durchmesser oben 11,5 cm oder 11,2 cm, unten 6,6 cm. Auf der Zeichnung fehlen die Flügel des *bjtj*.

*njswt-bjtj Nbtj-htj-(m)-shmmj* (Serie *Htj-shmmj* III, 1 = Nr. 264).

Abb. 57 (Foto Tafel VI).

Schale ARKELL, *JE A* 44 (1948), 120 = M ohne Nummer (früher W. ROBINOW).

„Diorite“.

Horusname *Htj-b3* (Inchrift auf der Innenseite) (Serie *Htj-b3* I, 10 = Nr. 276).

Von diesem Gefäß war bisher kein Foto publiziert.

Abb. 58 (Skizze im *JdE*).

Schale Brux 4887.

„Pierre noire avec tâches jaunes rouges.“ Schalenrand erhalten (oben). Höhe des Fragmentes 6 cm. Aus den Grabungen von PETRIE oder AMÉLINEAU in Abydos (*JdE*). Wir konnten das Original weder 1959 noch 1960 finden. Nach dem *JdE* steht die Inchrift an der mit x bezeichneten Stelle am Bruchrand auf der Innenseite des Gefäßes.

Sichtbar sind nur der Kopf des Horusfalke und die obere rechte Ecke des *srh* (der Rest ist in der Zeichnung ergänzt) (*Fragmente mit Königsnamen* I, 4 = Nr. 296)<sup>1)</sup>.

Abb. 59 (Pause).

Zylindrisches Gefäß mit Schnurmuster *Ab* I, 5 und t 4,5 = A 1575 (vgl. *IAF*, 212 und Anm. 1232 bis).

„Pink limestone“; rötlicher Marmor. Auf dem Original steht die Marke O 7.

PETRIE'S Vermutung, man sähe vielleicht den unteren Teil einer *srh*-Mauer, wird durch die geringe Höhe des von PETRIE nicht beachteten oberen Teils des Gefäßes unmöglich gemacht.

Abb. 60 (Pause).

Elfenbeingefäß F 19. 1900 (vgl. *IAF*, 214 und Anm. 1260).

Horusfalke. Auf dem Original steht die Marke O 23.

Abb. 61 (Pause).

Gefäßbruchstück Brux 3797.

„Cristal de roche“. Dicke 0,45 cm. Auf dem Original die Marke Q.

*bjtj* (*Fragmente mit Königsnamen* II, 3 = Nr. 301).

Abb. 62 (Pause).

Schale Brux 3801.

„Pierre dure blanche“; weiß-schwarz gesprenkelter Stein. Dicke 0,9—0,6 cm. Gefäßrand (oben) erhalten (ohne Wulst). Auf dem Original keine Marke. Aus den Grabungen AMÉLINEAU (*JdE*).

*bjtj* (*Fragmente mit Königsnamen* II, 4 = Nr. 302).

<sup>1)</sup> Eine weitere unveröffentlichte archaische Gefäßinschrift (mit Hausnamen) ist Brux 4827. Es handelt sich um ein Fragment aus „albâtre“; Höhe 7,5 cm; aus den Grabungen PETRIE oder AMÉLINEAU. Das Original konnte weder 1959 noch 1960 gefunden werden (vgl. Abb. 58, 107). Von der Inchrift heißt es: „on distingue d'un côté un hiéroglyphe (N) dans un carré“. Das Vogelzeichen könnte nach der Skizze des *JdE* auch N sein, doch kommt wohl nur eine Inchrift *hwt-htj*- (etwa des *htj*-Hauses von *Htj-shmmj* oder des Butischen Palastes) in Frage.



## Abb. 63 (Pause).

Schale WEILL, *Monuments*, 195 f.; SPELEERS, *Recueil* Nr. 29, 2 = Brux 3788, 2.

„Schiste ardoisier“; „ardoise“. Dicke 0,8 cm. Schalenrand erhalten (oben). Auf dem Original keine Marke. Angeblich aus den Grabungen AMÉLINEAU, in NF I–III und in der *Vente AMÉLINEAU* jedoch nicht auffindbar<sup>1)</sup>.

rn nb „Goldname“; dahinter *hwt mnt-nb* und *z<sup>3</sup>-nb*; auf der Rückseite eine unklare Tinteninschrift (*Festnotizen ohne Königsnamen* I, 6 = Nr. 309).

Zu ergänzen nach PD IV Nr. 98, wo jedoch *z<sup>3</sup>-nb* fehlt. In unserer Inschrift stand nb im Unterschied zu PD IV Nr. 98 unter, nicht über rn. Ganz rechts kann in unserem Text auch noch ein Königsname gestanden sein (vgl. PD IV Nr. 99, 100).

## Abb. 64 (Pause).

Schale Brux 3792.

„Ardoise“. Dicke 0,4 cm. Schalenrand abgebrochen. Auf dem Original keine Marke. Nach dem *JdE* aus den Grabungen AMÉLINEAU.

Stadtdeterminativ; darüber ist wohl *hwt* zu ergänzen, von der man noch die untere waagrechte Linie sieht<sup>2)</sup> (*Festnotizen ohne Königsnamen* II, 3 = Nr. 316).

## Abb. 65 (Pause).

Gefäßbruchstück SPELEERS, *Recueil* Nr. 29, 3 = Brux 3788, 3.

„Ardoise“. Dicke 0,9 cm. Auf dem Original die Marke Q. SPELEERS gibt als Herkunft irrtümlich die Grabungen AMÉLINEAU an.

*hntj-pr-njswt* und ein x-artiges Zeichen (Truppenmarke?); davor zwei Zeichenspuren (*Dienstvermerke ohne Königsnamen* II, 6 = Nr. 336).

Die obere Zeichenspur mag zur unteren waagrechten Linie eines *hwt*-Zeichens gehören (die über die Kreuzung mit der senkrechten Linie hinausgeht?); die untere Zeichenspur wird den gegabelten Schwanz einer *wr*-Schwalbe darstellen (*wr*-Phyle).

## Abb. 66 (Pause).

Gefäßbruchstück SPELEERS, *Recueil* Nr. 23 = Brux 4848.

„Pierre (dure) bleue“; gelb-grüngrauer Stein. Dicke 0,6 cm. Schalenrand abgebrochen. Auf dem Original die Marke Q.

SPELEERS gibt als Herkunft irrtümlich „fouilles AMÉLINEAU“ an.

*hntj* und *wr*-Phyle (*Dienstvermerke ohne Königsnamen* II, 7 = Nr. 337).

## Abb. 67 (Pause).

Schale Brux ohne Nummer.

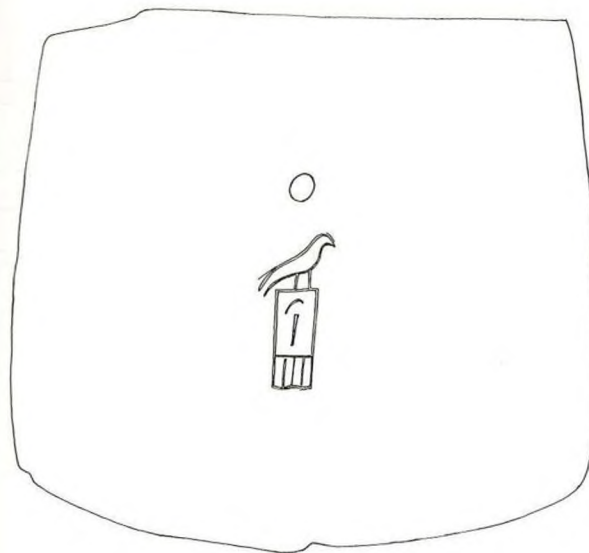
Schiefer. Dicke 0,7–0,6 cm. Auf dem Original die Marke Y. Der Kreis zeigt den Boden der Schale an. Schalenrand nicht erhalten.

*z<sup>h</sup>*. Neben und gegenüber *z<sup>h</sup>* zwei leicht geritzte Gebilde (letzteres in Form eines H) (*Dienstvermerke ohne Königsnamen* II, 16 = Nr. 346).

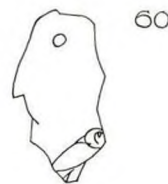
<sup>1)</sup> Nach dem *JdE* und nach SPELEERS stammen alle vier Inschriften von *JdE* 3788 aus AMÉLINEAU Grabung. Die ersten beiden von SPELEERS wiedergegebenen Texte haben keine Marke, die letzten beiden tragen jedoch die Marke Q (*JdE* 3788, 4 ist RT I 19, 11).

<sup>2)</sup> Vgl. *hwt-nb* mit Stadtdeterminativ *LAF*, 413.

55. 58–60



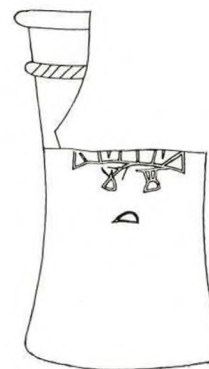
55



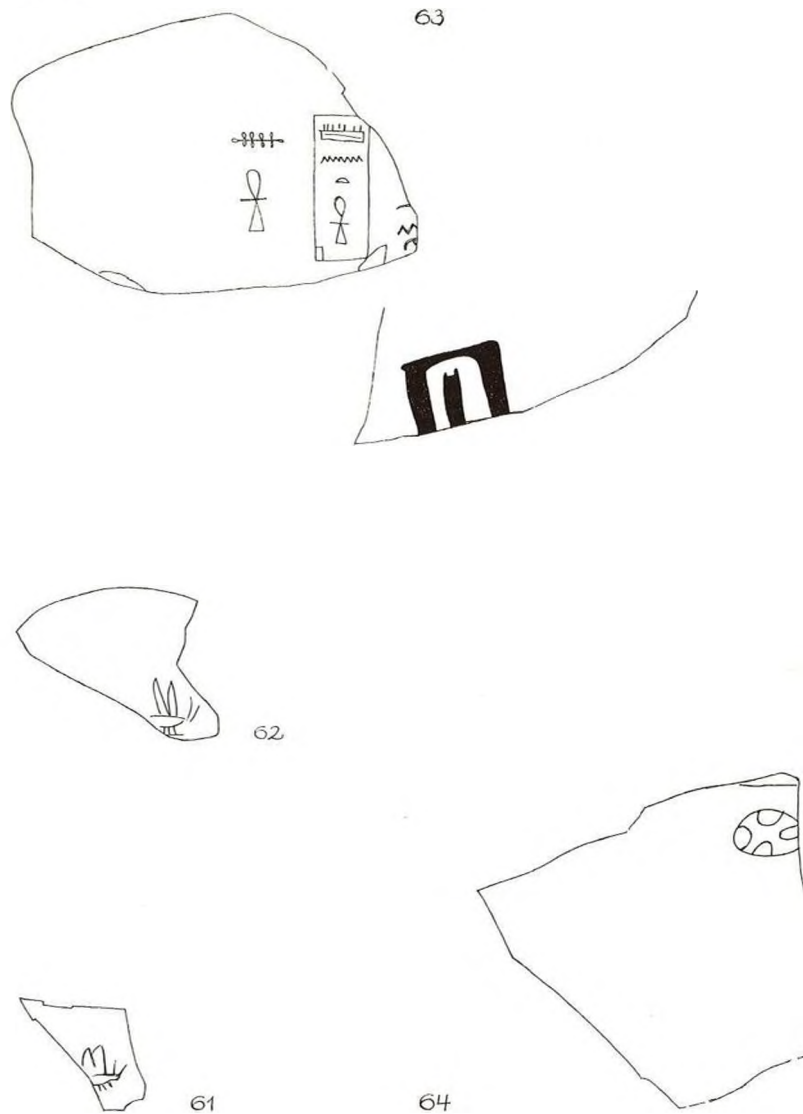
60

59

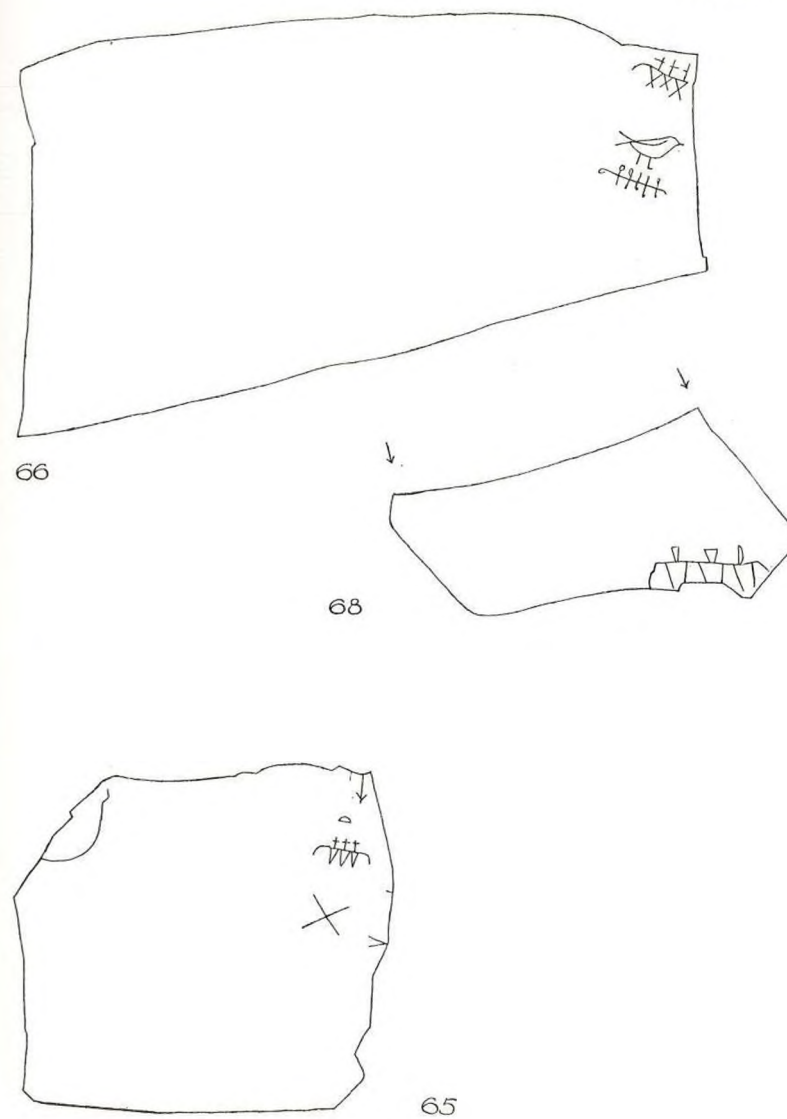
58



61-64

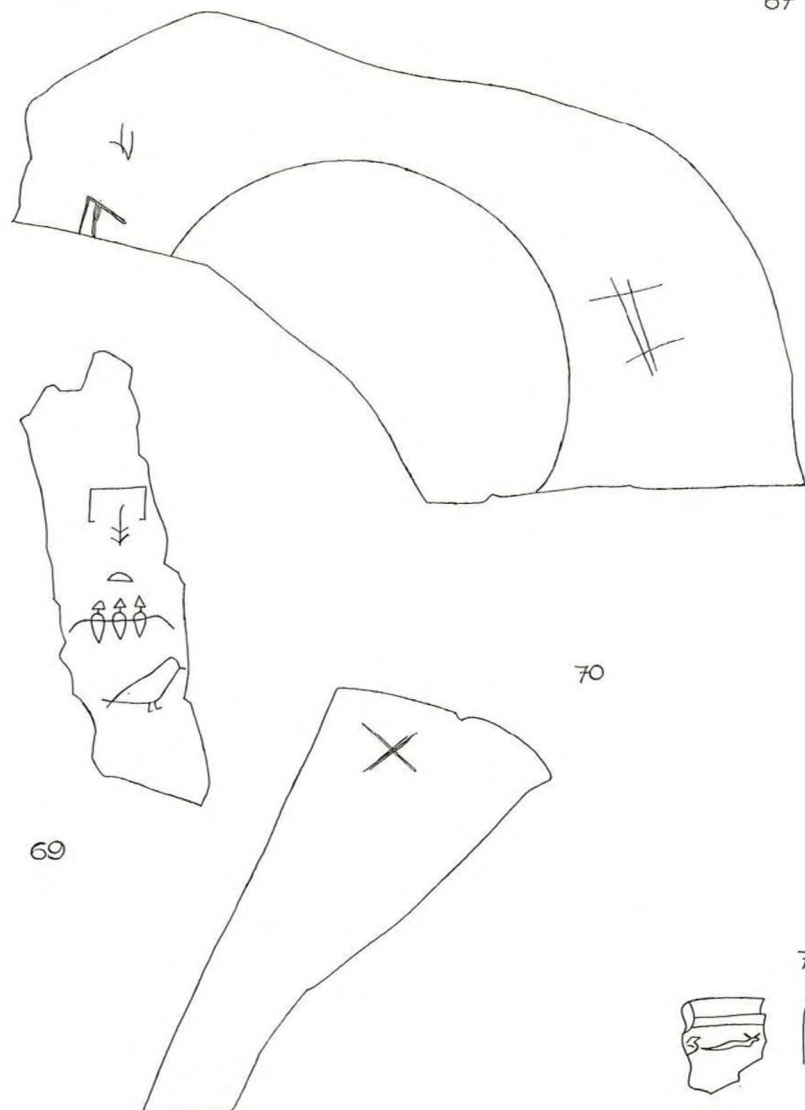


65. 66. 68





67. 69. 70. 73



67

70

69

73

Abb. 68 (Pause).

Schale Brux 3789 A.

„Ardoise“. Schalenrand an der mit Pfeilen bezeichneten Stelle erhalten. Dicke der Schale 0,2 cm, des wulstförmigen Randes 0,6 cm. Zwischen Schalenrand und Schalenwand eine sehr starke Wölbung. Auf dem Original die Marke Q.

*hntj* (Dienstvermerke ohne Königsnamen II, 17 = Nr. 347).

Abb. 69 (Zeichnung GRDSELOFF).

Gefäßbruchstück.

Keine Materialangabe.

*hntj-pr-njswt* und *nr*-Phyle (Dienstvermerke ohne Königsnamen II, 18 = Nr. 348).

Abb. 70 (Pause).

Schale Brux ohne Nummer.

Grauer Schiefer. Dicke 0,4 cm. Schalenrand abgebrochen. Auf dem Original keine Marke. Sicher aus den Grabungen PETRIES oder AMÉLINEAUS.

x-artiges Zeichen (vgl. oben zu Abb. 65) (Dienstvermerke ohne Königsnamen II, 19 = Nr. 349).

Die Gefäße des Alten Reichs weisen in ihrer Beschriftung einige Merkmale auf, die den entsprechenden archaischen Gefäßen fehlen. Umgekehrt haben die Steingefäße des Alten Reichs z. B. keine Phylenvermerke, die für die archaische Zeit so kennzeichnend sind.

Viele Steingefäße des Alten Reichs haben einen flachen beschrifteten Deckel. Der Königsname wird gern in ein Rechteck, meist bestehend aus den Geraden „Himmel“ (≡), „Erde“ (≡) und zwei *ws*-Zeichen, eingerahmt. Bei bauchigen Gefäßen läßt man die Inschrift gern in einem Band um die Gefäßöffnung oder um den Gefäßbauch laufen. Beliebte sind auch großflächige Verzierungen, wie Flügelsonne, Blüten usw.<sup>1)</sup>

Merkwürdigerweise sind die Inschriften der 4. und der frühen 5. Dynastie sehr einfach gehalten: Sie beschränken sich auf Horusnamen, *njswt-hntj*-(Ring-)Namen und auf einfache Zusätze wie sitzende Königsfigur, (*r*)*dj nh dt* „der mit Leben in Ewigkeit beschenkt ist“, *nh mj R dt* „der wie Ré in Ewigkeit lebt“. Erst von *Dd-k3-R* an kommen zwei und mehr Königsnamen der Titulatur nebeneinander vor, vor allem der Horus- und der Ringname. Die Nennung des Königs als Geliebten von Göttern tritt zum ersten Mal unter *Nfr-Irj-k3-R* auf (vgl. unten Abb. 81), eine großflächige Verzierung (Flügelsonne) zum ersten Mal unter *Nj-wsr-R* (vgl. unten zu Abb. 86). Hat man zeitweise darauf verzichtet, Steingefäße als Festgeschenke an Götter und Paläste zu verteilen? In diesem Zusammenhang erinnern wir an die bekannte Tatsache, daß die Fest- und Annalen-Etiketten, die an die Steingefäße in der 1. Dynastie gebunden werden<sup>2)</sup>, plötzlich aufhören<sup>3)</sup>. Auch dafür kann man keine sichere Erklärung finden.

<sup>1)</sup> Auf dem zylindrischen Alabaster(?)-Gefäß KOFLER-TRUNIGER unserer Abb. 71 (Tafel VII) erscheint eine Folge von *nh*- und *ws*-Symbolen in Relief; vgl. damit SAAD, *El basfir el malikeja bi Helwan* Abb. 73. Wir haben also schon auf diesem Beleg, der wohl in die 2. Dynastie gehört, die Verzierung eines Gefäßes nur mit großflächigen Symbolen, nach Art des AR-Gefäßes Tell Edfou III, 175 Nr. 65 und t 16,3 und 17,3. Die Maße des Gefäßes Abb. 71 sind 5,5 cm Höhe und 5,5 cm Durchmesser.

<sup>2)</sup> Trugen die Gefäße mit Etikette selbst keine Inschrift?

<sup>3)</sup> Dafür erscheint die Jahreshieroglyphe nun auf dem Gefäß selbst (Serie *H'j-shmwy* II). Die Inschriften PD V Nr. 273–275 ebenfalls mit Jahreshieroglyphe, jedoch ohne Königsnamen, stammen demnach etwa aus der gleichen Zeit. Unser Zeiteinsatz paßt gut zu ihrer Aussage. Vgl. IAF, 550. 575 f.; Anm. 1598 (Regierung von *Prj-ib-sn*? Vgl. IAF Abb. 287; HELCK, *Die Beziehungen Ägyptens zu Vorderasien*, 16). Auf dem Beleg PD V Nr. 274 erscheint ein Beamtenname *Htm*(?)*-ntrw* (vgl. IAF, 390).



Wann beginnt die Vereinfachung der Steingefäßinschriften? Unter *Nfrw* haben wir nur mehr Texte mit Horus- oder *nswt-bjtj*-Namen; in der 3. Dynastie wirkt die Serie der *Hfj-bj*-Inschriften nur mit Horusnamen sehr einfach, und schon in den relativ häufigen Inschriften von *Hfj-shmwy* vermißt man die Nennung von Götter- und Palastnamen<sup>1)</sup>.

Abb. 72 (Skizze)<sup>2)</sup>.

Schale Berlin 14510 (1899 durch Dr. REINHARDT erworben. Erwerbungs 149 von 1899; vgl. ERMAN, *Jahrbuch der königlich preussischen Kunstsammlungen* 21 (1900), LXVIII).

„Diorit“. Höhe 11,5 cm; Durchmesser oben 22 cm.

Horusname *Mddw* (Inschrift auf der Innenseite).

Abb. 73 (Skizze).

Gefäßbruchstück (wohl Schale) Berlin 20028 (Erwerbungs 44 von 1910).

„Alabaster“. Breite 5,5 cm. Schalen(?)rand erhalten. Abusir DOG; Totentempel des *Sjhmw-Rc*<sup>3)</sup>.

[*Hwj*]-*f-w*.

Abb. 74 (Pause).

Schale BM 16453 (1886 von PETRIE erworben; vgl. PETRIE, *Pyramids and Temples of Gizeh*, 153; PETRIE, *History* I<sup>1.5.6.9</sup>, 47; I<sup>10</sup>, 64; *BM Guide*, 15 Nr. 1; STEINDORFF, bei HÖLSCHER, *Das Grabdenkmal des Königs Chephren*, 105 f.).

„Alabaster“. Oberflächenfund aus der Nähe der Chephren-Pyramide.

*Rc-hj-f* (Inschrift anscheinend auf der Innenseite, von der Nähe des Randes).

Abb. 75—80 (Fotos Tafel VII).

Werkzeuge MICHAÏLIDIS (Abb. 75—77 Meißel; Abb. 78—80 Därsel)<sup>4)</sup>.

Kupfer. Die Werkzeuge der oberen und der unteren Reihe sind in verschiedener Größe aufgenommen. Die Maße ergeben sich aus dem hinzugefügten Maßstab von 7 cm.

*nswt-bjtj Wsr-k3-f*.

Im Unterschied zum Werkzeug Abb. 90, jedoch wie beim Werkzeug Abb. 99, steht nur der Königsname da. Es liegt nahe, diese Werkzeuge von *Wsr-k3-f* mit den vier Täfelchen vom Sonnenheiligtum des *Wsr-k3-f* zu verbinden, auf denen die dort arbeitenden Bauarbeiterphylen mit ihren Untertruppen erwähnt sind.

Abb. 81 (Foto Tafel VIII).

Zylindrisches Gefäß MICHAÏLIDIS.

„Albâtre“. Zu den Maßen vgl. den beigelegten Maßstab von 7 cm.

*nswt-bjtj Nfr-lrj-k3-Rc mrj-ntrw (r)dj nh dt*.

<sup>1)</sup> Unter *Nfrw* und *Hfj-shmwy* tritt der Beischriftentyp *(r)dj nh dt* auf Steingefäßen zum ersten Mal auf (vgl. PD IV Nr. 77; MONTET, *Kémi* I (1928), 84 Abb. 1; QUIBELL, *Hierakonpolis* II, 48 und t 59, 8). Vgl. ferner IAF, 43.

<sup>2)</sup> Trotz ungenügender Vorlagen benutzen wir die Gelegenheit, auf eine Reihe von bisher unbekannten Steingefäßen im Berliner Museum aufmerksam zu machen (Abb. 72, 73, 87, 92, 102). Die Gefäßbruchstücke Berlin 17435—438 aus Alabaster (Abusir 1907) sollen auch Inschriften tragen. Eine unveröffentlichte Gefäß-„Scherbe“ (wohl aus Ton, nicht aus Stein) aus dem Totentempel des *Nfr-lrj-k3-Rc* mit schwarz aufgemalten Ringnamen *Nfr-lrj-k3-Rc* ist Berlin 15604 = *Tagebuch der V. rumbisgrabung* SCHÄFER, 20, gefunden am 2. 2. 1900.

<sup>3)</sup> Diese Inschrift ist mir auch aus den Grabungstagebüchern Abusir nicht bekannt. Vgl. BORCHARDT, *Das Grabdenkmal des Königs Sahure* I, 113 ff.

<sup>4)</sup> Vgl. jetzt *A general introductory Guide to the Egyptian Collections in the British Museum* (1964), 208. 267.

Der Name von *Nfr-lrj-k3-Rc* ist hier mit  $\overline{\text{Rc}}$  statt mit  $\text{Rc}$  geschrieben, was sonst u. W. nicht vorkommt. Zur Lesung *lrj* von  $\overline{\text{Rc}}$  vgl. EDEL, *Altägyptische Grammatik* § 455<sup>1)</sup>.

Abb. 82 (Foto Tafel VIII, Pause).

Zylindrisches Gefäß KOFLER-TRUNIGER S 189.

Alabaster. Höhe 10,5 cm; Durchmesser oben 5,3 cm, unten 4 cm.

*nswt-bjtj Nj-wsr-Rc nh dt*.

Abb. 83 (Skizze).

Bauchiges Gefäß JÉQUIER, *ASAE* 34 (1934), 104 Anm. 1 = Cairo JdE 39409 (im Oktober 1907 in Ahnasieh gefunden).

„Diorite“. Höhe 75 cm; Durchmesser 56 cm.

Königsname *Wnjs*.

Aus dem JdE läßt sich nur ermitteln, daß das Gefäß in R 42 W 2 steht und die folgende Form (vgl. unsere Abb.) hat. Der Form, der Größe, dem Material (Diorit) und der Inschrift nach kommt das von JÉQUIER, *a. a. O.*, 103 f. Abb. 12 publizierte Gefäß (= Cairo  $\frac{8}{36} \frac{4}{3}$ ) am nächsten.

Abb. 84 (Foto Tafel VIII).

Gefäßbruchstück Cairo  $\frac{18}{33} \frac{5}{12}$ .

Alabaster. Höhe ca. 8 cm.

Oben ist der Gefäßrand erhalten.

[*z*]-*Rc Wnjs*.

Abb. 85 (Pause von Foto).

Zylindrisches Gefäß *Album Petrie* I 11 = Florenz 3253 (vgl. PETRIE, *History* I<sup>1.5.6.9</sup>, 82. 85; I<sup>10</sup>, 93. 96).

„Alabaster“. Keine Maßangabe.

Horusname *W3d-k3wj* gegenüber *nswt-bjtj z3-Rc Wnjs*, darunter *nh dt*.

Abb. 86 (Skizze).

Zylindrisches Gefäß *Grabungstagebuch Abusir* IV, 337 f. (Eintrag vom 11. 5. 1907) = Berkeley, University of California (vgl. REISNER, *Mycerinus*, 104; SMITH, *The Old Kingdom in Egypt* [Cambridge Ancient History], 48).

„Alabaster“.

Auf dem Deckel: *Hr W3d-k3wj nswt-bjtj W3d-m-nbtj W3d Hr nb Wnjs (r)dj nh dt*.

Auf der Gefäßwand: *Shtp-nbtj Zm3 Hr nb Hr Shtp-k3wj Tj mrj (sc. Pwnt) (r)dj nh dt w3s snb mj Rc dt* gegenüber *dd-mdw h3(-n) n-k n3tw nb* und *Pwnt* mit Frauenfigur.

Es sind noch zwei Gefäße bekannt, wo der Deckel einen anderen Königsnamen trägt als das Gefäß selbst:

1. Cairo CG 18694 und 18695: Das Gefäß trägt den Namen von *Mrj-n-Rc* I., der Deckel den Namen von *Ppjj* II. *Nfr-k3-Rc*.

2. BM 22559 (vgl. BUDGE, *A History of Egypt* II, 96. 104; *BM introductory Guide*, 299 Abb. 160; 301; *BM Guide*, 15 Nr. 9 und t 2; ROSS, *The Art of Egypt through the Ages* t 118<sup>2)</sup>): Das

<sup>1)</sup> Ist dieses Gefäß bei GOEDICKE, *ZDMG* 112 (1962), 253 unten rechts zitiert?

<sup>2)</sup> Von GAUTHIER, *Le livre des rois* I, 155 verwechselt mit dem Gefäß mit Deckel PRISSE d'AVENNES, *Revue archéologique* 3 (1846), 714; PRISSE d'AVENNES, *Monuments*, 9 und t 49, 7; *LD Text* I, 7; *Catalogue of the Egyptian Antiquities of the New York Historical Society* (1915), 44.



Gefäß trägt den Namen von *Ppjj* I., der Deckel den Namen von *Ppjj* II. *Nfr-k3-Rc*. Es konnte bisher nicht geklärt werden, ob auf dem Stück des BM Deckel und Gefäß wirklich zusammengehören. Herr T. G. H. JAMES schreibt auf eine schriftliche Anfrage hin: „The inscribed lid of the vessel 22559 was acquired together with the vessel by purchase in 1890. To that extent they belong together, but I think it might be questioned whether the two do in fact belong together.“ Der Deckel ist bei diesem Stück des BM viel zu klein für das Gefäß. Sonst wird der Gefäßrand u. W. vom Deckel voll gedeckt. Auch das Nebeneinander von *Ppjj* I. und *Ppjj* II. im Sinn einer gemeinsamen Regierung wäre höchst problematisch.

Zum Nebeneinander zweier Königsnamen vgl. SMITH, *a. a. O.*, 50f.; zur Legende *dd-mdw hnj(-n)* DUNAND, *Byblos* I, 280 und t 37, 4030 (*Nj-wsr-Rc* mit Flügelsonne); zur stehenden Personifikation *Pwnt* die kniende Personifikation WILCKE, *ZAS* 70 (1934), 56ff.

Abb. 87 (Skizze).

Gefäßbruchstück Berlin 16435.

„Alabaster“. Höhe 7,2 cm; Breite 3,3 cm. Aus Abu Gurab. In der Hieroglyphe *t* Reste von blauer Farbe, mit der die Schriftzeichen ausgefüllt waren.

Horusname *Shtp-tswj* in einem Rahmen (erhalten ist noch ein *w3s* links und *pt* oben). Rechts vor dem Horusnamen unklare Spuren(?).

Abb. 88 (Pause von Foto).

Gefäßdeckel Cairo JdE 39164 (1907 registriert).

„Albâtre“. Länge 9,5 cm.

||||| [*njswt*]-*hjtj* *z3-Rc* *Ttj* (sic).

Es steht wohl ||| da. Vgl. GAUTHIER, *Le livre des rois* I, 149; DAVIES, *Sheikh Said*, 26 und t 19.

Abb. 89 (Foto Tafel VIII, Skizze).

Gefäßdeckel Cairo JdE 47038 (1921 registriert).

„Albâtre“. Durchmesser 14,2 cm. „Saqqara. Temple de Tety.“ Da das Stück erst 1921 registriert worden ist, stammt es vermutlich nicht aus der Grabung QUIBELL, *Excavations at Saqqara* 1907–1908, 19ff.

||||| [*Hr*] *Shtp-tswj njswt-hjtj Ttj (r)dj nh dd w3s* |||||. Darunter „*sft*“-Öl“.

Abb. 90 (Foto Tafel IX und davon unabhängige Zeichnung).

Dächsel<sup>1)</sup> MICHAÏLIDIS.

Kupfer. Das angekreiste Stück um *w3s* ist abgesplittert, man kann jedoch nach Herrn MICHAÏLIDIS noch schwache Spuren beider Zeichen erkennen. In der Zeichnung ist die *mr*-Hacke nicht ganz exakt wiedergegeben; vgl. Foto.

Mannschaft „*Wsr-k3-Rc* ist beliebt“, Phyle *w3dt*, Truppe *qy*.

Wohl eine von den wenigen zeitgenössischen Inschriften, die dem von der Abydosliste bekannten König *Wsr-k3-Rc* zugewiesen werden können<sup>2)</sup>. Zu ähnlich beschrifteten Kupfer-

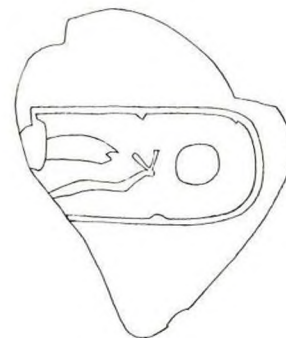
<sup>1)</sup> Zur Form der Klinge vgl. JÉQUIER, *Frites* Abb. 731.

<sup>2)</sup> Als weitere zeitgenössische Dokumente dieses Königs können gelten zwei Siegelzylinder mit *Wsr-k3-Rc* im Namensring (der eine in der Sammlung MICHAÏLIDIS, der andere im Cairener Museum, JdE 72673; vgl. ENGELBACH *ASAE* 40 (1940) t 62f.). Ein zweiter Zylinder MICHAÏLIDIS zeigt die Namensform *Wsr-k3* im Namensring (= *Wsr-k3-f* oder *Wsr-k3-Rc*?). Vgl. ferner HAYES, *The Scepter of Egypt* I, 125; GOEDICKE, *ZDMG* 112 (1962), 245. Zum Truppenamen von Abb. 90 vgl. den Anubis mit Feder auf der Standarte als Truppennamen ROWE, bei REISNER, *Mycerinus*, 274 und t 11.

72.74.82.83.85.86



74

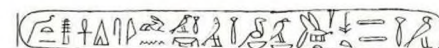


83



85

86



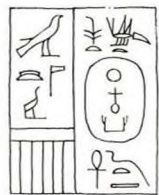
82



87. 89–92



92



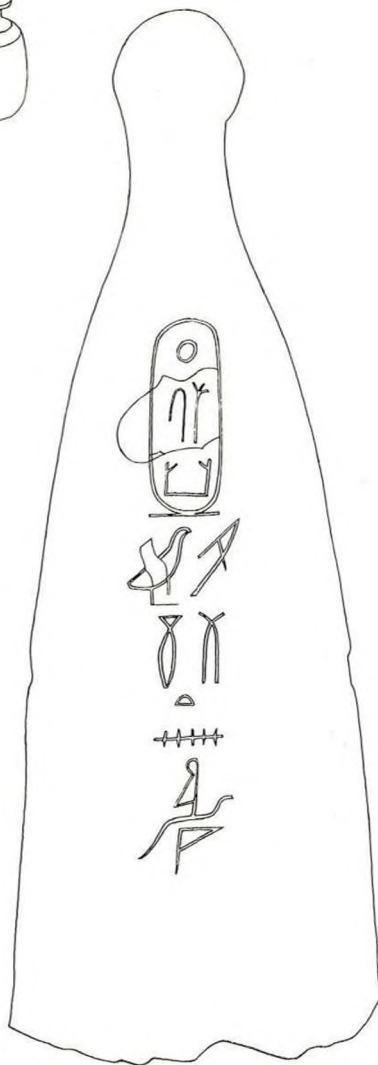
91



89



87



90

werkzeugen mit Mannschaftsnamen des AR vgl. Abb. 110 (und Bemerkung) sowie PETRIE, *Meydum und Memphis III*, 43 und t 37,40; ROWE, *A Catalogue of Egyptian Scarabs . . . in the Palestine Archaeological Museum*, 283 ff. und t 36,1.

Abb. 91 (Skizze).

Zylindrisches Gefäß Cairo  $\frac{7}{30} \frac{11}{4}$ .

„Alabaster“. Höhe 15,8 cm; Durchmesser (wohl oben) 13,2 cm. „Found by Insp. MITTAS Eff. FÂM at Edfu, while excavating Muslim Cemetery N. of Temple (verbal communication of M. LACAU).“

*Hr Ntrj-ḥw* gegenüber *njswt-ḥtj Nfr-k3-Rc ḥb dt*. Der Namensring scheint ohne Knoten dazustehen, im Horusnamen fehlt anscheinend die obere Randlinie des *srh*.

Abb. 92 (Skizze) (zum bauchigen Gefäß vgl. Anm.).

Zylindrisches Gefäß Berlin 14280 (1898 durch Konsul PELIZÄUS und Dr. BORCHARDT erworben; Erwerbung 18 von 1898. Vgl. ERMAN, *Jahrbuch der königlich preussischen Kunstsammlungen* 20 (1899), VI).

„Alabaster“. Höhe 15,3 cm. „In den Hieroglyphen Reste blauer Farbe.“

a) ||||| . . . . . *Ppjj*.

b) *Hr Ntrj-ḥw*.

c) *njswt-ḥtj Nfr-k3-Rc*.

Darunter Horizontalzeile (*r*)*dj*  $\left\{ \begin{array}{l} \text{ḥb mj Rc}^1 \\ \text{ḥb mj Rc} \end{array} \right.$

Abb. 93 (Skizze).

Zylindrisches Gefäß und Gefäßdeckel L.

Alabaster. Neben dem in *Urke I* 115, 6–8 publizierten Gefäß des Louvre existiert nach unserer Aufzeichnung dort noch ein zweites Gefäß mit Deckel (zusammengehörend?) mit dem Namen von *Nfr-k3-Rc*.

Auf dem Deckel: *njswt-ḥtj Nfr-k3-Rc (r)dj ḥb mj Rc dt*.

Auf dem Gefäß: *Hr Ntrj-ḥw* gegenüber *njswt-ḥtj Nfr-k3-Rc ḥb*  $\left\{ \begin{array}{l} \text{mj Rc} \\ \text{mj Rc} \end{array} \right.$

Abb. 94 (Pause).

Bauchiges Gefäß H. W. MÜLLER, *Ägyptische Kunstwerke, Kleinfunde und Glas in der Sammlung E. und M. Kofler-Truniger Luzern A 89a* = KOFLER-TRUNIGER K 414 B.

„Alabaster.“

Wir beschränken uns hier auf die Wiedergabe des Lotosstengels mit zwei Blüten an den Enden.

Abb. 95 (Pause).

Schale H. W. MÜLLER, *a. a. O.* A 92 = KOFLER-TRUNIGER K 412 P I.

„Granit.“

*ntr nfr nb-ḥwj Nfr-k3-Rc* und „Bauen (*qd*) von *Wr-nfr-Rc*“.

<sup>1)</sup> Nach meinen Unterlagen steht über dem Königsring von (a) ein  $\frac{1}{2}$ . Ist der Goldhorusname  $\frac{1}{2}$  gemeint? Zu Berlin 14281 besitze ich die Skizze eines bauchigen Gefäßes; die Inschrift von *Ppjj II* läuft dort um die Gefäßschulter (vgl. Skizze). Die Höhe ist 19,3 cm; die Erwerbung wie bei Berlin 14280.



(*hwt*-) *Wr-nfr-R'*, dessen „Bauen“ (vgl. Palermstein Vorderseite 5,2<sup>1</sup>); *Urk* I 236, 11; 240, 16; 248, 16) hier erwähnt wird, ist aus *Urk* I 114, 11 bekannt, als Gebäude, in dem, wie in der *hwt-nb*<sup>2)</sup>, die Mundöffnung vollzogen wird, wohl anlässlich des 1. Sedfestes des Königs<sup>3)</sup>.

<sup>1)</sup> *mn-nfrt* bedeutet in diesem Jahresfeld dasselbe wie das Gebäude *zḥ-mn-nb* auf der Etikette *ḥ* a. Auch aus dieser Stelle geht also hervor, daß *nfrt* als Bezeichnung einer der beiden Kronengöttinnen gebraucht wird (*IAF* Supplement, 44).

<sup>2)</sup> Mit *hwt-nb* hat dieser Ort noch gemeinsam, daß er auch mit Stadtdeterminativ versehen werden kann (*IAF*, 413).

<sup>3)</sup> Es liegt nahe, (*hwt*-) *Wr-nfr-R'* ebenfalls mit Gottespalast und Götterfestungen zu vergleichen, zumal es durch ein Gebäude mit Nischenmauern dargestellt wird.

Zu unserer Hypothese über die Götterfestungen ergibt jetzt das neue Annalenfragment (Herr de CÉNI-VAL, der das Stück publiziert, hat uns großzügigerweise davon Mitteilung machen lassen) folgendes: Die Götterfestung *smr-nfrw* ist also nicht nur unter *Ḥtj*, sondern auch unter *Dwn* belegt. Die Übernahme einer Götterfestung vom Vorgänger war bisher nur beim ephemeren König *Snfr-k3* bekannt, mit dessen Namen zusammen die Götterfestung *ḡw-nfrw* von *Q3j*- erscheint. Das neue Dokument spricht nicht für oder gegen die These, daß die Götterfestungen in Wirklichkeit Königsgräber sind. Wesentlich scheint uns jedoch die Beobachtung, daß die Götterfestung *smr-nfrw* in den Annalen von *Dwn* zeitlich vor *lswt-nfrw* erscheint (zum Namen *lswt-nfrw* vgl. auch *CT* VII 259a; *WB* III 323, 9—19). Auf jeden Fall wird jetzt die Zugehörigkeit der Götterfestungen zu den vier Anlagen, die grundsätzlich jeder König sich mit neuem Namen anlegen läßt (Götterfestung, Domäne, Butischer und Memphitischer Palast), betont. Denn so sehr auch diese Anlagen mit dem Namen eines einzelnen Königs verknüpft werden, kommt es bekanntlich sowohl bei der Domäne, als auch beim Butischen und beim Memphitischen Palast vor, daß sie die Regierung ihres Gründers überdauern. Vgl. besonders den Besuch von König *Nj-nfr* im Butischen Palast seines Vorgängers *R'-nb* *PD* IV Nr. 77. (Analog dazu ist die Inschrift *RT* II t 8, 12 trotz des teilweisen, unfertigen(!) Ausschabens des Palastnamens als Besuch von *Nj-nfr* im Memphitischen Palast von *R'-nb* zu verstehen. Vgl. ferner *IAF* Anm. 810 zu *hwt* z3-ḥi-nb.) Nur in einem Fall ist das gleichzeitige Bestehen zweier Anlagen derselben Funktion gesichert, nämlich bei den Domänen *Hr-ḥntj-dw* und *Hr-tpj-ht* unter *Dwn*. Die Erwähnung von *smr-nfrw* — wie das eben genannte *Hr-ḥntj-dw* gleichfalls von *Ḥtj* gegründet — statt *lswt-nfrw* kennzeichnet jedoch die Eigenart der ersten Regierungshälfte von *Dwn* (*IAF*, 296 und Anm. 1602). Ist freilich *lswt-nfrw* erst in der zweiten Regierungshälfte gegründet worden, so ist unsere These *ZAS* 88 (1962), 5 ff., die Götterfestungen seien die Anlagen, in denen der Bund des eben an die Macht gekommenen Königs mit den Göttern geschlossen wird, schwer aufrechtzuerhalten. Dazu gehört die Beobachtung, daß die Götterfestungen erst im 5. bzw. 4. Regierungsjahr eines Königs zum ersten Mal erwähnt werden: Palermstein Vorderseite 2, 8; 5, 10. *Smr-ht* hat sich nach dem Cairener Annalenstein keine eigene Götterfestung angelegt; er regiert (nur) 9 Jahre lang (vgl. das Erscheinen von *ḡw-nfrw* unter dem wohl ephemeren *Snfr-k3*). *Hr-ḥntj-dw* und *smr-nfrw* waren wohl als die ältesten Anlagen ihrer Art besonders gut ausgestattet, und vermutlich schon deshalb blieben sie bis in die Zeit von *Dwn* bestehen. — In den Götterfestungen wird wohl auch der Besuch der „Götter“ *PD* IV Nr. 68, 96 stattgefunden haben. In *PD* IV Nr. 96 steht *ḥt* „Aufenthalt (bei)“. Beachte, daß in *PD* IV Nr. 68 *nfrw* mit drei Falken auf der Standarte geschrieben ist. *nfrw* wird in den Namen der Götterfestungen dagegen stets mit dem Zeichen GARDINER, *Grammar*<sup>3</sup> *Sign List* R 8 geschrieben. Zu *lswt-nfrw* vgl. auch *PT* 1379 b. 948 b; ferner *PT* 730 b. 925 b. 1101 d. 1239 a. 1241 b und das oben zum Gottesnamen(?) *nb-lswt* zitierte *hntj-lswt-nfr(jt)*.

Zu dem neuen Annalenfragment sei noch bemerkt:

Erstens: Im oberen Register fehlen die „Nilhöhen“, aber auf ein Regierungsende darf man aus dem mehr schrägen als vertikalen Strich des 4. Feldes, der nicht bis zum unteren Rand des Registers durchgezogen ist, nicht schließen. Erhalten ist da wohl der Schwanz eines Anubis (vgl. das 2. Feld). Dahinter steht, wie im 1. und 2. Feld, *ms*. Das erhaltene Stück des oberen Registers gehört sicher in die Regierung von *ḥ*. Im 3. Feld war wohl ein Apislauf erwähnt. Bei dem Gebilde neben dem schreitenden (nicht laufenden) Apis handelt es sich um ein unten geschlossenes *ḥ* (vgl. im einzelnen Palermstein Vorderseite 3, 1. 12; 4, 4. 10; *IAF*, 605; auch das *ḥ* von Abb. 13 ist — nach der Photographie — unten geschlossen). Wir besitzen von *ḥ* die Erwähnung des 1. Apislaufs (Abb. 13), wie auch vielleicht des 4. Apislaufs auf der Etikette *ḥ* b, die wir bekanntlich zeitlich hinter der Etikette *ḥ* a ansetzen (*IAF*, 287). Ist uns nun aus den Annalen dieser 4. Apislauf erhalten (etwa 7 Jahre vor dem Regierungsende)? Eine ähnliche Koinzidenz zwischen Annalenstein und zeitgenössischem Denkmal liegt bei *Snfrw* vor. Ein Apislauf von ihm erscheint in FAKHRY, *The Monuments of Sneferu* II—1, 98, sein 3. Apislauf auf dem Cairener Annalenstein (*Urk* I 237, 11). Beachte, daß auf den Annalensteinen allein in der

Abb. 96 (Foto Tafel IX).

Gefäßdeckel Cairo JdE 67948 (1936 von König FUADE erhalten. Vgl. ENGELBACH, *ASAE* 41 [1942], 221).

ältesten belegten Regierung von *ḥ* die „Nilhöhen“ fehlen und *ms* aus Ehrfurcht hinter den Gottesnamen gesetzt wird (neues Fragment; Palermstein Vorderseite 2, 2; *ms*-*Inpw*). Auf den Etiketten von *ḥ* wird diese Regel nicht befolgt (vgl. *ḥ* b. c. d.). In *ḥ* d erscheint auch *ms*-*Inpw*. Es ist unklar, ob diese Etikette zu einer der drei(!) nachgewiesenen „Geburten des Anubis“ aus der Zeit von *ḥ* gehört. Die Tradition der Annalensteine reicht für die Nilhöhen-Angaben bis an den Regierungsbeginn von *Ḥtj* zurück (vgl. auch Palermstein Vorderseite 2, 4).

Zweitens: Im unteren Register des neuen Fragments haben wir ein Fest des Weißen Affen belegt. Eine Statue des Weißen Affen, die wir demnächst veröffentlichen werden (*IAF* Abb. 1132), ist von Königin *Mrjt-Nt* vermutlich zur Zeit der Herrschaft von *Dwn* gestiftet worden. Da wir uns in diesem Abschnitt der Annalen vor der Regierungsmitte von *Dwn* befinden, als *Mrjt-Nt* noch gelebt hat, darf man annehmen, daß der Weiße Affe anlässlich des auf unserem Stück der Annalen erhaltenen Festes geweiht worden ist. *Mrjt-Nt* hat demnach mindestens noch im 10. Regierungsjahr von *Dwn* gelebt. Das entspricht durchaus unseren Erwartungen.

Drittens: Im Jahresfeld vor der Erwähnung von *smr-nfrw* belegen wir eine Notiz, die man nicht gut anders als zweimal *sqr* lesen kann. Zur Deutung des Schakals als *sqr* vgl. *IAF*, 592. Die schlagende Keule sichert in unserem Text die Lesung des Schakalzeichens als *sqr*. Hier kann nicht gut der Name des Schakalgottes *sqr* „(Toten-)Opfer(er)“ gemeint sein. Wir nehmen eine Zeremonie „Schlagen (= Weihen) der Geschlagenen (= Gefangenen)“ an, und zwar der Gefangenen des Landes *Ḥt*, der *Ḥtjw*, deren „Schlagen“ zwei Jahresfelder vorher genannt ist (vgl. den Cairener Annalenstein Vorderseite 2, 5). Gerade unter *Dwn* belegen wir nämlich eine Gruppe von Haremsdamen, die sich als Geschlagene (= Gefangene) des Königs bezeichnen (*IAF*, 372 f.; vgl. den Personennamen *Ḥtj(?)* auf einer zeitgenössischen Grabstele, *IAF*, 644). Dort steht *sqr* sicher für *sqr-nb*. Diese Damen führen die Titel *sqr(t)-Zmtj* und *hnt(t)-Hr*. *Zmtj* ist aus Ehrfurcht vor *sqr(t)* gestellt; *hnt(t)-Hr* finden wir in umklammernder Schreibweise (*IAF*, 381 f.). Auf dem neuen Annalenstein steht hinter *sqr* ein Raubvogel. Wegen der Stellung am Ende der Gruppe kommt kaum „Horus“ in Frage; *ḥw* ist wahrscheinlicher (*sqrḥw*). Die Form *sqrḥ* ist sonst wohl unbekannt (vgl. GARDINER, *Grammar* § 364; EDEL in HELCK, *Beamtentitel*, 50; KEES, *ZAS* 82 (1957), 60; FISCHER, *ZAS* 86 (1961), 25 f.). *sqr* wird auf dem Jahresfeld des neuen Annalensteins das erste Mal mit den Zeichen GARDINER, a. a. O.<sup>3</sup> *Sign List* S 29, T 2, Aa 7 geschrieben, das zweite Mal mit den Zeichen E 17 und T 2: Die Keule T 2 schlägt hier auf einen knienden gefesselten Feind, wie in der Serie *Ḥj-ḥmwy* II und auf der Etikette *ḥ* d (= *RT* II t 3, 2).

Hat also König *Dwn* vorderasiatische Frauen in seinem Harem gehabt? Vgl. den Fund von „syrischer“ Keramik im Grab von *Dwn* *RT* II, 46. In einem späteren Regierungsjahr von *Dwn* ist vom „Schlagen der *Ḥwntjw*“ die Rede (Palermstein Vorderseite 3, 2). Das Ereignis „1. Mal Schlagen des Ostens“ auf der Etikette *Dwn i* bezieht sich eher auf das Schlagen der *Ḥtjw* (im Jahr *sqr* *sqrḥw* ein zweites Mal indirekt erwähnt) als auf das Schlagen der *Ḥwntjw*. Der allgemeine Ausdruck „Osten“ ist wohl programmatisch zu verstehen. (Ist auch der Königsname *Ḥwntj* oder *Ḥstj*?) Bestandteil dieses Programms? Der Titel *sqr(t)-Zmtj* spräche dafür. Zur

Lesung von *Ḥwntj* und *Ḥstj* vgl. *IAF*, 390 f.; NEWBERRY *AAA* 5 (1913), 137 ff.; FAKHRY, a. a. O. II—1, 29.) Wollte *Dwn* an *Ḥtj* anknüpfen (vgl. Cairener Stein Vorderseite 2, 5) und die verschiedenen Völker des „Ostens“, wie die *Ḥtjw* und die *Ḥwntjw*, unterwerfen? In *Dwn i* steht der König auf einem *Ḥwntj*-Berg mit Sandkörnern (vgl. die ähnliche Wiedergabe des Königsnamens z. B. in Abb. 21). Zur Annahme von vorderasiatischen Frauen im Harem von *Dwn* vgl. noch das Holen von 70 *Ḥwntj*-Frauen unter König *Wr-k3-f* *Urk* I 240, 4, als spätere Parallele vielleicht *Urk* IV 1738, 12—14. Hier ist noch die Notiz *ḥ* (*ḥtj*) *r-s* *ḥst*, „Stehen (= sich Aufhalten; Var. „Erscheinen“) auf dem Rücken des Gebirges (*Ḥwntj*)“ *Urk* I 110, 14; 111, 8 zu nennen (vgl. SETHE, *Dramatische Texte*, 133) aus dem ersten selbständigen Regierungsjahr von König *Mrjt-n-R'*. Diese Notiz setzt ein ähnliches Programm voraus, wie das Bild des auf dem Gebirge *Ḥwntj* stehenden Königs *Dwn i*, vom „ersten Mal des Schlagens des Ostens“. *Dwn* hat nämlich höchstwahrscheinlich schon in seinem 1. Regierungsjahr (Etikette *Dwn a*) den Ort „Asiatenfestung“ (*ḥn* = *ḥm*) erstürmt und die Bewohner von *Qdn* (= *Qdm*, *WB* V 82, 1 f.; HELCK, *Die Beziehungen Ägyptens zu Vorderasien*, 45) geschlagen. — Die *Ḥwntjw* können auch in Nubien gewohnt haben.

Eine weitere Verbindung Ägyptens zu Vorderasien in der 1. Dynastie ergibt sich aus dem Ortsnamen *ḥtjw* „Treppe“ der Öl-Etiketten. Entgegen der Annahme *IAF*, 299 ff. ist sicher die „Treppe“ des Libanon ge-



„Alabaster“. Durchmesser 4,4 cm.

*njswt-hjtj Ppjj z3-Hwtpr nbt- $\Delta$ lwnt nh dt.*

Die Inschrift gehört wohl Ppjj I., da sich u. W. nur dieser König als Sohn der Hathor, Herrin von Dendera, bezeichnet.

Abb. 97 (Foto Tafel IX).

Gefäßdeckel KOFLER-TRUNIGER.

Alabaster. Zu den Maßen vgl. den beigelegten Maßstab.

*[njswt-hjtj Ppjj z3-Hwtpr nbt- $\Delta$ lwnt nh dt.*

Abb. 98 (Foto Tafel IX).

Gefäßdeckel KOFLER-TRUNIGER.

Alabaster. Zu den Maßen vgl. den beigelegten Maßstab.

*[njswt-hjtj Ppjj] z3-Hwtpr nbt- $\Delta$ lwnt |||||.*

Abb. 99 (Foto Tafel X).

Meißel(?) MICHAÏLIDIS<sup>1)</sup>.

Kupfer. Zu den Maßen vgl. den beigelegten Maßstab von 7 cm (auf der gleichen Aufnahme Abb. 109).

*njswt-hjtj Ntrj-k3-R<sup>c</sup>.*

Zu König Ntrj-k3-R<sup>c</sup> vgl. GAUTHIER, *Le livre des rois* I, 180; SMITH, *The Old Kingdom in Egypt* (Cambridge Ancient History), 54. Bisher anscheinend nur aus der Abydosliste bekannt.

Abb. 100 (Foto Tafel IX).

Gefäßdeckel KOFLER-TRUNIGER.

Alabaster. Zu den Maßen vgl. den beigelegten Maßstab. Auf dem Original ist ein Zettel mit der Nummer „116“ aufgeklebt.

*nh Hr ||||| (r)dj nh dt zp tpj sd.*

Vor (r)dj das hintere Ende eines Namenringes.

Abb. 101 (Skizze).

Zylindrisches Gefäß Cairo CG 18085 (vgl. v. BISSING, *Steingefäße*, 5).

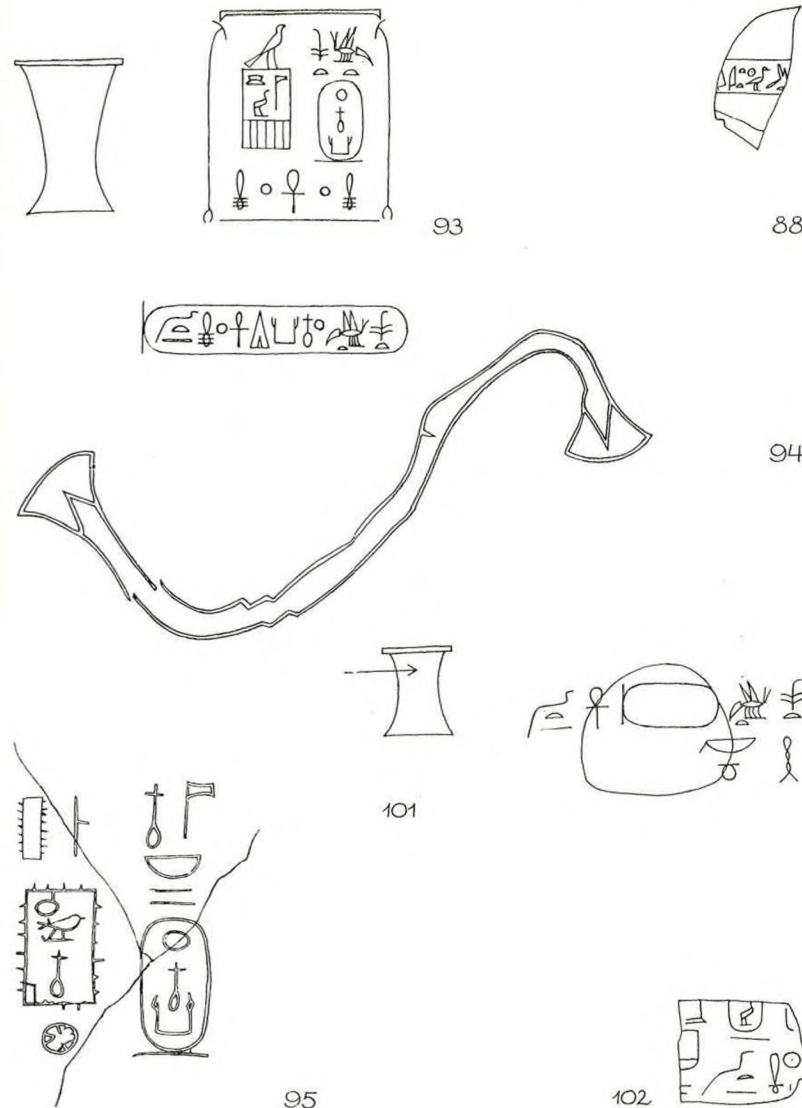
„Schwarzer Basalt“; schwarzer Stein. An der umkreisten Stelle ist der Stein beschädigt. Nach v. BISSING, bei dem die Inschrift fehlt, ist die Form des Gefäßes etwas stärker gestreckt als auf unserer Skizze.

*njswt-hjtj ||||| nh dt; darunter „hkmw-Öl“.*

meint (vgl. z.B. MONTET, *Kémi* 16 [1962], 89; *Urkk.* IV 765, 17), von wo Öl bezogen wurde; auf der Etikette *Qj-<sup>c</sup> a*, 1 ist ja eine Expedition mit einem *mlh*-Beamten (sc. nach Phönizien) zur Beschaffung von Akazienholz und Tannenholz genannt. Das Öl mit *htjw*-Vermerk scheint nach Ausweis der Etiketten direkt in Phönizien verarbeitet worden zu sein, d.h. nicht im Butischen Palast oder an anderen Orten in Ägypten, die parallel zu *htjw* erscheinen. Eine Aussage *zp 4 (j?) . . . . Stt(?)* über Asien wird wohl auf dem Fragment LANSING, *BMMMA* 30 (1935) Section II, 44 Abb. 11 von *Hty-ihmwj* gemacht. Erkennt man auf einem neu zu diesem Stück angepaßten Fragment unter *zp* die Spur einer schlagenden *hd*-Keule (*sgr*)? Das *f* weiter darunter könnte *htj* „erobert“ (vgl. *Dwn c*) sein. Steht die Inschrift in Zusammenhang mit der in Byblos gefundenen Gefäß-Scherbe MONTET, *Kémi* 1 (1928), 84 Abb. 1?

<sup>1)</sup> Vgl. jetzt *A general introductory Guide to the Egyptian Collections in The British Museum* (1964), 208. 267; GOEDICKE, *ZDMG* 112 (1962), 246.

88. 93–95. 101, 102





103, 104, 106–108, 110

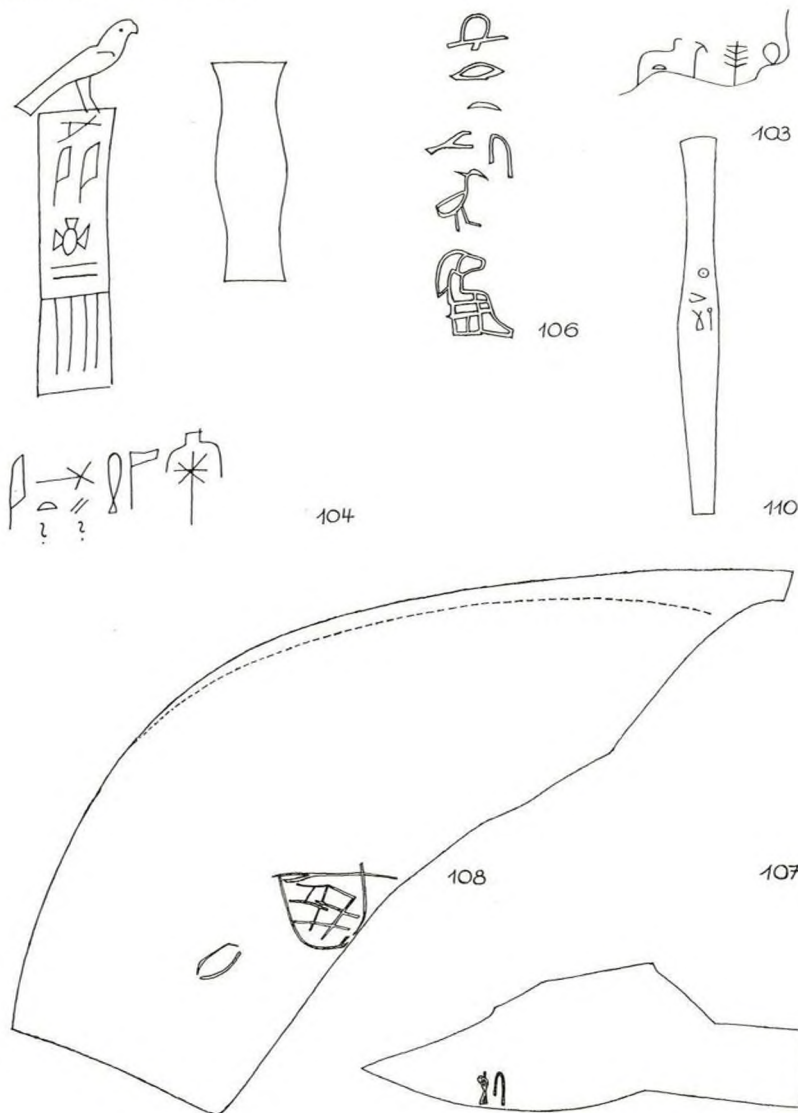


Abb. 102 (Skizze).

Gefäßbruchstück Berlin 15825.

„Alabaster.“ Höhe 3,2 cm; Breite 2,8 cm. Angeblich aus Kafr-el-haram.

Man erkennt einen auf -w endigenden Ringnamen, *mj R<sup>c</sup> dt* und einen Sedfestvermerk (Sedfestvermerk-Symbol).

Abb. 103 (Skizze).

Gefäßbruchstück Cairo JdE 58352.

„Albâtre.“ Zusammen mit folgenden Inschriften registriert:

JdE 58350 = JÉQUIER, *Neit et Apouit*, 30 Abb. 12 H.JdE 58351 = JÉQUIER, *a. a. O.*, 30 Abb. 12 F.JdE 58353 = JÉQUIER, *a. a. O.*, 30 Abb. 12 L.JdE 58354 = JÉQUIER, *a. a. O.*, 30 Abb. 12 M.|||| *nh dd w's dt*.

Abb. 104 (Skizze).

Zylindrisch-konvexes Gefäß; von Herrn MICHAÏLIDIS zusammen mit dem Gefäß IAF Abb. 1071 im April 1963 in Alexandrien gesehen.

„Albâtre.“ Höhe ca. 15 cm.

Horusname *Mryj-lb-lw* (vgl. HAYES, *The Middle Kingdom in Egypt* [Cambridge Ancient History], 3); darunter *hm-ntr-S3t Htj*.Nach dem Namen *Htj* stammt die Inschrift mit dem Priestertitel sicher aus derselben Zeit wie der Horusname. Die unklaren Spuren von zwei kleinen Zeichen unter *hm-ntr-S3t* sind gewiß entweder *o* oder *o*<sup>1)</sup>. Zu *hm-ntr-S3t* vgl. KEES, *WZKM* 54 (1958), 96.

Abb. 105 (Foto Tafel IX).

Tongefäß KOFLER-TRUNIGER Z 2700 X. Höhe 17 cm; Durchmesser oben 6,2 cm.

Man sieht einen Anubis auf einer Standarte mit zwei langen Bändern hinten, wie in Ab II t 12, 278. Der Gefäßform nach wohl aus der archaischen Zeit (vgl. RT I t 43, 103, 107).

Abb. 106 (Pause).

Zylindrisches Gefäß KOFLER-TRUNIGER S 392.

Alabaster. Höhe 15 cm; Durchmesser oben 12 cm, unten 10 cm.

Unklarer Personennamen, nach AR-Sitte mit Determinativ<sup>2)</sup>.

Abb. 107 (Skizze im JdE).

Gefäßbruchstück Brux 4829.

„Albâtre.“ Höhe (d. h. Breite?) 13,5 cm. Aus den Grabungen von PETRIE oder AMÉLINEAU (JdE). Das Original konnte weder 1959 noch 1960 gefunden werden.

*shd(?)* ||||| (der Titel *shd*??).

<sup>1)</sup> Auf diesem Gefäß (schon der 1. Zwischenzeit) belegen wir neben dem Königsnamen den Namen des diensttuenden Beamten. Aus dem AR fehlen entsprechende Beispiele. Zu den Belegen der Frühzeit vgl. IAF, 402; 550 (s. v. *Nfr-k3-Hnm*); *Htm(?)-ntrw* PD V Nr. 274.

<sup>2)</sup> Mit stark nach vorn gezogenem Gesicht. Ein Vergleich mit der sitzenden Pavianfigur auf den Etiketten *Smr-h3t a* scheint jedoch zu weit hergeholt zu sein. Das oberste Zeichen stellt sicher keine Sänfte dar.



Abb. 108 (Pause).

Schale Brux 3790.

„Ardoise“. Dicke 0,5 cm. Schalenrand (mit Wulst) erhalten<sup>1)</sup>. Auf dem Original keine Marke. Aus den Grabungen von AMÉLINEAU (*JdE*).

Zwei unklare Zeichen (eines davon *nb*?).

Abb. 109 (Foto Tafel X).

Axt MICHAÏLIDIS.

Kupfer. Zu den Maßen vgl. den beigelegten Maßstab von 7 cm (auf der gleichen Aufnahme Abb. 99).

Unklare Zahlenangabe ( $\eta^2$ ,  $\eta^2$ ,  $\eta$ ,  $\eta$ ,  $\eta$  und  $\eta$ ; die Einer in verschiedener Größe?)<sup>2)</sup>.

Abb. 110 (Pause nach Foto).

Meißel Cairo *JdE* 88422 (1947 von König FARUK erhalten).

„Copper“. Länge 24 cm; Gewicht 758 g. „Inscribed on two faces.“ Unsere Kopie zeigt nur eine der beiden beschrifteten Seiten. Ist „ $\eta$ “ als  $\eta$  zu lesen? Handelt es sich um eine *ḥr*-Mannschaft „des täglichen Gefolges“? Vgl. den Mannschaftsnamen *ḥr*(?)*-k3 smr(w)* *r nb*<sup>3)</sup> BARSANTI, *ASAE* 7 (1906), 270 Nr. 19. — Ein genau gleich aussehender Meißel ist Cairo *JdE* 68754, ROWE, *ASAE* 38 (1938), 391 ff. und t 59<sup>4)</sup>.

Abb. 111 (Foto Tafel X).

Zylindrisches Gefäß Privatsammlung.

Alabaster. Zu den Maßen vgl. den beigelegten Maßstab von 10 cm.

Zu den seltenen zylindrischen Alabastergefäßen mit kannelierten Seitenflächen vgl. *IAF*, 273 und Anm. 1524; H. W. MÜLLER, *Ägyptische Kunstwerke, Kleinfunde und Glas aus der Sammlung E. und M. Kofler-Truniger, Luzern A* 76. Das Gefäß *StP* t 104a, 4 ist Cairo *JdE* 64856. Ein weiteres zylindrisches und kanneliertes Alabastergefäß aus der Stufenpyramide von 36,4 cm Höhe ist Cairo *JdE* 88240. Das Gefäß des Kestner-Museums ist zitiert bei WOLDERING, *Kestner-Museum 1889-1964* Nr. 7.

<sup>1)</sup> Das erhaltene Stück des Schalenrandes läuft vom linken bis zum rechten Rand des Satzspiegels auf unserer Abbildung.

<sup>2)</sup> Vgl. JÉQUIER, *Frites* Abb. 716—719.

<sup>3)</sup> Zur Lesung des Königsnamens vgl. HELCK, *Manetho*, 14. 19; ČERNÝ, *MDIK* 16 (1958), 25 ff. Das fragliche Zeichen dürfte die Hieroglyphe des Pfluges sein. *ḥr*-*k3* „Mein Ka wehrt ab“ ergibt eine gute Bedeutung. Zur Lesung des Pflugzeichens vgl. *IAF*, 383, zum Sinn *IAF*, 448 (*Twr-k3*).

<sup>4)</sup> Vgl. *Encyclopédie photographique de l'art TEL (Cairo)*, 19 und Abb. 21; 5000 Jahre ägyptische Kunst Nr. 7 A (*Bruxelles*) = Nr. 236 (*Zürich*) = Nr. 147 (*Essen*). Auf der dritten Seite dieses Meißels steht sicher  $\eta$ -*im*<sup>2)</sup> „oberägyptisches Zelt“ (vgl.  $\eta$ -*im*<sup>2)</sup>).

Korrekturzusatz: Die Berliner Inschriften Abb. 72, 73, 87, 92, 102 sind nach dem Registerbuch des Museums skizziert. Die Originale von Abb. 72, 87, 92 (beide Stücke) sollen z. Zt. in Westberlin sein; die Originale von Abb. 73, 102 sind verschollen. Berlin 15604 soll ebenfalls in Westberlin sein. 17435, 17436 befinden sich in Ostberlin und sind bei BORCHARDT, *Nefer-ir-ke-re* Abb. 73 links (oben) und rechts publiziert. 17437(?) ist ein Alabasterbruchstück mit den Zeichen  $\eta$  und  $\beta$ ; 17438 ist anscheinend unbeschriftet. 17437, 17438 sind verschollen. Zu ihrer Herkunft vgl. BORCHARDT, a. a. O.

## Erster Vorbericht über die vom Deutschen Archäologischen Institut Kairo im Asasif unternommenen Arbeiten

(1. und 2. Kampagne)

VON DIETER ARNOLD und JÜRGEN SETTGAST

(Tafeln XI—XX)

In dem Winkel, der einerseits durch den vom Metropolitan House zur asphaltierten Deir el-Bahari-Chaussee führenden Fahrweg, andererseits durch die Ausläufer der sanft nach Westen abfallenden Felsenrippe „Höhe 104“ gebildet wird (Taf. XI), lag bis zum Frühjahr 1963 eine flache Mulde, deren felsige Westkante auf einer Ausdehnung von knapp 25 m drei verschiedene Öffnungen aufwies: zwei nach Westen in den Felsen führende Stollen und ein nach Norden orientierter, stark verschütteter Raum, dessen Einstieg durch eine lose Packsteinmauer gesichert war. Verschaffte man sich zu diesem Raum Zugang, so waren immerhin die Darstellung einer Vogeljagd (Taf. XXa), in leuchtenden Farben auf Putz gemalt, sowie in einer Beischrift Titel und Name des Grabbesitzers  $\eta$ -*im*<sup>2)</sup> festzustellen. Damit war die Identifizierung dieses Grabes mit dem bei PORTER-MOSS<sup>1)</sup> angegebenen Grab 386 möglich.

Dieses somit bekannte und nach Aussage der *Bibliography* durch Reisende im vorigen Jahrhundert besuchte und skizzierte<sup>2)</sup>, in seiner Ausdehnung aber unbekannte Grab ganz freizulegen, seinen Grundplan und seine Wandmalereien aufzunehmen, war das Ziel der von der Abteilung Kairo des Deutschen Archäologischen Instituts mit großzügiger Erlaubnis der ägyptischen Altertümerverwaltung im Asasif unternommenen Arbeit<sup>3)</sup>.

### Verlauf der Grabung

Die Freilegung des Grabes begann am 3. 2. 1963 mit den Berichterstatteuren und neun Qufti. Als Inspektor der Antikenverwaltung nahm Herr MAHMUD ABDEL RASIQ an der Grabung teil. Der Aufgabe entsprechend begannen wir unmittelbar vor und in dem nach

<sup>1)</sup> *Bibliography* I, 1 (2<sup>nd</sup> ed.), S. 437.

<sup>2)</sup> Nach der Freilegung aller Innenräume der Grabanlage kann diese Ansicht nicht mehr aufrechterhalten werden: Die uns von Dr. R. Moss freundlicherweise übersandte Kopie der dem Grab 386 zugewiesenen Wilkinsonschen Skizzen decken sich weder im Motiv noch im Stil mit den uns erhaltenen Szenen des Intef-Grabes.

Das „Bab om el Mináfed“ (*Bibliography* I<sup>1</sup>, 190 unter bb), in der 2. Auflage der *Bibliography* (S. 437) als Grab 386 erklärt, liegt auf dem von FREDERICK CHATHERWOOD 1832 gezeichneten Nekropolenplan (*Archaeology* 2, 1949, S. 199 ff.) (*HAY MS* 29816, 1 im Brit. Mus.), mit der Nr. „19“ bezeichnet — „a little to the south-west of 33“, wie in der 1. Auflage der *Bibliography* richtig beschrieben wurde. Das Intef-Grab 386 aber befindet sich rund 200 m östlich vom Grab des Petamenophis (33).

Somit müssen wir die Theorie, nach der Reisende des vergangenen Jahrhunderts das Intef-Grab fanden und skizzierten, aufgeben. Unseres Wissens verdanken wir die Entdeckung des Intef-Grabes Dr. R. Moss und Mrs. BURNES, die 1951/52 zur Vervollständigung ihrer *Topographical Bibliography* in der thebanischen Nekropole arbeiteten (*Orientalia* NS. 22, S. 89).

<sup>3)</sup> Herrn Prof. Dr. H. STROCK, der uns mit der Durchführung der Arbeiten betraute und uns stets mit Rat und Tat unterstützte, sind wir zu großem Dank verpflichtet.

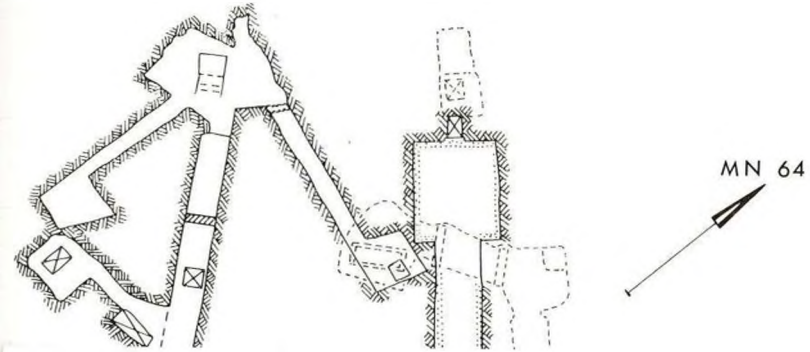


Norden führenden Einstieg mit der Räumung des Schuttes. Es zeigte sich aber sehr bald, daß der zu reinigende Raum nicht — wie anfangs erwartet — die vollständige Grabanlage, sondern lediglich den mit Felsendach und vier Pfeilern erhaltenen Rest eines nördlichen Breitgangflügels bildet. Wir mußten demnach mit einer weit größeren Anlage, zu der auch die beiden oben erwähnten, nach Westen führenden Stollen als Tiefgänge gehören mußten, rechnen. Daß ein Grab in den nunmehr zu erwartenden Ausmaßen in der zur Verfügung stehenden Zeit und mit den bereitgestellten Mitteln nicht freigelegt werden konnte, versteht sich von selbst. So beschränkten wir uns darauf, neben der Reinigung des erhaltenen nördlichen Breitgangsflügels die Ausdehnung des Breitganges nach Süden mittels eines Schnitts entlang der anstehenden westlichen Felskante festzustellen. Während dieser Tätigkeit, zu der die Grabungsmannschaft auf rund 40 Arbeiter verstärkt wurde, konnten nach und nach 6 weitere Pfeiler sowie das südliche Breitgangsende ermittelt werden.

Somit lieferte die 1. Kampagne, die am 11. 3. 1963 beendet wurde, als Ergebnis folgende Fakten: Das Grab des Intef ist eine 10-Pfeileranlage und nimmt mit seiner Breite fast die ganze anfangs erwähnte Mulde ein. Der hinter der Pfeilerfassade liegende Breitgang hat eine Länge von rund 40 Metern. Sein Felsendach ist von Süden bis über die Mittelachse der Anlage hinaus zerstört und nur noch auf den letzten 14 Metern seines nördlichen Flügels erhalten. Die anstehende westliche Felskante ist bereits die durchgehende Westwand des Breitganges, ihre beiden Stollen die vom Breitgang nach Westen führenden Tiefgänge des Grabes. Der nördliche der Tiefgänge liegt in der Mittelachse der Gesamtanlage, er bildet mit dem vor ihm liegenden Breitgang mit Sicherheit die ursprüngliche Grundform des Grabes: eine symmetrisch aufgebaute Anlage in T-Form. Breitgangwestwand und Pfeilerflächen waren mit Putzmalereien versehen, deren Reste uns wichtigste Themen überliefern. Motive der Pfeilermalereien sowie der Stil gefundener Relieffragmente stehen in engem Zusammenhang mit Szenen im Mentuhotep-Tempel, der Grundriß der Grabanlage — T-Form mit Pfeilerfassade — hat seine nächsten Verwandten in den Gräbern des *Djg* (103) und des *Djzj* (366): Unter Berücksichtigung der angeführten Parallelen muß das Grab des Intef ohne Zweifel der 11. Dynastie zugeschrieben werden.

Die 2. Kampagne dauerte vom 2. 11. 1963 bis 15. 2. 1964. An ihr nahm neben den Berichterstatterin Frau Dr. D. ARNOLD teil, die dankenswerterweise die Katalogisierung der zahlreichen Kleinfunde übernahm, vor allen Dingen aber die systematische Bearbeitung der Fundkeramik einleitete. Herr K. BECK arbeitete vom 25. 11. bis 16. 12. 1963 und von Mitte Januar 1964 bis zum Ende der Kampagne als Photograph und Zeichner am Grabungsplatz. Seine Hauptaufgabe war die graphische Aufnahme aller unterschiedlichen, aus der Masse der Fundkeramik ausgewählten Gefäßformen. Als von der ägyptischen Antikenverwaltung der Grabung zugeteilter Inspektor weilte Herr GIRGIS DAUD am Grabungsplatz. An Arbeitern waren 25 Qufti unter Reis Kamel Sadiq und rund 50 einheimische Männer und Jungen angestellt.

Ziel dieser 2. Kampagne war die Reinigung der unterirdischen Grabanlage sowie die Freilegung der Pfeilerfassade in ihrer vollen Breite. Die erste dieser Aufgaben konnte trotz mannigfaltiger technischer Schwierigkeiten vollständig gelöst werden. Als Ergebnis liegt uns nun nicht nur der interessante, durch gewisse Umbauten bei späterer Wiederverwendung verkomplizierte Grundplan der unterirdischen Grabanlage vor. Vielmehr sind wir nun auch in der Lage, die bisher nach stilistischen Gesichtspunkten vorgenommene Datierung des Grabes in die 11. Dynastie durch die Auffindung des Königsnamens *Nb-hpt-Rc Mntw-htp* (an Pfeiler VI) endgültig zu sichern.





Die Tiefgänge gehören mußten, rechnen. Daß ein  
 ßen in der zur Verfügung stehenden Zeit und  
 37 werden konnte, versteht sich von selbst. So  
 ung des erhaltenen nördlichen Breitungsfügels  
 mittels eines Schnitts entlang der anstehenden  
 ser Tätigkeit, zu der die Grabungsmannschaft auf  
 h und nach 6 weitere Pfeiler sowie das südliche

1. 3. 1963 beendet wurde, als Ergebnis folgende  
 lage und nimmt mit seiner Breite fast die ganze  
 feilerfassade liegende Breitgang hat eine Länge  
 üden bis über die Mittelachse der Anlage hinaus  
 em seines nördlichen Flügels erhalten. Die an-  
 durchgehende Westwand des Breitganges, ihre  
 führenden Tiefgänge des Grabes. Der nördliche  
 untanlage, er bildet mit dem vor ihm liegenden  
 idform des Grabes: eine symmetrisch aufgebaute  
 feilerflächen waren mit Putzmalereien versehen,  
 n. Motive der Pfeilermalereien sowie der Stil  
 Zusammenhang mit Szenen im Mentutop-  
 Form mit Pfeilerfassade — hat seine nächsten  
 nd des *Dj* (366): Unter Berücksichtigung der  
 if ohne Zweifel der 11. Dynastie zugeschrieben

bis 15. 2. 1964. An ihr nahm neben den Bericht-  
 wertweise die Katalogisierung der zahlreichen  
 die systematische Bearbeitung der Fundkeramik  
 bis 16. 12. 1963 und von Mitte Januar 1964 bis  
 Zeichner am Grabungsplatz. Seine Hauptaufgabe  
 dlichen, aus der Masse der Fundkeramik aus-  
 en Antikenverwaltung der Grabung zugeteilter  
 ungsplatz. An Arbeitern waren 25 Qufiti unter  
 Männer und Jungen angestellt.

g der unterirdischen Grabanlage sowie die Frei-  
 Die erste dieser Aufgaben konnte trotz mannig-  
 ig gelöst werden. Als Ergebnis liegt uns nun  
 auten bei späterer Wiederverwendung verkom-  
 anlage vor. Vielmehr sind wir nun auch in der  
 akten vorgenommene Datierung des Grabes in  
 nigsnamens *Nb-hpt-Re Mnjw-hpt* (an Pfeiler VI)

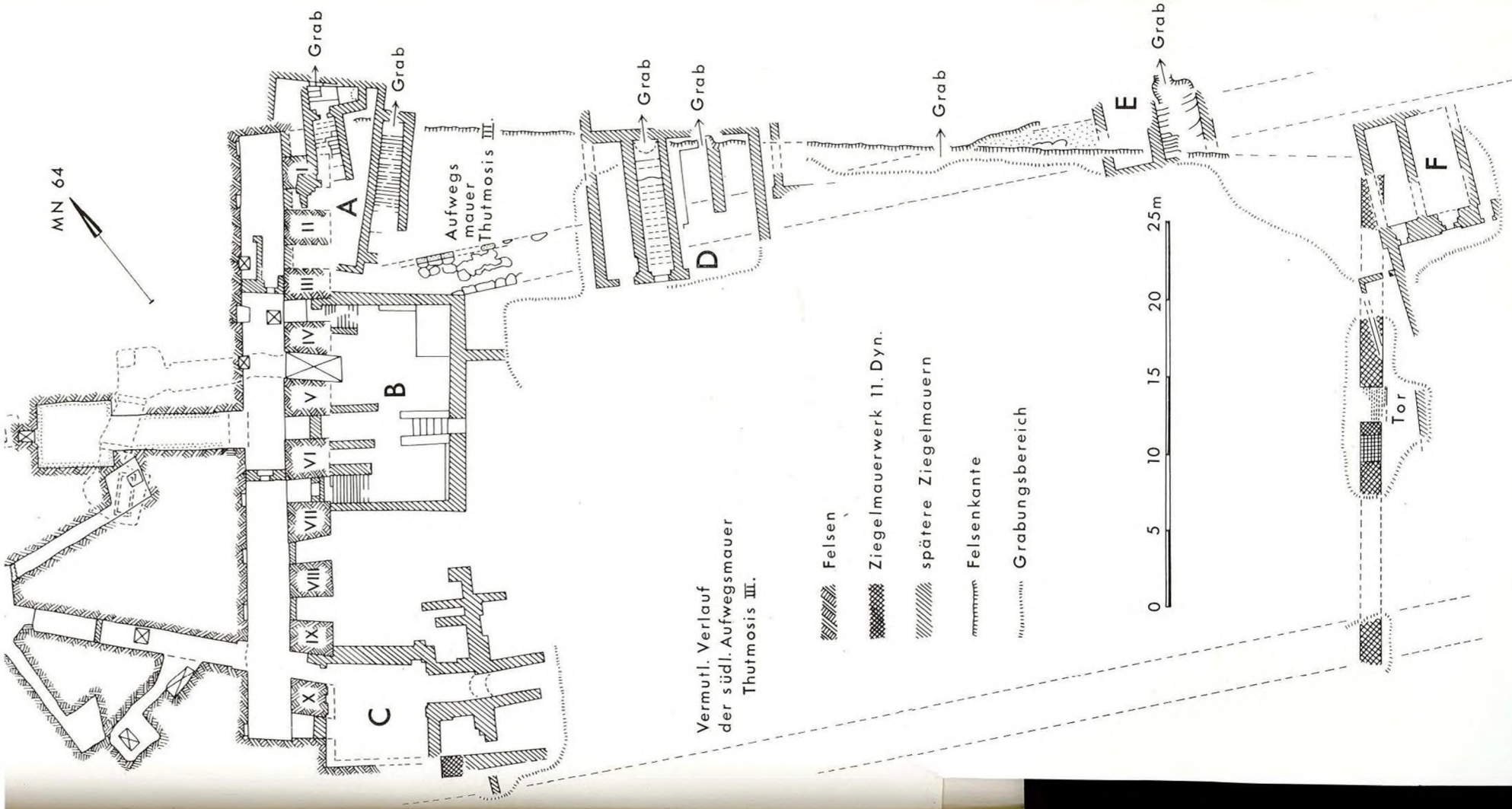



Abb. 1. Plan des Intef-Grabes (386) mit späteren Einbauten nach Ende der zweiten Kampagne



Demgegenüber aber konnte die geplante Freilegung der Pfeilerfassade nicht durchgeführt werden, da überall und just unter der derzeitigen Oberfläche zahlreiche Lehmziegelmauern angeschnitten wurden, die nun ihrerseits zunächst ausgegraben werden mußten, um ihre ehemalige Funktion unmittelbar vor und über der Intef-Fassade zu ergründen. Dabei wurden drei voneinander getrennte Lehmziegelbezirke angegraben, die der Spätzeit zuzuweisen sind und von denen der südlichste einer „Vorsteherin der Gefolgsfrauen der Gottesanbeterin“ Mutirdis (Nr. 410)<sup>1)</sup> gehört. Gleichzeitig traten aber auch die aus der Topographie des Asasif von vornherein zu erwartenden Fundamentblöcke der nördlichen Aufwagsmauer Thutmosis' III. zutage, dessen Aufweg die Grabanlage des Intef überschneidet.

Zur Ermittlung der Vorhofausdehnung wurde gegen Ende der Kampagne ein Suchgraben entlang der nördlichen Felsenwand nach Osten vorangetrieben, wobei wiederum Lehmziegelmauern späterer Grabvorbauten, darunter die eines  (Nr. 411)<sup>1)</sup> angeschnitten wurden, bevor rund 68 m vor der Intef-Fassade die seinen Vorhof nach Osten abschließende Lehmziegelmauer festgestellt werden konnte.

#### Das Grab des Intef (Abb. 1)

Das Grab des königlichen Siegelbewahrers und Truppenführers Intef sperrt mit seiner breiten Pfeilerfassade die engste Stelle des Asasif zwischen einer felsigen Anhöhe im Norden („Höhe 104“) und dem südlich davon vorüberziehenden Aufweg des Mentuhotep-Tempels. Es liegt damit, soweit wir heute sehen, isoliert von den drei Hauptgruppen größerer Gräber der 11. Dynastie, die den oberen Teil des Asasif mit dem königlichen Totentempel halbkreisförmig umgeben<sup>2)</sup>.

Auch seinem Aufbau nach gehört es nicht zu dem Grabtypus, nach dem die Mehrheit jener Gräber angelegt ist<sup>3)</sup>, mit ihrer einfachen, pfeilerlosen Felsfront und ihrem beträchtlich langen Korridor zur Kultkammer. Vielmehr schließt es sich mit seiner breiten Pfeilerfront und einem kurzen Korridor zur Kultkammer einer anderen Gruppe an, die im Asasif bisher nur noch durch die Gräber des *Djg* (103) und *Djz* (366) vertreten ist, außerhalb des Asasif aber in mindestens zehn weiteren Beispielen aufzufinden ist. Entfernt einem *šaff*-Grab gleichend, ist sein rund 70 Meter langer Vorhof aus dem sanft nach Südwesten abfallenden Felsen der „Höhe 104“ herausgebrochen. Dort, wo als seine Nordbegrenzung der gewachsene Felsen nicht hoch genug war, wurde die Felskante durch eine Bruchsteinmauer erhöht, an der Ostseite, wo der Felsen ganz zu fehlen scheint, eine Ziegelmauer von 1,30 Meter Stärke als Hofeinfassung errichtet. Ihre Südostecke aber fand sich 10 m nach Norden zurückgenommen, wodurch sich für den Vorhof eine leichte Trapezform ergibt. Diese Unregelmäßigkeit wird wohl auf die unmittelbare Nähe des Mentuhotep-Aufwegs zurückzuführen sein, der eine gleichmäßige Ausbreitung des Hofes in der Ebene unmöglich machte.

Als Zugang zur ganzen Grabanlage dient eine 2,30 Meter breite Toröffnung in der Mitte der Ostmauer. Betrat man durch sie den Hof, so bot sich trotz der verschiedenen Baustoffe ein

<sup>1)</sup> Die beiden neuentdeckten beschrifteten Gräber wurden für die *Topographical Bibliography* mitgeteilt und erhielten von Dr. R. Moss die oben angeführten Nummern innerhalb der thebanischen Nekropole.

<sup>2)</sup> Vgl. die Gruppen Cemetery 100—500—600, 800—810, 811, —826 und 831—839: PORTER-MOSS I, 2, Map V.

<sup>3)</sup> Veröffentlicht sind die Pläne von Grab 310, 311 (*Hjg*), 315 (*Ipf*), 319 (*Nfrw*): WINLOCK, *Excavations at Deir el-Bahari*, p. 54, 69, 102; Ders., *The Slain Soldiers of Neb-Hepet-Re (MMA Egypt Exp. Pub. XVI, 1945) pl. I.*



sicherlich einheitliches Bild. Denn Ziegel, Bruchstein und Felsen waren mit dickem, ocker-gelbem Putz überzogen, der offenbar die Wirkung von gelbem Kalkstein hervorrufen sollte. Über die Ausgestaltung des Hofinnern läßt sich vor einer Räumung der meterhohen Schut-berge vorerst ebensowenig Sicheres sagen, wie auch darüber, ob einige der in der Nordwand des Hofes angelegten Gräber bereits zur Zeit Intefs existierten.

Im Westen schließt den Hof die 40 Meter breite und ursprünglich mindestens 4,50 Meter hohe Pfeilerfront ab<sup>1)</sup>. Zwischen den zehn massigen Pfeilern führen 11 Durchgänge in das Grabesinnere. Das Gestein war auch hier so brüchig, daß es mit einer dicken Putzschicht und stellenweise mit Bruchstein ausgeglichen werden mußte. Von der Grabfassade stammen mit Sicherheit die zahlreichen, vor den Pfeilern im Flugsand gefundenen Grabkegel. Da heute die oberen Teile der Fassade zerstört sind, läßt sich die Art ihrer Befestigung und Verteilung leider nicht mehr feststellen<sup>2)</sup>.

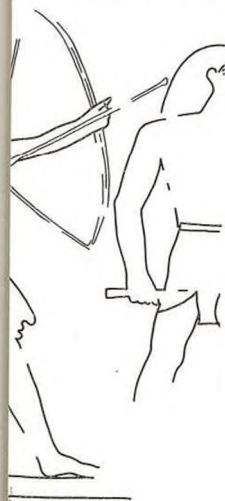
Durch die 11 Interkolumnien tritt man in den eine Stufe tiefer gelegenen Quergang (Taf. XIIa). Alle Innenseiten der Pfeiler und die Wände des Querganges waren ehemals verputzt und mit Malereien versehen, die aber nur im Bereich des noch anstehenden Felsendaches besser erhalten sind. Ihre Reste bilden neben denen bei *Djg* (103), *Htj* (311) und *Djz* (366) die wichtigsten Zeugnisse der thebanischen Malerei der 11. Dynastie.

Die Darstellungen sind — meist in drei Register aufgeteilt — über einem gelben Sockel-feld von wechselnder Höhe (0,58—1,03 m) mit rotem Schlußstreifen angebracht. An den Pfeilern enden sie oben ohne ornamentalen Abschluß, an der Quergangsrückwand dagegen werden sie von einer aus dem Felsen gearbeiteten Hohlkehle bekrönt, die gleichfalls verputzt und bemalt war und zudem noch auf ihrer Leiste einen gemalten *hkr*-Fries trug. In dieser West-wand des Ganges waren den Pfeilerdurchgängen gegenüber mannshohe, oben abgerundete Nischen für Stelen vorgesehen (Taf. XIIIa). Diese Stelennischen gliedern die Rückwand in einzelne Felder, von denen aber nur noch vier wenige Reste ihrer einstigen Bemalung erhalten haben. So sind noch gegenüber Pfeiler II und III die zwei großen, symmetrisch zueinander an-geordneten Darstellungen des Intef beim Harpunieren und beim Vogelfang mit dem Wurfholz zu erkennen. In einem anderen Feld (gegenüber IV) befinden sich noch Fragmente von Opfer-trägern in situ.

Eine wesentliche Bereicherung unserer Kenntnis der Kriegsführung und der kriegerischen Auseinandersetzung der Ägypter mit ihren Nachbarvölkern stellen die an der Westseite des Pfeilers II zutage getretenen Malereien dar, nämlich die Belagerung einer Festung und eine Feldschlacht gegen ausländische Gegner. In den oberen beiden der insgesamt fünf Register greifen Wellen ägyptischer Infanterie, unterstützt durch nubische Bogenschützen, eine feindliche Festung an, deren Zinnen sie von einem fahrbaren hölzernen Belagerungsturm aus zu erstürmen suchen. Die Eingeschlossenen bemühen sich, den Angriff mit Pfeilschüssen und Steinwürfen abzuwehren — ein verlustreiches und sicherlich erfolgloses Unterfangen (Abb. 2). In den unteren drei Registern spielt sich das Geschehen im offenen Gelände ab. Nach rechts entfliehen Bewaffnete, Frauen und Kinder, in der Bildmitte ist der für die ägyptischen Truppen siegreiche

<sup>1)</sup> Es ist damit eines der breitesten Privatgräber in Theben. *Mkt-R'* (280) hat bei 9 Säulen 28 m Breite, *Djz* (366) bei 8 Pfeilern 30,5 m, *Djg* (103) bei 6 Pfeilern 32,6 m und nur das riesige 12-Pfeilergrab hoch oben an der Südost-Flanke des Qurna-Hügels (1120) ist 48 m breit.

<sup>2)</sup> Sie saßen wohl wie bei dem Grab *MMA* 110 aus der 11. Dynastie im Asasif (*BMA* II, Feb. 1928, p. 6—7, fig. 4—5) in einer Doppelreihe auf der Oberkante der Fassade. Bisher fanden wir etwa 150 Kegel. Es müßten aber bei der angenommenen Verteilung wesentlich mehr gewesen sein.



Pfeiler II





Abb. 2. Obere Register der Westseite von Pfeiler II



em, ocker-  
afen sollte.  
ien Schutt-  
Nordwand

4,50 Meter  
nge in das  
schicht und  
ummen mit  
a heute die  
Verteilung

Quergang  
iemals ver-  
elsendaches  
*Djry* (366)

en Sockel-  
t. An den  
d dagegen  
ls verputzt  
ieser West-  
bgerundete  
ckwand in  
ag erhalten  
ander an-  
1 Wurfholz  
von Opfer-

iegerischen  
stseite des  
3 und eine  
f Register  
: feindliche  
erstürmen  
teinwürfen  
2). In den  
: entfliehen  
siegreiche

28 m Breite,  
b hoch oben

, Feb. 1928,  
o Kegel. Es

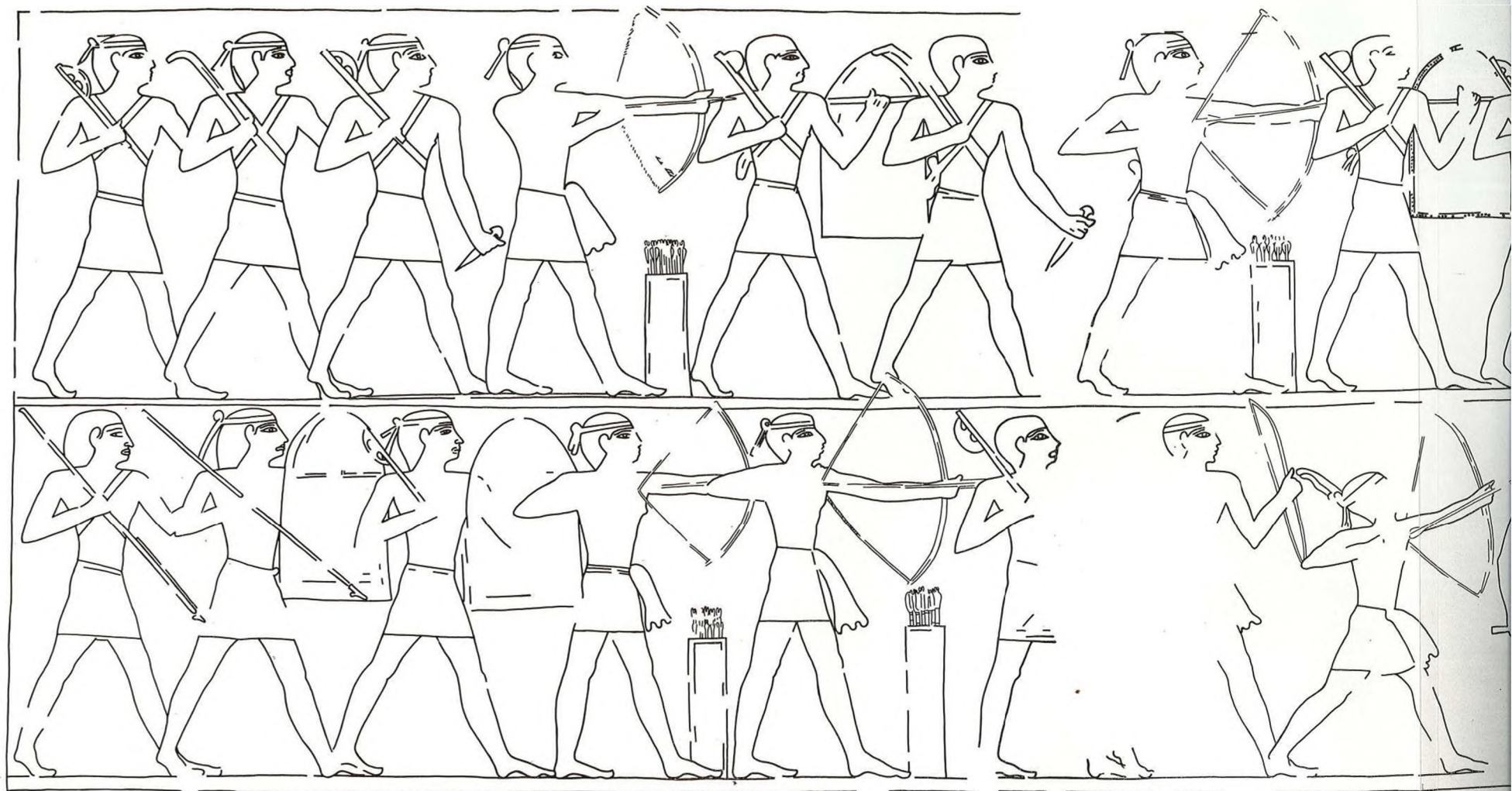


Abb. 2. Obere Register der Westseite von Pfeiler II



Nahkampf dargestellt. Gefangene werden nach links abgeführt, von wo Truppenführer Intef, wie ein König alle überragend, mit Pfeil und Bogen in den Kampf eilt.

Während die Ägypter kurzes Haar mit einer weißen Binde, weißen Schurz und über der Brust gekreuzte weiße Bänder tragen, ihre nubischen Bundesgenossen mit roten am Gürtel befestigten Quasten und gelegentlich mit einer weißen Feder in der Haarbinde versehen sind, werden ihre Gegner durch kurzen Bart, gelbrote Haut- und rostrote Haarfarbe gekennzeichnet. Ihr lang herabfallendes Haar wird mit einem weißen Band zusammengehalten. Die kurzen Schurze wie die langen Trägerkleider der Frauen sind abwechslungsreich bunt gemustert. Als Waffen führen sie außer dem Bogen Speere und kleine, barrenförmige Viereckschilde mit lang ausgezogenen Ecken.

Ohne hier schon eine genauere Bestimmung des Volkes versuchen zu wollen, läßt sich sagen, daß mit diesen Merkmalen die im Nordosten und Osten angrenzenden Nachbarn Ägyptens gekennzeichnet werden<sup>1)</sup>. Auch zur Entwicklungsgeschichte der Kampf- und Belagerungsszene sei hier nur auf die enge Verwandtschaft mit Kriegsszenen hingewiesen, die sich im Totentempel Mentuhoteps rekonstruieren lassen<sup>2)</sup>. Diese Verwandtschaft reicht bis zur Wiederholung bemerkenswerter Details, wie zum Beispiel des Vaters, der seine vier Kinder auf den Schultern we trägt, oder des Mannes, der in einem Korb sitzend auf der Flucht mitgenommen wird<sup>3)</sup>.

Bisher einmalig ist das Thema an der Westseite des Pfeilers I. Sie zeigt in jedem der drei Register je ein großes Ruderboot, in dem Soldaten bereitstehen, an Land zu setzen oder ein feindliches Schiff zu entern. Einige sind mit Schild und Beil zum Nahkampf gerüstet, andere beschießen den nicht dargestellten Gegner mit Pfeilen vom Schiff aus. Die Ruderer, teils sitzend, teils stehend, tragen im obersten Register ihr langes Haar mit einer Binde zu einem hohen Schopf zusammengefaßt, was ihnen ein eigenartiges, unägyptisches Aussehen verleiht.

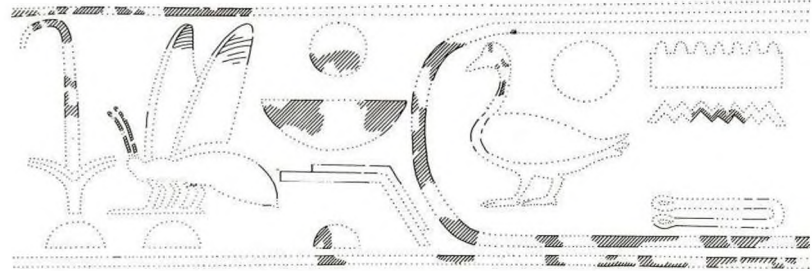


Abb. 3. Reste des Königsnamens an Pfeiler VI

Die bisher angenommene Arbeitshypothese, daß das Intef-Grab aus der 11. Dynastie stamme, fand ihre Bestätigung, als an der Westseite des Pfeilers VI gleich über dem Sockelstreifen der letzte Rest einer in großen Hieroglyphen gemalten Titulatur zum Vorschein kam (Abb. 3), der sich trotz des schlechten Erhaltungszustandes die entscheidenden Merkmale des

<sup>1)</sup> Vgl. BORCHARDT, *Das Grabdenkmal des Königs Sahu-Re*, Bd. II: *Die Wandbilder*, Bl. 6 Nr. 3, 6; Bl. 7 Nr. 4; Textbd. S. 21; M. MÜLLER, *Asien und Europa nach altäg. Denkmälern*, S. 7 ff., S. 293 ff.

<sup>2)</sup> Eine genauere Bearbeitung der Wandreliefs des Mentuhotep-Tempels und ihrer Zusammenhänge mit den Malereien des Intef-Grabes wird vorbereitet.

<sup>3)</sup> Vgl. NAVILLE, *The XIth Dynasty Temple at Deir el-Bahari I*, pl. XV B und F.



Namens des Königs Mentuhotep Nebhepetre in seiner älteren Form abgewinnen ließ<sup>1)</sup>. In welchem thematischen Zusammenhang der Name stand, läßt sich vielleicht näher bestimmen, wenn eine den Rest der Inschriftzeile verdeckende Ziegelmauer aus späterer Zeit abgenommen wird.

An den im Süden folgenden Pfeilern, die stärker gelitten haben als die ersten im Norden, sind vor allem noch an zwei Stellen deutlich erkennbare Szenen zu erwähnen. So trägt noch die Südseite des Pfeilers VII bedeutende Reste einer Wüstenjagd (Abb. 4). In einem Treibgehege, das an den Seiten durch Netze angedeutet wird, sind in vier Streifen übereinander die gejagten Tiere dargestellt. Sie werden von Treibern, die rechts außerhalb des Geheges zu erkennen sind, den allerdings nicht mehr erhaltenen Jägern zugetrieben. Das Wild besteht im untersten Register (von links nach rechts) aus zwei Säbelantilopen, die eine von einem Jagdhund zu Boden geworfen, der als Bildthema bekannten Hyäne, die sich den Pfeil aus dem Maul zu ziehen versucht, einem Igel, der unter ihr steht, und einer Dorkasgazelle. Im zweiten Register sind die beiden ersten Tiere nicht deutlich genug zu erkennen; wahrscheinlich sind es aber leicht verzeichnete Wildtiere, denen eine Dorkasgazelle folgt, ein Steinbock und am Ende wieder ein Wildstier oder ein Buselaphos. Über dem Steinbock läuft ein Hund, über dem letzten Tier rechts vermutlich ein Hase.

An der gegenüberliegenden Wand des Pfeilers VIII lassen sich im untersten Register noch fünf Ringerpaare rekonstruieren, darüber eine Bootsfahrt des Grabbesitzers mit seiner Gemahlin durch den Papyrusumpfen. Darüber hinaus dürfen wir mit weiteren, offensichtlich recht gut erhaltenen Putzmalereien an den Nord- und Südseiten der ersten drei Pfeiler rechnen, die mit Darstellungen von Handwerkerszenen — unter anderen Tischler, Sandalenmacher und Goldschmiede — und Ackerbauszenen versehen sind. Diese Wandmalereien sollen in der nächsten Kampagne in Anwesenheit eines Restaurators freigelegt und kopiert werden und blieben aus Sicherheitsgründen bisher unter der schützenden Schuttschicht.

Aus der Mitte des Querganges führt in westlicher Richtung der Tiefgang in die Kultkammer (Taf. XIIb). An seinem Eingang in der Mitte der Quergangsrückwand war ein Tor eingelassen, das wahrscheinlich mit Inschriften versehen war<sup>2)</sup>. Am Boden des Tiefganges sind noch Abarbeitungen zu beobachten, die beweisen, daß die Seitenwände mit Steinplatten verkleidet waren. In situ ist von dieser Verblendung allerdings nichts vorgefunden worden. Doch fanden sich im Schutt, meist außerhalb des Grabes, zahlreiche Fragmente von bemaltem Relief — und zwar sowohl erhabenes als auch versenktes Relief — sowie unreliefierter Malerei auf Kalkstein, die ohne jeden Zweifel von dieser Verkleidung stammen müssen (Taf. XV—XVI). Auf der Plattenverkleidung ruhten möglicherweise mächtige Steinbalken, mit denen der Gang gedeckt war<sup>3)</sup>. Durch eine weitere Tür am Westende des Ganges<sup>4)</sup> betrat man endlich die etwa quadratische Kultkammer. Ihr Boden besaß wie der im Quer- und Tiefgang einen Gipsestrich, den Wänden waren wiederum Kalksteinplatten vorgeblendet. Nur die Decke kann wegen der großen Spannweite (3,85 Meter) nicht mit Stein gedeckt gewesen sein, sondern war offenbar nur grob geglättet und verputzt.

<sup>1)</sup> Herrn Direktor CH. NIMS verdanken wir die rasche fotografische Aufnahme der Reste, die erst die abgebildete Nachzeichnung ermöglichte.

<sup>2)</sup> Von diesem Tor ist nur noch die tiefe Einarbeitung für die riesige steinerne Schwelle erhalten. Es müßte aber nach den besser erhaltenen Parallelen bei *Hijj* (311) und *D'sij* (103) mit steinernem Türgewände und Sturz ergänzt werden.

<sup>3)</sup> Bei *Hijj* waren es bei gleicher Gangbreite Sandsteinbalken, deren Unterseite mit Ornamenten bemalt war.

<sup>4)</sup> Auch hier ist nur noch die Vertiefung für die Schwelle erhalten. Bei *Hijj* besitzt der entsprechende hintere Durchgang keine Angel, war also nicht verschließbar.

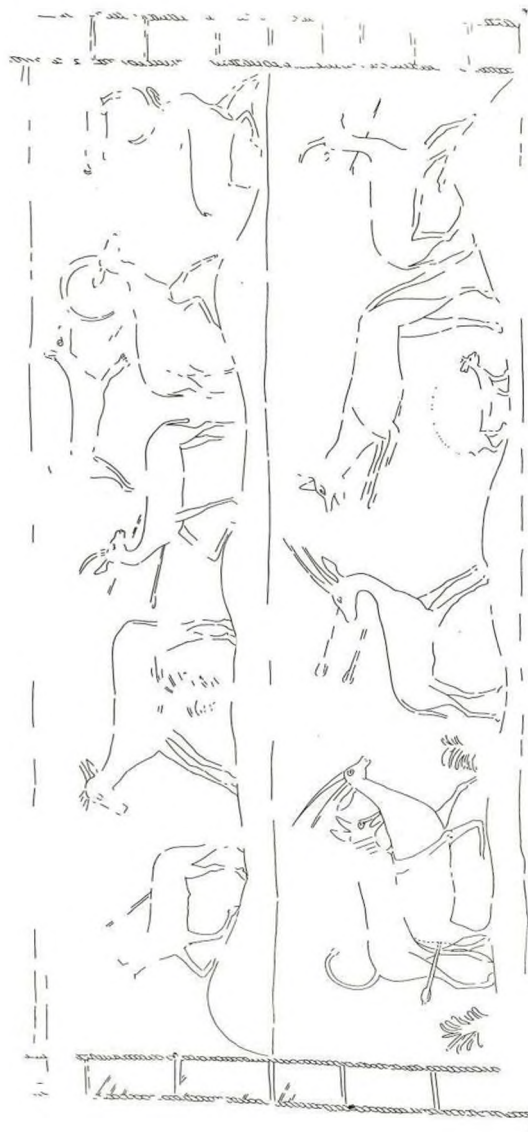


Abb. 4. Ausschnitt aus der Wüstenjagd an Pfeiler VII (Südseite)



Wie in den anderen Gräbern der 11. Dynastie wurden auch im Intef-Grab in späterer Zeit die Verkleidungsplatten herausgerissen und das weiche Kalksteinmaterial zu Trögen oder Näpfen verarbeitet, von denen zahlreiche Exemplare im Schutt gefunden wurden<sup>1)</sup>. Es ist bei dem uns vorliegenden Erhaltungszustand daher schwer zu entscheiden, wie Relief und Kalksteinmalerei auf die beiden Räume — Tiefgang und Kultkammer — verteilt waren. Immerhin legt ein Vergleich mit Grab 311, in dem auf versenkte Reliefs im Tiefgang Putzmalerei in der

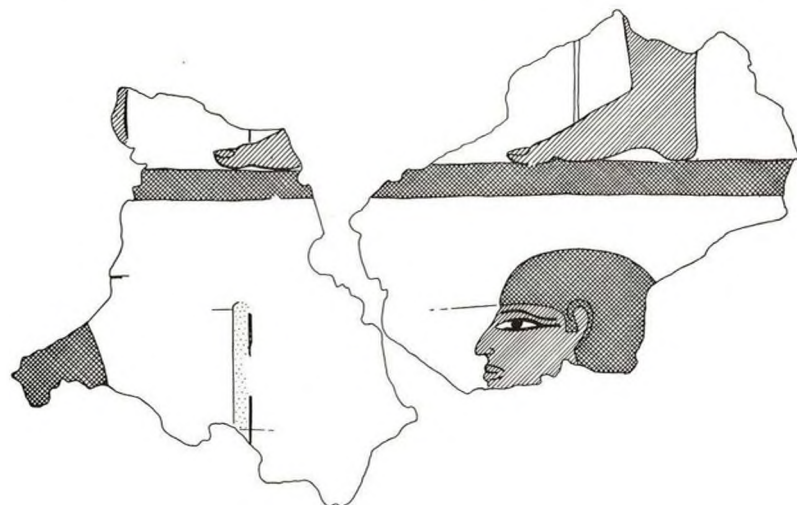


Abb. 5. Bemaltes Kalksteinfragment von der Wandverkleidung der Kultkammer

Kultkammer folgt, nahe, die Reliefs dem Tiefgang und die Malerei der Kultkammer zuzuweisen. Aus den Reliefbruchstücken, deren größtes knapp 40 cm Länge erreicht (Abb. 5), läßt sich bestenfalls die Herkunft der Bilder von bestimmten Raumhälften und das Thema einiger Szenen, aber nicht mehr die genaue Position an der Wand ermitteln.

In mehreren, etwas unterlebensgroßen Figuren war der Grabherr selbst dargestellt, wahrscheinlich weniger häufig und etwas kleiner daneben seine Gemahlin, wie Fragmente weiblicher Perücken zeigen. Aus einem kleinen Stück, das ihre Hand von der des Mannes umfaßt wiedergibt, darf man wohl auf eine Szene des nebeneinanderstehenden Ehepaares schließen. Weiterhin erhalten sind die Reste von Speisetischszenen, nämlich Schilfblätter vom Opfertisch, Stuhlbeine und Opferlisten. Wesentlich kleiner und vermutlich in vier Registern an der Wand angeordnet waren Reihen von Opferträgern, die von zwei Seiten (also an beiden Wänden) auf den Verstorbenen zugehen. Insgesamt sind in erhabenem und versenktem Relief je zwei verschieden hohe Figurenzüge nachweisbar, die mit der einen oder anderen Opfertischszene

<sup>1)</sup> Z.B. bei *Htj*: *BMM* II, Dec. 1923, p. 16—17 und fig. 10.

verbunden gewesen sein müssen. Außerdem sind geringe Reste von mittelgroßen Figuren, vielleicht von Totenpriestern, erhalten.

Offenbar denselben einfachen Themenkreis geben auch die Kalksteinfragmente zu erkennen, die ohne Relief direkt bemalt sind<sup>1)</sup>. Mehrere große Fragmente von lebensgroßen Figuren des Intef und seiner Gemahlin sind vorhanden, weiter Reste von Opferlisten und Opfertischen und von den dazugehörigen Priestern. Auch wurden die Reste von zwei sich unterscheidenden Figurenzügen gefunden. Der eine bestand aus den üblichen Opferträgern, die Tiere, wahrscheinlich Rinder und Gazellen, mit sich führen, der andere dagegen aus Männern, die Stäbe vor sich tragen (Abb. 5). Wohl vom hinteren Ende der Seitenwände der Kultkammer stammen die Reste von in prächtigen Farben gemalten Ornamentstreifen einer Scheintür, die sich seitlich an eine Opferliste anschloß.

Im Gegensatz zu den abwechslungsreichen Malereien im Quergang und an dessen Pfeilern beschränkte sich das Bildprogramm in Tiefgang und Kultkammer demnach auf die Darstellung des Grabbesizers mit seiner Frau, der am Speisetisch sitzend die Opfer entgegennimmt, die ihm vorgeführt werden. Mehrere Fragmente verschieden großer Inschriften zeigen aber, daß diese Darstellungen reicher beschriftet waren als die Malereien im Quergang.

Schwer zu ermitteln ist das genaue Aussehen der Nische in der Rückwand der Kultkammer. Trotz ihrer Enge (Breite 0,98, Tiefe 1,32 Meter) möchte man hier in Anlehnung an ähnliche Anlagen in Beni Hasan, Meir oder Aswan keine die Nische verschließende Scheintür, von der zudem bisher nichts gefunden ist, sondern eine kleine Statuennische annehmen. Sie wäre aus der Plattenverkleidung des Raumes ausgespart, von einer aus dem Felsen gearbeiteten, noch erhaltenen Hohlkehle bekrönt gewesen und hätte vielleicht eine der Sitzstatuen aufgenommen, von denen Reste gefunden wurden<sup>2)</sup>. Dagegen ist als sicher anzunehmen, daß der in der Nische selbst senkrecht in eine kleine Kammer führende Schacht bei der Wiederverwendung des Intef-Grabes in der Spätzeit angelegt worden ist.

Zwischen Pfeiler IV und V öffnet sich ein 1,70 × 3,70 m weiter und 6 m tiefer Schacht, dessen Abmessungen zum Hinablassen eines großen Sarkophages berechnet sind. Von seiner Sohle leitet eine Rampe durch einen Stollen in eine unregelmäßig ausgehauene Vorkammer, aus der ein kurzer Gang nach Westen in die eigentliche Sarkkammer führt. Die Sarkkammer ist wie alle unterirdischen Räume des Grabes nur höhlenartig roh gearbeitet (Taf. XIIIb) und zeigt keine Vorrichtungen für einen Wandschmuck, wie man ihn vielleicht nach den Parallelen anderer Gräber der 11. Dynastie hier erwartet hätte<sup>3)</sup>. Sie enthielt außer den wenigen Bestattungsresten (s. S. 60) noch den gewaltigen Kalksteinsarkophag mit dem zerbrochen daneben liegenden Deckel. Die Oberfläche des Sarkophages ist nicht geglättet und ohne Inschriften geblieben. Dennoch aber kann kein Zweifel darüber bestehen, daß diese Kammer und der vorgefundene Sarkophag Intefs Bestattungsplatz gewesen sind: Teile eines hölzernen Sargrostes mit Intefs Namen fanden sich, von den Wiederbenutzern sorglos beiseitegeräumt, bei der Freilegung der Kammer. Zudem zeigt der Grabungsbefund im Zugangsstollen zur Sarkophag-

<sup>1)</sup> Daß es sich hierbei nicht um Vorzeichnungen für nicht ausgeführte Reliefs handelt, sondern um eine besondere Dekorationsform, zeigt ihre sorgfältige Ausführung. Auch in den Gräbern 103 und 313 (letzteres unveröffentlicht) kommt diese Technik vor. Vgl. auch die ausgemalten Sarkophagkammern der *Nfrw* (319), des *Htj* (311) und des *Hr-htp* (314).

<sup>2)</sup> Bei einer Breite der gefundenen Basis von 36 cm ließe sich eine Statue hier wohl unterbringen, selbst wenn man eine Verkleidung der Nische von 20 cm auf jeder Seite annimmt.

<sup>3)</sup> Mit Stein ausgekleidete Sarkophagkammern hatten nicht nur die Könige Mentuhotep Nebhepetre und Seankare, sondern auch die Privatleute *Htj* (311), *Hr-htp* (314), *Mkt-R* (280) und die Prinzessin *Nfrw* (319).



kammer eindeutig, daß der mehrfache Kammerverschluß zwar von Grabräubern mittels eines engen Stollens erbrochen wurde, ansonsten aber in der ursprünglichen, für die 11. Dynastie üblichen Konstruktion erhalten geblieben war: Eine Mauer aus ungebrannten Lehmziegeln im Format der 11. Dynastie<sup>1)</sup> verschloß zunächst die Kammer. Von außen folgte eine gewaltige Sandsteinplatte, die an diese Ziegelmauer geschoben wurde<sup>2)</sup>. Danach wurde auch die Mündung des Grabkammerstollens in der Vorkammer mit einer ebensolchen Platte verschlossen und die Fugen zwischen Blockierung und Felsen verkittet. Vorkammer, Stollen und Schacht wurden schließlich mit großen Gesteinstrümmern und Sand eingefüllt.

Das Grab verfügt aber neben dem axialen Tiefgang noch über ein zweites Gangsystem, das möglicherweise für Familienangehörige des Intef entweder gleich bei Erbauung des Grabes oder bald danach eingerichtet wurde: Hinter Pfeiler IX—X führt mit leichter Abweichung nach Norden ein zweiter, der südliche Tiefgang in den Felsen. Sein Eingang aus der Pfeilerhalle war mit einer Tür zu verschließen, die Wände des Ganges mit dem üblichen gelben Putz geglättet. Er mündet nach etwa 15 Metern in eine Kammer, die heute zu einer rohen Felsenhöhle ausgebrochen ist und keine Spuren ihrer ursprünglichen Gestalt mehr zeigt. Sowohl aus der Südost- als auch der Nordostecke dieser unförmigen Kammer führen zwei 6 bis 8 Meter lange schräge Stollen in kleine Sargkammern hinunter, die bestenfalls Holzsärge Raum boten.

Nach der 11. Dynastie muß das Intef-Grab eine gute Weile unberührt gelegen haben, so daß der Wüstenwind eine fußtiefe Sandschicht vor der Pfeilerfassade anwehen konnte. Dann aber fiel das Grab bereits Räubern zum Opfer. Sie bohrten sich in der Westhälfte des Hauptschachtes zwischen Pfeiler IV und V hinab, zwängten sich durch die Schuttfüllung von Rampe und Vorkammer und gelangten, indem sie den Felsen neben der Blockierung durchbrachen, in die Sargkammer. Der Deckel des Sarkophages wurde erbrochen und der Inhalt gründlich ausgeraubt. Als Spuren dieser Plünderung fanden sich Röhrenperlen in der Form des MR im Hauptschacht, Fetzen von Mumienbinden in der erwähnten Flugsandschicht vor den Pfeilern. Danach verging eine längere Zeitspanne, während der die Sandschicht vor den Pfeilern auf über einen Meter anwachsen konnte.

### Die Veränderungen unter Thutmosis III.

Nachdem das Grab in diesem Zustand das Mittlere Reich und die zweite Zwischenzeit im wesentlichen unverändert überdauert hatte, erlitt es unter Thutmosis III. die ersten Zerstörungen. Für den Tempel des Königs in Deir el-Bahari<sup>3)</sup> wurde ein 38 m breiter Aufweg durch das Asasif angelegt, der etwa sechs Meter nördlich von dem Mentuhoteps verlief und damit genau über das Intef-Grab hinwegführen mußte. Dieses stellte aber mit seiner beträchtlich hohen Fassade und dem vertieften Vorhof der geradlinig verlaufenden Straße ein gewaltiges Hindernis entgegen und mußte darum eingeebnet werden. Zu diesem Zweck wurde der Vorhof mit riesigen feuersteinartigen Felsknollen und mit „*tafl*“, einem schiefrigen Gesteinsgrieß, zugeschüttet. Das Felsendach des Grabes aber, das das leicht ansteigende Straßenniveau noch merklich überragt hätte, wurde bis auf die Straßenhöhe glatt abgearbeitet.

<sup>1)</sup> Etwa 6×15×30 cm. Ähnliche Formate bilden auch die Mauern am Ostende des Vorhofes.

<sup>2)</sup> Blockierungen aus großen Platten sind in den Gräbern der 11. Dynastie in Theben häufig: Seanchkare: *ASAE* 6 (1906), p. 79; CARTER, *Five Year's Excavations at Thebes* p. 22; Mkt-Rt: WINLOCK, *Excavations at Deir el-Bahari* p. 19; *Hmmv* (313): unveröffentlicht.

<sup>3)</sup> Zu diesem neuentdeckten Tempel vgl. L. DABROWSKI, *ASAE* 58 (1964), p. 43—47.

Die Straße war zu beiden Seiten von einer 3,50 m hohen Kalksteinmauer eingefast<sup>1)</sup>. Die nördliche der beiden schneidet das Grab an zwei Stellen. Von Osten kommend, tritt sie etwa in der Mitte der Nordkante des Hofes in den Vorhof des Intef-Grabes ein und verläßt ihn wieder an der Pfeilerfassade über Pfeiler III und IV. An diesen Stellen wurden für das Mauerfundament je zwei tiefe Rinnen in den Felsgrund gebrochen, zwischen denen eine Rippe als Kern für die Mauer stehen blieb. Die beiden Flankenmauern der Straße wurden nach Auflösung des Tempels als Steinbruch ausgebeutet und haben daher außer diesen Felsarbeiten längs ihres Verlaufes über den Grabhof nur eine breite Spur von Kalksteintrümmern hinterlassen. Hinzu kommen im Bereich des Bezirkes A auf eine Länge von etwa neun Metern Reste der Sandsteinfundamentierung und wenig aufgehendes Mauerwerk der Nordmauer. Auch die Südmauer ließ sich sicher nachweisen. Elf Meter westlich der Südwestecke des Querganges fand sich eine in den gewachsenen Felsen eingelassene Gründungsgrube. Ganz in der Art der aus der Zeit Thutmosis III. bekannten<sup>2)</sup>, besteht sie aus einem runden, 1,30 m tiefen Schacht, auf dessen Grund sich eine kleine Nische nach Nordwesten hin auswölbt. Bis auf zwei kleine Rohrkörbe und geringe Reste von Modellgeräten war von ihren Beigaben leider nichts mehr vorhanden.

Baumgruben, wie sie am Talende des Aufweges festgestellt wurden<sup>3)</sup>, ließen sich bisher im Bereich unseres Grabungsplatzes noch nicht beobachten. Dagegen ist durch die genaue Erfassung der Mauer im Grabbezirk ein Fixpunkt für den Straßenverlauf im mittleren Asasif gewonnen, der zeigt, daß der Aufweg ohne wesentliche Abweichungen in gerader Linie vom Fruchtländ zum Tempelvorhof hinaufzog.

### Das Intef-Grab nach der 18. Dynastie

Die Wiederverwendung des Intef-Grabes als Bestattungsort konnte erst nach Auflösung und Zerstörung des Thutmosis-Aufweges einsetzen. Wann dieses geschah, wird mit den Ergebnissen der augenblicklichen Ausgrabung des Thutmosis-Tempels in Deir el-Bahari abzustimmen sein. Nach Befunden unseres Grabungsplatzes zu urteilen, dürften die sekundären Bestattungen nicht vor der 22. Dynastie beginnen. Zunächst scheint der südwestliche Teil des Intef-Grabes wiederverwendet worden zu sein: Im Schacht einer Nebenkammer des südlichen Tiefganges befanden sich zahlreiche Fragmente einer festen, weißgrundigen Mumienhülle einer  $\overline{\text{C}}_1 \circ \text{B} \frac{\text{V}}{\circ}$ , die möglicherweise die früheste Bestattung seit dem Intef-Begräbnis ist und ihren Weg in die Intef-Anlage vielleicht durch eine Öffnung in der Decke der Kammer des südlichen Tiefganges fand, während der Zugang durch die Interkolumnien noch unter dem Thutmosis-Aufweg verschüttet war.

Spätere Generationen verschafften sich auf eine andere Art Zugang in die Intef-Anlage, um diese als Ruhestätte ihrer Toten zu verwenden: Unmittelbar vor dem Mittelteil der Pfeilerfassade wurde die Thutmosiden-Füllung soweit abgegraben, daß ein Plateau rund 1,70 m unter dem Niveau des Thutmosis-Aufweges angelegt werden konnte (B). Auf drei Seiten von Lehmziegelmauern eingefast, stellt dieses Plateau, das von Osten her über eine flach angelegte Treppe zu betreten ist, zweifellos einen Vorhof vor dem als Bestattungsplatz verwendeten, um 2,50 m tiefer gelegenen Intef-Grab dar. Als Verbindung von Vorhof und Begräbnisstätte diente in der Achse des Intef-Tiefganges eine Rampe, vor den Interkolumnien 4 und 7 je eine

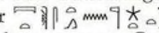
<sup>1)</sup> Am Rand des Fruchtländes legte WINLOCK 1912—13 einen längeren, fast vollständig erhaltenen Trakt der Nordmauer frei, WINLOCK, *Excavations at Deir el-Bahari*, p. 5—6 und pl. 68.


<sup>2)</sup> H. RICKE, *ASAE* 37 (1937), p. 72f.; Ders., *Beiträge* 3, S. 32; Ders., *Kamuf-Heiligtum*, S. 29.

<sup>3)</sup> WINLOCK, *B.M.A.* II, Jan. 1914, pp. 20—23; Id., *Excavations at Deir el-Bahari*, p. 6.



steile Treppe, für deren Konstruktion mit ihren flankierenden Wänden die *tafl*-Füllung entsprechend schräg bis zum Felsenboden abgegraben worden war. Unmittelbar hinter der letzten Stufe dieser Treppen verwehren Lehmziegelwände mit Spuren mehrfacher Vermauerung — Zeichen wiederholter Verwendung — den Zutritt in den Breitgang. Von den Bestattungen selbst fanden sich jedoch keine Reste, die mit Sicherheit dieser Anlage zuzuschreiben wären. So muß zum augenblicklichen Zeitpunkt auch ihre Datierung unsicher bleiben.

Eine dritte Art der Wiederverwendung der Intef-Anlage als Bestattungsplatz ist in der südwestlichen Ecke des Intef-Vorhofes zu beobachten (C). Hier wurde die Thutmosiden-*tafl*-Füllung in einem Quadrat von ca. 7 × 7 m vollständig bis auf den Felsenboden ausgehoben. Der so entstandene kleine Vorhof wurde auf der Nord- und Ostseite durch Lehmziegelmauern gesichert, deren Hofseiten regelmäßig und verputzt sind, deren Rückseiten aber gegen die anstehende *tafl*-Füllung entsprechend den jeweiligen Gegebenheiten planlos gesetzt sind. Die Westseite dieses Vorhofes bildet der südlichste Intef-Pfeiler, dessen schräg geböschte Vorderseite senkrecht abgearbeitet und geglättet wurde, so daß seine Fassade nunmehr mit der Lehmziegelmauer des zugesetzten letzten Pfeilerdurchganges fluchtet. Die Südseite des Vorhofes aber bildet die Felsenwand, die auch Intef als südliche Begrenzung seines Vorhofes diente. An dieser Wand fanden sich nun Darstellungen und Texte aus dem 146. Totenbuchkapitel und der Titel und Name der , die uns bereits durch zahlreiche, über den ganzen Grabungsplatz zerstreute Grabkegel<sup>1)</sup> seit den ersten Tagen der Grabung bekannt war und die doch sehr wahrscheinlich in die 26. Dynastie zu datieren ist. Da der Vorhof bisher nur bis zur Hälfte gereinigt wurde, läßt sich im Moment noch nicht mit Bestimmtheit sagen, ob sich die Kammer des Mutirdis-Grabes hinter der dekorierten Südwand ihres Hofes befindet, durch die hindurch dann der Zugang führen müßte. Der Zwischenraum zwischen besagter Südwand und der Nordwand des nur wenige Meter südlich anschließenden Grabes des B33 (389) ließe nur eine kleine Kammer möglich sein. Hier wird die Arbeit der kommenden Kampagnen Klarheit schaffen. Demgegenüber ist gesichert, daß der Zugang zum Vorhof der Mutirdis von Osten kommend durch einen gewölbten Gang führt der von Mauerzügen pylonartig flankiert wird und dessen Wände mit Putzmalereien, wiederum Texte und Darstellungen aus dem Totenbuch (Kapitel 145), versehen sind (Taf. XXb).

Zu welcher Zeit die zahlreichen, mit Sicherheit sekundär angelegten Schächte und Kammern in der unterirdischen Grabanlage des Intef erstellt wurden, läßt sich vorderhand nicht sagen. Alle diese Kammern und Schächte waren völlig verschüttet und lieferten an Funden jeweils nur spärliche Reste von zerstörten und geplünderten Bestattungen und deren Beigaben. Es mag aber gelingen, nach Untersuchung der vorgefundenen hölzernen Sargfragmente und Kartonagenreste, der Uschebti und Amulette eine ungefähre Datierung zu gewinnen. Selbst bei der ebenfalls geplünderten und zerstörten Bestattung, die im Intef-Sarkophag gefunden wurde und die nach Aufschriften auf den Resten von drei ineinanderstehenden anthropoiden Holzsärgen einem  gehörte, kommen wir momentan noch nicht über die allgemeine Ansetzung „Spätzeit“ hinaus. In diesem Falle wird hoffentlich der in hervorragender Sorgfalt gearbeitete Schakal-Kanopenkopf (Taf. XVIIa), der sich in der Intef-Sarkophagkammer fand und somit ohne Zweifel zur Totenausstattung des *Ns-pr-nb* gehört haben dürfte, hinsichtlich der Datierung ebenso weiterhelfen, wie möglicherweise auch die Berücksichtigung des Weges, den der Bestattungszug des *Ns-pr-nb* beschreiten mußte, um in die Sarkophagkammer des Intef zu gelangen: Von der Kammer des südlichen Tiefganges durch

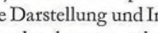
<sup>1)</sup> Es handelt sich um Grabkegel vom Typ Nr. 387, 603, und 608 (DAVIES-MACADAM, *Corpus of Incribed Egyptian Funerary Cones*, Oxford, 1957).

den bereits vorhandenen, nach Nordosten abwärtsführenden Stollen in die anschließende Kammer, in deren Boden dann ein Schacht abgeteuft wurde, der — womöglich unbeabsichtigt und zur Überraschung der Steinmetzen — die Decke der Intef-Sarkophagkammer, hart an ihrem Rande und unmittelbar über dem Fußende des Intef-Sarkophages, durchstieß und somit den Weg in die einer Bestattung Raum bietende Intef-Kammer freigab.

Wie das Intef-Grab selbst, so bot sich auch die den Intef-Vorhof begrenzende nördliche Felsenwand in der Spätzeit zur Einrichtung von Gräbern an, sei es, daß man bereits existierende Felsengräber wiederverwendete, sei es, daß neue Kammern in diese hochanstehende Vorhofwand getrieben wurden. Die oberirdischen Vorbauten einer solchen Grabanlage wurden über der Nordwestecke des Intef-Vorhofes ausgegraben (A):

Über dem Nordende des Intef-Breitganges läuft eine Umfassungsmauer aus Lehmziegeln, an der Reste einer aus Lehm modellierten Scheintürumrahmung erhalten sind. Diese Mauer umschließt eine nach Norden steil abwärtsführende, aus Bruchstein gesetzte Treppe, deren oberer Teil mit einer lose gesetzten Ziegelmauer blockiert war. Sie führt in eine breitliegende, mit Ziegelgewölbe überdachte kleine Vorkammer, die in die den Intef-Vorhof im Norden begrenzende Felsenwand geschlagen worden war und von der ein Zugang in mindestens eine recht geräumige, doch stark verschüttete Felsenkammer führt. Da bei der Anlage dieser Felsenkammer Teile der Intef-Fassade abgearbeitet wurden und ihr Eingang wesentlich über dem Intef-Vorhof-Niveau liegt, handelt es sich hier eindeutig um eine erst in der Spätzeit angelegte Grabkammer.

Östlich schließt sich eine zweite, ebenfalls nach Norden abwärtsführende, aus Lehmziegeln gebaute Treppe an, die in ein kleines, west-östlich orientiertes Zwei-Kammer-Grab, gleichfalls in die Intef-Vorhofwand geschlagen, führt. Bei diesem Grab darf man vermuten, daß es sich um eine ehemalige Anlage der 11. Dynastie handelt, die in der Spätzeit wiederverwendet worden ist. Auch dieses Grab weist Spuren von Plünderung auf und blieb von uns nach kurzer Besichtigung unberührt.

Die Reihe der in der nördlichen Felsenwand des Intef-Vorhofes angelegten Gräber setzt sich nach Osten fort. Zahlreiche Lehmziegelmauern ihrer Oberbauten wurden bei der Suche nach der östlichen Begrenzung des Intef-Vorhofes angeschnitten. Ihre Kammern sind in allen Fällen stark verschüttet und wurden von uns nach kurzer Besichtigung, wobei stets Spuren von Plünderung festgestellt werden konnten, ungereinigt vermauert. Es läßt sich also einstweilen nicht sagen, ob einige dieser Gräber bereits während der 11. Dynastie angelegt worden sind. An Hand der Oberbauten, die über den Abbauschutt der Thutmosis-Aufwegmauer hinweg errichtet sind, läßt sich jedenfalls auf späte (Wieder-)Benutzung schließen. Nur in einem Falle, wo in der Türleibung die Darstellung und Inschrift eines  (411) notdürftig freigelegt werden konnte, erhalten wir durch den Personennamen einen terminus post quem (D).


#### Funde

Die in dem Füllschutt der unterirdischen Grabanlage und des Vorhofes aufgefundenen Kleinfunde sind zum überwiegenden Teil nur beschränkt auswertbar, da sich — bedingt durch die Zerstörung der ursprünglichen Grabanlage und durch die Plünderung und Vernichtung sowohl der primären als auch der sekundären späten Bestattungen — selten aus dem Fundort auf die Zugehörigkeit zu einer bestimmaren Bestattung schließen ließ. So half die Beobachtung der Fundumstände hinsichtlich der chronologischen Einordnung der Fundstücke bisher kaum



weiter. Wir müssen also in den meisten Fällen versuchen, die Objekte nach Art und Stil so genau wie möglich zu datieren.

Ohne jeden Zweifel haben wir in den zahllosen bemalten bzw. reliefierten Kalksteinfragmenten, deren Größe von ca. 40 × 25 cm bis zu kleinsten Steinsplittern hinabreicht, Reste der ursprünglichen Wandverkleidung des Tiefganges und der Kultkammer des Intef-Grabes (s. S. 52) vor uns. Vor allem sind die dem Stil nach eindeutig der 11. Dynastie zuzuweisenden reliefierten Fragmente von so hervorragender Qualität, daß sie den Reliefs vom Mentuhotep-Tempel als ebenbürtig an die Seite gesetzt werden dürfen (s. Taf. XV–XVI). Gleichzeitig sind diese Fragmente, unter denen sich Stücke mit Resten des Namens Intef befinden, aber auch Zeugnisse jener verheerenden, gründlichen Zerstörungsarbeit, die uns nicht einen einzigen Kalksteinblock unversehrt hinterlassen hat. Die meisten dieser Fragmente fanden sich verstreut im Umkreis von rund 20 Metern vor dem Intef-Tiefgang, und zwar bisher stets über dem Straßenniveau des Thutmosis-Aufweges. Im Bereich der Mutirdis-Anlage aber konnten einige dieser Intef-Fragmente unter den oberirdischen Lehmziegelmauern neben dem gewölbten Mutirdis-Tor festgestellt werden, so daß an dieser Stelle die Stratigraphie (unten: Thutmosis-Straßenniveau; Mitte: mit Intef-Fragmenten durchsetzte Geröllschicht; oben: Ziegelmauern der Mutirdis) uns immerhin einen groben zeitlichen Anhaltspunkt für die Vernichtung der Kalksteinverkleidung in Tiefgang und Kultkammer des Intef-Grabes liefert. Das gleiche bedauernde Schicksal ereilte auch die aus sehr festem Kalkstein gefertigten Intef-Stelen. Bisher fanden sich 14 eindeutig bestimmbare Fragmente unterschiedlicher Größe, von denen einige bereits zusammengefügt werden konnten. Doch läßt sich vorerst noch nicht sagen, von wieviel Stelen diese Reste von historischen Texten stammen (Taf. XIV).

Eine wertvolle Bereicherung der bisher so spärlichen Privatplastik der 11. Dynastie stellen die Fragmente von mindestens zwei leicht unterlebensgroßen Sandsteinplastiken des Grabbesitzers dar, unter denen der nahezu unbeschädigte Kopf des Intef ohne Zweifel die überragende Stellung einnimmt (Taf. XVIII). Dieser Kopf, der gleichzeitig mit der linken Hälfte eines zweiten, etwas größeren Kopfes (Taf. XIX b) in 4 m Tiefe in der Geröllfüllung des Hauptschachtes gefunden wurde, ist 18 cm hoch, in seiner Bemalung fast vollständig erhalten und dürfte aller Wahrscheinlichkeit nach von einer Sitzstatue stammen. An weiteren Plastikfragmenten wurde ein Schulter-Brust-Stück sowie als wichtiges Beweisstück eine Statuenbasis mit den Resten von Füßen und der Inschrift  gefunden (Taf. XIX a).

Von der Totenausstattung des Intef sind nur äußerst geringe Reste erhalten geblieben. Neben vereinzelt Röhrenperlen aus Halbedelstein, die bei der Freilegung des Hauptschachtes aufgefunden wurden, fanden sich in der Sarkophagkammer des Intef kleine Holzfragmente, die offensichtlich Bestandteile von mindestens einem Bogen waren. Wichtiger noch sind die Reste von Holzlatten, die mit je einer Kolumne Tintenaufschrift in Kursivhieroglyphen versehen sind. Soweit die Texte entsprechend dem Erhaltungszustand entziffert werden konnten, handelt es sich um Sargtexte<sup>1)</sup>, die den Namen des Intef beinhalten. Diese Holzlatten sind aber keineswegs Überreste eines Holzsarges, vielmehr dürften sie von einem Totenbett oder einer Bahre herrühren<sup>2)</sup>. Schließlich wird auch die ebenfalls in der Sarkophagkammer gefundene dreiteilige Kopfstütze aus Alabaster (Taf. XVII b) eher dem Intef-Inventar als dem des *Nj-pr-nb* zuzuschreiben sein.

<sup>1)</sup> Belegt sind Teile von *spell* 6, 12, 16, 20, 21 und 22.

<sup>2)</sup> Vgl. dazu *ASAE* 38 (1938), p. 510 (Totenbett mit Inschriften im Sarg des *Nj-nb-Ppj*, 6. Dyn., Saqqara).

Die Hinterlassenschaften der Spätzeit bestehen in der Hauptsache aus zahllosen Fragmenten gewaltsam zersplitterter Holzsärgen mit Resten aufgemalter Inschriften und Darstellungen, sowie aus zahlreichen Fetzen zerrissener Mumienkartonagen, wenn man von der großen Menge an Keramikfragmenten absehen will. Daneben fanden sich — hauptsächlich in den Kammern und Schächten des südlichen Tiefganges — in großer Anzahl Uschebti, bei denen die kleinformatige, nur vorderseitig geformte Art, die *WINLOCK*<sup>1)</sup> — freilich ohne Angabe von Gründen — der 23. Dynastie zugeschrieben hat, überwiegt.

Beträchtlich ist auch die Zahl der Grabkegel, die neben den bereits erwähnten *cones* der Mutirdis (s. Anm. 1 S. 58) Streufunde vom Typ Nr. 48, 92, 259, 385, 391, 418, 419, 469, 500, 602 und 610 umfassen. Rätselhaft ist das Vorkommen des Typs Nr. 468 (*P3b33*) in über 70 Exemplaren, obwohl das Grab des *P3b33* (279) rund 250 m westlich unseres Grabungsplatzes liegt.

Relativ spärlich vertreten sind dagegen Gefäße oder Gefäßfragmente mit Aufschriften, in erster Linie den ehemaligen Inhalt betreffend. Unter den wenigen Ostraka sei hier ein 7-zeiliger demotischer Text hervorgehoben, dessen Bearbeitung Frau Dr. U. KAPLONY-HECKEL übernommen hat.

Amulette, vor allen *Dd*-Pfeiler und „Isisblut-Zeichen“, liegen in meist nur minderer Qualität mit porösem blauem oder blaugrünem Überzug vor, genauso wie die unzähligen einfachen Röhrenperlen, ohne die selbst die ärmste spätzeitliche Bestattung kaum denkbar ist. Daneben fanden sich selbstverständlich auch die anderen Beigaben, die zum Inventar einer spätzeitlichen Totenausstattung gehören und die von Grabräubern — da nicht mitnehmerswert — zerbrochen oder verworfen wurden, wie Fetzen zerrissener Papyri mit Totenbuchsprüchen und ledige, ihres Aufsatzes und ihrer Kronen beraubte Holzfiguren. Schließlich seien aus der Masse der spätzeitlichen Fundstücke noch zwei wichtige Objekte hervorgehoben: Eine kleine, oben abgerundete Steinstele, einseitig in der Art der bekannten spätzeitlichen Holzstelen bemalt, und als zweites eine der nämlichen Holzstelen, bei der nicht nur die Vorderseite, sondern auch Rückseite und Ränder stuckiert und bemalt sind. Beide Stelen, bei der Freilegung der flach angelegten Eingangstreppe in Bezirk B zutage gefördert, könnten uns nach der für die nächste Kampagne in Aussicht gestellten Reinigung von fachkundiger Hand möglicherweise zu einer Datierung verhelfen, die auch für andere spätzeitliche Funde unseres Grabungsplatzes von Bedeutung sein kann.

<sup>1)</sup> *BMAA* II, Dec. 1924, p. 30 und fig. 34.



## Ein Beitrag zum Brief des Hyksos Apophis

VON RAINER STADELMANN

Unser Bild vom geschichtlichen Ablauf der sogenannten zweiten Zwischenzeit und der Herrschaft der Hyksos in Ägypten hat in den letzten zwanzig Jahren mehrfach Korrekturen erfahren. Bis zum Beginn der fünfziger Jahre dieses Jahrhunderts herrschte — nicht unwidersprochen — die Vorstellung eines „Weltreiches“ der Hyksos vor, welches Ägypten bis Mesopotamien umspannte<sup>1)</sup>; allerdings waren die damals bekannten archäologischen Belege für das erschlossene Weltreich derart schwach und unzureichend, daß sie einer unvoreingenommenen Untersuchung nicht standhalten konnten<sup>2)</sup>. Als Folge dieser kritischen Betrachtung schrumpfte das Weltreich zusammen auf das südliche Palästina und Unter- und Mittelägypten bis Hermopolis<sup>3)</sup>.

Inzwischen hat sich unser Wissen über die Geschichte der Hyksoszeit<sup>4)</sup> durch einen glücklichen, neueren Fund bedeutend vermehrt<sup>5)</sup>: Bei den Arbeiten am 2. Pylon in Karnak fand sich eine vollständige Stele des Königs Kamose mit wichtigen Angaben über einen Feldzug der Thebaner gegen den Hyksos ʿ3-*wsr*-Rʿ Apophis. Die Stele ist sogleich als Fortsetzung einer nur aus Bruchstücken und einer Abschrift auf einer Schreibtafel bekannten ersten Stele<sup>6)</sup> des glei-

<sup>1)</sup> E. MEYER, *Geschichte des Altertums*<sup>2</sup> II, 1: *Die Zeit der Hyksos Herrschaft*. H. STOCK, *Studien zur Geschichte und Archäologie der 13. bis 17. Dynastie Ägyptens*, *AgFo* Heft 12 [1942]. H. STOCK versuchte unter besonderer Berücksichtigung der Entwicklung der Skarabäen ein tragfähiges Skelett für die Chronologie der Zwischenzeit aufzustellen. Die methodische Entwicklung der Stilistik scheint mir auch jetzt noch richtig zu sein, auch wenn das Ergebnis durch die Angleichung der Entwicklungsreihe an die damals als wahrscheinlich betrachtete Abfolge der Hyksos heute verfehlt scheint.

Als Gegner der These eines Weltreiches der Hyksos und für eine Begrenzung auf Unterägypten mögen vornehmlich die Arbeiten von FRHR. W. v. BISSING, *Afo* XI, 325 ff. mit dem programmatischen Titel: *Das angebliche Weltreich der Hyksos*, und PAHOR LABIB, *Die Herrschaft der Hyksos in Ägypten und ihr Sturz* (1936) genannt werden.

<sup>2)</sup> Die Kritik an dem offensichtlich überforderten, spärlichen Belegmaterial setzt schon mit den oben genannten Arbeiten von FRHR. W. v. BISSING und PAHOR LABIB ein. Zusätzlich sei genannt R. M. ENGBERG, *The Hyksos Reconsidered* (1937). Einen grundsätzlich neuen Weg beschritt A. ALT, *Die Herkunft der Hyksos in neuer Sicht* (*Ber. u. Verb. Sachs. Akad., phil. hist. Kl.* 101, Heft 6 [1954]).

Die ausführlichste Überprüfung des gesamten Materials in kritischer Sicht hat T. SÄVE-SÖDERBERGH, *The Hyksos Rule in Egypt*, *JEA* 37, S. 53 ff. unternommen. Er kommt dabei in bezug auf die ethnische Zusammensetzung der Hyksos zu ähnlichen Ergebnissen wie A. ALT. Eine zeitweilige Herrschaft der Hyksos über Nubien und ganz Ägypten sowie über Südpalästina hielt T. SÄVE-SÖDERBERGH auf Grund des Materials damals für gegeben. In einem späteren Aufsatz, *KUSH* IV, S. 54 ff., *The Nubian Kingdom of the Second Intermediate Period*, revidiert er jedoch diese Anschauung und hält eine Herrschaft der Hyksos oder auch nur einen politischen Einfluß für nicht notwendig zur Erklärung der Hyksoszeugnisse in Nubien, die sich zwanglos aus einem brieflichen Verkehr ergäben.

<sup>3)</sup> Soweit nach den Angaben des Carnavon Tablets No 1.

<sup>4)</sup> „Hyksos“ bezeichnet allein die Fremd-Herrscher, vgl. STOCK, *op. cit.* S. 10, Anm. 11 und ergänzend HELCK, *Die Beziehungen Ägyptens zu Vorderasien im 3. und 2. Jahrtausend v. Chr.*, (*Ägypt. Abh.* 5, 1962) S. 95 unten.

<sup>5)</sup> Vorläufig veröffentlicht: LABIB HABACHI, *ASAE* LIII (1955) S. 195 ff.; M. HAMMAD, *CdE* XXX (1955) S. 198 ff.

<sup>6)</sup> Carnavon Tablet No I, siehe *JEA* III (1916), S. 95 ff. Die Bruchstücke der Originalstele fanden sich verbaut im 3. Pylon von Karnak, s. *ASAE* XXXIX, S. 245 ff. Es mutet erstaunlich an, daß die beiden Stelen mit dem uns so bemerkenswerten Bericht über den Beginn der Kämpfe zur Befreiung von der Fremdherrschaft

chen Königs erkannt worden, die offensichtlich einen Bericht über Kämpfe in Mittelägypten gegen den gleichen Hyksos, bzw. einen seiner Unterfürsten enthielt. Eine in der Vorveröffentlichung angekündigte Studie der Stele und der sich daraus ergebenden historischen Zusammenhänge steht noch aus. Das mag die Zurückhaltung begründen, mit der die historische Forschung diesen Bereich der ägyptischen Geschichte wider alles Erwarten so lange ausgeklammert hat, obwohl die chronologischen und historischen Folgerungen aus den Angaben der Stele ganz offensichtlich und zwingend sind.

In jüngster Zeit hat H. W. HELCK bei der Behandlung der Beziehungen Ägyptens zu Vorderasien<sup>1)</sup> den ganzen Fragenkomplex aufgegriffen und eine Neuordnung der Hyksoschronologie vorgeschlagen, die den Angaben der neuen Stele gerecht wird. Er hat zusätzlich neues Material aus dem vorderasiatischen Raum vorgelegt, durch welches die alte Vorstellung eines Hyksosgroßreiches wieder größte Wahrscheinlichkeit gewinnt. Einen weiteren Beitrag zur Stützung dieser These soll die vorliegende Untersuchung zu einem Passus der Siegesstele Kamoses geben.

Zeile 19 ff. berichtet Kamose, daß er, nachdem er sich wieder nach Mittelägypten zurückgezogen hat, einen Boten des Hyksos abgefangen hat, der auf dem Oasenweg — wohl um das Heer des Kamose zu umgehen — nach Nubien geschickt war, um den nubischen Fürsten zu einem feindlichen Vorgehen im Verein mit dem Hyksos aufzufordern<sup>2)</sup>. Der Brief des Hyksos, den der Bote bei sich hatte, ist als Dokument wohl nahezu wörtlich zitiert<sup>3)</sup>.

(Z 20: „[ich] ʿ3-*wsr*-Rʿ Sohn des Rʿ *Jppj* grüße meinen Sohn<sup>4)</sup>, den Herrscher von Kuš. Warum hast Du Dich als Herrscher erhoben, ohne es mich wissen zu lassen? — Hast Du nicht gesehen, was Ägypten gegen mich getan hat, nämlich der Herrscher, welcher in

schon spätestens einhalb Jahrhunderte später bei Umbauten verschwanden. Es scheint mir nicht erlaubt, ihre Verwendung als Baumaterial, wie es gemeinhin geschieht, als eine Art rituelles Begräbnis zu deuten, d. h. die Pietätlosigkeit, mit der der alte Ägypter teilweise die Zeugnisse und Denkmäler seiner Vorgänger bei seinen eigenen Bauten zerstört und als Baumaterial wiederverwendet mit dem Hinweis zu entschuldigen, durch die Wiederverwendung bleibe auch das Zerstörte an einem geheiligten Ort lebendig und wirksam. Das mag beim Eingraben von Statuen richtig sein, wobei wir nicht wissen, in welcher Form das vor sich gegangen ist, aber doch nicht bei der Wiederverwendung als billiges Baumaterial. Besitzen wir doch genügend Textbeispiele in Form negativer Bekenntnisse und ein ausdrückliches moralisches Verdikt in der Lehre für König Merikare gegen den Raubbau an Denkmälern vergangener Zeiten (A. VOLTEN, *Zwei Altägypt. Politische Schriften*, P 78—79). Bei der Annahme eines magischen Weiterlebens verbauter Teile wäre auch die Ummantelung der Obelisken der Hatschepsut durch Tuthmosis III. wirkungslos geblieben; noch weitreichendere Folgen hätte es in bezug auf den von Echnaton errichteten Aton-Tempel in Karnak, der abgerissen und wiederverbaut wurde, wobei ein irgendwie geartetes Weiterbestehen sicher nicht erwünscht gewesen wäre.

Im übrigen sei darauf hingewiesen, daß Kamose im historischen Bewußtsein des NR gegenüber seinem Nachfolger Ahmose zurücktritt. Dieser gilt als Begründer des NR. Offenbar maßten die Ägypter den Befreiungskämpfen selbst eine geringere Bedeutung zu als dem Ergebnis, nämlich der Tatsache, daß Ahmose der erste König des wieder geeinten Reiches war.

<sup>1)</sup> H. W. HELCK, *op. cit.*, S. 92 ff.

<sup>2)</sup> Der Brief ist zusammenhängend von T. SÄVE-SÖDERBERGH *op. cit.*, *KUSH* IV, S. 54 ff., behandelt worden.

<sup>3)</sup> Die Auslassung der Titulatur *nswt-bjty* und der Umrandung des Namens mit dem Königsring oder die Determinierung des Apophis mit dem gefallenen Feind an Stelle der Formel *ḏj-ny* sind zwar wesentliche, jedoch rein äußerliche Änderungen, die vermeiden sollten, daß der Anspruch der Hyksos auf die Königswürde neben dem des Kamose auf der thebanischen Siegesstele ins Auge fallen könnte und verewigt würde.

<sup>4)</sup> Die Übersetzung: „Grüßt den Sohn des Herrschers von Kuš“ ist unsinnig! Das würde voraussetzen, daß der „Herrscher von Kuš“, also der Vater noch lebte und regiert. Dann würde sich Apophis aber kaum an den Sohn wenden. Zudem wird ja ausdrücklich die Thronbesteigung des Angesprochenen erwähnt, der damit zum Herrscher von Kuš geworden ist und nicht als Sohn des letzteren angesprochen werden kann.



seinem Inneren ist (Kamose — der Starke), begabt mit Leben, indem er mich bedrängt auf meinem [eigenen] Land, ohne daß ich ihn angegriffen hatte, ganz genau so, wie er gegen Dich gehandelt hat<sup>1)</sup>. Er erwählt sich die beiden Länder, um ihnen Schaden zuzufügen, mein Land und Deines, und verwüstet hat er sie schon. Komm, fahre herab nach Norden, sei ohne Furcht (*Wb.* I 169), siehe, er ist hier in meiner Hand, nicht ist der, welcher aufsteht gegen Dich in diesem Ägypten<sup>2)</sup>, denn ich werde ihm den Weg nicht (frei-)geben, bevor Du angelangt bist. Dann werden wir die Städte Ägyptens aufteilen und unsere beiden Länder werden glücklich in Freude sein.“

Die Einleitung des Briefes gibt uns gewichtige Hinweise auf die tatsächliche Stellung des Hyksos. Während Kamose sonst durchwegs den Hyksos als *hq3* = Herrscher, bzw. abschätzend als *wr* = Fürsten von *rjw* betitelt, gibt die Einleitungsformel, wenn auch verkürzt und ohne die Einrahmung in die Königskartusche, die tatsächliche Titulatur des Hyksos wieder: [König von Ober- und Unterägypten] *3-wr-R* Sohn des *R* Apophis. Das ist an und für sich nichts Neues, denn von zeitgenössischen Denkmälern wissen wir, daß die Hyksos die volle ägyptische Titulatur geführt haben<sup>3)</sup>. Ihre ägyptischen Namen lassen vermuten, daß sie — zumindest die späteren Herrscher — sich auch als Ägypter gefühlt haben<sup>4)</sup>. Dementsprechend sind sie in den offiziellen Königslisten — sowohl im Turiner Königspapyrus wie auch bei Manetho — aufgeführt und gelten damit als legale Herrscher<sup>5)</sup>. Daß die oberägyptischen Königslisten die Hyksos übergehen, erklärt sich aus der besonderen, durchaus lokalen Konzeption dieser Listen, worauf weiter unten noch einzugehen ist.

Untersuchen wir daraufhin die Texte der frühen 18. Dynastie nach Aussagen, die die zeitgenössische Einstellung zu den Hyksos wiedergeben, so können wir feststellen, daß von einer grundsätzlichen Verfemung der Hyksos nicht die Rede sein kann. Auf der ersten Stele des Kamose wird geschildert, wie der Kronrat des thebanischen Herrschers über dessen Kriegspläne urteilt<sup>6)</sup>. Ein eigentlicher Kriegsgrund scheint nicht vorhanden zu sein. Die Räte heben das friedliche Verhältnis zu dem Hyksos in Unterägypten hervor. Kamose dagegen drängt auf einen Feldzug gegen Avaris. Man möchte annehmen, daß für Kamose der Anlaß zum Krieg in einem — ungenannten — Schreiben des Hyksos an ihn zu suchen ist, worin dieser sich als Herrscher, den Kamose aber demütigend als (Stadt-)Fürsten anspricht<sup>7)</sup>. Kamose rächt sich dadurch, daß er den Hyksos einen syrischen Fürsten nennt<sup>8)</sup>. Doch müssen diese und ähnliche Beschimpfungen des Hyksos im Zusammenhang mit dem Kampfgeschehen gesehen werden. Sie sind in wörtlicher Rede gehalten und man muß sich vorstellen, daß sie dem in Avaris verschanzten Feind zugerufen wurden, um ihn herauszufordern. Sie sind in Ägypten ebenso ein Vorspiel und Teil des eigentlichen Kampfes, wie die Schmähreden der homerischen Helden

<sup>1)</sup> Vgl. dazu die Ausführungen von T. SÄVE-SÖDERBERGH, *op. cit.*, S. 57.

<sup>2)</sup> *3 km-t* in partitivem Sinn.

<sup>3)</sup> Siehe H. GAUTHIER, *Libre des Rois* II, Section III: *Les Rois Hyksos*.

<sup>4)</sup> Dies gilt sicher für die Wahl ihrer Thronnamen, die, ganz im traditionellen Stil gebildet, Aussagen über *Re* enthalten. Anders die Geburtsnamen, die zum Teil auf ausländische (hurrische?) Herkunft hinweisen. Allerdings möchte ich einen Namen wie *ppj* = *Apophis* nicht von dem schon im AR belegten Königsnamen *ppj* = *Phipps* trennen. Beide Namensvarianten sind wohl Kurzformen, bzw. Kosenamen.

<sup>5)</sup> Turiner Königspapyrus Col X; Manethos 15. Dynastie.

<sup>6)</sup> Auch die in einem Spätzeitgrab aufgeführten Könige müssen einer offiziellen Liste entnommen sein. Unter ihnen befinden sich zwei Hyksos: *irk* (= Salatis) und ein Apophis, siehe L. BORCHARDT, *Mittel zur zeitlichen Festlegung*, Blatt 2.

<sup>7)</sup> Carnavon Tablet No 1, Z. 5 ff.

<sup>8)</sup> Siehe unten S. 69.

<sup>9)</sup> Kamose-Stele No 2, siehe *ASAE* LIII, S. 202, taf. I und *GdE* XXX, S. 204, fig. 14, Z. 4.

vor Troja und damit grundsätzlich anderer Natur als das allgemeine Urteil der Hatschepsut über die Hyksos, sie hätten ohne *Re* und ohne seinen göttlichen Auftrag regiert<sup>1)</sup>.

Macht man sich frei von der Vorstellung eines national-ägyptischen „Befreiungskrieges“ gegen asiatische Barbarenhorden, wie ihn uns die Aussagen der Hatschepsut und der Bericht Manethos über die Hyksos lange Zeit annehmen ließen<sup>2)</sup>, dann gewinnen auch bisher wenig beachtete, sekundär scheinende Berührungspunkte der Hyksos mit der ausgehenden 17. und beginnenden 18. Dynastie stärkeres Gewicht. Ich meine hiermit die auffällige Ähnlichkeit in der Bildung des *nsut-hjt*-Namens der thebanischen Fürsten namens Ta'a: *Sgmn-R* zu dem des Hyksos: *3-qmn-R*. Allerdings erlaubt die neuerdings völlig offene Frage der Abfolge der Hyksos keine sichere Aussage darüber, wann *3-qmn-R* anzusetzen ist<sup>3)</sup>. Nimmt man jedoch die Bildung des Namens nach dem des Souveräns an, wie es in Ägypten gut bezeugt ist<sup>4)</sup>, dann kann das Vorbild nur der Name des Hyksos gewesen sein, denn aus der Erzählung des P. Sallier I. ist unzweifelbar zu entnehmen, daß selbst noch in der späteren literarischen Ausgestaltung der Hyksos als Oberherr des thebanischen Fürsten angesehen wird.

Für zeitweilig gute Beziehungen der frühen 18. Dynastie zu der Hyksosdynastie spricht das Bruchstück einer Alabastervase aus dem Grab Amonophis I., welche laut Inschrift einer Tochter desselben Hyksos *3-wr-R* Apophis gehörte<sup>5)</sup>. Als Beutestück kann die Vase kaum in das Grab gekommen sein. Ob die Hyksostochter, wie die Beigabe vermuten läßt, in einem verwandtschaftlichen Verhältnis zu Amonophis gestanden hat, läßt sich aus diesem einzigen Hinweis allerdings nicht behaupten. Doch kann die Hyksosdynastie zu dieser Zeit nicht verfemt gewesen sein, sonst wäre der Name des Apophis sicher getilgt gewesen. Sollte die von HELCK vorgeschlagene Namensgleichung *3-pj-r* = *šapari* (hurrisch) sich als richtig erweisen<sup>6)</sup>, so würde man im Namen dieses Prinzen wohl einen weiteren Hinweis auf verwandtschaftliche Beziehungen zu der in Unterägypten regierenden Hyksosdynastie sehen können.

So können wir offensichtlich die ausgesprochene Verfemung der Hyksos immer weiter eingrenzen auf die Regierungszeit der Hatschepsut. Denn auch bei Tuthmosis III. und seinen Nachfolgern wird man vergeblich nach Äußerungen suchen, die ein derartiges Urteil bestätigen, obzwar gerade Tuthmosis III. gefährliche und langwierige Kriege gegen asiatische Fürsten zu bestehen hatte, die man bisher gerne als Nachfahren der Hyksos angesehen hatte. Daß gerade letzteres nicht richtig ist, hat HELCK, *op. cit.* inzwischen klar herausgestellt. Im Gegenteil, Tuthmosis III. selbst, wie auch seine Vorgänger in der frühen 18. Dynastie, greifen die Politik der Hyksos in Vorderasien in stärkstem Umfang wieder auf, indem sie als Überwinder die

<sup>1)</sup> Speos-Artemidos-Inschrift der Hatschepsut, siehe GARDINER *JEA* 32, taf. VI, Z. 36 unten bis 38:

„Ich baute auf, was zerstört war seit der Zeit als die Asiaten im Nordland in Avaris saßen, Landfremde waren sie (wörtlich: waren unter ihnen). Sie zerstörten, was gemacht war. Sie herrschten ohne (Billigung des) *Re* und er (*Re*) agierte nicht durch einen Gottesauftrag bis hin zu meiner Majestät!“

<sup>2)</sup> Es muß offenbleiben, auf welche Art und Weise die in der Hatschepsutinschrift festgelegte Auffassung über die Hyksos bis in die Zeit Manethos tradiert worden ist. An eine Überlieferung in Form von halb historischen Erzählungen, die im Volk weitergelebt hätte, vermag ich nicht zu glauben. Eher scheint es mir möglich zu sein, daß diese Überlieferung in der Perserzeit neu geschaffen worden ist und zwar in den Kreisen der der Perserherrschaft feindlich gegenüberstehenden, nationalgesinnten Priesterschaft, die sicherlich noch Zugang und Kenntnis der Tempelinschriften, wie der des Speos Artemidos hatte. In der gleichen Zeit wird nachweislich der Gott Seth als „Ausländer“ verfemt und sein Name auf alten Denkmälern ausgekratzt.

<sup>3)</sup> H. W. HELCK, *op. cit.*, S. 166, Anm. 8, nimmt an, daß *3-qmn-R* ein weiterer Thronname des *3-wr-R* Apophis ist.

<sup>4)</sup> Vgl. z.B. die Namen der Gaufürsten des MR. Auch der Vater des Fürsten *Tj* von Neferusi namens *Ppj*, gegen den Kamose kämpfte, gehört in diese Gruppe.

<sup>5)</sup> *JEA* III, taf. XXI.

<sup>6)</sup> H. W. HELCK, *op. cit.*, S. 103.



Nachfolge der Hyksos rechtlich beanspruchen<sup>1)</sup>. Dies allein erklärt die Feldzüge der Tuthmosiden bis zum Euphrat, die unmöglich der Sicherung der ägyptischen Grenzen gedient haben können<sup>2)</sup>.

Nach den Wirren der Nach-Amarnazeit haben die Ramessiden die „Hyksospolitik“ der Tuthmosiden in Vorderasien wieder aufgenommen und zu verwirklichen versucht, wobei ihre Herkunft aus dem nordöstlichen Delta und ihre offensichtlich enge Verbindung mit dem Seth von Avaris, der damals sicher noch als der Hauptgott der Hyksos verstanden wurde, nicht ohne Bedeutung sein dürfte.

So bleiben für eine ausgesprochene Verfemung der Hyksos im wesentlichen die Aussagen der Regierungszeit der Hatschepsut bestehen, wenn man von der Tatsache absieht, daß die oberägyptischen Königslisten in Karnak und Abydos die Hyksos übergehen. Letzteres ist leicht dadurch zu erklären, daß hierbei wie schon bei der 9. und 10. Dynastie verfahren wurde, d. h. die rivalisierenden unterägyptischen Dynastien werden zu Gunsten der thebanischen unterdrückt. Dabei ist zu beachten, daß die oberägyptischen Tempellisten ja keine chronologische Vollständigkeit in der Aufzählung der Könige anstreben, wie etwa die offizielle Königsliste, die uns der Turiner Papyrus überliefert, sondern eine Auswahl der königlichen Vorfahren des königlichen Stifters bieten, bei der durchaus lokale Überlieferungen hervortreten können.

Man muß sich fragen, welche Ursachen und welche Gründe Hatschepsut zu einer nachträglichen Verfemung und Verdammung der Hyksos und ihrer Herrschaft bewogen haben. Seit der Vertreibung des letzten Hyksos war nahezu ein halbes Jahrhundert vergangen; die Dynastie der Hyksos war spätestens nach der Eroberung von Saruhen erloschen, wenigstens hören wir nichts mehr über einen bestimmten Hyksos. Die Zerstörungen der Hyksoszeit, sofern diese nicht eine tendenziöse Unterstellung der Hatschepsutzeit, bzw. während der Kämpfe der Thebaner gegen die Hyksos verursacht und zu gleichem Teil Schuld der thebanischen Herrscher waren — man lese die Angaben über die Verwüstungen des Kamose in den dem Hyksos anhängenden nördlichen Provinzen nach — dürften dank der regen Restaurations-tätigkeit ihrer Vorgänger weitgehend behoben gewesen sein. Sie können also kaum zum Anlaß einer erwachenden Diskriminierung der Hyksos Herrschaft geworden sein; der Grund muß eher in einem Wandel der politischen Anschauungen und Grundsätze gesucht werden.

Nun hat S. SCHOTT in einer Abhandlung über die Regierungszeit der Königin Hatschepsut<sup>3)</sup> sehr klar herausgearbeitet, daß Hatschepsut ihre Auffassung vom Königtum nicht der vorhergehenden Zeit, sondern offensichtlich der des MR entlehnt. Dies zeigt sich sehr deutlich an der Auswahl ihrer Krönungstexte, die teilweise wörtliche Parallelen eines MR-Krönungstextes aus dem Fayum sind; an der Wahl ihres fiktiven Krönungstages, der dem Usus des MR entspricht, ebenso wie die gleichfalls fiktive Berufung zur Mitregentschaft durch ihren Vater MR-Tradition ist. Auch die Wahl der Stätte ihres Totentempels im Tal von Deir el Bahari, neben dem des Königs Montuhotpe, dessen Anlage der erste Plan der Hatschepsut kopiert, knüpft an das MR an. Selbst die Dekorierung des späteren Baues scheint sich stark an das Vor-

<sup>1)</sup> Dies hat schon J. SPIEGEL, *SAECULUM* I, 47 ff. angedeutet.

<sup>2)</sup> Die wirksamste Verteidigung Ägyptens war immer die an seinen natürlichen Grenzen. Die Nilmündungen ließen sich leicht blockieren und konnten so auch vor überlegenen Flotteneinheiten geschützt werden. Die Landverbindung nach Palästina bot durch die mangelnde Wasserversorgung selbst noch den hervorragend ausgerüsteten Heeren der Perser solche Schwierigkeiten, daß die Angriffe zur Wiedereroberung Ägyptens mehrfach scheiterten. Siehe F. K. KIENITZ, *Die politische Geschichte Ägyptens vom 7. bis zum 4. Jahrhundert vor der Zeitwende*, Kap. 7: *Das Pharaonenreich des 4. Jahrhunderts, das Achämenidenreich und die Griechenstaaten*.

<sup>3)</sup> S. SCHOTT, *Mythe und Geschichte* (Mainz, Akad. d. Wiss. u. Lit., Jahrbuch 1954) S. 243 ff. und DERS., *Zum Krönungstag der Königin Hatschepsut* (Nachr. d. Wiss. in Göttingen, Phil. hist. Kl., 1956, Nr. 4) S. 55—79.

bild des Montuhotpe-Tempels angelehnt zu haben, allerdings läßt der bruchstückhafte Erhaltungszustand der Reliefs des MR-Baues keine eindeutigen Schlüsse zu<sup>1)</sup>.

Diese Hinweise mögen genügend darlegen, in wie starkem Maße Hatschepsut zurückgreift auf die Grundlagen und Traditionen der 11. und 12. Dynastie. Daß sie damit die Konzeption des MR-Staates aufgreift, erscheint zwingend, nämlich die Konzeption eines streng zentralistisch aufgebauten Staates, dessen expansive Kräfte nach Süden, nach Afrika gerichtet waren, während die Interessen an Vorderasien nur sehr lose waren und in der Sicherung des staatlichen Handels und der dazu erforderlichen Gewährleistung des Schutzes der Handelsstraßen bestanden.

Das mußte außenpolitisch zu einem Bruch mit der Politik der frühen 18. Dynastie bis Tuthmosis I. führen, deren Ziele die Einbeziehung Syriens bis zum Euphrat einschlossen<sup>2)</sup>. Innenpolitisch ergaben sich wohl nicht minder große Spannungen mit den feudalen Kräften Ägyptens, gegen die sich das thebanische Königtum unter den ersten Herrschern zwar hatte durchsetzen können, die aber offensichtlich noch stark vorhanden waren<sup>3)</sup>.

Nun reichen die Wurzeln der feudalen Ordnung in Ägypten weit über die Hyksoszeit zurück bis in die Zeit der Auflösung des Zentralstaates nach der 13. Dynastie, abgesehen von den ähnlichen Gegebenheiten bei der Auflösung des AR und in der ersten Zwischenzeit. Die Hyksos haben also das Feudalsystem in Ägypten nicht erst eingeführt, sondern nur übernommen, weil es ihrer von einem „ritterlichen“ Ideal geprägten Vorstellung eines aus Vasallenstaaten aufgebauten Reiches entsprach. Dadurch wurde die feudalstaatliche Ordnung legalisiert, die aus dem Zerfall des MR entstandenen Stadtfürstentümer rechtlich gestärkt. Deshalb konnten die Hyksos von einer späteren Sicht aus gesehen als die Vertreter und Begründer des Feudalstaates in Ägypten gewertet werden, auf die sich die feudalen Stadtfürsten in ihrem Bestreben, ihr lockeres Abhängigkeitsverhältnis zu erhalten, berufen konnten. Dabei konnten die feudalen Kräfte in Ägypten auf die Verhältnisse in Vorderasien weisen, wo die feudale Ordnung ihre stärkste Ausprägung erhalten hatte und das im „Weltreich“ der Hyksos als gleichberechtigtes Reichsgebiet neben Ägypten gewertet wurde. Für ein am MR orientiertes Königtum mußte dagegen sowohl die Vorstellung eines Weltreiches, das Vorderasien und Ägypten einschloß und letzteres seiner im ägyptischen Weltbild verankerten Einmaligkeit damit beraubte, wie auch die eines Feudalstaates untragbar sein.

Wie aber konnte sich Hatschepsut gegen diese Ideen wenden, ohne die Politik ihrer unmittelbaren Vorgänger, besonders ihres Vaters, auf den sie sich bei ihrer Erwählung immer wieder beruft, angreifen zu müssen: allein, indem sie sich gegen deren Urheber wendet, gegen die Hyksos, die nach ihrer Aussage „ohne Re“, d. h. ohne göttlichen Auftrag und ohne göttliche Billigung regiert haben.

Damit werden die politischen Auseinandersetzungen ihrer Zeit zurückdatiert in die Zeit der Fremdherrschaft und gleichzeitig von der menschlichen in die göttliche Sphäre erhoben. Denn den „ohne Re“ regierenden Hyksos stehen die im Auftrag des Amon-Re handelnden

<sup>1)</sup> Siehe S. ALDRED, *New Kingdom Art*, S. 9—13.

<sup>2)</sup> Vielleicht soll die sehr dunkle Aussage der Hatschepsut in der Speos-Artemidos-Inchrift (s. S. 65, Anm. 1): „nicht agierte er (Re) durch einen Gottesauftrag bis hin zu meiner Majestät“ andeuten, daß nach Meinung der Hatschepsut auch die Politik ihrer Vorgänger nicht ganz dem göttlichen Willen entsprochen habe. Erst ihr, der Königin, habe Re seine Pläne kundgetan!

<sup>3)</sup> Dies zeigt sich auch in der Belegung der Residenz-Nekropole von Theben/West. Bis in die Zeit der Hatschepsut haben es die Großen des Reiches vorgezogen, sich in ihrer Heimat bestatten zu lassen. Siehe dazu H. W. HELCK, *Soziale Stellung und Grablage* (Bemerkungen zur thebanischen Nekropole): *Journal of Economic and Social History of the Orient*, Bd. V 1962, S. 225—243.



thebanischen Könige gegenüber, deren Sieg als Gottesurteil gedeutet werden konnte. Eine Wiederaufnahme und ein Weiterführen der Hyksospolitik aber käme nach Hatschepsut einem Frevel gegen die göttliche Entscheidung gleich.

\* \* \*

Ein weiterer Punkt, auf den unser Brief etwas Licht wirft, betrifft die Person und Stellung des Fürsten von Nubien. Die Existenz eines solchen Fürstentums in der Zeit nach der 13. Dynastie war bisher durch Hinweise auf Stelen von ägyptischen Privatpersonen, die in den Dienst der Fürsten von Kuš getreten waren, bekannt<sup>1)</sup>. Einmal wird sogar der Name eines Fürsten *Ndh* genannt<sup>2)</sup>. Die erste Stele des Kamose erwähnt den „Nubier“, dessen Gebiet südlich von Assuan an das Reich der 17. Dynastie grenzte. Leider nennt Apophis den Fürsten von Kuš nicht beim Namen. Da jedoch auf die kürzlich erfolgte Thronbesteigung des Fürsten angespielt wird, möchte ich annehmen, daß es sich nicht um den oben erwähnten Fürsten von Kuš *Ndh*, sondern um seinen Nachfolger handelt, weil man zwischen der Regierung des *Ndh* und der Eroberung Nubiens durch Ahmose oder gar schon Kamose auf Grund der Angabe der Stele Khartum No. 18 einen längeren Zeitabschnitt ansetzen sollte, als sich sonst ergäbe.

Wie schon SÄVE-SÖDERBERGH erkannt hat, erinnert der Brief in manchem an die aus Amarna bekannte Korrespondenz der Könige Amenophis III. und Amenophis IV. mit den Fürsten und Königen Vorderasiens<sup>3)</sup>. Die vorwurfsvolle Klage über das Versäumnis der offiziellen Ansage der Thronbesteigung hat ihre Parallelen in El-Amarna-Brief 33 und 34, doch liegt vielleicht noch mehr darin als nur der Vorwurf, die Höflichkeitspflicht verletzt zu haben. Die Anrede „Mein Sohn“ entspricht dem strengen diplomatischen Reglement der Zeit und ist sicher nicht als väterliche Ansprache des an Jahren Älteren an den Jüngeren zu werten<sup>4)</sup>. Im diplomatischen Schriftverkehr gilt „Mein Bruder“ als höfliche Anrede zweier gleichberechtigter Könige, während das Vater-Sohn-Verhältnis wie in der Familie einer Über- und Unterordnung entspricht<sup>5)</sup>. Wenn Apophis den Fürsten von Kuš als seinen „Sohn“ anspricht, drückt er damit den Anspruch auf Suzeränität aus. Die Frage, warum der nubische Fürst seine Thronbesteigung nicht angemeldet habe, ist die des Oberherrn an einen im Abfall begriffenen Vasallen. Aber in Anbetracht der eigenen gespannten Lage muß der Hyksos wohl oder übel darauf verzichten, Rechenschaften zu verlangen, auch seine Mahnung an die Beistandspflicht: „Hast Du nicht gesehen, was Ägypten gegen mich getan hat?“ kleidet sich in höflichste Form und endet schließlich mit einem Vorschlag zur Aufteilung Ägyptens untereinander.

Im Licht dieses Ergebnisses klärt sich manches zwanglos, was bis dato in dem Verhältnis des Hyksosreiches in Unterägypten zu Oberägypten und Nubien dunkel erschien: Die Existenz einheimischer Fürsten, während gleichzeitig unleugbare Anzeichen der Hyksos Herrschaft vorhanden sind, macht keine Schwierigkeiten, wenn man ein System von Vasallenstaaten voraussetzt, deren Oberherr der Hyksos in Avaris war. So muß man nicht, wie neuerdings SÄVE-

<sup>1)</sup> T. SÄVE-SÖDERBERGH, *Ägypten und Nubien*, S. 129–140; DERS., *A Buhen Stela from the Second Intermediate Period*, JEA 35, S. 50–58; J. W. B. BARNES, *Four Khartoum Stelae*, KUSH II, S. 19–25.

<sup>2)</sup> Khartoum No 18, siehe T. SÄVE-SÖDERBERGH, JEA 35, S. 50.

<sup>3)</sup> J. A. KNUDTZON, *Die El-Amarna-Tafeln*.

<sup>4)</sup> So T. SÄVE-SÖDERBERGH, KUSH IV, S. 56, Anm. 10.

<sup>5)</sup> Siehe F. SOMMER, *Die Abhijawā-Urkunden* (Abb. d. Bayer. Ak. d. Wiss., phil. hist. Abt., NF 6) S. 65–66 und S. 101, Anm. 2. In den Amarnabriefen sprechen sich unabhängige Könige mit „Bruder“ an. In einem Brief eines nordsyrischen(?) Fürsten wird der ägyptische König mit „mein Vater“ angesprochen, der Absender selbst bezeichnet sich als „Sohn des Königs, dein Sohn“ (El-Amarna-Tafeln Nr. 44).

SÖDERBERGH<sup>1)</sup>, annehmen, daß die in Kerma gefundenen Siegelabrollungen von Hyksos und deren Beamten von den Versiegelungen eines regen Briefverkehrs stammten. Dann würde man nicht gerade das Siegel des Schatzmeisters *Hbr* erwarten, der in dieser Zeit offensichtlich die Verwaltung des Landes und seiner Einkünfte unter sich hatte<sup>2)</sup>. Dessen Siegelabdrücke fanden sich ja nicht nur in Nubien und Ägypten, sondern auch in Palästina und es ist anzunehmen, daß *Hbr* in seiner Eigenschaft als Schatzmeister es war, der die Tribute der Vasallenstaaten entgegennahm und siegelte.

Auch Oberägypten unter den thebanischen Herrschern scheint zu diesen Vasallenstaaten gehört zu haben. Deutliche Hinweise darauf finden sich in der Erzählung von P. Sallier I. und auf den Stelen Kamoses selbst. In der Einleitung der zweiten Stele verhöhnt Kamose nach seinen Erfolgen den Hyksos ob seiner Ansprüche: „Eine üble Nachricht ist in Deiner Stadt! Du bist bespion angesichts Deines Heeres (oder Du bist vertrieben angesichts Deines Heeres). Dein Mund war zu eng, als Du mich zum Fürsten machtest, während Du Herrscher sein willst, nur um Dir die Richtstelle auszubitten, auf welcher Du fallen wirst.“

Der Zorn des Kamose erklärt sich nur, wenn man annimmt, der Hyksos habe ihn als Unterfürsten titulierte, während er für sich selbst den Titel „Herrscher“ beanspruchte. Ich frage mich, ob die Ursache nicht ebenfalls ein Schreiben des Apophis war, worin sich, wie oben zitiert, Apophis als Herrscher an seinen (Vasallen-)Fürsten Kamose wandte. Etwas Ähnliches setzt ja auch P. Sallier I. voraus, allerdings kommt noch die unerfüllbare Forderung des Hyksos dazu. Daß die Thebaner auch Abgaben zu entrichten hatten, läßt sich aus der Rede Kamoses an seine Räte entnehmen, worin er über die ihm schandvoll erscheinenden Bedingungen seines Königtums über Ägypten rasoniert: „Nicht kann ein Mann verweilen (im Sinne von Rast machen), weil er bedrückt ist durch die Abgaben an die Asiaten.“ (Carnavon Tablet No I Z. 4.)

\* \* \*

Schließlich vermag unser Text noch eine Anregung zur Deutung des bisher unverständlichen Titels *s3-nswt n k3j*, des Vizekönigs von Kuš zu geben. Soviel wir bisher wissen, gehörte keiner der bekannten Vizekönige der königlichen Familie an, der Titel „Königssohn“ von Kuš kann also nicht im wörtlichen Sinne verstanden werden. Nun kennen wir aus derselben Zeit, in welcher der „Königssohn“ von Kuš zum ersten Mal belegt ist, einen weiteren „Königssohn“, den von Nechen/el-Kab, der sich sogar „erster Königssohn von Nechen“ nennt<sup>3)</sup>. Es ist gewiß nicht zufällig, daß der Titel gerade einer Familie verliehen wird, die innerhalb des thebanischen Einflußgebietes wohl die bedeutendste war und deren Angehörige in den Kämpfen gegen die Hyksos sich auf seiten der Thebaner besonders hervorgetan haben. Ich halte es für durchaus möglich, daß der *s3-nswt*-Titel sich aus dem ursprünglich diplomatischen Sprachgebrauch entwickelt haben könnte, in dem die Vorstellung vom Vater-Sohn-Verhältnis auf das Verhältnis des Königs zu seinen Großen übertragen wird, wobei der Schritt von der Anredeform „mein Sohn“ von seiten des Königs zu „Königssohn“ als Bezeichnung des geehrten Fürsten gar nicht weit ist. Abschließend sei noch bemerkt, daß man in der Spätzeit noch einmal auf den Titel *s3-nswt* zurückgegriffen hat, in der Form des „Königssohn von Ramses“, dessen Träger ebensowenig wie die „Königsöhne“ von Kuš und von Nechen Mitglieder des regierenden Königshauses gewesen zu sein scheinen.

<sup>1)</sup> KUSH IV, S. 60.

<sup>2)</sup> Zur Verteilung der Siegelstücke siehe die ausgezeichnete Skizze von T. SÄVE-SÖDERBERGH, JEA 37, S. 65, fig. 3; zur Stellung des Schatzmeisters in der betreffenden Zeit siehe H. W. HELCK, *Zur Verwaltung des Mittleren und Neuen Reiches*, S. 79/80.

<sup>3)</sup> H. GAUTHIER, *Les Fils Royaux de Nekhabit (El-Kab)*, ASAE 10, 193–200.



## VARIA

## FROM THE REIGN OF KING AKHENATEN

by

LABIB HABACHI

(Tafeln XXI—XXXI)

One of the peculiarities of the reign of Akhenaten is that it fascinates not only scholars of the religion, art and history of Egypt and neighbouring countries, but also laymen interested in these subjects. Perhaps this is the reason why so much care has been lavished on the study of any monuments, objects or inscriptions pertaining to this king or to any of his officials, whether these were found in his capital or elsewhere.

During my stay in Luxor, I happened to find in the magazines at Karnak a hitherto unnoticed libation bowl in quartzite, and several altars in granite, only briefly referred to previously; all these objects being inscribed with the names of Akhenaten. I am publishing them here, together with the pedestal of a group of statues in red granite, discovered recently in the Fayum district. I shall also publish here the famous rock-inscription of Aswan showing the overseers of works Men and his son Bak, who lived under Akhenaten, published more than once and referred to several times previously. I decided to give here a photograph, fac-simile and translation of this graffito, together with a photograph, and fac-simile of another graffito close by. The latter has never been published before, most probably because of the difficulty involved in deciphering its inscription.

## LIBATION BOWL FROM KARNAK

This bowl is one of the hundreds of objects and blocks stored in the magazine to the south of the Forecourt of the Great Temple of Amenre in Karnak and to the west of the Small Temple of Ramesses III opening onto this Forecourt. When, where and how this bowl was discovered is unknown, but it may have been found in any place in the temple; the monuments of Akhenaten in Karnak were torn down after his death and were reused in buildings of a later date.

The bowl is made in quartzite, 20 cm. high; the diameter at the top being 27,5 cm. and the width of the rim is 4,5 cm. All around this rim runs an inscription between two circular lines, 3 cm. apart. The inscription has been carefully chiselled out, except for a few signs. Still it can be deciphered with certainty with the help of parallel inscriptions. As can be seen in figure 1, it reads: "(Making) libation<sup>a</sup>) to the Aten:<sup>b</sup>) (Re-Harakhti who rejoices in) the horizon, (in his name as the Sunlight which is in the Sun-disk<sup>c</sup>)<sup>e</sup>), when he rises in the eastern horizon of the sky, by the king, living in righteousness 'Nefer(kheperu)re Wa(en)re', (son) of Re

<sup>1)</sup> For the discussion of the names of the Aten, see FECHT, *ZAS* 85, pp. 83 ff. and ANTHES, *ZAS* 90, pp. 1 ff.

('Akhenaten'), the long-lived in triumph (?)<sup>d</sup>), he makes libation when he (i.e. the Aten) sets in the western horizon of the sky" (fig. 1).

a) For *irt kbb*, see *Wb.* V, 28 : 6. Although *irt* is not complete here, part of it can be seen when the setting of the Aten is mentioned.

b) Usually the *it* 4 introduces the two cartouches of Aten. Here we have only the word *'Itu* meaning the Aten.



Fig. 1. Libation bowl from Karnak

c) In the cartouches of the Aten, very few signs are still visible and all these are common to the earlier and later forms of the names of the god. But since this object was found at Thebes, where the king stayed during the early period of his reign, I have restored the cartouches in the earlier form. Here, as well as in the rest of inscription, the sun-disk was never erased.



- d) *Nbt* is not quite clear, though the last two signs are almost sure. The vertical lines after this word might be expected to mark the end of the text, dividing it from the beginning. But the inscription cannot be thought to start with a reference to the offering of libation water to the Aten at his setting in the western horizon of the sky.

The bowl under consideration was undoubtedly used for receiving the libation water, as described in the inscription which mentions the two occasions on which the king offered libation water: when the Aten rose in the eastern horizon of the sky and when he sets in the western side. In the hymn to the Aten, of which we have many copies, and in other texts dealing with the Amarna religion, the recital of prayers and the performance of rites at these two periods are often mentioned. The same ceremonies for the sun are described in texts before and after the Amarna period.

Libation bowls and stands have been found in plenty, but there is hardly one on which it is stated specifically that it was used for offering libation water as is the case with the one published here. Recently the Metropolitan Museum of Art, New York, acquired an offering stand with the names of Amenemhêt I and Sesostris I on it. In the detailed study made of this stand, HENRY FISCHER demonstrated the possibility of its having been used either for libations or for incense, giving references to stands or bowls of this sort<sup>1</sup>).

In the Cairo Museum, there is a bowl inscribed with the names of Aten, Akhenaten and Nefertiti. This has been already published, but not in a proper way. We are therefore giving here a fac-simile of its inscription (fig. 2), which reads: "Lives my father: The living Re-Harakhti who rejoices in the horizon, in his name as (the Sun)light which is) in the Sundisk, given life forever and ever, the Aten who lives (long in festivals, lord of heaven and lord of earth, pre-eminent in the



Fig. 2. Libation bowl in Cairo Museum (CG. 18491)

House) of Aten in Akhetaten, king of Upper and Lower Egypt, (living in truth,) lord of the Two Lands 'Neferkheperure Waenre'; the great king's wife, his beloved, mistress of the Two Lands 'Neferneferuaten Nefertiti', may she live forever and ever"<sup>2</sup>). Usually it is on situlae and sometimes on offering tables that we meet with formulae mentioning libations.

<sup>1</sup>) *The Metropolitan Museum of Art Bulletin*, March 1964, pp. 239 ff.

<sup>2</sup>) In VON BISSING, *Steingefäße*, p. 98 (Cairo Museum CG. 18491), the copy contains many errors and gaps; MAJ SANDMAN, *Texts from the Time of Akhenaten* p. 160 (CLXXVI), quotes only the first part with the cartouches of the Aten, the king and queen.

There we often read the following text: "Mayest thou libate this Osiris, pre-eminent of the Westeners, great god, lord of Abydos, mayest thou libate this Osiris (so and so)"<sup>1</sup>).

The lower part of our libation bowl was left unpolished, perhaps due to the fact that it was placed on a stand with a hollow at the top. This reminds us of representations of priests officiating by pouring libation water from a *kbb*-vase into a libation bowl placed on a stand, such as we see in one of the tombs of Beni Hassan (fig. 3)<sup>2</sup>): such a stand made it possible for the bowl to be placed at the level of the offerer's hands.



Fig. 3. Libation bowl in use (Beni Hassan, tomb Nr. 3)

#### ALTARS FOR OFFERINGS FROM KARNAK

During the second war, HENRI CHEVRIER was unable to resume his work as Director of Works at Karnak, and was temporarily replaced sometimes by one of the architects and sometimes by one of the inspectors. In 1940, my colleague RAGHEB IBRAHIM, then inspector of Karnak and Luxor, was charged with supervising the work in Karnak. Activity was concentrated on putting down the brick ramps used as scaffoldings on the western face of the northern wing of the First Pylon in the Great Temple of Amenre. During the previous season (1938—1939), H. CHEVRIER had been able to remove what was still standing of the scaffolding on the eastern side of the same wing and to clear away the debris lying on the western side of the southern wing<sup>3</sup>). With the clearance of the scaffolding to the west of the north wing, it was possible to disengage completely the approach to the Great Temple and the Temple of Seti II inside the Forecourt, while a sample of the scaffolding which had previously surrounded the whole pylon was left on the eastern side of the southern wing.

Here we give a view of the scaffolding cleared by RAGHEB IBRAHIM, before its removal (pl. XXIa) and by the end of the work (pl. XXIb). From these views, it can be seen that the scaffolding had reached to a great height and that it was formed of ramps of sun-dried bricks filled in with earth and blocks of stone. Among the most important of these blocks were three more or less complete altars inscribed with the name of Akhenaten. With the kind permission of my colleague RAGHEB IBRAHIM, I am publishing these altars here. I would like to express my deepest gratitude to him for his friendliness.

The three altars can be described as follows:

A) It is in grey granite, 96 cm. high, with the lower part in form of a pedestal which tapers towards the upper part and the top is concave. On each side is an inscription formed of two vertical lines.

B) It is in grey granite, 35 cm. high. It has the same form as the previous one, but its upper and lower extremities are missing. It has also an inscription of two columns on each side, which is similar to that of A, except for some few parts.

<sup>1</sup>) VON BISSING, *Metallgefäße*, pp. 9 ff. (No. 3447). For offering tables bearing libation texts, see A. KAMAL, *Tables d'offrandes*, p. 96, No. 23117. For the formula of libation see VON BISSING, *Zur Geschichte der Libation-formeln* in *Rec. trav.* 23 (1901) pp. 38 ff.

<sup>2</sup>) NEWBERRY, *Beni Hassan*, from tomb No. 3, Part I, pl. XXIV, upper, quoted by FISCHER, *op. cit.*

<sup>3</sup>) H. CHEVRIER, *Rapport sur les travaux de Karnak (1938—1939)* in *ASAE* XXXIX, pp. 554 ff. and pls. XCIII-C.



C) It is in grey granite, 53 cm. high. The upper part is missing, but it seems to have had a form similar to *A* and *B*. It has one column of inscription on each face.

D) Recently we came by a fourth altar, lying among the contents of the magazine to the south of the Forecourt of the Great Temple of Amenre in Karnak. It is unknown where it was originally standing, but it may have been reused in one of the later buildings, just like the other altars. But contrary to these, this altar is in red granite, and round in section; it tapers towards the upper part, ending in the form of a vase at the top. Only the upper part was recovered; the surviving part being 46 cm. high. On two opposite sides is engraved an inscription, formed of two columns.

E) In addition to these stands, there was found in the village of Karnak a part of a fifth altar<sup>1</sup>). This will be referred to under the letter *E*. It seems to have been similar to *A* judging by the inscriptions which decorate its sides.

The inscriptions on Altar *A* are similar on each two opposite sides. On the front and the back, two columns of inscriptions face each other (fig. 4a and 4c; pl. XXIIa and c), one (column 1) with the names of the Aten, and the other (column 2) with those of the king, while on the sides are two columns, facing in the same direction, the first (column 3) again mentions the names of the Aten, and the second (column 4) enumerates the various kinds of offerings to be offered each day (fig. 4b; pl. XXIIb and d). A few signs are missing, but by comparison we can establish them as follows:

Column 1: "The living Re-Harakhti who rejoices in the horizon, in his name as the Sun-light which is in the Sun-disk, pre-eminent in (the Temple of) Rejoicing-in-Akhetaten in his house in the Southern Heliopolis, the great and first (place) of Aten."

Column 2: "Horus 'The Strong-Bull-High-of-Feathers', king of Upper and Lower Egypt, lord of the Two Lands, lord of ceremonies<sup>2</sup>) 'Neferkheperure Waenre', son of Re<sup>3</sup>), his beloved, 'Akhenaten' the long-lived."

Column 3: "The living Re-Harakhti, who rejoices in the horizon, in his name as the Sun-light which is in the Sun-disk, pre-eminent in (the temple called) Rejoicing-in-Akhetaten in his house in the Southern Heliopolis, the great and first (place) of Aten. Offering to him when he rises in the eastern horizon of (the sky)." This is continued in column 4: "As the offering of every day (namely) two loaves of *ḥm*-bread, two cakes<sup>4</sup>) (?), two vases of beer, five bundles of vegetables, fresh fruits, offerings and incense, which are given (?<sup>5</sup>).

The inscriptions on altar *B* differ somewhat from those of *A*. On the front and back, there are two columns facing each other, but while column 1 gives the names of the Aten followed by his titles as 'pre-eminent in (the temple of) Rejoicing-in-Akhetaten . . .', column 2 gives the same names of the Aten, but followed by the names of the king, undoubtedly qualified as

<sup>1</sup>) This was published by LEGRAIN, *Rec. trav.* 23, p. 62, who said that it was found at Mulgatta. It was taken to come from Armant but actually it came from Karnak, see DORESSE, *Les temples atoniens de la région thébaine* in *Orientalia* NS 24, pp. 123ff., cf., 123, also p. 115, note 3.

<sup>2</sup>) In the corresponding inscription on the other side, this epithet is omitted.

<sup>3</sup>) Here we have *n ḥt.f* 'of his own body' in the other inscription.

<sup>4</sup>) *Wb.* I, 549: 18 and I, 433: 3.

<sup>5</sup>) This may have been followed by the words *ḥm n* 'the majesty of', which preceded the names of the king in the following column of inscription.

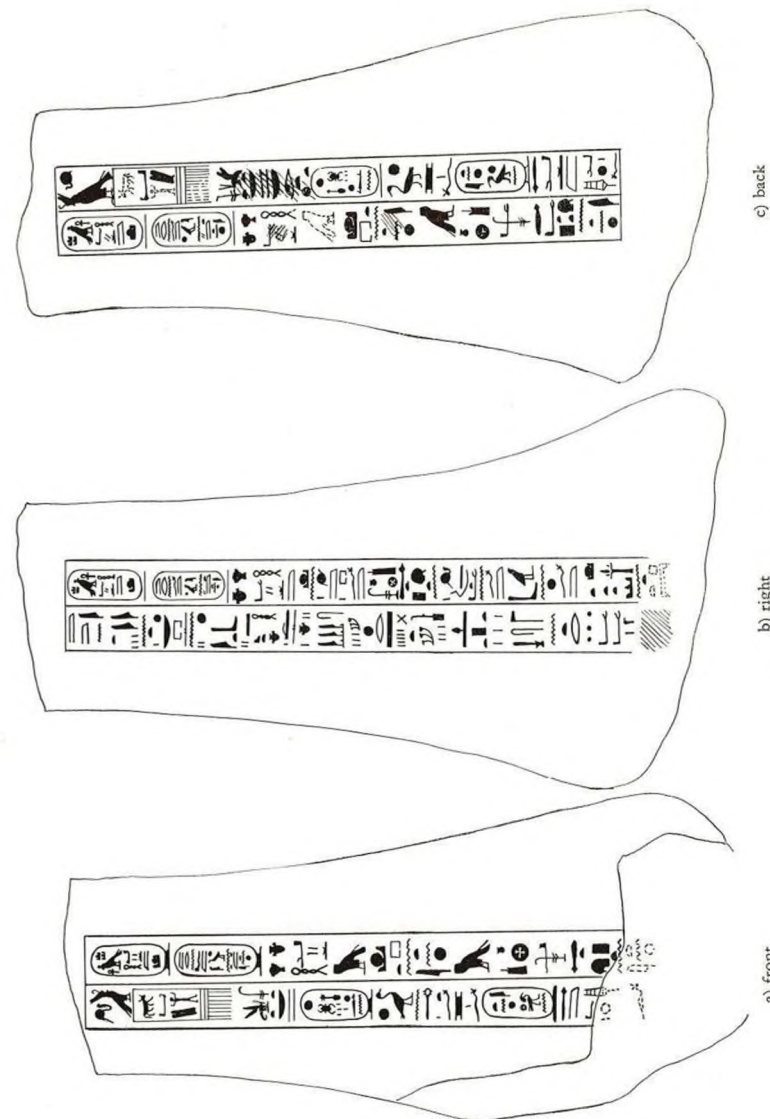


Fig. 4. Altar *A* from Karnak



beloved of his favourite divinity (fig. 5a; pl. XXIIIa and c). On the sides, there seems to have been inscriptions which did not differ at all from those of columns 3 and 4 of Altar A (fig. 5b; pl. XXIIIb and d).

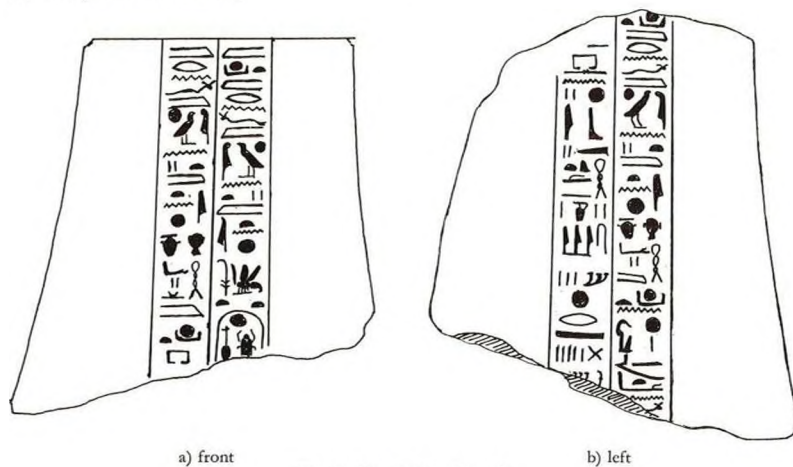


Fig. 5. Altar B from Karnak

Altar C, as we mentioned above, has one column of inscription on each side (fig. 6; pl. XXIV). On the front, (column 1), there were the names of the Aten followed by the prenomen of the king and ending with the words: "He made (the ceremony of) making life". On the back (column 2) was the prenomen of the king qualified as beloved of the Aten. As on the other altars, the inscriptions on the sides (columns 3 [spectator's] right and 4 left) are identical. They seem to have contained the prenomen of the king followed by the names of the Aten and the word *mr*, meaning beloved.

Altar D has the upper part of two inscriptions, one of which has been carefully erased, though enough signs are still left to show that it was identical with the other one. This latter one has two columns facing each other, with a *mh*-sign in the middle common for the inscriptions in both columns (fig. 7 and pl. XXVa—b). The one to the (spectator's) right reads: "The high priest of the living Re-Harakhti, who rejoices in the horizon in his name as the Sunlight which is (in the Sun-disk, Akhenaten...)" Opposite is the inscription: "The living Re-Harakhti, who rejoices in the horizon in his name as the Sunlight which is in the Sun-disk. Offering to him... when (he rises in the eastern horizon of the sky or when he sets in the western horizon of the sky)."

In the first column, the cartouche of the king is erased, as well as the epithet of the king describing him as 'the high priest'. It is natural to find the cartouches and the title of the king erased. Akhenaten considered himself to be the high priest of Aten, the supreme god, which was not looked at with great favour by later generations, and this may be the reason why that epithet was intentionally chiselled out<sup>1</sup>.

<sup>1</sup>) This title occurs, as pointed out to me by Prof. Fairman, on a cynocephalus fragment in Karnak: *ASAE* VII, p. 228f. and M. SANDMAN, *op. cit.* p. 147 (CXLIH).

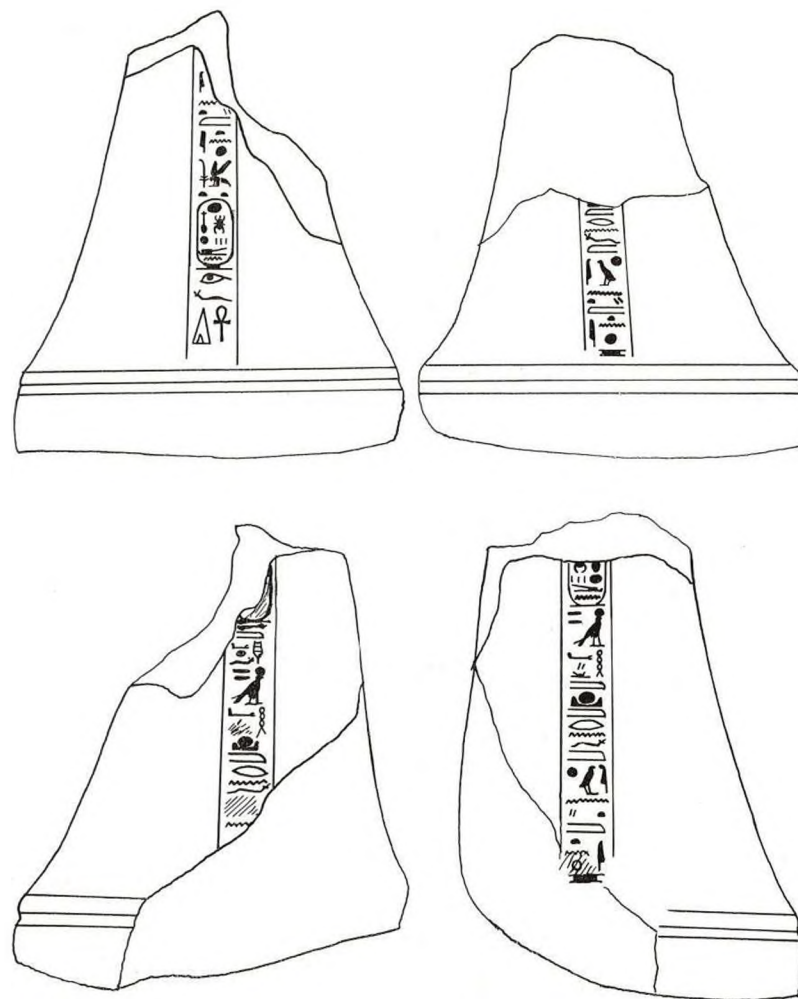


Fig. 6. Altar C from Karnak



Here we have most probably the nomen of the king, followed by the usual epithet 'long-lived' and the word *mr*, meaning beloved of the Aten in the first column, and the words referring to the offering at the rising or the setting of the Aten in the sky in the other column.

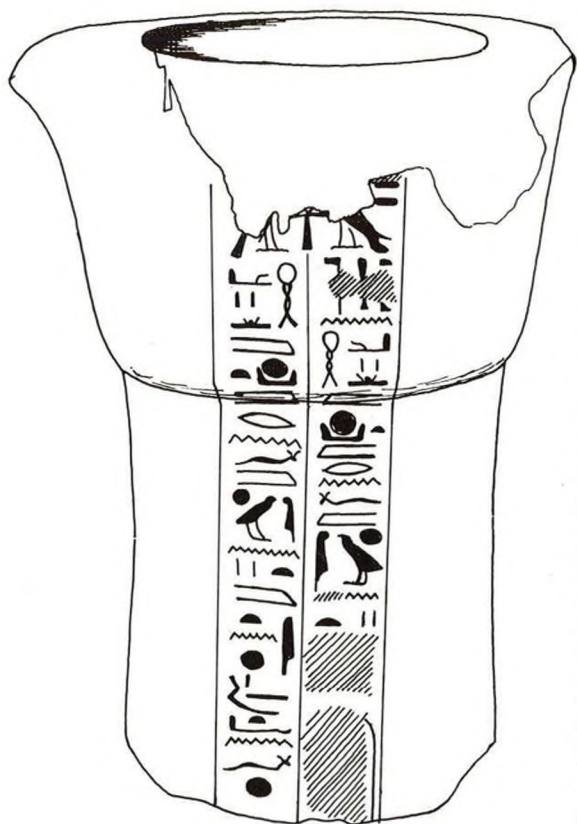


Fig. 7. Altar D from Karnak

Altar E, undoubtedly identical with altar A, still retains the middle part of the inscriptions as they appear on the latter altar. This shows that the altars we have are five in number, two identical (A and E), the third (B), differing slightly from the previous ones, the fourth (C) and the fifth (D) altogether different. The last two display just the names of the Aten and the king, while on the others, in addition to these names, the Aten is qualified as "pre-eminent in (the Temple of) 'Rejoicing in-Akhetaten' in his house in the Southern Heliopolis, the unique and first (place) of Aten". This phrase is repeated in the four columns in which the names of the Aten appears on the sides of the altars.

In her survey of 'Les temples atoniens de la région thebaine', MARIANNE DORESSE speaks of the Temple 'Rejoicing-in-Akhetaten', showing that its presence is attested by objects coming from Thebes, including the altars described

above<sup>1</sup>). But the above mentioned temple is stated on these altars to lie 'in the Southern Heliopolis, the unique and the first (place) of Aten', while in two other instances, it is qualified as lying 'in his House of the Southern Heliopolis, the unique and first (place) of Aten'. As

<sup>1</sup>) *Op. cit.*, pp. 121 ff. She says that there were four of these altars, besides the altar discovered by ourselves quite recently (D) and the fragment published by LEGRAND, i.e. our letter E. However those found previously in Karnak seem to have been only three in number.

was shown by VARILLE<sup>1</sup>), KEES<sup>2</sup>), and DORESSE<sup>3</sup>), the Southern Heliopolis was situated in Thebes. For the latter scholar, it is a designation of Karnak during the reign of Akhenaten<sup>4</sup>). Here we have a place described as being 'the unique and first one of Aten'. Before he deserted Thebes, Akhenaten was already a fervent worshipper of the Aten, and he tried to assert that the Southern Heliopolis was the first and unique temple for the solar cult<sup>5</sup>).

On three of our altars, it is said of the king 'Offering to him (i.e. Aten), when he rises in the eastern horizon of the sky, as the daily offering (formed of) two loaves of *psn*-bread, two cakes, two vases of beer, five bundles of vegetables, fresh fruits, offerings and incense'. Here we have the enumeration of the offerings to be offered daily in one of the Aten's temples in Thebes. We again see here how indications of the rites to be performed are recorded. It was necessary for the new religion to specify how the rites were to be performed.

#### A PEDESTAL BELONGING TO A GROUP OF STATUARY OF THE ROYAL FAMILY FROM FAYUM PROVINCE

The pedestal which we are publishing here (pl. XXVc), was found reused in a platform (mastaba) in front of the house of Moh. Abd El-Rahman in El Lahun village and was taken to the Inspectorate of the Fayum on Sep. 12, 1953, where it is kept up till now. It is in red granite, 90 cm. broad, 35 cm. high and 51 cm. thick. Beginning at the front is an inscription of two lines, which continues on the (spectator's) left side, and along the back, and ends on the right side (fig. 8). The upper line of the inscription reads: "(May live) my father, the living Re-Harakhti, who rejoices in the horizon in his name as the Sunlight which is in the Sun-disk, given life forever and ever. King of Upper and Lower Egypt, living in righteousness, lord of the Two Lands 'Neferkheperure Waenre', given life, son of Re, living in righteousness, lord of diadems ('Akhenaten'), long-lived through eternity owing to the favour of (Aten). The great (king's wife), his beloved, mistress of the Two Lands 'Neferneferuaten, Nefertiti', (may she live forever and ever)." The lower line reads: "Aten lives long in *bb-sd*, lord of all that the Sun-disk surrounds, lord of heaven, lord of earth in the Mansion of Aten in Akhetaten. The daughter of the king of his own body, his beloved, Meritaten, born of the great wife of the king 'Neferneferuaten Nefertiti' living forever and ever. The daughter (of the king, his beloved, Miketaten, born of the great king's wife 'Neferneferuaten Nefertiti', living forever and ever). The king's daughter of his own body, his beloved, Ankhesenpaaten, born of the great king's wife, 'Neferneferuaten Nefertiti' (living forever and ever)." On the top of the pedestal are few signs from a later inscription added when the block was reused in some other building (fig. 9). This reads: "... beloved like Re ..."

At the ruins of El Lahun, near which the pedestal was picked up, nothing from the Amarna period was ever found, except for a fragment found reused in a tomb and having the representation of Akhenaten holding Ankhesenpaaten before a man who is worshipping the Aten<sup>6</sup>). But this block might have been brought from the neighbouring old site known now as Kom Medinet Ghurab, where many objects and monuments of the Amarna period were encountered. There were discovered such objects as a granite offering table of Amenophis III and Teye,

<sup>1</sup>) *ASAE* XXXIII, p. 86.

<sup>2</sup>) *Orientalia* NS 18, p. 427 ff.

<sup>3</sup>) *Op. cit.*, pp. 124 ff.

<sup>4</sup>) *Ibid.*, p. 126.

<sup>5</sup>) DORESSE copied this phrase as *ist tpt n 'Itm*, p. 135 (inscription No. 20), but our reading of *n'it* is sure, though this sign is copied cursorily in some cases.

<sup>6</sup>) *Bibliography* IV, p. 112.





Fig. 8. Pedestal in Fayum

box-lid dedicated to the former king by the latter queen, block of Amenophis IV, and a wooden cubit of Tutankhamen and Ankheseenamun. From the same place may have come the three ebony statuettes of Amenophis III, Teye and a prince, now in Pelizaeus Museum, the three

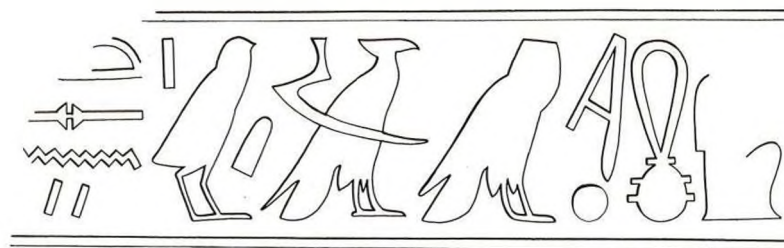


Fig. 9. Inscription on the top of the pedestal in Fayum

wooden stelae of Amenophis III and Teye, two of which are in Berlin Museum, the part of the wooden head, probably representing the same king and the statuette of Teye in the same Museum. But it is sure that two tombs of the reign of Amenophis III—IV were existing there<sup>1</sup>). All these monuments have led some scholars to believe that queen Teye resided there after the death of her husband<sup>2</sup>), especially as the famous wooden head believed to represent this queen was taken to have come from a palace in that site.

On our pedestal, there was undoubtedly a group of statuary representing Akhenaten, Nefertiti and their first three daughters, namely Meritaten, Miketaten and Ankhese-naaten. The names of all these are clear, except for that of Miketaten, which figures on the back side of the pedestal, found worn out, perhaps during its use in the platform where it was recently found. But the presence of her name is sure; the words *st* (*nswt*) are mentioned after the inscription referring to Meritaten, and a part of the cartouche of Nefertiti is seen before the part with the name of Ankhese-naaten<sup>3</sup>).

In the second line of the inscription at the front face of the pedestal, Aten is described as: ... lord of heaven and lord of earth in *T? hwt p? Itn m Iht-Itn*, or 'The Mansion of Aten in Akhetaten', which is the name of the Smaller Temple of El-Amarna<sup>4</sup>). But it is known that temples bearing that name were situated in other places, such as Memphis and Thebes<sup>5</sup>). A temple given that name was therefore existing in Kom Medinet Ghurab; the place, as we have demonstrated above, was important during the Amarna period. But can we conclude from the presence of such monuments that Teye or any other member of the royal family was particularly related with that place?

<sup>1</sup>) *Ibid.*, pp. 112 ff.

<sup>2</sup>) BORCHARDT, *Der Porträtkopf der Königin Teye*, p. 3, 27 and OTTO, *Ägypten, Der Weg des Pharaonenreiches* (3rd edition) p. 168; I owe these references to Prof. FAIRMAN.

<sup>3</sup>) It is natural to have the name of the second daughter mentioned here; that of the third daughter is inscribed at the end of the text, again Ankhese-naaten was still alive when the pedestal was carved since the earlier names of the Aten are found here.

<sup>4</sup>) PENDLEBURY and others in *The City of Akhenaten*, Part III, p. 92—97.

<sup>5</sup>) FAIRMAN in *Ibid.*, p. 191.



It is known that a temple was built in that place by Tuthmosis III, while another was built for his cult<sup>1)</sup>, perhaps by Amenophis III<sup>2)</sup>. This latter king favoured the town and left many monuments; perhaps also people living during his reign made monuments in his honour. Perhaps by the rise of atenism, the place seems to have embraced with enthusiasm the new religion, contrary to many of the other places. This may be the reason why some monuments from the reign of Akhenaten were found there. Our pedestal and the group of statuary on it must have been carved before year 12 of the reign of the king; Meketaten represented in this group died in that year. A temple for the worship of Aten was built there, as can be concluded from the pedestal. In the ruins of the town were found two letters addressed to the king<sup>3)</sup>. Tutankhamen continued to favour the place, even after he deserted Amarna<sup>4)</sup>. This would lead us to believe that queen Teye was not particularly interested in the town and that there is no serious proof to convince us of the theory that she resided there in any time during her life, especially as the presence of the palace which is said to have contained her wooden head is quite doubtful<sup>5)</sup>.

Many similar pedestals for supporting groups of statues of Akhenaten, his queen and one or more princesses have been discovered, though mostly in a fragmentary state. In El-Amarna itself was found a part of a limestone pedestal with the names of Nefertiti and Ankhese-nepaten, and it is not sure if a statue of the princess was standing on the pedestal alone, or together with those of her parents<sup>6)</sup>. A large number of fragments from at least ten bases in sandstone were found in the Smaller Temple of El-Amarna. Ankhese-nepaten and Meketaten were the only princesses whose names were found on these fragments which display the early cartouches of Aten; showing that they were made before the year 9 of the reign of the king, but the occurrence of the Aten's title as *nb hnt nb ltn* may indicate that they were inscribed after the first half of year 8<sup>7)</sup>.

In the Munich Seminar for Egyptology is a very small fragment of what looks like a similar pedestal, of which the presence was pointed out to me by Prof. MÜLLER. This is in grey granite and was inscribed with two horizontal lines of text, the upper reading: . . . "(the great king's) wife (Neferneferu)-aten (Nefertiti)" . . . On the lower line there remains only a part of the sun-disk. This may be one of the fragments discovered in El-Amarna.

But in the Cairo Museum, there is a big piece of a similar pedestal. This is also in grey granite and is inscribed, contrary to all other surviving pedestals, with the later names and epithets of the Aten (pl. XXVI). It has a face erased, two incomplete and the fourth missing. The inscription is formed of two horizontal lines, the upper (on the front side) reading: "May live my father, the living Re-Harakhti: Re, Ruler of the Horizon, who rejoices in the horizon in

<sup>1)</sup> *Bibliography* IV, p. 112f.

<sup>2)</sup> It is stated that the temple of the cult of Tuthmosis III is built in the XIXth dynasty, but kings of the Amarna period were more active than these in this place.

<sup>3)</sup> SANDMAN, *op. cit.*, p. 132, No. CXXI and p. 147, No. CXLIV, and PENDLEBURY, *Les fouilles de Tell El Amarna*, p. 187.

<sup>4)</sup> As we have seen above, a wooden cubit inscribed with the name of the king and his wife was found there, above p. 81.

<sup>5)</sup> Nothing which characterises palaces was found there. Perhaps the ruins in this site were those of the Temple of Aten, which is mentioned on the pedestal recently found in El Lahun.

<sup>6)</sup> GRIFFITH, in *JEA* XVII, p. 183, pl. XXVII, figs 1, 4 and 5.

<sup>7)</sup> FAIRMAN in PENDLEBURY and others in *The City of Akhenaten*, III, p. 186f.

his name (Re the father who has returned as Aten) (on the back) . . . 'Akhenaten', the long-lived . . ." The second line (on the front) reads: "Aten who lives long in *h-b-sd*, master of all that the Sun-disk surrounds, lord of heaven, lord of earth in the House of Aten in the . . . (on the back) . . . Ankhese-nepaten, born of the king's great wife 'Neferneferuaten Nefertiti' . . ." (fig. 10).

This pedestal is recorded in the Entry Book of the Cairo Museum under the temporary number 8-11-26-7. Its provenance is stated to be unknown, and it is difficult to conclude, judging by its inscription, the place where it was standing; the name of the temple where it was placed is incomplete<sup>1)</sup>. But it seems certain that the statues which were standing on this base were those representing the king, queen and the princesses Meritaten, Ankhese-nepaten and Neferneferuaten Tasherit. At the time of the erection of the group of the statues and the pedestal, Meketaten was already dead; the eldest daughter of Akhenaten and his fourth daughter were undoubtedly present with the third one, whose name came down to us on the surviving part of the pedestal<sup>2)</sup>.

Even more complete than our pedestal is the one in the British Museum (No. 1000). This seems to have been standing originally in El-Amarna till it was removed to a garden in Cairo, from which it was taken to the British Museum<sup>3)</sup>. The pedestal is made of dark grey granite and mentions the names of the king, queen and princess Meritaten. Mention is also made of 'The Sunshade of the princess Meritaten in the Mansion of Rejoicing in the Temple of Aten in Akhetaten'<sup>4)</sup>.

This pedestal uses the earlier forms of the names and epithets of Aten; thus it was made before the 9th year of the king's reign. On it must have been standing statues of the king, queen and princess Meritaten. Apart from this group of statues there were, therefore, a second one on the pedestal of the Cairo Museum, a third on that of Medinet Ghurab and at least ten more on those found in the Smaller Temple of El-Amarna. Not one of these came down to us. It must be surmised that the majority of these, if not all, were intentionally smashed by the fanatic priesthood of Amenre, once the heresy was over. Only fragments survived of these groups; such as hands tightly holding others<sup>5)</sup>, heads and busts of statues; these may have formed part of them, but it is impossible to prove their provenance from any group of statues. At University College, London is a small limestone triad standing on a pedestal, only 19 cm. high; it represents the king standing with the queen and one of the princesses to his right<sup>6)</sup>. This may have been a model for one of the larger groups.

<sup>1)</sup> This is very briefly referred to by DORESSE, *op. cit.*, p. 127, no. 3 and inscrip. 25 in pl. 2.

<sup>2)</sup> Among the temples mentioned by FAIRMAN, *op. cit.*, or DORESSE, nothing is similar.

<sup>3)</sup> The inscription on the sides and back of the pedestal can be guessed to have contained the names of Akhenaten and Nefertiti in the upper line. In the lower line were undoubtedly those of Meritaten, then Ankhese-nepaten and Neferneferuaten Tasherit, each of whom described as being born to the great queen Nefertiti, as is found on the pedestal of Medinet Ghurab (see fig. 8).

<sup>4)</sup> *Bibliography* IV, p. 70 and p. 235. Apart from references enumerated there see PRISSE D'AVENNES, *Revue archéologique*, Ier serie, 2 p. 730, SANDMAN, *op. cit.*, 159 (CLXXIII), and *Hieroglyphic Texts from Stelae . . . in the Br. Mus.* VIII, p. 27f., pl. XXIV.

<sup>5)</sup> FAIRMAN in PENDLEBURY, *op. cit.*, p. 193c and p. 201f. and footnotes.

<sup>6)</sup> One in the Cairo Museum, while the second one is in Berlin, see K. LANGE, *König Echnaton und die Amarna-Zeit*, pl. 64.

<sup>7)</sup> PETRIE, *Tell el Amarna*, pl. I, No. I, PENDLEBURY, *op. cit.*, p. 226 and VANDIER, *Mannet d'Archéologie*, III, p. 340, 348, 350/51, 353 and pl. CXII, No. I.



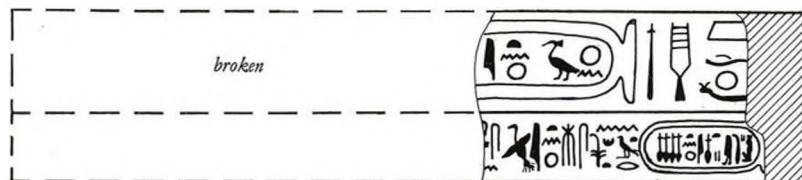


Fig. 10. Reconstruction of pedestal in Cairo Museum

# THE GRAFFITO OF BAK AND MEN AT ASWAN AND A SECOND GRAFFITO CLOSE BY SHOWING AKHENATEN BEFORE THE HAWK-HEADED ATEN

The graffito of the two chief sculptors and overseers of works Bak and his father Men in Aswan has been considered among the most important graffiti of Aswan owing to the fact that the two men successively served the great sovereigns Amenophis III and Akhenaten for whom they undoubtedly carried out important works. The graffito has been photographed and copied many times and several translations of it have been published. Its earliest reproduction was due to MARIETTE who published in 1889 a reversed fac-simile of the graffito<sup>1</sup>). DE MORGAN and others in 1894 produced a new fac-simile of it<sup>2</sup>), and VON BISSING spoke in 1914 of this inscription among other monuments of Akhenaten<sup>3</sup>). Later publications reproduced the early fac-similes and copies; thus VARILLE reproduced DE MORGAN<sup>4</sup>) and DESROCHES-NOBLECOURT MARIETTE<sup>5</sup>). SANDMAN copied the text from VON BISSING<sup>6</sup>), HELCK based his copy on those of DE MORGAN and VON BISSING<sup>7</sup>), while BREASTED gave a translation of a part of the inscription, according to MARIETTE and DE MORGAN<sup>8</sup>). In republishing this graffito here I will refer to the former publications by the names of their authors.

The graffito (pl. XXVII—XXX and fig. 11) is carved on a rather regular surface on the eastern face of a big rock lying opposite the entrance to the garden of the old Cataract Hotel above which is a building flat used for recording meteorological observations. Over the whole scene stretches the sign of the sky, while straight lines enclose the sides and the bottom. Within this framework Bak is seen on the (spectator's) left and Men on the right offering before representations of their sovereigns, while an offering table stand between them.

Men is standing raising up in each hand an altar with incense. He is clad in one of the gala robes, characteristic of the Amarna age and is wearing a wig surmounted by an unguent-cone. Round his neck are numerous rows of necklaces, which were undoubtedly decorations from the sovereign. Above him is an inscription formed of three columns reading: "Offering every good and pure thing consisting of bread and beer, oxen and geese<sup>9</sup>). (2) and all fresh vegetables<sup>10</sup>) by the overseer of works in the Red-Mountain<sup>11</sup>), (3) the chief of the sculptors in the great and mighty monuments<sup>12</sup>) of the king, Men, son of Baimiw<sup>13</sup>)".

Opposite Men is a table loaded with all sorts of offerings, then a statue of Amenophis III, entirely in profile, sitting on a high pedestal. Above is an inscription formed of seven columns and reading: "Horus 'The-Strong-Bull-Appearing-in-Truth', (2) king of Upper and Lower Egypt, lord of the Two Lands 'Nebmare', (3) son of Re, of his own body 'Nebmare' (4)-Ruler-

<sup>1</sup>) *Monuments divers*, 26u. (*Bibliography V*, p. 249).

<sup>2</sup>) *Cat. des mon. et inser.* I, p. 40, (No. 174).

<sup>3</sup>) *Denkmäler der Kunst Amenophis IV.* in *Sitzb. d. kgl. Bayer. Akad. d. Wiss.* 1914 pp. 3ff. pl. 1.

<sup>4</sup>) *ASAE XXXIV*, p. 14, fig. 2.

<sup>5</sup>) *Tutankhamen* (1963) p. 125f., fig. 65.

<sup>6</sup>) *Op. cit.*, p. 174f., CCIV.

<sup>7</sup>) *Urk. der 18. Dyn.*, p. 1942f.

<sup>8</sup>) *Ancient Records II*, §§ 973—976.

<sup>9</sup>) The three strokes clear in the graffito are omitted by DE MORGAN and VARILLE, and restored by HELCK.

<sup>10</sup>) The determinative is copied as a vase (GARDINER, Sign-List, W 23) by MARIETTE, as a finger (Sign-List D 50) by DE MORGAN, as a woman (Sign-List B I) by VON BISSING and as a basket of fruit or grain (Sign-List M 39) by HELCK.

<sup>11</sup>) The determinative is copied as the crested ibis (Sign-List G 25) by VON BISSING.

<sup>12</sup>) The three strokes above the sign *wr* are shown as restored by HELCK.

<sup>13</sup>) This name was never rightly copied. MARIETTE copied the first sign as a hawk, DE MORGAN and HELCK as a flamingo and VON BISSING left it blank.



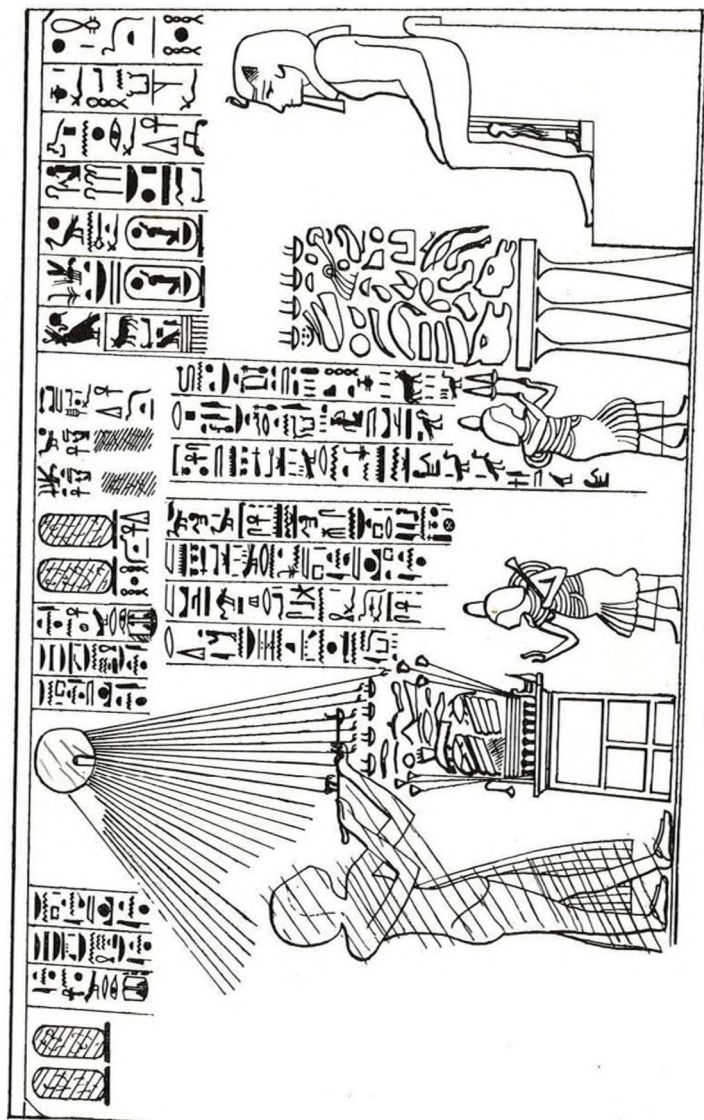


Fig. 11. Graffito of Bak and Men at Aswan

of-the-Rulers, lord of strength, (5) chosen of Re, he made (the ceremony of) making life, he is (6) pleased with<sup>1)</sup> his *ka* (7) like Re forever and ever.”

On the left side Bak is shown in the same attitude and dress as his father; only he holds in his left hand a bouquet of flowers which he leans back against his shoulder, while he lifts the other hand in front of him in adoration. In front of him is an altar loaded with offerings including a number of vases with a kneeling statue offering a vase towards Bak, flowers on both sides, geese, meat, vegetables and above them all are four bowls of incense with flames issuing from them at the top, as is the case with the offerings in front of Men.

Above Bak is an inscription formed of four columns reading: “Giving adoration to the lord of the Two Lands, making obeisance to ‘the Unique<sup>2)</sup>’ of Re’ by the overseer of works (2) in the Red Mountain<sup>3)</sup>, who possesses the teaching of his majesty himself, the chief of the sculptors, (3) in the great and mighty monuments of the king in the House of Aten in Akhetaten, (4) Bak, son of the chief of sculptors, Men, born of the mistress of the house, Roy of On of Re<sup>4)</sup>.”

Opposite was the figure of the king under the sun disk from which fall down rays ending in hands. On the sides of the disk were two similar inscriptions; these begin with the two cartouches of the Aten, now entirely erased, under which, on the left, are the words: “given life forever and ever”. These are followed by the inscription: “The Aten, living long, who makes the *hb-sdw*<sup>5)</sup>, (2) lord of heaven and lord of earth, master of all that the Sun-disk surrounds, (3) master of the House of Aten in Akhetaten<sup>6)</sup>”. Further to the left behind the figure of the king were his names and epithets, but all these have been erased. On the right, opposite the Aten cartouches, is an inscription referring to the king and reading: “King of Upper and Lower Egypt, living in righteousness (prenomen erased) (2) son of Re, living in righteousness (nomen erased)<sup>7)</sup> (3) the long-lived,<sup>8)</sup> given life forever.”

Men is here offering to a statue of Amenophis III. Could this statue be one of the well-known Colossi of Memnon? VARILLE in his study of *L'inscription dorsale du colosse méridional de Memnon*<sup>9)</sup>, has shown that this statue was called ‘Nebmare, Ruler-of-the-Rulers’<sup>10)</sup>. But in a later study devoted to the same inscription<sup>11)</sup>, he again discussed this name, proving that it was given to many other statues, including the one shown in the graffito of Bak and Men<sup>12)</sup>. Speaking of the Colossi of Memnon, he demonstrates that they must have been quarried in the well-known Gebel El-Ahmar near Cairo and brought to Thebes by Amenhotep, son of Hapu. His arguments is based on an inscription of the great architect of Amenophis III, in which he says: “His majesty appointed me as overseer of works in *dw bl*<sup>3)</sup> to direct works for his father Amun in Karnak, brought great and huge monuments as statues of his Majesty in excellent work, taken from On of the North to On of the South; they were placed in the western

<sup>1)</sup> In the original the *n* is written before the *ʿ*, but it is copied as if regularly written by HELCK.

<sup>2)</sup> The sign *wʿ* is shown as unclear in the copy of MARIETTE.

<sup>3)</sup> Here again the determinative is copied as a crested ibis by VON BISSING and the sign of stone is omitted in MARIETTE's copy.

<sup>4)</sup> The last sign is omitted in all the publications. In DE MORGAN the determinative of the name, shown as a woman, is copied after Iwn.

<sup>5)</sup> The *ir* before *hb-sdw* is omitted in HELCK.

<sup>6)</sup> The signs of Aten are reversed on the right in the copy of DE MORGAN.

<sup>7)</sup> It is not sure if the prenomen and nomen were preceded by the usual epithets *nb t3wi* and *nb h3w* as is usually the case.

<sup>8)</sup> MARIETTE copied this as *ʿ3t m ʿpʿ*.

<sup>9)</sup> *ASAE* XXXIII, pp. 85 ff.

<sup>10)</sup> *Ibid.*, p. 86.

<sup>11)</sup> *Ibid.*, XXXIV, pp. 9 ff.

<sup>12)</sup> *Ibid.*, p. 14.



side." Admitting that the statue shown opposite Men represented one of the Colossi of Memnon, he says that it is likely in such a case that Men was entrusted with the execution of the project which Amenhotep, son of Hapu, boasted of directing<sup>1)</sup>.

But if Men was involved in a work in *ḏw ḏsr*, which is taken to mean Gebel Al-Ahmar, near Cairo, what has his son to do with the same place? It is seen here that both father and son were overseers of works and chieftains of sculptors in *ḏw ḏsr*. If this latter place were not in the vicinity of Aswan, there would be no reason for Bak and Men to carve their inscription there. As we have shown in a previous article<sup>2)</sup>, there are sandstone and quartzite quarries in the region of Aswan, such as the quarries of Gebel Simeon, near St. Simeon Monastery which were worked by the Ancient Egyptians<sup>3)</sup>. We can now add that these are not the only sandstone and quartzite quarries in the neighbourhood. Near Gebel Tingar, where many rock-inscriptions were carved, there are vast quarries of these kinds of stone, with many roads ending towards the Nile.

It is true that many statues of Amenophis III called 'Nebmare Ruler-of-the-Rulers' are known, but the Colossi of Memnon are undoubtedly the most important of these and other statues of the same name may have been made as copies of them. The statue shown opposite Men is represented as a huge seated statue, wearing the *nms*-headdress and accompanied by a small statue of one of the queens or daughters of the king. This is exactly the attitude, dress and associations of each of the Colossi of Memnon. Furthermore, according to geologists, these are made of stone which is found in Aswan district. Thus HUME in his monograph about 'Geology of Egypt', speaks about them, saying: "The two figures of Amenhotep III, sixteen meters high, are formed of thickbeds of Nubian sandstone, the grains of which are cemented together with secondary cilia<sup>4)</sup>. R. P. BOVIER LAPIERRE is of the same idea; he says that they were made of "un grès nubien ferrugineux"<sup>5)</sup>. Moreover in the quarries of Gebel Tingar, we find many inscriptions belonging to people who were in charge of such works, for example the follower of the controller of works, Tuthmose<sup>6)</sup>, the chiefs of works, Iuny and Ahmes<sup>7)</sup>, the sculptor...<sup>8)</sup>, and the chief of sculptors, Bakenamen<sup>9)</sup>, who had a title similar to that of Men and Bak. From all that we can say that the statue shown opposite Men was certainly one of the Two Colossi of Memnon which were quarried in Aswan.

Men was, therefore, the man charged with the carving of the Colossi of Memnon. Amenhotep, son of Hapu, was controller of works in the North in the prosperous days of Amenophis III, when work was going on on a very large scale to embellish the great capital. Men, on the other hand, had his field of work in Aswan. In our study about 'An Inscription at Aswan Referring to Six Obelisks'<sup>10)</sup>, we have shown the possibility of identifying our Men with Humen, the author of that inscription<sup>11)</sup>. Hu may have been an abbreviation of Amenhotep and in order to avoid any reference to the name of the Theban god, this name in our graffito may have been written simply Men. If this is the case, Men was likewise charged with the work on six obelisks, for which he was given a lavish reward: two weights of gold and silver, 20 men and 50 aouras of land<sup>12)</sup>.

<sup>1)</sup> *Ibid.*, p. 14 ff. and *ibid.*, XXXIII, p. 87.

<sup>2)</sup> *Notes on the Unfinished Obelisk of Aswan and Another Smaller One in Gharb Aswan in Melanges Golenischeff* (published in Moscou 1960), pp. 216 ff.

<sup>3)</sup> *Ibid.*, pp. 234 ff.

<sup>4)</sup> See VARILLE in *ASAE* XXXIII, p. 92.

<sup>5)</sup> *Ibid.*, No. 9.

<sup>6)</sup> *Ibid.*, No. 3.

<sup>11)</sup> *Ibid.*, p. 17, footnote 2.

<sup>4)</sup> Vol. I, p. 28.

<sup>5)</sup> DE MORGAN, p. 128, No. 12.

<sup>6)</sup> *Ibid.*, No. 4.

<sup>10)</sup> *JEA*, 36, pp. 13 ff.

<sup>12)</sup> *Ibid.*, pp. 15 ff.

Bak inherited the same two titles which were once held by his father. Like his father, he was 'overseer of works in the Red Mountain', but this title is followed in his inscription by the words: 'who possesses the teaching of his majesty himself', which shows that the king himself instructed his high officials. The second title held by both Men and his son Bak was 'the chief of the sculptors in the great and mighty works of the king', which is qualified in the case of Bak with the words 'in the House of Aten in Akhetaten'. Thus it is the Great Temple of Akhetaten<sup>1)</sup>, for which Bak was making great and mighty monuments, indicating that he was one of the sincere followers of Akhenaten. He is shown here adoring a figure which has been carefully erased. It was not known whether this represented the king or his statue<sup>2)</sup>. But by careful examination of the graffito, the end of an incense vase can clearly be seen above the offerings and under the rays of the sun<sup>3)</sup>. The king was, therefore, shown in person holding the censor, most probably in his two hands.<sup>4)</sup>

The whole graffito seems to have been carved by Bak, who devoted a part of it to his father, commemorating for him a great deed of which both of the father and the son were undoubtedly proud, and that was the execution of the Colossi of Memnon. As seen from the photograph and the fac-simile, the greater part is occupied by the inscription of Bak, the figures of both Bak and his sovereign and the symbol of their divinity. Among the title of the Aten occurs 1) *hr ḥb-sdw*, 'celebrator of jubilees', showing that the graffito is later than year 6<sup>5)</sup>, and 2) *nb šmrt nb ltn*, 'master of all that Aten surrounds', which may indicate that it was not earlier than the latter half of the 8th year<sup>6)</sup>.

In the storeroom near to the First Antechamber with the Roman niche in Luxor Temple (Room No. I, described as East Chapel of Khonsu, *Bibliography*, II, p. 104), we discovered among the hundreds of objects stored there a small fragment of a big plate in grey granite, 6 cm. high, but which originally must have had a diameter of nearly 60 cm. This had on the outer side two inscriptions running in opposite directions, but of which only the ends are still surviving. As seen from the facsimile in fig. 12, one of these read: "... Rulers, Men, the blessed," while of the other, we have only the title: "... chief of the works." Though the surviving inscriptions are quite fragmentary, they undoubtedly refer to our Men; his name and parts of his titles still remaining of the inscriptions justify such identification. The former inscription can be restored as: "... (chief of works or sculptors of the statue called Ruler-of-the-Rulers, Men, the blessed." The latter inscription may have been formed of the name of the owner put in intercalation with some of his titles; the last being that describing him as "chief of the works". It is unknown when, where and how this plate was found, but the discovery of one of its fragments in a storeroom of Luxor Temple, erected by Amenophis III, in whose reign the owner lived, justify our belief that it was originally standing in one of its parts. Men may have been responsible for the work on some statues in this temple. The granite statues standing in Ramesses II Court, and quarried in Aswan, are considered now to be the work of Amenophis III, and not of Ramesses II<sup>7)</sup>.

<sup>1)</sup> FAIRMAN in PENDLEBURY and others, *The City of Akhenaten* III, p. 191 (B).

<sup>2)</sup> *Ibid.*, p. 154 f., where FAIRMAN says: "The figure of the King has been erased and it is impossible to say whether Bak is adoring the King himself or his statue, though from the publications the erased portion seems the same size as the statue of Amenophis III."

<sup>3)</sup> This is clear in the fac-simile made by MARIETTE, but not in that of DE MORGAN.

<sup>4)</sup> Compare a very similar scene in the Tomb of Panehsy in El-Amarna, see DAVIES, *The Rock Tombs of El Amarna* II, pl. VIII.

<sup>5)</sup> GUNN in *JEA*, IX, p. 171.

<sup>6)</sup> FAIRMAN in PENDLEBURY, *op. cit.*, p. 155, and p. 184.

<sup>7)</sup> GILBERT in *CdE* XXXIX, 15 ff., cf. p. 18 f.



BRUGSCH, at the end of the last century, saw in one of the shops of the antiquities' dealers in Cairo, a big stela with figures of a man and a woman carved in high relief in a niche in the

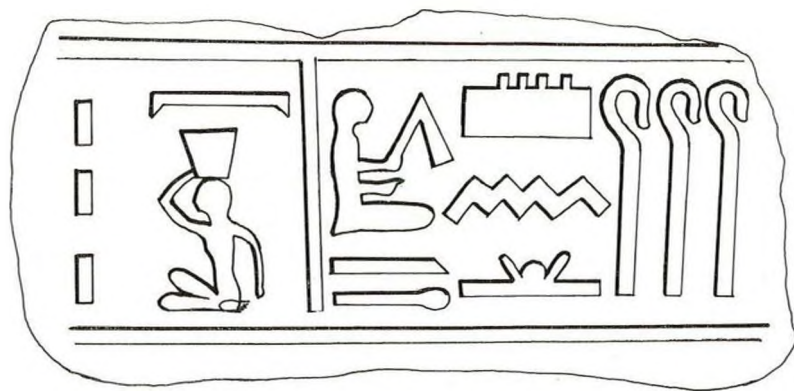


Fig. 12. Fragment of plate in Luxor Temple

middle. Sight was lost of this stela later until it appeared again in a dealer's shop in London in 1962, when it was bought and added to the Egyptian collection in the Staatlichen Museen in Berlin-Dahlem<sup>1</sup>).

On this stela the man is referred to in the accompanying inscriptions as: *hry n hm.f, hry snh n nb tswi, hsy n ntr nfr . . . hry kst n nb tswi, Bsk ms hrw*, "The one under the charge of his majesty, the chief sculptor of the lord of the Two Lands, the praised of the good god . . . the chief of works of the lord of the Two Lands, Bak the blessed." The woman beside him is spoken of as: *. . . f nbt pr, T3hrt*, "his . . ., the mistress of the house, Tahert"<sup>2</sup>). The sign which is used here in the word showing the relation of the woman with Bak was copied by BRUGSCH as that representing two planks crossed and joined<sup>3</sup>) and the whole word was taken to stand for *mt*, 'mother'. He explained this by saying that in the Amarna period, they avoided using the sign of the vulture<sup>4</sup>), with which the name of the consort of Amun was written. This may be true<sup>5</sup>), however in such case they used the sign *m* representing perhaps the two ribs of an oryx<sup>6</sup>) instead of the vulture. But we have to take the sign used here as standing for two-barbed arrow-head<sup>7</sup>), reading *sn* and to consider Tahert as the sister or rather the wife of Bak.

<sup>1</sup>) Dr. W. KAISER, the keeper of this Museum, was kind enough to send me a scene of this stela with some details about its contents. He already published a preliminary report about it, promising to give a detailed one in the near future: *Ein neues Werk der Amarnazeit in Jahrbuch der Stiftung Preussischer Kulturbesitz*, II (1963), pp. 133 ff., pl. 19.

<sup>2</sup>) *Thesaurus* V, pp. 1068—1070, SANDMAN, p. 175 (No. CCV).

<sup>3</sup>) BRUGSCH, *op. cit.*

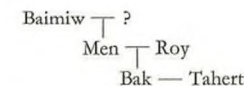
<sup>4</sup>) GARDINER, Sign-List, Z 11.

<sup>5</sup>) In some of the tombs of El-Amarna, a lady called Mutbenert, perhaps the sister of Nefertiti (DAVIES, *op. cit.*, p. 6f., 13 ff.) is often mentioned. Her name is always written with the vulture.

<sup>6</sup>) SCHÄFER, *Die Religion und Kunst von El Amarna*, p. 21, fig. 2, 2.

<sup>7</sup>) GARDINER, *op. cit.*, T 22.

Given all the titles held here by Bak, and considering the fact that in all the inscriptions, it is the living Aten and Re-Harakhti who are invoked in the *di-nsw-htp* formulae, it is quite certain that the owner of the stela is the same Bak as the person of the graffito of Aswan. We know from that inscription that Bak was born to 'Roy of On of Re', or Heliopolis<sup>1</sup>). Tahert must therefore be taken to be the wife of Bak. In this case we can reconstruct the genealogy of the family as follows:



Close by the graffito of Bak and Men is another graffito in which is represented a big figure of a hawk-headed god before whom is placed a stand with a jug on it, then four stands with burning incense, and the accompanying inscriptions (pl. XXXI; fig. 13). These inscriptions

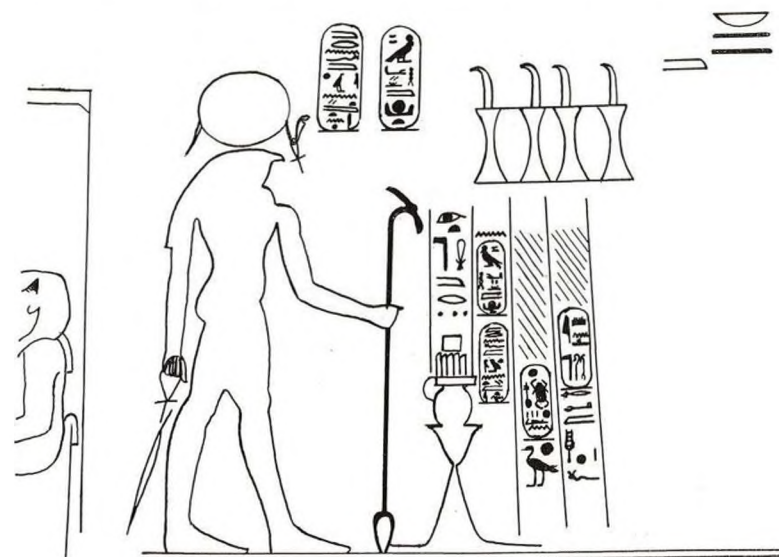


Fig. 13. Graffito at Aswan

are very unclear, and this is probably the reason why this graffito has not been recorded before. Akhenaten must have been shown opposite the god, but it is difficult to know in what form he was represented. It may be still assumed that he was standing lifting his hands in adoration to his favourite divinity while between them stood the vase of libation on the stand and the

<sup>1</sup>) That lady was from Heliopolis, but nothing is known about the original place of the other members of the family.



altars with the incense. It is noteworthy that here we have 4 altars with flames of incense, in the other graffito nearby, there are four bowls with flames of incense on each of the offering tables of Men and Bak. Perhaps these were used for ceremonies to be celebrated in the four cardinal points.

The figure of the king, his titles and names have been carefully erased; there are but few signs left of them. But opposite the god are his cartouches: "The living Re-Harakhti, who rejoices in the horizon in his name as the Sunlight which is in the Sun-disk". An inscription of four columns is seen below. The surface on which the inscription was carved is very rough and it is very difficult to read it, but the surviving signs can be rendered as: "Making incense(?) ... (2) to the Living Harakhti, who rejoices in the horizon in his name as the Sunlight which is in the Sun-disk by (3) ... 'Neferkheperure Waenre', son of Re ... (4) ... 'Amenhotep, The-god-Ruler-of-Thebes', long-lived ..."

Though this graffito is of the same reign as the previously described one of Men and Bak, they seem not to have been carved at the same time. The former graffito is carved on a higher level than the latter. Again it seems certain that the former graffito was carved towards the beginning of the reign of the king, while the latter, as we have seen above, was made not earlier than the 8th year. The Aten is shown here as a hawk-headed god, a form which appears only at the beginning of the reign of the king. Such representations are rare; the chief one being on a relief in the Berlin Museum<sup>1)</sup>. Here the king is referred to by his name 'Amenhotep, the-God-Ruler-of-Thebes', which was only used in the first four years of his reign<sup>2)</sup>.

As at Wadi-Hammamat<sup>3)</sup> and Gebel El-Silsila<sup>4)</sup>, the king has left here indications of his activity in the early days of his reign, when he was still residing in Thebes. To show his zeal for his religion, he kept the quarries busy with his new projects, the most important was undoubtedly the erection of the Aten Temple at Karnak. Later when Bak decided to carve a graffito at Aswan to show his contribution in embellishing the Great Temple of Akhetaten, he chose a place near that where his sovereign had shown himself before his divinity. He could have carved such an inscription near the site of the *dw dšrt*, but he chose the more conspicuous place, close to the graffito made a few years earlier for his sovereign whom he served with such great fidelity.

<sup>1)</sup> SCHÄFER, *op. cit.*, pl. I, p. 12 f., see also DORESSE, *op. cit.*

<sup>2)</sup> DRIOTON-VANDIER, *L'Égypte* (4th edition), p. 344.

<sup>3)</sup> In Abou-Couch, near Hammamat are two graffiti with the name of Amenophis IV, see L. D. III, 91 g, GOLENISCHEFF, *Hammamat*, pl. I and COUYAT-MONTET, *Les inscr. hiero. et hiera. de Ouadi Hammamat*, p. 116 (*Bibliography* VII, p. 238). There was also found in Wadi Hammamat itself a third inscription, this time inscribed with the name of Akhenaten and dated to his fourth year GOYON, *Nouvelles inscr. rupestres du Wadi Hammamat*, p. 106 (90), pl. XXV.

<sup>4)</sup> *Bibliography* V, p. 220.

## The Triple Shrine of the Theban Triad in Luxor Temple

By

LABIB HABACHI

(Tafeln XXXII—XXXIII)

In publishing an offering table of Tuthmosis III which I found a few years ago near the east tower of the pylon of Luxor Temple, I discussed briefly the Triple Shrine of the Theban triad in this Temple<sup>1)</sup>. There I have shown that the granite columns of the facade of the three sanctuaries in this building were originally erected by Tuthmosis III, and later decorated by Ramesses II. We suggested this dating of the columns on the following reasons: 1) Their style is similar to that of columns of Tuthmosis III in the so-called Botanical Garden of Karnak. 2) Present on some of them are inscriptions, erased and usurped by Ramesses II, that originally date back to earlier period. 3) Part of a granite architrave of Tuthmosis III was reused as a part of column by Ramesses II, and inscriptions of Tuthmosis III are present on the upper part of the architrave of these columns on the facade of the building.

I must now confess that at the time I wrote my article, I was not aware of the long study by VON BISSING "*Über die Kapelle im Hof Ramesses II im Tempel von Luxor*"<sup>2)</sup>. In this study, he examined the columns in front of the sanctuaries and the various parts of the building, analysing their inscriptions. At the end of his study, he summarises his conclusions in the following words: Zusammenfassend darf man sagen: abgesehen von einigen verbauten Granitblöcken und den Granitsäulen der Vorhalle sind auf die XVIII. Dynastie zurückgehende Bauglieder nicht festzustellen; der Bau, wie er heute steht, ist erst nach Vollendung des großen Pylons und der den davorliegenden Hof umschließenden Säulenhalle errichtet. Er hat aber Umbauten erfahren. Zuerst erstellte Ramesses II wohl eine niedrige Kapelle ohne Granittür, aus drei Räumen bestehend; dann fügte er die Granittür der mittleren Kapelle ein, gleichzeitig wurden die Granitsäulen aufgestellt und das Dach der Kapelle erfuhr möglicherweise eine erste Erhöhung. Das Dach dieser Kapelle scheint Luken gehabt zu haben. Endlich wurde, noch unter Ramesses II, der Eingang der Mutkapelle und der Mittelkapelle erweitert, über den Mauern der alten Kapellen ein Obergeschoß errichtet, das aber vielleicht nie fertig geworden ist. Sein Architrav kam aus dem Pylon unmittelbar heraus, das Dach war in den Pylon eingelassen, dessen Reliefs dabei z. T. verdeckt und beschädigt wurden<sup>3)</sup>.

VON BISSING was undoubtedly right in rejecting the prevailing belief that the whole building as it now stands was the work of Tuthmosis III, later restored and adorned with reliefs by Ramesses II<sup>4)</sup>. It is true that the columns are similar to those of Tuthmosis III at Karnak,

<sup>1)</sup> *ASAE*, LI, pp. 464 ff.

<sup>2)</sup> *Acta Orientalia*, VIII, pp. 129—162 and XVI, pp. 192—203.

<sup>3)</sup> *Ibid.*, XVI, 197—198.

<sup>4)</sup> STEINDORFF in BAEDEKER'S, *Egypt and the Sudan* (1929), p. 274. BAIKIE speaks of the building as that of Tuthmosis III, see *Antiquities of the Nile Valley*, p. 352.



and that the architraves are inscribed on the upper side with inscriptions of that king<sup>1)</sup>, but the building seems to have been wholly rebuilt by Ramesses II, who adorned its walls with new reliefs. Though it is not always easy to follow VON BISSING in his enumeration of the various stages of the erection of the building, it is clear from his explanation how it was erected after the completion of the pylon and the court. It is built against the pylon, masking a part of its reliefs; and its roofing blocks were inset into the side of the pylon.

But can we agree with VON BISSING that its blocks, especially its columns and architraves, were taken from Karnak? In one of the footnotes, he says: Bei den Säulen erschließt man, mit Recht, die Rückdatierung in die frühe XVIII. Dynastie aus den Formen, eine Inschrift Tuthmosis III. steht nur auf den Architravblöcken aus Granit; man nimmt wohl mit Recht an, daß auch anderen verbauten Granitstücke vom selben Bau stammen. Ich glaube, Reste des gleichen Baus in Karnak gefunden zu haben. Dort kam südlich vom Chonstempel, unweit des Muttempels, ein aus lauter Blöcken Tuthmosis III. und Amenophis III. zusammen-gestückelter viereckiger Bau aus rotbuntem und schwarzem Granit zutage<sup>2)</sup>.

It is a well-known fact that Hatshepsut erected a chapel and a station for the sacred bark in Luxor. The names of these are to be found on one of the blocks of the lower register on the Red Chapel of the queen. The former building of these was called: „Makare, beloved-of-Amun, master of the Harim” (pl. XXXIIa); while the latter was called: „Makare, Amun-Holy-of-Steps”<sup>3)</sup> (pl. XXXIIa). In other places of the Red Chapel, there is mention of the procession of Amun in “his beautiful feast of Opet”, celebrated in Luxor<sup>4)</sup>, and concerning the proceeding of the god to Luxor in his navigation of the First day of the year (pl. XXXIIb<sup>5)</sup>). On the statue of the great favourite of the queen discovered in the Temple of Mut at the beginning of this century, it is stated: “An order was given to the chief steward Senmut to control every work of the king in Karnak, in the Southern Heliopolis, in the temple of Amun *dśr-dśrw* (Deir El-Bahari), in the House of Mut in Asher and in the Southern Opet of Amun (Luxor Temple) for satisfying the heart of the majesty of this noble god . . .”<sup>6)</sup> Senmut was therefore, in charge of erecting the building of the queen in Luxor Temple. This building seems to have been inscribed with the names of both the queen and Tuthmosis III.

Is it likely that Ramesses II after having demolished this chapel, built his triple shrine in Luxor Temple with other blocks brought from Karnak? This cannot be true, especially since incorporated in the Ramesses II shrine are some blocks which undoubtedly had been used in the chapel of Hatshepsut-Tuthmosis III. On the front of the granite columns decorating the facade of the shrine are inscriptions, each formed of four vertical lines. Three of these contain the Horus-name, the prenomen and the name of king Ramesses II. Opposite, the king is described as beloved of god Amenre, styled once as the great god, once as king of the gods, once as pre-eminent of his Opet, and once more as master of Karnak and pre-eminent of his Opet.

But on each of the two columns at the sides, there is an inscription typical to the last mentioned one. But here the names of Ramesses II are undoubtedly a later addition. Earlier names have been erased and the surface of the stone has been lowered to receive later ones. Opposite the names is a column of inscription which has not been touched; it bears the in-

scription: “Beloved of Amenre, lord of the Thrones-of-the-Two-Lands, pre-eminent in the Opet.” Since we have the feminine *t* with the word *mr* “beloved”, the sovereign who is here described as beloved of Amenre of Karnak and Luxor must be a woman who could be only Hatshepsut<sup>1)</sup> (fig. 1, pl. XXXIII).



Fig. 1. Erased inscription of Hatshepsut

It therefore seems that the original building had on the architraves two inscriptions starting from the middle, one of Hatshepsut and the other of Tuthmosis III, while two columns were

<sup>1)</sup> BORCHARDT, in *ZAS*, XXXIV, pp. 122 ff.; cf. p. 126, n. 1.

<sup>2)</sup> *Op. cit.*, XVI, p. 199, note 3.

<sup>3)</sup> OTTO, *Topographie des Thebanischen Gaus*, p. 24, and NIMS, *Places about Thebes*, in *JNES*, XIV, p. 114.

<sup>4)</sup> *Ibid.*, p. 114 and inscr. 5 on p. 122.

<sup>5)</sup> This is found on another block of the same chapel.

<sup>6)</sup> *Urk.* IV, 409, Lines 5–11; PORTER-MOSS, *Bibliography*, II, p. 92.

<sup>1)</sup> See our remark to LECLANT, in *Orientalia*, 30, p. 181.



inscribed with the names of the queen<sup>1</sup>). Once the queen had died, her names were changed to his or to those of his father, or grandfather, as we see in other inscriptions<sup>2</sup>). That the names of Amenre were not erased may indicate either that the building had ceased to exist before the reign of Akhenaten or simply that the names were overlooked by the agents of the king. Ramesses II, at the beginning, seems to have contented himself with usurping the cartouches of his predecessor, as can be seen in the inscriptions on the back of the columns. Later he turned two of the columns around and carved anew his own names on the front at the sides of these columns. This work in rebuilding the shrine seems to have been done after the completion of the pylon and the court. In this reconstruction he used the old architraves, placing the inscribed side face up, and turned the two side columns inscribed with the names of Hatshepsut round.

It is not easy to say with certainty whether or not he used the other parts of the original building in his new one. But a sandstone architrave which was found near to the temple and which now lies in the N. W. corner of the Forecourt of the temple may have formed a part



Fig. 2. Dorsal pillar  
of Tuthmosis III

of the building. On one of the sides of this architrave, it is said: "(Men)-kheper(re), He made it as his monument to his father Amenre, he erected..." On the other side, it is said: "... (beloved of Amenre, lord) of Karnak, he erected... in red granite..."<sup>3</sup>) In the Coptic church standing to the west of the Court with the fourteen columns<sup>4</sup>), there are some reused blocks of sandstone coming from the door lintel of a building of Tuthmosis III. Also many blocks, including a dorsal pillar of Tuthmosis III (fig. 2) were found recently. All these blocks must have come from the buildings first erected in Luxor in the names of Hatshepsut and Tuthmosis III.

On the whole, the new building erected by Ramesses II at the back of his pylon seems to have been patterned after the old one erected by Hatshepsut and her stepson. As the temple now stands, it opens to the south, unlike Amenophis III's Temple of Luxor. The colonnade which precedes it appears to be a unique feature. Undoubtedly the architect of Ramesses II in erecting his building was copying an old example; the design of the Ramesside temple was borrowed from the Tuthmosis structure. That may find support in the inscription of Smendes from Dibabiya<sup>5</sup>), where mention is made of an inundation threatening the building of Tuthmosis III at Luxor Temple<sup>6</sup>).

It is sometimes said that this shrine was the reason which led Ramesses II's architect to change the axis of the court from that of the earlier portion of the temple built by Amenophis III. Since year 1948 work has been on rather regularly in pulling down and expropriating the buildings to the north of the temple, in removing the debris and in clearing the avenue of sphinxes which used to join Luxor Temple with that of Karnak. It was the late ZAKARIA

GHONEIM, who started the work, but since his sad end, other colleagues as Dr. MOHAMMED ABD EL-QADIR, Dr. HASSAN SOBHY BAKRY, YACOB FARAH, EL-SHANDAWILI and MAHMUD ABD EL-RAZIK continued the work. The result has been the uncovering of about 50 pairs, all of which have human heads representing Nectanebos I. But these most probably replaced ram-headed sphinxes erected by Amenophis III, who extended this avenue from Luxor Temple to one of the parts of Karnak. When Ramesses II built his court, he was obliged to orient it in line with the axis of this avenue. This can be seen in the direction of the avenue as revealed at present after its clearance. Otherwise Ramesses II could have simply moved the temple of Tuthmosis III somewhat to the west when he was rebuilding it, if he intended to construct his court on the same axis of the Temple of Amenophis III.

<sup>1</sup>) It is unknown why the two columns in the middle have no earlier inscriptions. Perhaps only the two columns on the sides were inscribed and these only with the names of Hatshepsut.

<sup>2</sup>) This happened in Deir El-Bahari and some other buildings of the queen.

<sup>3</sup>) *ASAE*, LI, p. 468.

<sup>4</sup>) *Ibid.*, XVII, p. 73.

<sup>5</sup>) *MDIK*, 14, pp. 52ff.; *Bibliography* V, p. 170.

<sup>6</sup>) *Rec. trav.*, 10, 134ff.



## Zwei ramessidische Stelen aus dem Wadi Sannûr

Von WINFRIED BARTA

(Tafel XXXIV)

Die beiden hier behandelten Stelen wurden nach einer Notiz von G. BRUNTON<sup>1)</sup> durch den Arabisten B. MORITZ von einer Reise in die Ostwüste mitgebracht und sind bis jetzt unveröffentlicht geblieben<sup>2)</sup>. Eines der Stücke kam ins Kairiner Museum, das andere gelangte in die Münchner Sammlung<sup>3)</sup>. Sie bestehen beide aus einem harten, etwas rötlichen Kalkstein und zeigen Ramses II. mit erhobener Waffe, wie er weit ausschreitend vor ihm in die Knie gesunkene Feinde am Schopfe packt, um sie zu erschlagen. Die vor allem im Neuen Reich häufig verwendete Darstellung symbolisiert den Triumph des Königs über seine Gegner und gehört seit der Reichseinigungszeit zum festen Motivbestande der Flachbildkunst<sup>4)</sup>.

Auf der Stele in Kairo<sup>5)</sup> trägt Ramses II. den blauen Kriegshelm mit der Uräusschlange an der Stirnseite und zwei breiten, über die Schultern fallenden Bändern. Vom Gürtel des bis zu den Knöcheln reichenden Schurzes hängt hinten der Tierschwanz herab. In der hochehobenen Rechten schwingt der König ein Sichelschwert und hält mit der Linken zwei spitzbärtige Ausländer gepackt, die ihm flehend ihre Hände entgegenheben. Mit dem linken Bein knien sie, das andere, weit von sich gestreckt, ziehen sie wie im Fallen hinter sich her. Ihre Kleidung besteht aus einem halbärmeligen, langen Gewande.

In der rechten oberen Ecke sind die beiden Königskartuschen mit dem Geburts- und dem Thronnamen Ramses' II. eingesechnitten:



<sup>1)</sup> ASAE 36 (1936) S. 201; PORTER-MOSS, *Bibliography* VII, S. 339.

<sup>2)</sup> Herr Dr. J. v. BECKERATH lenkte meine Aufmerksamkeit auf die beiden Stelen. Außerdem bin ich ihm für manchen wertvollen Hinweis dankbar.

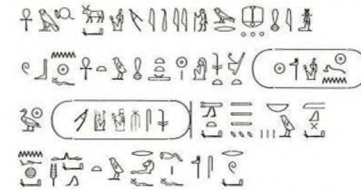
<sup>3)</sup> Die Angabe G. BRUNTONS (*op. cit.*), wonach die Stelen im Jahre 1914 aus der Ostwüste mitgebracht worden sind, muß ein Irrtum sein. Denn die Münchner Stele befindet sich laut Inventarbuch seit dem Jahre 1902 im Besitze der Glyptothek und ist bereits im Katalog von 1910 vermerkt (FURTWÄNGLER-WOLTERS, *Beschreibung der Glyptothek König Ludwigs I.*, München 1910, S. 46 Nr. 452). Die fragliche Reise B. MORITZ' wird demnach um die Jahrhundertwende herum stattgefunden haben (über Bernhard Moritz siehe Kürschners *Deutscher Gelehrten-Kalender* 1931, S. 1997).

<sup>4)</sup> Das früheste Beispiel begegnet bei den Wandmalereien im Grabe von Hierakonpolis (QUIBELL-GREEN, *Hierakonpolis II*, London 1902, T. 76).

<sup>5)</sup> Inv. Nr.: 13715 (neue Standortnummer) bzw. 34512 (unveröffentlichte Nummer des *Catalogue Général*); das Stück ist nicht im *Journal d'Entrée* eingetragen und besitzt keine sogenannte Kreuznummer; H 144 cm, B 73 cm. Für die Erlaubnis zur Veröffentlichung danke ich dem Direktor des Ägyptischen Museums in Kairo, Herrn Dr. VICTOR GIRGIS; die Photographie hat mir freundlicherweise Herr B. v. BOTHMER überlassen (Taf. XXXIVa).

Unterhalb des Sichelschwertes steht die Beischrift „Horus, der Herr der Kraft“. Dadurch soll der König mit Horus gleichgesetzt werden und dessen göttlichen Kräfte in sich aufnehmen. Außerdem wird ein Wortspiel zwischen *hpr* „der Kraft“ und *hpr* „dem Sichelschwert“ beabsichtigt gewesen sein. Eine weitere magische Hilfe stellt die im Rücken des Königs angebrachte Formel „Schutz und Leben seien hinter ihm“ dar, die sehr häufig in dieser oder ähnlicher Form — mitunter wird der Name des Gottes hinzugefügt, der den Schutz gewähren soll — dem König beigeschrieben wird.

Den unteren Teil der Stele nimmt eine vierzeilige Inschrift ein, die neben preisenden Epitheta die Titulatur Ramses' II. mit sonst nirgends zu belegenden Varianten nennt:



„Es lebe Horus, der starke Stier, geliebt von der Wahrheit; ein Herrscher, groß an Hebsed-Festen wie Ptah-Tatenen. <sup>2</sup> Wenn er erscheint, lebt man, gleichwie (man lebt durch) Re; der König von Ober- und Unterägypten Usermaatre Setepenre. <sup>3</sup> Der Sohn des Re, Ramses, geliebt von Amun, der alle Länder in Besitz nimmt in Kraft<sup>1)</sup> und <sup>4</sup> Stärke; man hält nicht stand vor ihm; seine Kraft ist mächtig.“

Die Stele in München<sup>2)</sup> unterscheidet sich nicht nur in der Form — sie ist breiter und weniger hoch —, sondern ebenso durch den Aufbau der Darstellung von ihrem Gegenstück in Kairo. Denn links im Bilde dem König gegenüber ist zusätzlich Seth<sup>3)</sup>, der mächtige Königsgott, abgebildet, um den siegreichen Ausgang des Kampfes zu garantieren. Seth, der hier menschengestaltig mit dem Kopf seines Tieres erscheint, hält dem König mit der Rechten ein *was*-Szepter und das Lebenszeichen entgegen. Bei analogen Darstellungen überreicht der Gott — häufig ist es Amun-Re oder Harachte — dem König eine Waffe<sup>4)</sup>.

Ramses II. trägt wie auf der Kairiner Stele den knöchellangen Schurz und am Gürtel den Tierschwanz. Auf der Perücke, von der ein Band herabhängt, sitzt über Widderhörnern die Doppelfederkrone mit der Sonnenscheibe und zwei Uräen an den Enden der Hörner. Eine weitere Uräusschlange bäumt sich an der Stirn des Königs. Die den Feind vernichtende Waffe ist hier nicht das Sichelschwert, sondern die sogenannte Keulenaxt. Seth, der in der Linken ein langes *was*-Szepter hält, ist mit einem kurzen Schurz bekleidet und trägt über der Perücke die Doppelkrone von Ober- und Unterägypten. Seine beiden aufgerichteten Tierohren sind dabei


<sup>1)</sup> *hpr* ist ungewöhnlicherweise ohne *mnw* geschrieben. Das Fehlen des *mnw* dagegen ist seit der 19. Dynastie häufig zu belegen (*Wb.* V, 45).

<sup>2)</sup> Inv. Nr.: Gl. 29; H 135 cm, B 87 cm. Die Stele stammt aus der Sammlung des Freiherrn v. BISSING. Der Direktor der Ägyptischen Staatssammlung München, Herr Professor Dr. H. W. MÜLLER, hat mir liebenswürdigweise die Erlaubnis zur Veröffentlichung gegeben. (Taf. XXXIVb.)

<sup>3)</sup> G. BRUNTON, *op. cit.*, bezeichnet den auf der Stele dargestellten Gott irrtümlich als falkenköpfigen Horus.


<sup>4)</sup> Siehe z. B. *LD* III 183 b oder 195 b, c.



vor die Krone gelegt. Die über ihm eingeschnittene Hieroglyphe seines Tieres — der sonst steil aufgestellte Schwanz fügt sich der Stelenrundung ein — steht in Parallele zu der über dem König angebrachten Beischrift  „Horus, der große“. Es ist also nicht Seth allein, sondern das allmächtige Götterpaar Horus und Seth, das hier dem König seine Kräfte leiht. Zwischen der Figur des Seth und dem knienden Gegner sind die Worte verzeichnet, die der Gott an den König richtet<sup>1)</sup>:



„Ich habe dir gegeben alles Glück und Leben sowie die Stärke aller Fremdländer.“ Außer-

dem steht im Rücken des Königs die Formel  „es möge alles Leben hinter ihn gegeben sein“.


Die beiden Königskartuschen im oberen Teil nennen wie auf der Kairiner Stele den Geburts- und den Thronnamen Ramses' II. Sie werden unten noch einmal innerhalb der fünfzeiligen Inschrift wiederholt, die am Schluß eine leider nur zur Hälfte erhaltene Rede des Seth an den König enthält:



„<sup>1)</sup> Es lebe Horus, der starke Stier, geliebt von der Wahrheit; Herr der Hebsed-Feste wie sein Vater Ptah-Tatenen; <sup>2)</sup> (König *nb·tj*), den Re geboren hat, dem die Götter die beiden Länder gegründet haben; der König von Ober- und Unterägypten, Herr der beiden Länder Usermaatre Setepenre; <sup>3)</sup> der Goldhorus reich an Jahren, groß an Kräften; der Sohn des Re, Herr der Kronen, Ramses, geliebt von Amun. <sup>4)</sup> Seth, der große Gott spricht: mein geliebter Sohn . . . <sup>5)</sup> Ich bin gekommen aus Liebe zu dir, groß an Kräften<sup>6)</sup>; du wirst zufriedengestellt, indem dir gemacht werden . . .“

Eine genauere Datierung der beiden Stelen innerhalb der über 66jährigen Regierungszeit Ramses' II. wird durch den Wortlaut der Titulaturen ermöglicht. Denn vor dem 2. Hebsed-Fest des Königs im 34. Regierungsjahre sind keine datierten Inschriften mit dem Horus-Namen

<sup>1)</sup> Die teilweise zerstörte Inschrift wurde nach den Beischriften analoger Darstellungen ergänzt (cf. z.B. LD III, 195 b).

<sup>2)</sup> Vor dem *Niw·tj*-Namen steht der *Nb·tj*-Name Ramses' II.; am Anfang der Zeile müßte also  ergänzt werden.

<sup>3)</sup> *ph·tj* gehört zu den häufigsten Beiworten des Seth.

*nb·hbw·sd mj·jt·f Pth·T3·tm* zu belegen<sup>1)</sup>, so daß wir berechtigt sind, diesen Tatbestand zumindest bei Ramses II. als Datierungskriterium zu nehmen<sup>2)</sup>. Die Variante *tj·wr hbw·sd mj·Pth·T3·tm* der Kairiner Stele kommt sonst bei Ramses II. nicht vor — auch die weiteren Epitheta der Stele bilden, wie erwähnt, einen Sonderfall — und wird erst wieder von Ramses VIII. verwendet<sup>3)</sup>.

Wir dürfen also annehmen, zumal auch der *Nb·tj*-Name *mj·R·grg ntrw B·wj* erst seit dem 35. Jahre erscheint<sup>4)</sup>, daß die beiden Stelen während der zweiten Hälfte der Regierungszeit Ramses' II. entstanden sind.

Nach dem Berichte G. BRUNTONS wurden die Stelen in der Ostwüste (östl. L. 31° 34', nördl. Br. 29° 3'), dort wo der Weg zum St. Antonius-Kloster das Wadi Sannûr kreuzt, in der Nähe von Flint- und Alabaster-Steinbrüchen gefunden. Der Ort liegt auf der Höhe von Beni Suêf etwa 45 km östlich vom Niltal<sup>5)</sup>. Aus dem Altertum sind uns von dieser Gegend keine Ortsnamen bekannt, und auch die im Wilbour-Papyrus genannten Orte *Jpt*, *T3·whjt·T3·f* und *Pr·W3·jn3*, die etwa in diese Breitengrade gehören müssen, liegen nach GARDINER nicht auf der Ost-, sondern auf der Westseite des Nils<sup>6)</sup>. Die Fundstelle ist uns demnach kulttopographisch völlig unbekannt. Auch das Vorkommen von Seth auf der Münchner Stele deutet keineswegs auf einen Seth-Kultort hin. Denn Seth als Staatsgott der Ramessiden<sup>7)</sup> und als Schutzgott der Wüste, vor allem auch der Ostwüste<sup>8)</sup>, dürfte wie kein anderer geeignet gewesen sein, Ramses II. im Kampf gegen die östlichen Wüstenstämme beizustehen. Außerdem können weder der 18. noch der 22. oberägyptische Gau, zwischen denen der Fundort liegt, mit Seth in Verbindung gebracht werden<sup>9)</sup>.

Die Stelen, die sehr wahrscheinlich in den dort anstehenden Felsen geschnitten gewesen waren, sollten vielmehr den alleinigen Anspruch des Königs auf die in der Nähe befindlichen Steinbrüche zum Ausdruck bringen und gleichzeitig symbolisch die Sicherheit der Steinbrucharbeiter garantieren<sup>10)</sup>. Die spitzbärtigen Feinde, die Ramses II. gepackt hält, werden deshalb als Angehörige der östlichen Wüstenstämme anzusehen sein, deren Namen auf analogen Darstellungen<sup>11)</sup> mit *jwn·tj*<sup>12)</sup> und *mtw* wiedergegeben werden.

<sup>1)</sup> H. GAUTHIER, *Le Livre des Rois d'Égypte* III, Kairo 1914, S. 43.

<sup>2)</sup> Ramses IV. führt denselben Horusnamen, ohne jemals ein Hebsed-Fest gefeiert zu haben, bereits in seinem 2. Regierungsjahre (H. GAUTHIER, *op. cit.*, S. 179), so daß sich zumindest für die spätere Zeit keine allgemeingültige Regel aufstellen läßt.

<sup>3)</sup> H. GAUTHIER, *op. cit.*, S. 204; Ramses VIII. setzt dabei Amun-Re an die Stelle von Ptah-Tatenen.

<sup>4)</sup> *Ibid.*, S. 44.

<sup>5)</sup> Siehe PORTER-MOSS, *Bibliography* VII, Map IV. Der Alabaster-Steinbruch wird von LUCAS-HARRIS, *Ancient Egyptian Materials and Industries*, London 1962, nicht erwähnt.

<sup>6)</sup> A. H. GARDINER, *The Wilbour Papyrus II Commentary*, Oxford 1948, S. 140.

<sup>7)</sup> Ramses II. scheint besonders eng mit Seth verbunden gewesen zu sein, denn er nennt sich „Stier des Seth“ (J. BURTON, *Excerpta Hieroglyphica*, S. 39) oder „groß an Kraft wie sein Vater Seth“ (LD III 195 a).

<sup>8)</sup> Seth wird dem Schutzgott der östlichen Wüste Anti gleichgesetzt (H. BONNET, *Reallexikon der ägyptischen Religionsgeschichte*, Berlin 1952, S. 39; H. KEES, *ZAS* 57, 1922, S. 100) und als Bezwinger der Ostvölker dargestellt (L. BORCHARDT, *Das Grabdenkmal des Königs Sabure II*, Leipzig 1913, T. 5).

<sup>9)</sup> Der auf gleicher Höhe liegende 19. oberägyptische Gau mit seinen bedeutenden Seth-Kultorten beschränkt sich auf die Westseite des Nils.

<sup>10)</sup> Daß die Steinbrüche längere Zeit hindurch ausgebeutet worden sind, beweist das Vorhandensein einer kleinen Kapelle, die offensichtlich für die Arbeiter gebaut worden war (G. BRUNTON, *op. cit.*).

<sup>11)</sup> Z. B. W. WRZESINSKI, *Atlas zur altägyptischen Kulturgeschichte* II, Leipzig 1935, T. 53 a.

<sup>12)</sup> Die sogenannten Trogodysten (*jwn·tj*) sind nicht nur in Nubien, sondern ebenso als Bewohner des Sinai bekannt (K. SETHE, *Urkunden des Alten Reiches* I, S. 8).














## Der angebliche Gauname „Schlangenbergr

Von HERMANN KEES †

(Tafel XXXV)

## 1. Das Problem

Die Erklärung des Namens des 12. oberägyptischen Gaues , „der in griechisch-römischer Zeit mit der östlichen Hälfte des alten 10. Gaues zusammen den ‚Gau von Antaiupolis‘ bildete“, als „Schlangenbergr  (t) geht auf GRIFFITH und SETHE zurück<sup>1)</sup>. In seiner *Urgeschichte* bemerkt SETHE dazu, es sei diese „rein tiergeographische Bezeichnung“ allerdings ein Name, „der sich in seiner Bildung von den Gaunamen religiöser Art unterscheide“. Lesung und Deutung stützte er auf die beiden Stellen der Pyramidentexte Pyr. 461 (W): „Es steigt NN auf zum Himmel zu dir, o Re, indem sein Gesicht (wie das der) Falken ist, seine Flügel (wie die der) Gänse, seine Krallen (wie die der) Fänge des Gottes des Gaues  sind“ und Pyr. 1358 (P): „Deine Füße . . . sie bringen dir deine Feste, für deine weißen Zähne und deine Fingernägel, die wie die (Krallen) des Gottes des Gaues  (12. oberä. Gau) sind.“<sup>2)</sup> Beide Stellen bezog SETHE auf den namentlich aus dem Ostteil des südlich angrenzenden 10. o. Gaues vielbezeugten Falkengott mit dem bezeichnenden Beinamen *ntj* „der Bekrallte“, was bei dem älteren Spruch der W-Pyramide gegeben schien. Wie SETHEs oben wiedergegebene Übersetzung und seine Kommentierung zeigt, unterstellte er dieselbe Beziehung bei der Stelle aus der P-Pyramide, trotzdem dort eine deutliche Femininbildung  (genauer ein Doppel-feminin) des Gaunamens an Stelle des , das dem normalen Gebrauch der Gaulisten entspricht, vorlag.

Schon in seinen berühmten Untersuchungen zur Entstehung des ägyptischen Alphabetes (1916)<sup>3)</sup> hatte SETHE aus dieser Stelle und unter Zuhilfenahme jüngerer Zeugnisse, die den Gaunamen  u.ä. schrieben, ein ursprüngliches Femininum *f-t* als Name der Viper  erschlossen, nachdem GRIFFITH bereits die Erklärung als „*Cerastes Mountain*“ vorausgenommen hatte. Diese Lesung ist allgemein anerkannt worden, wenn auch manchmal unter Bedenken namentlich hinsichtlich des Schlangennamens. Man spürt solche recht deutlich aus GARDINERs eingehenden Darlegungen zur Geschichte der Lesung in seinen *Onomastica* (1947)<sup>4)</sup>, und Bedenken hinsichtlich des weiblichen Geschlechtes der Viper machte auch B. GRDSELOFF im Zusammenhang mit schriftgeschichtlichen Untersuchungen (zur ägyptischen Schrift) geltend<sup>5)</sup>. Aber der springende Punkt von GRIFFITHs und SETHEs Erklärung, die Viper  bzw.  als selbständiges Wort in der Zusammensetzung  wurde nicht in Zweifel gezogen.








<sup>1)</sup> GRIFFITH, *Hieroglyphs* (1898), S. 24 zu fig. 35; 151. SETHE, *Urgeschichte und älteste Religion* § 53. § 55.




<sup>2)</sup> SETHE, *Pyr. Texte Kommentar* II, 262; V, 290.







<sup>3)</sup> SETHE, *Der Ursprung des Alphabets* (Nachr. Gött. Ges. d. Wiss. 1916) S. 152; vgl. GARDINER, *Eg. Grammar* S. 476 zu I 9. Wb I, 571, 12.

<sup>4)</sup> GARDINER, *Onomastica* II, S. 69\* Anm. 1 zu Nr. 368 „*Pr-ntj*“.

<sup>5)</sup> GRDSELOFF, *ASAE* 43, S. 312.


Mir persönlich war die „rein tiergeographische Bezeichnung“ Schlangenbergr als allzu rationalistisch im Rahmen der alten Gaunamen seit langem verdächtig, gerade auch gegenüber seiner Nachbarschaft, die meist Bezeichnungen, die auf altertümliche Kultbestände weisen, wählten. Waren also die älteren Ägyptologen mit ihrer primitiven Erklärung  „sein Bergr“, ähnlich dem Beinamen des Anubis „auf seinem Bergr“, insofern auf dem richtigen Wege, als sie das  nicht als selbständiges Wortzeichen auffaßten, also auch keine Wortzusammensetzung unterstellten? Freilich erst GRIFFITH und SETHE hatten in der Beziehung auf ein Lokalnumen dem Gaunamen Sinn gegeben, und daraus erklärt sich das Festhalten an ihrer Deutung. Nun enthielten aber Name und Schreibung des nördlich benachbarten Gaugebietes (13./14. o. Gau) , dessen ursprünglichen Namen SETHE selbst als *Ndf-t* — das spätere *itf-t* als Namen eines fem. Baunumens — festgestellt hatte<sup>1)</sup>, desgleichen der Name des 20./21. o. Gaues  = *Nrt-t* warnende Beispiele hinsichtlich der Bewertung des  als selbständiges Wort. War etwa  auch als ein Wort zu lesen? Das scheiterte an  und seiner Lesung *dw*: Es ließ sich daraus kein vernünftiges Kennwort bilden.

Der Name des 12. o. Gaues ist seit der Zeit des Snofru inschriftlich bezeugt<sup>2)</sup>. Bei den Domänenaufzügen in seinem Taltempel bei der Knickpyramide von Dachschr erscheint er in der Form , also geschrieben mit dem Zeichen für die Personifikation der (Libyschen) Wüste *Hb* (daher später  = *h*)<sup>3)</sup>. Dies würde zusammengefügt höchstens ein *hft-t* > *hβ-t* „Schlange“ ergeben. So hat tatsächlich H. R. HALL den Gaunamen gelesen, allerdings inkonsequent als „Du-hefi“<sup>4)</sup>. Aber eine geheiligte Schlange würde man als Gaunamen zweifellos nicht mit dem Gattungswort „Schleiche“ kennzeichnen: Man sieht das etwa am Beispiel der  vom 10. o. Gau<sup>5)</sup>.

Nun hat uns aber der von CHEVRIER 1938 wiederaufgebaute Kiosk Sesostri's I. in Karnak eine überraschende Variante des Gaunamens beschert: Statt  oder  steht dort  (s. Taf. XXXV)<sup>6)</sup>. Das Berg- bzw. Wüstenzeichen ist dabei völlig eliminiert. Es wird ersetzt durch ein Zeichen, das im Original deutlich nicht die bei heiligen Wesen, etwa der Cobra im 10. o. Gau (s. Taf. XXXV) gebräuchliche Feder darstellt, sondern ein aufgerichtetes Messer. Danach würde es sich nach Meinung des Bildhauers und seiner Vorlage nicht um Kennzeichnung einer heiligen Viper (SETHES , auch nicht um ein feindliches Schlangenwesen, dem man das schneidende Messer als Symbol der Zerstückelung eines Götterfeindes auf den Rücken setzt, so etwa bei der Apophisschlange, die Ré als der „große Kater“ zerschneidet, handeln, denn dann würde das Messer mit der Spitze abwärts stehen, also  wie bei  (*dw-kd*) und ähnlichen bildhaften Schreibungen. Ich möchte auch keine Ungenauigkeit des ausführenden Bildhauers unterstellen. Gewiß finden sich in den Karnaker Gaulisten Auffälligkeiten und scheinbare „Fehler“. Diese scheinen mir aber eher auf Benutzung einer stellenweise defekten Vorlage (altes Kataster) zu weisen, als auf Ungenauigkeit des Steinmetzen. Offenbar hat er an solchen Stellen tunlichst genau das wiedergegeben, was erhalten und lesbar war, das übrige zunächst ausgelassen, um es eventuell später zu ergänzen. Das unterblieb freilich wie so oft. Solches mag für die Ein-

<sup>1)</sup> SETHE, *Urgeschichte* § 57 nach Tb. Kap. 125 (Nav.) Conf. 31.

<sup>2)</sup> FAKHRY, *ASAE* 52, S. 579 = *The Monuments of Sneferu at Dahshur* II (1961), S. 29, fig. 11.

<sup>3)</sup> Wb. III, 7/8: alt auch  (thinitisch unter den kgl. Standartengöttern) vgl. KEES, *Götterglaube* S. 189, 326 u. a.


<sup>4)</sup> H. R. HALL, *JEA* 16 (1930), S. 2, dazu unten S. 107.














<sup>5)</sup> Dazu SETHE, *Urgeschichte* § 52, Lesung *Wdjt* oder *Kbwt*? GARDINER, *Onomastica* II S. 55\* zu Nr. 362.

<sup>6)</sup> Die Aufnahme verdanke ich der Freundlichkeit von LABIB HABACHI.



tragungen beim 10. und 11. Gau gelten (s. Taf. XXXV), beim 12. und 13. Gau bestehen aber, wie an den Namen der Gottheiten erkennbar ist, keine solchen Bedenken.

Beim 12. o. Gau nennt die Liste nun in gewissem Gegensatz namentlich zu jüngeren Kultlisten nicht den „bekrallten“ Falken (*ntj*), der sonst die Hauptrolle spielt<sup>1)</sup>, sondern die Löwin , die als die charakteristische Gottheit des Gaugebietes angesehen wird. Wir werden also diese Löwin, ihre Eigenschaften und ihr Verhältnis zum 'Anti etwas schärfer unter die Lupe nehmen.

Zuvor seien einige kritische Worte einem Dokument gewidmet, das auf den ersten Blick geeignet scheinen könnte, die Schreibung des 12. Gaues auf dem Peripteros Sesostri's I. in Karnak  zu stützen. Bei seinen letzten Ausgrabungen 1946/47 im Gebiet der Nekropole von Dara, einer Westufernekropole am Wüstenrand im Markaz Manfalut, etwa 12 km westlich dieser Stadt, fand R. WEILL in der Kapelle einer Mastaba, die in die Herakleopolitenzeit gehören dürfte, auf einem Steinfragment den Titel eines *ḥtj* als          . Dies ist nun keinesfalls ein „neues Wort *ḥtj*“, wie in der Veröffentlichung von 1958 erklärt wird<sup>2)</sup>, aber man muß sich auch hüten, dies Gauzeichen allzu bereitwillig als eine Bestätigung der Schreibung des 12. o. Gaues auf dem Kiosk Sesostri's I. in Anspruch zu nehmen. Dieser „General“ (*mr-mḥw*) würde sich doch schwerlich am fernen Wüstenrand des Westufers in einer Flachlandmastaba bestatten lassen, wenn er, was die Ausgräber von Dara anzunehmen scheinen, Anführer der Miliz, also auch der in den Steinbrüchen eingesetzten Arbeitsgruppe des ostufriigen 12. Gaues war. Angesichts der provinziellen Unsicherheit, die die Schriftformen verraten, liegt der Verdacht nahe, daß  eine schlechte Wiedergabe des -Gauzeichens ist, also des 13. oder 14. Gaues, zu dessen Territorium Dara lagemäßig eher gehörte als zum ostufriigen 12. o. Gau. Zum mindesten erscheint es angesichts der bei unserer prekären Aufgabe gebotenen Vorsicht ratsam, auf dieses etwas fragwürdige Zeugnis zu verzichten. Um so wichtiger ist es, die Kultverhältnisse des Ostufers im Bereich des 12. o. Gaues zu überprüfen.

## 2. 'Anti und M3tj-t

Wir bemerkten schon, daß der klassischen Zeit der Gaulisten und Götterverzeichnisse der „bekrallte“ (*ntj*) Falke auch für den 12. o. Gau als Hauptgottheit galt. Belege dafür sind von SETHE, GARDINER und mir selbst an anderer Stelle in ausreichender Zahl zusammengestellt<sup>3)</sup>, so daß sich eine Wiederholung erübrigt. Jedoch ist als symptomatisch anzumerken, daß das Primat des sieghaften Falken, der als Herr des Ostlandes das kulturarme Ostufer bis weit nach Norden hinauf beherrscht und noch im Bereich des Ostdeltarandes (Bubastis) bis zum Sinai in dieser Rolle auftritt<sup>4)</sup>, vielerorts eine Sekundärerscheinung ist und dabei ältere Kulte zurückdrängt. Das Beispiel des „Horus von Hebenu“, den die Gauliste Sesostri's I. beim 16. Gau als Hauptgott nennt, als „Schläger der Untertanen“ gegenüber der nunmehr als Feind des Horus-auges verfeimten weißen Antilope, des „weißen Wildes“ (*m3-hd*) ist das deutlichste unter vielen<sup>5)</sup>.

<sup>1)</sup> S. u. Abschn. 2.























<sup>2)</sup> R. WEILL, *Dara* (1958) S. 71. PORTER-MOSS, IV S. 258. Zur Lage vgl. die Skizze *ASAE* 6, S. 171.

<sup>3)</sup> a. a. O. S. 91.

<sup>4)</sup> SETHE, *Urgeschichte* § 53. GARDINER, *Onomastica* II S. 69\* f. zu Nr. 368 *pr-ntj* lat. Hieracon. Lage bei El-Aṭrawlah? KEES, *Horus und Seth* II (1924), S. 19 f.

<sup>5)</sup> KEES, *ZAS* 57, S. 100 (*Nefertemhymnus*) mit Hinweis auf GARDINER-PEET, *Sinai Inscript.* I Nr. 119 (12. Dyn.).

<sup>6)</sup> SETHE, *Urgeschichte* § 61. GARDINER, *Onomastica* II, S. 90\* zu Nr. 382. KEES, *Götterglaube* 2 S. 26, 42, 183 u. a.

Als Gauzeichen hat sich aber der Kult des „bekrallten“ Falken unter seinem altertümlichen Abbild  einzig beim 18. o. Gau, dem ausgesprochensten Ostufergau neben dem 12. oberägyptischen, durchgesetzt<sup>1)</sup>, wiewohl der Falke dort noch einen besonderen Beinamen „der Schwingenspreizer (*dwn-mw*)“, der diesem Götterbild wenig entspricht, angenommen hat<sup>2)</sup>. Der 18. o. Gau ist der einzige, bei dem die auf älteren Unterlagen fußende Gauliste Sesostri's I. als führende Gottheit eben diesen  in Verbindung mit dem Hauptort des Gaues, dem „Königshaus“ (                      <



inhaber bezeichnen sich bevorzugt als „geehrt bei *Mtj-t*“, und die Herren des Gaus dienten ihr als Hohepriester bzw. Prophetenvorsteher<sup>1)</sup>. Den Kult der reißenden Löwin gerade dort zu finden, ist leicht verständlich: Am Gebelrand jenseits der Fruchtebene münden Wadis als Zugänge zu Wüstenpfaden (z.B. nach Hatnub und der Ebene von Amarna), dort war Steinbruchsgebiet; es sind die gleichen topographischen Bedingungen, die man weiter nördlich besonders deutlich beim Kult der Löwin Pachet der „reißenden“ (oder krallenden) im Speos Artemidos bei Beni Hassan wiederfindet. *Mtj-t* wird in den Gräbern von Deir el-Gebrawi „Herrin von *ʿBkmt*“ genannt<sup>2)</sup>. Dieser Ortsname wird meist ideographisch mit dem altägyptischen ovalen Ringwall, der ein *ʿ* an Stelle des Namens umschließt, geschrieben, vielleicht war es ein befestigtes Lager mit Hydreuma im Steinbruchsgebiet. Auf derartige Zusammenhänge deutet die Verknüpfung des Namens mit dem Titel eines „Geheimrates“ (*hry ʿ33*) des *ʿ3*, wie ihn ähnlich die Expeditionsleiter in Bergwerksgebiete führen<sup>3)</sup>.

Diese Hinweise auf den Grund der besonderen Verehrung der Löwin mögen dürftig erscheinen, sie lassen sich aber am Beispiel ihrer Artgenossin Pachet verdeutlichen.

Auch Pachet wird in einem typischen Steinbruchsgebiet<sup>4)</sup> verehrt, wo man die Steine für den westufigen Tempel der Hathor von Kusae oder auch der in den Gräbern bei Beni Hassan oft genannten Hathorstätten im Bereich von Hermopolis gebrochen hat, nicht zufällig in einem Höhlentempel, von dem die Legende behaupten mochte, daß Pachet, die Löwin, diese Höhle als ihren Wohnplatz mit ihren scharfen Krallen aus dem Stein herausgescharrt hätte<sup>5)</sup>. In diesem Heiligtum wird sie deshalb genannt<sup>6)</sup>: „die große Pachet, Herrin von *ʿ3*, in ihrem Gotteshaus, dem verborgenen Wüstental, (wo) sie den Berg bricht (Wortspiel: *ʿ3-t ʿdw*)“, und ein aus dem Hathorkult stammender Sargtext sagt entsprechend<sup>7)</sup> „der Berg (*dw*) wird erbrochen (*ʿ3*), Stein eröffnet (*wb3*), eine Höhle (*kr-t*) wird eröffnet für Hathor“. Die Lesung des seltsamen, in den Inschriften der benachbarten Gräber von Beni Hassan in Verbindung mit der Pachet oftmals vorkommenden, mit dem Messer geschriebenen Bergnamens *Sr-t* haben GARDINER und besonders FAIRMAN und GRDSELOFF erörtert<sup>8)</sup> und in Zusammenhang mit *sr-t* „Dorn“ gebracht. Pachet „die kratzende“ steht dem Ägypter auch in innerer Beziehung mit dem Namen eines dornigen, in der Medizin verwendeten Gewächses *p3h-sr-t* „Kratzdorn“, wie man solche in den Wadis so häufig antrifft<sup>9)</sup>.

Im Hinblick auf die Erklärung der Variante *ʿ3* = *ʿ3* als Namen des 12. o. Gaus ist nun das Auftreten des Messers im Zusammenhang mit dem „Berg“, den es „erbricht“, unter Anspielung auf die Krallen der höhlenhausenden Löwin aufschlußreich. Eine aus Bersche überlieferte Gruppe von Sargtexten des MR bringt gleichfalls den fem. Namen des 12. o. Gaus, und

<sup>1)</sup> So der Nomarch *Hm-Rt* gen. *Ij*, Grab 72, DAVIES, *a.a.O.* II, S. 20, Nr. 23 = pl. 21.

<sup>2)</sup> Ausgeschrieben DAVIES, *a.a.O.* I, S. 35, pl. 23 (Grab 28); *a.a.O.* II, S. 44, pl. 21 (Grab 46); vgl. GAUTHIER, *Dict. géogr.* I, 21; ob Zusammenhang mit *km* „schwarzer Stein“ für Gefäße u. a.?

<sup>3)</sup> DAVIES, *a.a.O.* II, S. 33, pl. 21 (Grab 46 und 72); an letzter Stelle (vgl. S. 20) unter Verbindung mit einem anderen Ortsnamen.

<sup>4)</sup> BAEDEKER, *Ägypten* S. 233.

<sup>5)</sup> FAIRMAN-GRDSELOFF, *JE* 33, S. 13 f.: The reading of the name *ʿ3*.

<sup>6)</sup> Inschrift Sethos' I. am Speos Artemidos *a.a.O.* S. 21 zu pl. IV.

<sup>7)</sup> *Coffintexts* VI, 63 (spell 486). Es folgt bezeichnenderweise, da ein Schmuckstück an Hathor überreicht wird, eine Anspielung auf Hathor als Herrin der Türkisminen (VI, 64).

<sup>8)</sup> GARDINER, *Onomastica* II, S. 90\* zu Nr. 381 A mit Nachtrag S. 277\*.

<sup>9)</sup> *Wb.* I, 498, 13–14; Verbum *p3h* „kratzen“ *Pyr.* 440 d von der Mafdet gesagt. Der Name des Dornbusches *p3h-sr-t* *Wb.* I, 498, 12 klingt unmittelbar an das *Sr-t* „Dorn“ benannte Steinbruchsgebiet bei Beni Hassan an. Ihre spitzen Krallen (*ʿntjw*) als Charakteristikum der Pachet *Coffintexts* V, 389 (spell 469).

damit indirekt den seiner Gottheit *Mtj-t*, mit einem Messer, also der Eigenschaft des Schneidens, Kratzens und Aushöhlens, zusammen. Zudem verknüpft man die Nennung anscheinend mit Wortspielen, die für eine Lesung des Gaunamens Hinweise liefern könnten.

Die aufschlußreichste Stelle findet sich in dem nur in einer Hs. überlieferten Spruch für die „Abwehr von Schlangen . . . die sich im Garten (𓄿𓄿) (und) im Totenland befinden“. Darin heißt es<sup>1)</sup>: „Seine Äcker (sind) Abfall (𓄿𓄿𓄿𓄿) des Messers (*mdf*), (𓄿𓄿𓄿𓄿) seine Tennen (sind) die der 𓄿𓄿, womit (fem.) Isis ihre beiden Schenkel selbst abgewischt hat, als sie ihren Sohn Horus gebar.“ Ein ähnliches Wortspiel mit dem messer-determinierten Namen des 12. o. Gaus und dem Wortstamm *sp* bzw. *ʿp* liegt in einem ziemlich entstellten Text, ebenfalls aus Bersche, vor<sup>2)</sup>: „Meine beiden Lippen (𓄿𓄿𓄿) (sind) die der 𓄿𓄿“ und, neben anderen Vergleichen von Körperteilen mit Ortsgottheiten, wiederum mit einem Messer determiniert und verglichen<sup>3)</sup>: „Der Mund dieses NN 𓄿𓄿𓄿𓄿 vor den Lebenden.“ Man hat trotz Unklarheiten im einzelnen durchaus den Eindruck, als ob es sich um eine auch dem Messer eigentümliche Eigenschaft einer weiblichen Lokalgottheit handeln solle, deren Phonetik dazu einen Anklang an *sp* (in *ʿpwt* und *ʿp-tj*) oder auch *ʿf* (in *ʿfw-t*) erlaubte.

Belehrt durch die Analogie der kratzenden und bergscharrenden Löwin Pachet wird man wieder zwangsläufig auf die Löwin *Mtj-t* der Gegend von Deir el-Gebrawi geführt. Es wäre also an Stelle des bisherigen *dw-f-t* ein Epitheton der Löwin *Mtj-t* zu suchen, das die angegebenen Bedingungen erfüllt: als einer Krallenträgerin, wie sie auch der Spruch aus der Phiospyramide voraussetzt. Hier helfen jüngere, bisher kaum beachtete Schreibungen des Gaunamens weiter, die man gegenüber der angeblich gesicherten Lesung *dw-f-t* vielleicht als späte Verwechslungen oder gar Fehler betrachten mochte. Der 12. Gau hatte ja, wahrscheinlich schon im Zuge der Verwaltungsreform der Spätzeit, ebenso wie der 16. und 18. o. Gau seine Selbständigkeit als Verwaltungsbezirk eingebüßt.

Da ist aus der Zeit Psameticus I. die Bronzestatue im Brit. Museum (14466) eines Chonsirdies im Pantherfell des Priesters<sup>4)</sup>, der sich im alten Feudalstil als Graf, Vorsteher von Oberägypten und Prophetenvorsteher in (der Stadt) 𓄿𓄿 (und) im (Gau) 𓄿𓄿𓄿, d.h. dem Hauptort des 12. o. Gaus, den die Antike Hierakon nannte, bezeichnet. Er ist ein Nachfahre jenes bei Deir el-Gebrawi bestatteten Gaufürsten, der sich neben „Prophetenvorsteher der *Mtj-t*“ auch als Prophetenvorsteher des „Anti (𓄿𓄿) ausweist“. Daß 𓄿𓄿𓄿 hier eine wirkliche Lesung (*ʿ3tf*) des Gaunamens darstellt, wird erklärlich, wenn man bedenkt, daß

<sup>1)</sup> *Coffintexts* VI, 316 (spell 686, nur B<sub>1</sub>Bo).

<sup>2)</sup> *Coffintexts* VI, 336 (spell 705, nur B<sub>1</sub>L).








<sup>3)</sup> *Coffintexts* VI, 302 (spell 674, nur B<sub>1</sub>Bo). Für die Bedeutung des Messers als Determinativ in den Sargtexten ist lehrreich, daß CT V 389 (spell 469) Pachet „die mit scharfen Augen und spitzen Krallen, die 𓄿𓄿 (eigentlich Fem. zu *m3-h3*)“ genannt wird, ebenfalls determiniert mit dem Messer, also eher an „scharfsichtig“ („die scharfsichtigste, Herrin der Schenden“) als an das ursprüngliche „wildblickend“ gedacht ist.













In dem Paralleltext CT V 399 (spell 470) fehlt der betr. Passus.

<sup>4)</sup> Veröffentlicht von H. R. Hall, *JE* 16, S. 1 f.; dazu v. BECKERATH, *ZAS* 87, S. 6. Mit der von Hall S. 2 *mr-hnt* gelesenen Zeichengruppe ist sicherlich „Prophetenvorsteher“ (𓄿𓄿𓄿𓄿) gemeint, was auch v. BECKERATH verkannt hat, daher die Priestertracht des Chonsirdies, die sich v. BECKERATH nicht erklären konnte!

<sup>5)</sup> DAVIES, *a.a.O.* II, S. 20 Nr. 22 (Grab 72). Ein Prophetenvorsteher des 𓄿𓄿𓄿𓄿 des NR: *Rec. de trav.* 29, S. 219 (Statuette eines Nachtmin, Univ. College).




auch Sargtexte des MR das Bergzeichen  zur Determinierung von *B·t* „erhöhte Stätte“ anstelle von  verwenden, z.B. *Coffintexts* III 211  . Damit wird auch verständlich, daß in späten Gau- und Götterlisten der Name des alten  Gaues  und ähnlich ausgeschrieben wird: Man braucht also nicht auf die bedenkliche Unterstellung einer etwaigen Verwischung mit dem aus altem *Ndf·t* später in *tf·t* umlautenden Namens der Nachbargaue 13/14 () auszuweichen, so merkwürdig die Übereinstimmung zunächst erscheinen mag!


Die Lesung *tf·t* für den 12. o. Gau begegnet schon auf einer für das *Wb.* verzeichneten Statuette des MR („1902 im Handel“, Besitzer ein  namens  mit Gebet an den  . Das soll doch offenbar der alte  „Bekrallte“ und spätere  , Herr des 12. o. Gaues in der Formulierung der Gaulistenschreiber des Edfutempels sein<sup>1</sup>. Lautete also der feminine Gauname  von jeher *tf·t* und bezeichnete dies eine charakteristische Eigenschaft der gleich der Pachet ihre scharfen Krallen gebrauchenden Löwin *M3tj·t*, dann wird man in erster Linie an einen Zusammenhang mit dem masc. Namen   *it3·nr* „die große (Feuerstein)-Säge“, jenem uraltem Idol, das bereits im AR als Osirisform galt<sup>2</sup>, und an das Verbum *tf* „sägen, zersägen“ denken<sup>3</sup>. Derselbe Name als Femininum hat sich als Beinamen der oberägyptischen Krongöttin in der Form   „die Sägende“ in einer der altentümlichen Hymnen an das Königsdiadem gehalten<sup>4</sup>.


#### 4. Folgerungen



Wir müßten uns also entschließen:

1. Den „Schlangenberg“ samt den an die Viper und ihr angeblich weibliches Geschlecht geknüpften Folgerungen aufzugeben.


2. Den Namen  als *(t)tf·t*, aus altem *\*it3·t*, zu lesen.

3. Ihn als Beinamen der höhlenhausenden *M3tj·t* „die Zerschneidende“ o. ä. anzusehen, womit die bereits Pyr. 1358 vorliegende, gänzlich als Ethnikon aufgefaßte Weiterbildung  zur Kennzeichnung derselben Göttin („die von *it3·t*“) im Grunde eine Verdoppelung wird.



Letztlich könnte man noch nach einer Deutung des Namens *M3tj·t* fragen. Nach Schreibungen wie auf der Kapelle Sesostri's I. in Karnak  u. ä. sieht der Name nach einer Zusammensetzung *M3·tj·t* aus, etwa als weibliches Gegenstück zu dem „wildblickenden“

<sup>1</sup>) CHASSINAT, *Edfou* VI, S. 230 Nr. XII = DÜMICHEN, *Geogr. Inschr.* I, 85. Die älteste und ausführlichste Gauliste im Edfutempel: BRUGSCH, *Dict. géogr.* S. 1359/60 = *Edfou* I, S. 340 nennt beim 12. Gau  und als Gott „ als Horus oben auf der (weißen) Antilope im Haus der [...]“, also die Mythe des 16. o. Gaues, die bei diesem fast wörtlich wiederholt wird! Die Löwin spielt keine Rolle mehr, da bereits in Isis aufgegangen.

<sup>2</sup>) Pyr. 627a. Zur Lokalisierung bei Alt-Kairo: KEES, *Götterglaubens* S. 60, Anm. 1; 266, Anm. 2; 301; 403, Anm. 3.

<sup>3</sup>) *Wb.* I, 144, 3 und V, 298, 13/14, dort die entsprechend jüngere Form .

<sup>4</sup>) *Wb.* I, 144, 4 nach ERMAN, *Hymnen an das Diadem* (Pap. Golenischeff) 15,2. ERMAN verweist a.a.O. S. 49 auf den Zusammenhang mit dem „alten Osirisnamen“ *it3·nr* und die Bedeutung „die Sägende“, „weil sie eben den Feinden die Köpfe abschnitt“; die Messersymbolik ist also auch hier deutlich. Als alte Parallele zur Symbolik Krallen = Messer vgl. Pyr. 1212, wo an einer Waffe, mit der der jagende König die Köpfe der Feinde abschneidet, deren beinerne Widerhaken die „Krallen der Mafdet“ sein sollen.

Löwen *m3·h3* (gr. Miysis)<sup>1</sup>) oder der weißen Antilope des 16. o. Gaues *m3·h4* „das weiße Wild“ (dann mythisch umgedeutet als „weißgesehen“). Das *tj·t* müßte dann ebenfalls eine Eigenschaft der Löwin enthalten, wobei man eher an den Verbalstamm  (redupl. *tfj*) „stoßen, zerstoßen“ denken würde<sup>2</sup>), als an das *tj* in der alten Benennung des Wildstieres als Steppentier (*tm3·tj*)<sup>3</sup>). Mit einem Titel wie  des Min u. ä. hängt der Kulturname der Löwin kaum zusammen<sup>4</sup>). Klarheit aber besteht darüber, in welchen Kreisen die eigentlichen Verehrer der *M3tj·t*, ebenso der Pachet, zu suchen sind: Karawanenführer, Jäger, Steinbrucharbeiter. Dementsprechend lagen ihre Kultstätten in Höhlen oder bei Lagern mit Wasserstellen am Gebelrand besonders an Wadieingängen. Zum „bekrallten“ Falkengott, dem Jäger der Ostwüste, paßte eine solche Genossin bestens. Es sind im Grunde lokale Varianten der weitgespannten Mythenkreise der „Onurislegende“<sup>5</sup>). Die alles überschattende Horus/Isis-Mythologie hat diese naturverbundenen Beziehungen allerdings im Laufe der Zeit stark verwischt.

<sup>1</sup>) Zur Etymologie *Wb.* II, 12 mit III, 161.

<sup>2</sup>) *Wb.* V, 237, 12.

<sup>3</sup>) *M3·tj* determiniert mit bewachsenem Wüstenboden Pyr. 496b = *Wb.* V, 241, 3.

<sup>4</sup>) E. EDEL bei W. HELCK, *Beamtentitel der AR*, S. 50.

<sup>5</sup>) JUNKER, *Onurislegende* S. 39 (*M3tj·t* später = Isis).



## „Singularisches“ und „pluralisches“ Partizip

VON WOLFGANG SCHENKEL

### A. Fragestellung

Man ist sich allgemein darüber einig, daß die je zwei alt- und mittelägyptischen Partizipien, die sich bei bestimmten Verbalklassen auch in der Schrift scheiden lassen, als „perfektisches“ und „imperfektisches“ Partizip gegeneinander abzugrenzen sind: „an imperfective tense ultimately implying repetition or continuity“ und „a perfective tense without any such implication“<sup>1)</sup>. Daß diese Formulierung des Unterschieds zwischen beiden Partizipengruppen Wesentliches und Richtiges enthält, läßt sich nicht anzweifeln, da eine große Zahl von Belegen unter diesen Gesichtspunkten sinnvoll erklärt werden kann<sup>2)</sup>. Grundsätzlich kann man allerdings in Frage stellen, ob diese Erklärung so umfassend ist, daß sie für sämtliche Belege ausreicht, da natürlich niemand alle Belege überprüft hat, vor allem aber deshalb, weil hier und da auch Belege aufgetaucht sind, die sich schwer auf „perfektisch“ und „imperfektisch“ festlegen lassen. Ein solcher Beleg, dessen die Theorie nicht mehr habhaft werden kann, steht in *El Bersheb* I, pl. XV, 4. Reihe (*Urk.* VII 49, 2f.) als Rede der Statuentransporteur:

*mrj·w j Dhwj Dhwj-htpw, mrj·j njswt, mrr·w n·t·f, hxx·w nfr·w·s nb·w.*

„Wie sehr liebt Thot *Dhwj-htpw*, den vom König Geliebten, von seiner Stadt Geliebten, von allen ihren (der Stadt) Götter Gelobten!“<sup>3)</sup>

Es ist nicht einzusehen, warum *Dhwj-htpw* von der Stadt (bzw. der Stadtbevölkerung) und den Stadtgöttern fortwährend oder wiederholt geliebt oder gelobt werden soll, vom König aber nicht, zumal in der Folge davon die Rede ist, daß *Dhwj-htpw* in der Gunst des Königs steht: „Die Tempel feiern, ihre (der Leute) Herzen sind frohgestimmt, wenn sie deine Gunst beim König sehen.“ Genausowenig lassen sich nach der Regel, daß das „perfektische“ Partizip gewöhnlich Vergangenes bezeichnet, das „imperfektische“ aber Gegenwärtiges oder Zukünftiges<sup>4)</sup>, die Liebe des Königs und die Liebe bzw. das Lob der Stadt bzw. der Götter auf verschiedene Zeitstufen verteilen. Die ganze Rede bezieht sich auf den Augenblick des Statuentransports, oder sie steht überhaupt ganz außerhalb der Zeit.

Für ähnliche Belege, auf die unten z. T. noch zurückzukommen sein wird, hat E. EDEL eine andere Erklärung gegeben: „Sehr oft wird dieses [das perfektische] Partizip aber auch gebraucht, obgleich man andauernde Zustände im Auge hat; es wechselt dann auch mit imperfektischen Partizipien, so daß man hier eine Nebenfunktion dieses Partizips vor sich hat.“<sup>5)</sup> Diese Formulierung läuft darauf hinaus, daß auch das „perfektische“ Partizip „imperfektische“

<sup>1)</sup> GARDINER, *EG* § 295; vgl. §§ 355; 365–370.

<sup>2)</sup> Vgl. etwa SETHE, *Verbum* II, §§ 836–839; 909–914; GARDINER, *EG* §§ 365–370; EDEL, *AaG* §§ 634–637; 645–647.

<sup>3)</sup> In der Publikation (*El Bersheb* I 21; so auch LEFEBVRE, *GEC* § 448) wird das ganze Zitat als „Vokativ“ verstanden, wohl deshalb, weil am Ende der Zeile *Dhwj-htpw* in der 2. Person auftritt. Ich glaube, daß ein Personenwechsel bei *Dhwj-htpw* (3. Person — 2. Person) eher zu verkraften ist, als  $\sum \S$  am Zeilenanfang neben dem folgenden  $\mathfrak{N}$  als Partizip anzusehen.

<sup>4)</sup> GARDINER, *EG* §§ 355; 365–370; EDEL, *AaG* §§ 634–637; 645–647.

<sup>5)</sup> EDEL, *AaG* § 647.

Bedeutung haben kann; die Unterscheidung „perfektischer“ und „imperfektischer“ Partizipien würde dadurch wertlos. Im Grunde hat sich EDEL hier zu sehr von der Übersetzung in europäische Sprachen und von dem vermeintlichen Sachverhalt, den das Ägyptische ausdrücken sollte, leiten lassen.

In dem zitierten Beispiel aus el-Bersche stehen drei gleich oder ähnlich gebaute Syntagma nebeneinander:

- I *mrj·j njswt*
- II *mrr·w n·t·f*
- III *hxx·w nfr·w·s nb·w.*

Das Syntagma I mit „perfektischem“ Partizip und die beiden Syntagma II und III mit „imperfektischem“ Partizip haben, von der Verschiedenheit der Partizipien abgesehen, nur noch ein einziges Unterscheidungsmerkmal, das I von der Gruppe II/III abhebt: nach dem „perfektischen“ Partizip in I steht ein Wort, das ein einzelnes Individuum bezeichnet; nach den „imperfektischen“ Partizipien in II/III ein Ausdruck, der eine Mehrzahl von Individuen nennt. Ich möchte im folgenden zeigen, daß der Unterschied in der Zahl für die Setzung des einen oder anderen Partizips relevant ist. Am einfachsten läßt sich die Frage untersuchen, wenn man für die beiden Partizipien Kontexte findet, die sich nur im Partizip („perfektisch“ — „imperfektisch“) und einem einzigen weiteren Element (Substantiv im Singular bzw. im Plural) unterscheiden. Diese Idealbedingungen lassen sich annähernd bei Syntagma mit passiven Partizipien gewinnen; auch der Beleg aus el-Bersche gehört dahin. Die aktiven Partizipien dagegen bleiben ganz außer Betracht<sup>1)</sup>. Ich arbeite mit kleinen Statistiken; die Gewähr für ihre Zulänglichkeit liegt allein darin, daß die Belegsammlungen<sup>2)</sup> für die Testfälle zu allgemeinerem Zweck hergestellt sind, und daß ich alle beurteilbaren Belege, die mir zur Hand sind, ohne Ausnahme verarbeite.

### B. Beweismaterial

#### Probe 1

Rahmen: (*jnk*) *mrj·j/hxx·j·j* + „Genitiv“ + *m hr·t brw nt r·nb* „(Ich bin) ein im Verlauf eines jeden Tages von X (Singular) bzw. XYZ (Plural) Geliebter/Gelobter.“

Der Testrahmen hat den entschiedenen Vorteil, daß die Verbalhandlung bereits durch den Zusatz *m hr·t brw nt r·nb* als wiederholt oder fortdauernd festgelegt ist. Da die Wiederholung bzw. Fortdauer so bereits gekennzeichnet ist, ist eine Markierung bei den Partizipien nicht mehr erforderlich; man könnte also erwarten, daß alle Belege das gleiche Partizip zeigen, entweder durchgehend das „imperfektische“, dessen Sphäre ja betroffen ist, oder durchgehend das „perfektische“ als kennzeichenlose o-Form. Die Belege verhalten sich anders:

I Belege mit „perfektischem“ Partizip:

*hxx·j·s m hr·t brw nt r·nb* Kairo 20543a 7 (der gleiche Text auch in II zitiert!);

*hxx·j·f*... BM [614] 3;

*hxx·j·nb·f*... BM [614] 14; *TPPI* § 20 A 14;

*mrj·j·f hxx·j·f*... *TPPI* § 67.

<sup>1)</sup> In jedem Fall werden auch die aktiven Partizipien in die hier aufzustellende erweiterte Theorie passen; es könnte allenfalls sein, daß für die aktiven Partizipien bereits die Unterscheidung in „perfektisch“ und „imperfektisch“ nach der bisherigen, engeren Theorie hinreichend ist, wenn das auch nicht recht wahrscheinlich dünkt.

<sup>2)</sup> Die meisten Belege stammen aus JANSSEN, *TEA*, und EDEL, *Untersuchungen*.



## II Belege mit „imperfektischem“ Partizip:

*mrr·w rmt·w m hr·t hrw nt r nb* Kairo 20007a 6; Kairo 20543a 23 (der gleiche Text auch in I zitiert!); BM [159] 12; *TPPI* § 24, 12.

## III Beleg mit „perfektischem“ und „imperfektischem“ Partizip nebeneinander:

*mrj·j n[·t·f]*, *bxj·j n sp[·t·f] mj qd·s*, *mrr·w sn·w f[sn·wt·f] m hr·t hrw nt r nb* *ASAE* 12 (1912) 91.

Die Regel für die Setzung des einen oder anderen Partizips ist klar: folgt ein Singular, so steht das „perfektische“, folgt ein Plural, so steht das „imperfektische“<sup>1)</sup>.

## Probe 2

Rahmen: Mit einem Partizip + „Genitiv“ im Singular korrespondiert ein Partizip + „Genitiv“ im Plural.

## I „Perfektisches“ Partizip — „perfektisches“ Partizip:

*mrj·j n nb·f* — *bxj·j n bq[·w·f] Urk.* I 152, 2f.;  
*mrj·j jty·f mrr·w·t·f* — *bxj·j n sn·w·f* *Deir el Gebrāwī* I, pl. XXIII (Grab 42)<sup>2)</sup>;  
*mrj·j jwnt mj qd·s*, *bxj·j n[·t·f] mj qd·s* — *mrj·j n sw[·w·f] nbj·w nw h[·s·t]* „...“, geliebt von den Vorbeiziehenden (nämlich den) Nubiern des Fremdländs“ *Denderah*, pl. VIII C = XXV B<sup>3)</sup>.

## II „Perfektisches“ Partizip — „imperfektisches“ Partizip:

*mrj·j n jty·f*, *bxj·j n mrr·w·t·f* — *mrr·w sn·w f[sn·wt·f] Urk.* I 133, 6—8; 145, 17—146, 2; 197, 6; Kairo 1642; *Naga-ed-Dêr Stelae* Nr. 12 B 1f.; 55 A 3f.; 62 A 4; 77 A 3—B 1; 78 A 4; 83 B 2f.; 84 A 3; 86 A 4; *BM Quarterly* 12 (1938) pl. XLV (A) 2f.; *ASAE* 23 (1923) 5<sup>4)</sup>.  
*mrj·j n jty·f*, *bxj·j n mrr·w·t·f* — *mrr·w sn·w·f* *Urk.* I 255, 8;  
*[mrj·j n jty·f, bxj·j n mrr·w·t·f] mrr·w sn·w·f nb·w* *Urk.* I 122, 3—5;  
*mrj·j n[·t·f]*, *bxj·j n sp[·t·f] mj qd·s* — *mrr·w sn·w f[sn·wt·f] ASAE* 12 (1912) 92;  
*mrj·j n[·t·f]*, (*mrr·j mrr·w*) *n[·t·f]* — *mrr·w ntr·w n[·t·f]* *BM* [1010];  
*mrj·j njswt* — *mrr·w n[·t·f]*, *bxj·w ntr·w nb·w* *El Bersheh* I, pl. XV, 4. Reihe = *Urk.* VII 49, 2f.;

*hm·t-njswt mrj·jt·f* — *bxj·wt ntr·w nb·w* *Jéquier, La pyramide d'Oudjebten*, 15, fig. 7.

<sup>1)</sup> Es sei ausdrücklich vermerkt, daß die Regel nur für die Sätze mit *m hr·t hrw nt r nb* gilt. Bei Belegen mit *r nb* „jeden Tag“ ohne *m hr·t hrw* liegen jedenfalls AR-Belege mit „imperfektischem“ Partizip + Singular (*BM* [1268] = *TEA* II Aw 4; *LD Text* II 176, 5 = *TEA* II Bz 2) neben MR-Belegen mit „perfektischem“ Partizip + Singular (*BH* II, pl. XIV; XXXV) vor; wohl aus dem letzten Ende der 6. Dynastie stammt *Hatnub* 9, 12 mit „perfektischem“ Partizip + Singular. Als Erklärung für das andere Verhalten könnte man angeben, daß *r nb* die Verbalhandlung natürlich nicht mit dem Nachdruck auf „imperfektisch“ festlegt wie *m hr·t hrw nt r nb*, daß es also notwendig ist, zwischen „perfektischem“ und „imperfektischem“ Partizip mit Rücksicht auf Wiederholung oder Dauer jeweils mit Bedacht zu wählen. Im übrigen sind diese etwas vom Testfall abweichenden Belege ohnehin schon deshalb von geringerem Belang, als die Regel, die aus dem ersten Testfall sich ergibt, im folgenden gar nicht in dieser Strenge aufrecht erhalten wird.

<sup>2)</sup> Vorausgesetzt, daß die an sich wahrscheinliche Lesung mit Pluralstrichen (*EDEL, Untersuchungen*, 41) stimmt. — In *Urk.* I 216, 6—8; 222, 6—7, sind die Phrasenteile mit Singular und die mit Plural grammatisch verselbständigt (jeweils mit *jnk* eingeleitet), in *Urk.* I 216, 6—8, sogar durch einen Zwischensatz getrennt, also deutlich als selbständige Aussagen konzipiert. Beide Stellen dürfen deshalb hier nicht benutzt werden.

<sup>3)</sup> Es bleibt bei der Einmaligkeit der Phrase fraglich, ob beide Teile als Einheit konzipiert sind.

<sup>4)</sup> Vielleicht gehört auch *BM* [212] = *TEA* II Aw 26 hierher, wenn *ḥm·t* der sonst allgemeinen Form der Phrase entsprechend als Plural verstanden werden darf.

<sup>5)</sup> Passives oder aktives Partizip; der mittlere Teil des Belegs wird wegen dieser Unklarheit nicht verarbeitet.

## III „Perfektisches“ Partizip + Singular — „imperfektisches“ Partizip + Plural — „perfektisches“ Partizip + Plural:

*mrj·j n jty·f*, *bxj·j n mrr·w·t·f* — *mrr·w sn·w f[sn·wt·f]* — *mrj·j n mrr·w*, *bxj·j n n[·t·f]* *Naga-ed-Dêr Stelae* Nr. 75 B 1—3.

In allen Belegen ist der Singular mit einem „perfektischen“ Partizip verbunden. Der Plural dagegen erscheint in der überwiegenden Zahl der Belege mit dem „imperfektischen“ Partizip zusammen (20 Belege in Gruppe II); nur in wenigen Fällen mit dem „perfektischen“ (3 Belege in Gruppe I). Bei dem Beleg in Gruppe III, der zunächst beide Möglichkeiten zu belegen scheint, muß man sich fragen, ob er überhaupt als Ganzes konzipiert wurde, ob nicht die letzte zweigliedrige, in sich geschlossene Phrasengruppe nur zufällig beim Redigieren des Stelentextes neben die dreigliedrige, aus anderen Texten als in sich abgerundete Phrase bekannte Gruppe geriet (vgl. in diesem Fall folg. Anm.). Ich möchte dies für wahrscheinlich halten, doch wäre auch eine Betrachtung der gesamten Phrasenfolge als Einheit der Beweisführung nicht hinderlich. Als Regel ergibt sich, daß der Singular das „perfektische“ Partizip bevorzugt, der Plural aber das „imperfektische“<sup>1)</sup>.

## Probe 3

Die Auszählung einer bestimmten Menge von Verbindungen passives Partizip von *mrj* oder *bxj* + „Genitiv“ ohne Rücksicht auf den weiteren Kontext (Material: *JANSSEN, TEA* II Aw und II Bz, soweit im 1. Band aufgeführt) ergibt folgende Verteilung<sup>2)</sup>.

## Zahl der Belege

„Perfektisches“ Partizip + Singular:	49
„Imperfektisches“ Partizip + Singular:	20
„Perfektisches“ Partizip + Plural:	12
„Imperfektisches“ Partizip + Plural:	10

Die Auszählung zeigt dies: während beim Plural „perfektisches“ und „imperfektisches“ Partizip ungefähr gleich häufig belegt sind (12 : 10), überwiegt beim Singular bei weitem das „perfektische“ (49 : 20). Selbst bei der Menge unkontrollierter Kontextfaktoren, die in dieser Probe wohl stecken müssen, sind die Numeruspräferenzen der Partizipien deutlich zu erkennen.

<sup>1)</sup> Die Regel gilt nur für den oben genau umschriebenen Fall, daß sich ein Phrasenteil mit Singular und einer mit Plural gegenüberstehen. Stehen dagegen in beiden Phrasenteilen Singulare oder in beiden Phrasenteilen Plurale, so gelten für die Setzung der Partizipien notwendig andere Regeln. So kann hier das „perfektische“ Partizip mit dem Singular (*mrj·j n n[·t·f]* — *bxj·j n ntr·f*; *TPPI* § 18, 10) verbunden werden oder auch das „imperfektische“ mit dem Singular (*mrr·w nb·f* — *bxj·w nb·f*; *Urk.* I 180, 3) oder das „perfektische“ mit dem Plural (*mrj·j n jty·w* — *bxj·j n mrr·wt*; *Urk.* I 76, 15f.) oder beide Partizipien mit dem Singular (*mrj·j (n) nb·f* — *mrr·w nb·f*; *Berlin* 1107 E) usw. Für solche Fälle ist die Statistik von Probe 3 zuständig.

<sup>2)</sup> Die Zahlenangaben dürfen, wenn auch auf genauer Zählung beruhend, nur als approximativ angesehen werden. Unsichere Belege wurden kurzerhand nicht verwertet. Vor allem aber ist die grobschlüssige Einteilung der „Genitive“ in Singulare und Plurale gewiß nicht ganz sachgemäß. Kollektivbildungen und deutlich (etwa nach dem Pluraldeterminativ) als Kollektiva verstandene Singulare (z.B. „Stadt“ für „Stadtbewohner“) wurden einfach als Singulare eingereiht. Wollte man diese Feinheiten berücksichtigen, so würden die Zahlenverhältnisse für die Beweisführung noch um geringes günstiger ausfallen; immerhin: die Auszählung ist auch in der gegebenen Form schon schlüssig.



## C. Ergebnis

Die drei Proben haben gezeigt, daß in der Tat die Setzung des „perfektischen“ oder „imperfektischen“ Partizips mit dem Numerus des nachfolgenden „Genitivs“ zusammenhängt, und zwar so, daß das „perfektische“ bei Singular bevorzugt wird, das „imperfektische“ bei Plural. Da es außer Zweifel steht, daß in der Charakterisierung der Partizipien als „perfektisch“ und „imperfektisch“ etwas Richtiges enthalten ist, kommt es nun darauf an, diese Formel derart zu erweitern, daß auch der dargestellte Befund miteingeschlossen wird. Ich schlage die Termini „singularisches“ Partizip für das „perfektische“ und „pluralisches“ für das „imperfektische“ vor. Das „singularische“ Partizip stellt die Handlung als Einheit oder sogar merkmalslos dar. Das „pluralische“ Partizip dagegen zeigt die Handlung als Ergebnis des Zusammenwirkens einer Mehrzahl von

- entweder a) Einzelhandlungen („Wiederholung“);
- oder b) Zeitmomenten („Dauer“);
- oder c) Handelnden/„Subjekten“ (wie oben gezeigt)<sup>1)</sup>.

Welche Art von Pluralität in bestimmten Textstellen vorliegt, kann oft festgestellt werden. In vielen Fällen wird es jedoch gewiß müßig sein, eine bestimmte Pluralität zu suchen, da natürlich verschiedene Komponenten gleichzeitig wirksam sein können. Im übrigen ist die Angabe einer bestimmten Pluralität für eine bestimmte Textstelle einzig eine Frage des Kontexts, da das „pluralische“ Partizip in sich merkmalslos ist und nichts weiter als die Pluralität an sich (natürlich in den durch Punkt a–c vorläufig gesteckten Grenzen) beinhaltet.

Bedeutsam an dem Ergebnis dieser Untersuchung ist, daß der Gegensatz zwischen „perfektischem/singularischem“ Partizip und „imperfektischem/pluralischem“ Partizip ein Stück weiter in die Gegend des Unterschieds zwischen Grundform und „Intensiv“-Form des semitischen Verbums gerückt wird. Für die arabische 2. Form gibt WRIGHT, *A Grammar of the Arabic Language*<sup>2)</sup>, 31, folgende Bedeutungsangabe: „Originally it implies that an act is done with great violence (intensive), or during a long time (temporally extensive), or to or by a number of individuals (numerically extensive), or repeatedly (iterative or frequentative).“ Für die hier interessierende Mehrzahl der Handlungsträger bringt WRIGHT folgendes Beispielpaar, das zur Illustration hier wiedergegeben wird:

Grundform: بَرَكَ الْجَمَلُ „the camel kneeled down“;

„Intensiv“-Form: بَرَكَ آلْجَمَمُ „the (whole drove of) camels kneeled down“.

Waren die Dauer und die Wiederholung bereits für das ägyptische „imperfektische“ Partizip bekannt, so kommt jetzt neu die Pluralität von Handlungsträgern hinzu; lediglich die Intensität der Handlung spielt, jedenfalls nach dem augenblicklichen Stand der Kenntnis, im ägyptischen Partizip keine Rolle.

<sup>1)</sup> Der Terminus „pluralisch“ hat den Nachteil, daß er nicht angibt, welche Art von Pluralität eine Rolle spielen kann und welche nicht. Es ist deshalb notwendig, diese möglichen Pluralitäten einzeln aufzuzählen. Zunächst gilt die hier gegebene Liste mit ihren drei Punkten. Es ist jedoch nicht auszuschließen, daß andere Pluralitäten noch hinzukommen werden (z.B. die Pluralität von „Objekten“ beim aktiven Partizip oder bei der „Relativform“?).

Die Wurzel *bnj* „süß“

VON WOLFGANG SCHENKEL

Das Wort *bnj* „süß“ (*Wb.* I 462, 7–463, 6) und die Ableitungen der gleichen Wurzel wie *bnj* „Dattel“ (*Wb.* I 461, 12–16); *bnj.t* „Dattelpalme“ (*Wb.* I 462, 1–3); *bnj.t* „Dattelwein o. ä.“ (*Wb.* I 462, 6); *bnj.t* „Süßigkeit“ (*Wb.* I 463, 11f.); usw. treten in den Handbüchern und sonstwo<sup>1)</sup> fast ausnahmslos<sup>2)</sup> mit *r* als drittem Radikal auf. Lediglich in *bnj.w* „Dattelsaft, Dattelwein“ der medizinischen Sprache (*Wb.* I 462, 4f.; v. DEINES, *Drogenwörterbuch* s. v. *bnr*) setzt man den Radikal als *j* an.

VYČICHL hat in der *ZDMG* 101 (1951) 71 aus Gründen der Etymologie die Wurzel als *bnj* angesetzt und entsprechend die häufige Orthographie mit  $\ominus$  als pseudohistorisch eingestuft. Diese Ansicht ist gewiß richtig, und es läßt sich am hieroglyphischen Material sehr leicht zeigen, daß das Wort trotz der oft belegten Schreibung mit  $\ominus$  niemals ein *r* als dritten Radikal besaß, sondern schon immer ein *j*.

1. Neben den Defektivschreibungen findet man in älterer Zeit nur die Orthographie mit  $\mathcal{Q}$ :  $\mathcal{Q}$  KAPLONY, *Inscr. der äg. Frühzeit*, III, abb. 496; vgl. dazu I, 394, § 55;  $\mathcal{Q}$  *Urk.* I 127, 14;  $\mathcal{Q}$  *PT* 381 d;  $\mathcal{Q}$  *PT* 875 b;  $\mathcal{Q}$  *Meir* IV, p. 49;  $\mathcal{Q}$  Kairo 20543, 16 (11. Dyn.).

2. Die ältesten Belege mit ausgeschriebenem  $\ominus$  stammen dagegen erst aus der 12. Dynastie:

$\ominus$  BM [581], B 9;  $\ominus$  ibd., B 14;  $\ominus$  *Antefoker*, pl. XI.

3. Die ältesten Belege mit  $\ominus$  stammen somit aus einer Zeit, in der in anderen Wörtern bereits lange der letzte Radikal *r* zu *j* geworden war, s. *AäG* § 128. Beispiele: *m̄r* > *m̄j*<sup>3)</sup> „Armer“; *s̄r* > *s̄j*<sup>4)</sup> „Bedürftiger“; *d̄r* > *d̄j*<sup>5)</sup> „schlagen“; *ṣwr* > *ṣwj*<sup>6)</sup> „trinken“. Das Wissen darüber, daß hier das gesprochene *j* auf *r* zurückging, blieb in der Schrift bewahrt, wo man gelegentlich noch  $\ominus$ , in den meisten Fällen aber, altes mit neuem verbindend,  $\mathcal{Q}\ominus$  o. ä. schrieb. Man konnte also jederzeit bei Bedarf die der Aussprache nicht mehr entsprechende ältere Orthographie (und die ältere Aussprache?) archaisierend einsetzen. Schließlich konnte der letzte Radikal auch der neuen Lautform entsprechend mit  $\mathcal{Q}$  geschrieben werden. Was Wunder dann, wenn man auch ein Wort wie *bnj* zu dieser Gruppe hinzurechnet, dessen letzter Radikal  $\mathcal{Q}$  nicht anders aussieht als der von Wörtern, deren *j* tatsächlich auf *r* zurückgeht.

<sup>1)</sup> Z.B. *Wb.* I 461–463; v. DEINES, *Drogenwb.*, 172–179; FAULKNER, *Dictionary*, 83; MASPERO, *RT* 16 (1894) 83; M. MÜLLER, *RT* 31 (1909) 198f.; WALLERT, *Palme*, bes. 33–35; WESTENDORF, *Gramm. der mediz. Texte*, § 49 (c 2 aa; c 2 cc).

<sup>2)</sup> Ohne Begründung umschreibt etwa EDEL, *AäG* § 351, den unten zitierten Beleg aus *Mér* mit *j*.

<sup>3)</sup> Z.B. *Denderb.*, pl. II A; *Sitt* III 41.

<sup>4)</sup> Z.B. *Denderb.*, pls. II A; VI; *TPPI* § 20 A 9.

<sup>5)</sup> Z.B. *Meir* I, pl. III, 3. Reg.; *Mō'alla* VI γ x + 5; *ASAE* 17 (1917) 229.

<sup>6)</sup> Z.B. *TPPI* § 277; u 2; vgl. *ṣwj.t* *TPPI* § 23, 7.



## Das Krokodil als Symbol der Ewigkeit und der Zeit

Von LÁSZLÓ KÁKOSY

(Tafeln XXXVI—XXXVIII)

Allen Forschern der ägyptischen Kunst und Literatur ist es gut bekannt, wie viele Ausdrucksmittel von der ägyptischen Symbolik benutzt wurden. Konkrete Ereignisse, Dinge und abstrakte Begriffe konnten ebenso durch Sinnbilder dargestellt werden. Einige Symbole ägyptischen Ursprungs sind bis in die Neuzeit in Gebrauch geblieben, von denen zwei mit der Zeit beziehungsweise mit der Ewigkeit im Zusammenhang stehen. Wir meinen den Phoenix<sup>1)</sup> und die sich in den Schwanz beißende Schlange<sup>2)</sup>, Uroboros. Außer diesen beiden kommen aber in der ägyptischen Literatur und in den Darstellungen noch mehrere mit demselben Sinn vor. Wir erwähnen nur Sonne und Mond<sup>3)</sup>, Osiris<sup>4)</sup>, die Palme<sup>5)</sup>, den Steinbock<sup>6)</sup>, den Frosch<sup>7)</sup>, die beiden Löwen<sup>8)</sup>, den Geier<sup>9)</sup>, und den Ibis<sup>10)</sup>. An den aufgezählten Beispielen ist es schon zu ersehen, daß viele Tiere die Ägypter an den Begriff der Zeit und Ewigkeit erinnern konnten. In Anbetracht der hervorragenden Bedeutung der Krokodilkulte<sup>11)</sup> im Nillande ist es nicht wunderzunehmen, daß auch dieses Tier in jenem Gedankenkreis begegnet. Als Ausgangspunkt unserer Erörterungen wollen wir zuerst eine merkwürdige Stelle aus Clemens Alexandrinus<sup>12)</sup> zitieren: (2) *Αἰγυπτίων οἱ μὲν ἐπὶ πλοίου, οἱ δὲ ἐπὶ κροκόδειλον τὸν ἥλιον δεικνύουσι.* (3) *σημαίνει δὲ, ὅτι ὁ ἥλιος δὲ ἀέρος γλυκεροῦ καὶ ὕδατος τὴν πορείαν ποιούμενος γεννᾷ τὸν χρόνον, ὃν αἰνίσσεται ὁ κροκόδειλος διὰ τινὰ ἄλλην ἱερατικὴν ἱστορίαν.*

<sup>1)</sup> J. HUBAUX-M. LEROY, *Le Mythe du Phénix dans les littératures grecque et latine*, Liège-Paris 1939; R. T. R. CLARK, *The Origin of the Phoenix* (*The University of Birmingham Historical Journal*, Vol. II 1949—50. 1 ff.; 105 ff.).

<sup>2)</sup> B. H. STRICKER, *De grote Zeeslang*, Leiden 1953. (*Mededelingen en Verhandelungen van het Vooraziatisch-egyptisch Genootschap „Ex Oriente Lux“* No 10.)

<sup>3)</sup> HORAPOLLO, *Hieroglyphica* I. 1. Vgl. FR. SBORDONE, *Hori Apollinis Hieroglyphica*, Napoli 1940; J. JANSSEN, *CdE* 44, 1947, 251 f.

<sup>4)</sup> *D·t* wird auch mit dem Osiris-Zeichen geschrieben. *Wb.* V. 507.

<sup>5)</sup> Nach einem Text will sich der Tote in eine Palme verwandeln: I. WALLERT, *Die Palmen im Alten Ägypten*, Berlin 1962, 134 f. Vgl. noch 99 ff. (Palme und Jahr).

<sup>6)</sup> L. KEIMER, *Interprétation de quelques passages d'Horapollon*, Le Caire 1947.

<sup>7)</sup> H. BONNET, *RARG*, Berlin 1952, 199.


<sup>8)</sup> Totenbuch Kap. 17. Vignette; H. GRAPOW, *Religiöse Urkunden* (Urk. V.) Leipzig 1915, 13.

<sup>9)</sup> Vgl. *Wb.* II. 429. (*ḥ* = *mp·t*).

<sup>10)</sup> Apion wurde in Hermopolis ein unsterblicher Ibis gezeigt. (Aelianus, *Hist. an.* X. 29; TH. HOPFNER, *Fontes historiae religionis Aegyptiacae*, Bonn 1922, S. 171.)

<sup>11)</sup> Vgl. H. KEES, *Suchos*, in: *PW* IV A, 1, 540 ff.; C. DOLZANI, *Il Dio Sobk* (*Atti della Acc. Naz. dei Lincei Cl. di Scienze morali, storiche e filologiche*, Serie VIII vol. X). Roma, 1961; TH. HOPFNER, *Der Tierkult der alten Ägypter* (Denkschriften der kais. Akad.) Wien 1913, 124 ff.; L. KÁKOSY, *ZAS* 90, (1963) 66 ff.

<sup>12)</sup> Strom. V. 7, 41. HOPFNER, *Fontes* ... 371. Vgl. A. EIBER, *Clément d'Alexandrie et l'Égypte* (*MIFAO* X), Le Caire 1904, 36 ff.

Die Beschreibung geht sicher auf ägyptische Vorbilder zurück. Die Sonnenscheibe und die Sonnenbarke<sup>1)</sup> wird manchmal auf dem Haupt bzw. auf dem Rücken eines Krokodils dargestellt. Nach Clemens wird die Sonne entweder auf dem Boot oder auf dem Krokodil abgebildet. Noch einen Beleg für den ägyptischen Ursprung dieser Textstelle liefert uns die Gauliste im Edfutempel. Hier wird von dem unterägyptischen Prosopis-Gau erwähnt: „Die Ewigkeit ist dort in ihrem Namen: Sobek<sup>2)</sup>...“ 

Nach der spätzeitlichen Götterlehre muß also Sobek zu jenen Göttern gezählt werden, bei denen die ewige Existenz besonders betont wird. Vor der weiteren Untersuchung der Rolle von Sobek in der Religion dieser Epoche wollen wir darauf hinweisen, daß er auch schon früher als Ewigkeitsgott erscheint. Wir beginnen unseren Rückblick mit Papyrus Chester Beatty I. Am Anfang der Geschichte vom Streit des Horus und Seth schreibt die Götterneunheit im Namen des Allgottes einen Brief an die Göttin Neith. In diesem steht der folgende Satz: „Auf Sobek, der ewig bleibt, was sollen wir tun für diese beiden Männer...“<sup>3)</sup> Eine Art Ewigkeitsvorstellung knüpft sich also schon am Ende des Neuen Reiches eng an das Krokodil. Wir können aber noch weitergehen. Dieser Gott ist nämlich auch mit den Jenseitsvorstellungen eng verbunden. Schon in den Pyramidentexten tritt der tote König als Krokodilgott auf<sup>4)</sup>. Obwohl hier gewiß die Zeugungskraft des Tieres den wichtigen Anlaß zu der Identifizierung gibt, spielte doch wahrscheinlich auch schon das ewige Leben des Krokodilgottes eine nicht unbedeutende Rolle.

Auch unter den Sargtexten findet man Sprüche, in denen die Umwandlung in Sobek erwähnt wird<sup>5)</sup>. Demselben Zweck dient auch Kapitel 88 im Totenbuche. Das Werden zu Sobek setzt natürlich die Idee voraus, daß der Tote in das Wasser, manchmal in den Nun hinabsteigen muß, wo er neu belebt wird<sup>6)</sup>. Das Krokodil ist also auch das Symbol der Verjüngung und des Wiederauflebens. Gewiß könnten in diesen Zusammenhang noch mehrere Belege aufgezählt werden, aber auch so genügt es vielleicht schon, um zu beweisen, daß es in der älteren Religion nicht wenige Ansätze zu den späteren mehr philosophisch gefärbten Ideen über Sobek und die Zeit gegeben hat.

Sobek wurde mit mehreren großen Göttern Ägyptens gleichgesetzt, unter anderen auch mit Geb<sup>7)</sup>. So erscheint er in der Spätzeit mit Kronos identifiziert<sup>8)</sup>. Dann wurde aber schon der Vater des Zeus wegen der Ähnlichkeit des Namens mit Chronos, der Zeit, als identisch betrachtet<sup>9)</sup>. Besonders in den Papyri aus Tebtunis findet man viele Angaben für die Kronos-Suchos-Gleichsetzung, und der Gott heißt auch: *Σοκβετῆνις ὁ καὶ Κρόνος*<sup>10)</sup>.

Noch wichtiger für unsere Untersuchungen ist, daß er auch mit Re<sup>c</sup> gleichgesetzt wurde<sup>11)</sup>. Die Sonne ist für die Ägypter der Verwalter der Zeit, und es ist bezeichnend, daß es sich in der

<sup>1)</sup> Vgl. z. B. G. ROEDER, *Kulte und Orakel im Alten Ägypten* (*Die ägyptische Religion in Texten und Bildern* III), Zürich 1960, Taf. 12; ROEDER, *Ägyptische Bronzefiguren*, I. 458, 460; Für die Horus-Symbole auf Krokodile vgl. ROEDER, *ibid.* 457.

<sup>2)</sup> M. ROCHEMONTÉ-É. CHASSINAT, *Edfou* I. 330; vgl. H. KEES, *ZAS* 88, (1962) 31.

<sup>3)</sup> 2, 13. <sup>4)</sup> *Pyr.* 507—08.

<sup>5)</sup> Spell 268 (CT IV, 1); Spell 285 (CT IV, 36).

<sup>6)</sup> Vgl. A. DE BUCK, *De Godsdiensitage opvatting van de slaap*. Leiden 1939 (*Mededelingen en Verhandelungen van het Vooraziatisch-Egyptisch Genootschap „Ex Oriente Lux“* No 4).

<sup>7)</sup> C. DOLZANI, *a.a.O.* 223.

<sup>8)</sup> R. PETTAZZONI, *Kronos in Egitto* (*Studi in Memoria di Ippolito Rosellini* I, Pisa 1949, 296); DOLZANI, 223 f.

<sup>9)</sup> POHLENZ, *Kronos*, in: *PW* XI, 2, Sp. 1986, 2008 f.; die Etymologie Kronos-Chronos taucht schon vor dem Hellenismus auf.

<sup>10)</sup> DOLZANI, *a.a.O.* 223.

<sup>11)</sup> S. MORENZ, *Ägyptische Religion*, Stuttgart 1960, 147 f.



zitierten Stelle von Clemens Alexandrinus, wo das Krokodil mit der Zeit in Zusammenhang gebracht wird, über angebliche Darstellungen der Sonne auf dem Krokodil handelt.

Nach diesen mannigfaltigen Zusammenhängen mit der Zeit scheint es schon selbstverständlich, daß die Hieroglyphe des Krokodils in Texten aus der griechisch-römischen Periode auch für das Wort „Zeit“ gebraucht wurde<sup>1)</sup>.

Bei einigen spätantiken Schriftstellern wird, wenn sie vom Krokodil sprechen, mehrmals die mystische Zahl 60 erwähnt<sup>2)</sup>. Nach Achilles Tatius<sup>3)</sup> habe dieses Tier ebenso viele Zähne wie das Jahr Tage. Als Gott der Zeit kommt Sobek auch mit dem Phoenix in Berührung. Eine demotische Inschrift — vermutlich aus der Kaiserzeit — erwähnt beide nebeneinander<sup>4)</sup>.

Wir haben aus der römischen Periode eine für unsere Ausführungen höchst interessante Darstellung, wo ebenfalls das innige Verhältnis von Krokodil und Phoenix betont ausgeprägt wird. Wir meinen das rituelle Festgewand des Museums von Kairo (Taf. XXXVI), das im Jahre 1922 in Sakkara gefunden wurde<sup>5)</sup>. Es kann vielleicht auf das 2. Jahrhundert u. Z. datiert werden. Auf beide Seiten sind in zwei Rechtecken religiöse Szenen angebracht. Auf der Rückseite sieht man unter anderen auch zwei Krokodil-Gottheiten. In dem oberen Rechteck liegt auf den Papyrusstengeln ein geflügeltes falkenköpfiges Krokodil (Taf. XXXVII). Seine vorderen Füße sind als Menschenarme ausgebildet. Falkenköpfige Krokodile kommen in der ägyptischen Kunst oft vor<sup>6)</sup>, sie deuten die Identifizierung von Sobek sowohl mit Horus<sup>7)</sup> als auch mit Re<sup>8)</sup> an. Auf dem Festgewand aus Sakkara hält das Krokodil in seiner linken Hand eine Papyruspflanze, die beiden charakteristischen Attribute des Osiris („Geißel“ und Krummstab) und die Hieroglyphe des Jahres (*ἡμ.τ.*)<sup>9)</sup>. Es ist klar, daß hier auf den Zusammenhang dieses Gottes mit der Zeit mehrfach angespielt wird. Von Re<sup>8)</sup> haben wir in dieser Hinsicht schon gesprochen; hier sei erwähnt, daß in der ägyptischen Religion auch Osiris als Verkörperung der Ewigkeit betrachtet und in der Kaiserzeit sogar mit Aion identifiziert wurde<sup>10)</sup>. Es ist vollkommen sinngemäß, daß diese synkretistische Gottheit mit dem *ἡμ.τ.*-Zeichen erscheint und wahrscheinlich als Spender der Ewigkeit betrachtet wird. Leider sind hier die anderen Darstellungen — außer einem Harpokrates in der Sonnenscheibe — zerstört.

Besser erhalten ist das untere Rechteck (Taf. XXXVIII), wo in der Mitte Isis im Papyrusumpf zusammen mit einer Schlange — vielleicht Osiris<sup>11)</sup> — erscheint. Daneben stehen zwei Göttinnen mit der unter- bzw. oberägyptischen Krone auf dem Haupt. Die eine betet vor einem skarabäusköpfigen Krokodil, dessen Schwanz als Schlange gebildet ist. Die Flügel des Skarabäus sind ausgebreitet, von den zwei oberen wird die Sonnenscheibe gehalten, die mit zwei Uräusschlangen geschmückt ist. Die unterägyptische Göttin steht mit erhobenen Händen im Adorationsgestus

<sup>1)</sup> Wb. II. 457 (*rk*).

<sup>2)</sup> PLUTARCHOS, *De Iside* 75; AILIANOS, *De nat. animal.* X 21 (HOPFNER, *Fontes* 419); vgl. JAMBlichOS, *De Mysteriis* V. 8 (HOPFNER 498); HERODOTOS II. 68.

<sup>3)</sup> IV, 19; HOPFNER, *Tierkult* ... 126.

<sup>4)</sup> W. SPIEGELBERG, *ASAE* 10 (1910) 31 ff.

<sup>5)</sup> P. PERDRIZET, *La tunique liturgique historique de Sakkara* (Monuments Piot 34, 1934, 97 ff.).

<sup>6)</sup> KÁKOSY, *a.a.O.* 72 f.

<sup>7)</sup> N. DE GARIS DAVIES, *The Temple of Hibis* ... III. New York 1953, Pl. 4, 20; ROEDER, *Naos* (*Cat. gén. ... du Caire*) 85, Taf. 28, wo die Darstellung mit einem Falkenkopf ergänzt werden muß. Vgl. KEES, *ZAS* 64, (1929) 107 ff.


<sup>8)</sup> G. GOYON, *KÉMI* 6, (1936) 17, 36.

<sup>9)</sup> PERDRIZET, *a.a.O.* fig. 3, pl. VII.

<sup>10)</sup> DAMASKIOS, *Vita Isidori* (Heraiskos I, 2) HOPFNER, *Fontes* ... 690; R. ASMUS, *Das Leben des Philosophen Isidoros*, Leipzig 1911, 64. KÁKOSY, *ORIENS ANTIQUUS* 3 (1964) 15 ff.

<sup>11)</sup> Vgl. die Darstellung in A. ERMAN, *Die Religion der Ägypter*, Berlin-Leipzig 1934, Abb. 163, wo Isis und Osiris nebeneinander als Schlangen abgebildet sind.

vor einem Phoenix an der Spitze eines Hügels. Sein Haupt ist — wie mit einem Nimbus — von der Sonnenscheibe und Strahlen umgeben.

Hier wird also Suchos mit der aufgehenden Sonne, Cheperi, identifiziert. Die Idee stammt bereits aus älteren Perioden. Eine Krokodildarstellung mit der Inschrift  ist schon aus dem Grabe von Ramses VI. bekannt<sup>1)</sup>. Auf der Metternichstele erscheint dieselbe Hieroglyphe über einem Krokodil mit Menschenkopf<sup>2)</sup>. Die Symbolik dieser Szene bestätigt vollkommen unsere bisherigen Ausführungen. Durch das Sonnenkrokodil und den Phoenix wird gleichmäßig die ewige Verjüngung der Zeit angedeutet. Es ist einleuchtend, daß die beiden Fabelwesen auf diesem Festgewand in derselben Rolle auftreten: sie gewähren für Isis und vielleicht Osiris ewige Lebensdauer.

Aus dem bisher Gesagten wird schon klar, daß die spätzeitliche Krokodilverehrung keinesfalls nur als Zeichen des niedrigsten Aberglaubens betrachtet werden kann. Natürlich ist auch diese Seite stark vertreten. Es genügt nur darauf hinzuweisen, daß die von Krokodilen Getöteten für besonders glücklich gehalten wurden<sup>3)</sup>. Z. B. pries eine Frau ihren Sohn besonders glücklich als ihn das im Haus aufgezogene Krokodil tötete<sup>4)</sup>. Die heiligen Krokodile dienten auch als Sehenswürdigkeiten für ausländische Touristen<sup>5)</sup>, und große Mengen der toten Tiere wurden sorgfältig mumifiziert. Doch ist es wahrscheinlich, daß selbst viele gebildete Ägypter der Spätzeit sich von der volkstümlichen, von den Fremden manchmal als lächerlich empfundenen Auffassung des Tierkultes fernhielten oder für seine Erklärung philosophische Begründungen suchten. Aus einigen Textstellen ist klar zu ersehen, daß für den mehr und mehr universalistischen Charakter<sup>6)</sup> des Gottes Sobek die Tiergestalt manchmal schon als lästig angesehen wurde.

Es wurde versucht, den Gott von seiner Tiergestalt gewissermaßen zu sondern. Im spätptolemäischen Papyrus Jumilhac<sup>7)</sup> wird erwähnt, daß Sobek sich in ein Krokodil verwandelt und so die Verbündeten des Seth verschlang. Das Tier ist also nur eine Erscheinungsform des Gottes. In einem griechisch geschriebenen Zauberpapyrus aus der späten Kaiserzeit (IV. Jh. u. Z.) wird gesagt: „Ich bin Suchos (verähnlicht) mit dem Krokodil.“<sup>8)</sup> Daneben wurde aber auch das heilige Tier des Gottes als ein wunderbares, geheimnisvolles Wesen betrachtet. Nach Plutarch<sup>9)</sup> ist das Krokodil aus mehreren Gründen ein Abbild Gottes. So z. B. hat es keine Zunge<sup>10)</sup>, und auch Gott regiert die Sterblichen ohne Stimme. Es konnte bewiesen werden<sup>11)</sup>, daß diese Stelle Plutarchs auf spätägyptische Vorstellungen zurückgehen muß. Auf den Münzen von Menelaos und Alexandria erscheint nämlich Harpokrates mit einem Krokodil-Unterleib. Er legt seinen Finger in der bekannten Geste an seinen Mund. Diese Gebärde wurde damals schon

<sup>1)</sup> A. PIANKOFF-N. RAMBOVA, *The Tomb of Ramses VI*, New York 1954 II, pl. 27.

<sup>2)</sup> N. E. SCOTT, *The Metropolitan Museum of Art Bulletin*, 1951, 201.

<sup>3)</sup> AILIANOS, *De nat. animal.* X. 21 (HOPFNER, *Fontes* ... 419); JOSEPHUS, *Contra Apionem* II. 7; vgl. HERODOTOS II. 90.

<sup>4)</sup> MAXIMUS TYRIUS, *Philosoph.* II. 5 f. i. (HOPFNER, *Fontes* ... 351).

<sup>5)</sup> STRABO 17, I. 38.

<sup>6)</sup> Vgl. H. JUNKER, *ZAS* 67 (1931) 54 ff.; J. DE MORGAN, *Kom Ombo* I. II. passim; G. BOTTI, *La glorificazione di Sobek* ... (*An. Egyptiaca* VIII); etc. Für die kosmische Symbolik des Krokodils vgl. HORAPOLLO I. 68—69; P. BUCHER, *Les hymnes à Sobek-Ra*. *KÉMI* I. 1928, 50, 160.

<sup>7)</sup> J. VANDIER, *Le Papyrus Jumilhac*, Col. XXIII, 2 ff., S. 133.

<sup>8)</sup> PGM. Bd. II. 74 (*Gr. P. J.* 384 (V) des Ryksmuseum van Oudheden, Leiden). *ἐγὼ εἶμι Σοῦχος. (ὁμοιωμένος) κροκοδείλω.*

<sup>9)</sup> *De Iside* 75.

<sup>10)</sup> Die Behauptung ist natürlich nicht richtig.

<sup>11)</sup> KÁKOSY, *ZAS* 90, 73.



als Gebot auf das Schweigen aufgefaßt<sup>1)</sup>. Es wird bei Plutarch für den Vergleich mit Gott noch eine zweite Begründung angebracht. Wenn das Krokodil sich im Wasser aufhält, erscheint ein durchsichtiges Häutchen auf den Augen, so daß es wie Gott sehen kann ohne gesehen zu werden<sup>2)</sup>. Sein Zusammenhang mit der Zeit beförderte gewiß die kosmisch-symbolische Deutung seines Wesens.

Es war hier keineswegs unsere Absicht, in die vielseitige Problematik des spätzeitlichen Suchoskultes tiefer hineinzugehen; der Beitrag sollte nur die sonderbare, oft fremdartig anmutende philosophische Seite des spätzeitlichen Tierkultes mit einigen Angaben beleuchten.

<sup>1)</sup> VARRO, *De lingua latina* (ed. G. Goetz et Fr. Schoell) V. 10; OVIDIUS, *Metamorphoses* IX, 693; PLUTARCHOS, *de Iside* 68 (HOPFNER, *Fontes* 83, 152, 254).

<sup>2)</sup> *De Iside* 75; für das geheimnisvolle Wesen von Sobek vgl. BOTTI, *a.a.O.* Tav. V. 14.

## A New Strategos of the Hermopolite Nome

By Dr. VICTOR GIRGIS





(Tafel XXXIX)

During the excavations carried out by the Alexandria University in 1952/53 at Hermopolis Magna, Ashmunein, under the direction of Prof. Dr. A. ABU-BAKR, there was found beside the stone foundations of the temple of Philip Arrhidaeus, a fragment of a damaged limestone base bearing six lines of Greek inscription (Plate XXXIX). The stone is now kept in the Graeco-Roman Museum under No. 26050. It measures 0.34 in height and 0.385 in width, whilst the height of the letters is 16 mills. Only the front part bearing the inscription is, more or less, in a good state of preservation. The beginning and end of lines 1 and 2 are damaged.

...]γνατον Πολυκράτ[ου  
 \*Ρ]όδιον τόν συγγενή καί  
 στρατηγόν τοῦ Ἑρμοπολίτου  
 οἱ ἱερεῖς τοῦ Θωθ ὩΩΩ νοβ  
 Ζμουν ἔτους ἑκτον  
 Φαμενώθ κα

Paleography dates this inscription to the late second or first century B. C. It deals with a certain *συγγενής*, which title was given regularly to the strategos since the year 120 B. C. onwards<sup>1)</sup>, so that the datings of lines 5 and 6 refer either to April 8th, 111 B. C. or March 30th, 75 B. C. or March 23rd, 46 B. C. It is difficult to precise the date.

The mentioned *συγγενής* is a Rhodian called *Λεο]γνάτος* or *Θεο]γνάτος*, son of Pylocrates, strategos of the Hermopolite nome. Its *strategoi* of the years in question are not known. As far as I know, the person bearing this name is quite new.

The priests who have honoured the strategos, have given their Egyptian God Thoth his Egyptian epithets written in Greek letters. Thus Θωθ ὩΩΩ νοβ Ζμουν stands for     „Dhwty ʿ3w nb Hmwn“, „Thoth trismegistos, lord of Ashmunein.“ This hieroglyphic formula is the only record where Thoth is mentioned as trismegistos in the Egyptian language. It was found on a jar discovered during the excavations conducted by Prof. Dr. S. GABRA at Toun-el-Gabal. During the transition period, the title of Thoth was generally „Thoth, two times great lord of Ashmunein“ (ʿ3 ʿ3 nb Hmwn)<sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> T. C. SKEAT, *Mizraim* 2, 1936, 30ff; W. OTTO—H. BENGTON, *Zur Geschichte des Niederganges des Ptolemäerreiches*, München 1938, 3; H. BENGTON, *Die Strategie in der hellenistischen Zeit III* (Münchener Beitr. z. Papyr.- und Rechtsgesch. 36, 1952) 53.

<sup>2)</sup> *Wb.* I, 163.



## Abu Mena

### 2. Vorläufiger Bericht<sup>1)</sup>

Von HELMUT SCHLÄGER

(Tafeln XL—XLII)

Im Frühjahr 1963 konnte mit einer vierten Kampagne die 1961 begonnene Arbeit in Abu Mena fortgesetzt werden. Wie in den vergangenen Jahren lag die Durchführung und Betreuung in den Händen der Abteilung Kairo des Deutschen Archäologischen Instituts in Zusammenarbeit mit dem Koptischen Museum in Kairo<sup>2)</sup>.

Die Kampagne dauerte vom 5. März bis zum 28. April. An Mitarbeitern nahmen die Herren U. RIBKA, W. SCHIELE, Chr. SCHNEIDER und W. WEBER teil, Grabungsleiter war der Verfasser. In der Zeit vom 27. März bis zum 10. April weilte als Vertreter des Koptischen Museums Herr KHALIM in Abu Mena<sup>3)</sup>.

Die Aufgaben und Ziele dieser Kampagne wurden durch mehrere Faktoren bestimmt und wesentlich beeinflusst. Wie in den vergangenen Jahren konnten wir auch in diesem noch nicht mit der eigentlichen Grabung beginnen, sondern mußten uns mit Sondagen und gelegentlichen Tiefreinigungen begnügen. Vor allem aber zwang der, schon für die nächste Kampagne voraussehbare Wechsel in der Grabungsleitung zu einer Konzentration auf die große Basilika und die unmittelbar im Süden und Osten daran anschließenden Bauten, damit ein Abschluß der begonnenen Arbeit in dieser Kampagne gesichert war. Damit mußte zwangsläufig die Weiterführung der begonnenen Untersuchungen in der Gruftkirche unterbleiben, obwohl gerade diese zur Klärung anstehender Fragen in der großen Basilika beigetragen hätten. Die gesteckten Ziele sind während der Kampagne erreicht worden. Auch konnten die Studien zur Topographie von Abu Mena fortgesetzt und zu einem vorläufigen Abschluß gebracht werden.

In der großen Basilika konzentrierte sich die Arbeit auf die Suche nach den weiteren Resten des Vorgängerbaues der großen Basilika, von dem je ein aufgegebenes Fundament in den beiden Querhausarmen und dessen Apsisfundament in den vorhergehenden Kampagnen freigelegt werden konnten. Mit den im Haupthaus, in den beiden Querhausarmen und in der Vierung angelegten Schnitten wurde die systematische Suche nach weiteren Fundamenten des Vorgängerbaues der großen Basilika betrieben, um Aufschluß über dessen Bauform zu erlangen.

<sup>1)</sup> Hier wird nur ein Auszug des in: *Neue Ausgrabungen in ABU MENA, mit Unterstützung des Deutschen Archäologischen Instituts unternommen vom F. J. Dölger-Institut Bonn. 1. Vorläufiger Bericht* erscheinenden Berichtes bekanntgemacht.

<sup>2)</sup> Für die Förderung und Unterstützung der Grabung bin ich H. STOCK und PAHOR LABIB zu besonderem Dank verpflichtet. W. MÜLLER-WIENER danke ich herzlich für vielfältige Hilfe.

<sup>3)</sup> Von den Mitarbeitern dieser Kampagne übernahm U. RIBKA die archäologische Bearbeitung der Keramik. CHR. SCHNEIDER und W. WEBER unterstützten den Grabungsleiter bei der Anlage der Pläne, der Schnittzeichnungen und bei der Aufnahme der Architekturfragmente. W. SCHIELE fertigte mit ausgezeichneten Ergebnissen alle photographischen Aufnahmen in der Grabung und zur Topographie von Abu Mena. Ihnen allen, aber auch Herrn KHALIM, möchte ich herzlich für die gute Zusammenarbeit und unermüdete Tätigkeit meinen Dank sagen.

Bei keinem der Schnitte konnten weitere Fundamente und auch keine ausgeraubten Fundamentgräben festgestellt werden, aber die überraschend einfache Erklärung für deren Fehlen: Aus den Schichtanschlüssen an das Fundament und an diesem selbst zeigte sich, daß der Vorgänger der großen Basilika als einschiffiger Bau mit Haupt- und Querhaus und einer Ostapsis angelegt war und erst in der folgenden zweiten Bauperiode zur dreischiffigen Querhausbasilika erweitert worden ist.

Der Neu- bzw. Umbau der großen Basilika erfolgte unter weitgehender Verwendung der Fundamente des einschiffigen Baues, da dieser nur um die Breite der Seitenschiffe im Haupt- und Querhaus erweitert worden ist. Als Folge dieser Erweiterung mußte im Osten eine neue Apsis angelegt werden.

Die ehemaligen Fundamente der Außenmauern des Vorgängers mußten für den neuen Zweck, nun Fundamente für die Säulenstellungen, umgebaut werden. Dies geschah auf eine sehr einfache Weise; die durchgehend aus weichem Kalksandstein errichteten Fundamente wurden an den für die Säulen vorgesehenen Stellen aufgebrochen und dort ein bedeutend festeres Material, schwere Nummulitenkalkblöcke eingesetzt, diese fast ausnahmslos in zweiter Verwendung (Tafel XLa und b).

Die schon im vorigen Jahr begonnene Freiräumung einer Zisterne, deren Einlauf unter dem nördlichen Fundamentbogen der älteren Apsis liegt, wurde fortgesetzt. Dabei konnte auf deren Sohle eine weitere tieferliegende gangartige Zisterne mit zwei Einläufen festgestellt und daraus eine Fülle von Keramik geborgen werden (Tafel XLIIa). Diese beiden Einläufe sind anlässlich der Erweiterung der großen Basilika, in der 2. Bauperiode, vermauert worden. Für die Datierung und chronologische Abfolge der Keramik fand sich damit für Abu Mena zum ersten Male ein sicherer Hinweis.

Von der Seite der Gruftkirche her wurde die Westwand der großen Basilika erstmalig durch einen Schnitt in der Gruftkirchenapsis untersucht. Es zeigte sich sehr schnell, daß hier nur Einfüllmaterial einer früheren Grabung abgelagert worden ist. Daraufhin wurde die gesamte Apsis freigelegt und damit die schon von WARD PERKINS verzeichnete ältere Apsis. Diese muß schon zu einem sehr frühen Zeitpunkt der Entwicklung der Gruftkirche abgetragen und deren Platz aufgeschüttet worden sein. Erst in der letzten Bauperiode der Gruftkirche wurde an der gleichen Stelle und fast in der gleichen Größe, aber erst über der Einfüllschicht, die neue Gruftkirchenapsis errichtet.

In der Gruftkirche sollte mit einem kleinen Schnitt ein Fundamentausschnitt aufgedeckt werden. Anlaß hierzu waren schon seit langem gehegte Zweifel, daß die zweite Bauperiode der großen Basilika mit der letzten erweiternden Bauperiode der Gruftkirche gleichzeitig sei. Für den Schnitt wurde im nördlichen Seitenschiff der Gruftkirche eine Stelle gewählt, an der die Oberfläche eines Nummulitenkalkblockes zu sehen war, der, falls er kein verworfenes Stück war, in keinen Zusammenhang mit dem Bestand der Gruftkirche zu bringen war und dessen Lage bei dieser Gelegenheit mitgeklärt werden sollte. Es stellte sich heraus, daß dieser Block zu einem aufgegebenen halbkreisförmigen, aus Kalksandstein errichteten Fundament einer inneren Säulenstellung gehörte und im übrigen die Stelle einer Säule markierte. Das diesem entsprechende Fundament konnte auch im südlichen Seitenschiff gefunden und teilweise freigelegt werden (Tafel XLIIb). Beide Fundamente gehören zu einem Bau, der bisher unbekannt war und der auch in der Überlieferung nicht ohne weiteres zu erkennen ist. Mit größter Wahrscheinlichkeit sind in die gleiche Bauperiode und zum gleichen Bau die halbkreisförmige Grufteinfassung und eventuell auch die beiden halbkreisförmigen Säulenstellungen, die vor der Ostwand der Gruftkirche etwa in Fortsetzung der Gruftkirchenseitenschiffe liegen, zu zählen.



(Im vorläufigen Plan nicht eingezeichnet.) Ein regelmäßiger Abschluß im Westen, d.h. ebenfalls mit einer halbkreisförmigen Säulenstellung liegt im Bereich der Wahrscheinlichkeit<sup>1)</sup>. Bei allen diesen Fundamenten fällt als Besonderheit die Gleichartigkeit in der Bautechnik mit den Fundamenten der zweiten Bauperiode der großen Basilika auf. Hier wie dort sind in dem sonst aus Kalksandstein errichteten Fundament an den für die Säulen vorgesehenen Stellen Nummulitenkalkblöcke versetzt, hier ausnahmslos in zweiter Verwendung.

Diese verblüffende Gleichheit in der Bautechnik muß bedeutungsvoll sein und man wird ohne weiteres annehmen können, daß beide Bauten zumindest unter gleichen äußeren Bedingungen, wenn nicht gar gleichzeitig entstanden sind. Das würde bedeuten, daß die Gruftkirche ihre Form als basilikale Anlage erst nach der zweiten Bauperiode der großen Basilika erhalten hat und diese bis zur Zerstörung im 9. Jh. behielt.

Unmittelbar im Anschluß an den südlichen Querhausarm wurde eine größere Fläche bis zur obersten Bauschicht vom Schutte befreit und darüber hinaus die von C. M. KAUFMANN freigelegten Räume östlich des südlichen Querhausarmes wieder gereinigt sowie zur weiteren Vervollständigung von deren Grundrissen die alte Grabungsgrenze geringfügig nach Osten verschoben. Hier konnte die Vermutung bestätigt werden, daß im Osten an den südlichen Querhausarm eine kastellartige Befestigung aus der Spätzeit des Heiligtums anschließt (Tafel XLIIa).

Im Anschluß an den südlichen Querhausarm wurde eine große trapezförmige Raumgruppe freigelegt. Diese wird durch die Ostwand der Südraumgruppe, der Südwestwand des südlichen Querhausarmes, im Osten von einer Mauer, die in Fortsetzung der Ostwand der großen Basilika verläuft, begrenzt und im Süden durch eine Mauer abgeschlossen, die ihrerseits wieder in der Fortsetzung der Südmauer der Südraumgruppe liegt. In dieser Raumgruppe<sup>2)</sup> sind Nebenräume der großen Basilika zusammengefaßt (vgl. Tafel XLIIa). Darin liegen im westlichen Teil zwei kleine Räume. Der eine davon diente als Treppenraum und war vom westlichen Seitenschiff des südlichen Querhausarmes niveaugleich zu erreichen. Es muß noch geprüft werden, ob diese Treppe zu Emporen oder, was ebenso möglich ist, nur zum Obergeschoß der Nebenräume führte. Der andere Raum unbekannter Bestimmung besitzt eine Treppenverbindung zum Südostraum der Südraumgruppe und hat in seiner Nordwestecke einen etwa quadratischen Einstieg zu einem unter dem Südostbau der Südraumgruppe liegenden einfachen Kellerraum. Darin konnte ein singulärer Fund geborgen werden: ein etwa 1 cm starker, etwa 5 cm breiter und etwa 8 cm langer geformter Bergkristall mit einem Zapfen auf der Unterseite. Auf der Vorderseite ist als Hochrelief, im Umfang vereinfacht, ein Heiliger bis zur Brust mit erhobenen Händen und Nimbus dargestellt (Tafel XLIIb).

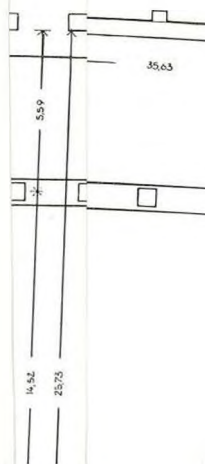
Bei der Freilegung der Südostraumgruppe wurde auch die Südwestwand des südlichen Querhausarmes der großen Basilika sichtbar. Hier konnte festgestellt werden, daß in der Fortsetzung der westlichen und östlichen Außenwände, aber auch in Fortsetzung der inneren Säulenreihen jeweils kleinere Strebepfeiler vor die Außenfront gelegt sind. Diese stehen im Verbande mit dem anschließenden Mauerwerk. Zu einem späteren Zeitpunkt wurde als zusätzliche Maßnahme im Bereich des Mittelschiffes vor die Außenfront drei zusätzliche mächtige Stützpfeiler gelegt. Diese drei Stützpfeiler stehen im kausalen Zusammenhang mit dem späteren Einbau der Nische in die Südwestwand des südlichen Querhausarmes der großen Basilika.

An den großen saalartigen Raum der Südostraumgruppe schließen im Süden zwei kleinere unregelmäßig geformte und hintereinanderliegende Räume an. Sicher ist der östliche davon

<sup>1)</sup> Im Frühjahr 1964 wurde die Untersuchung der Gruftkirche von W. MÜLLER-WIENER weitergeführt und diese Vermutung bestätigt.

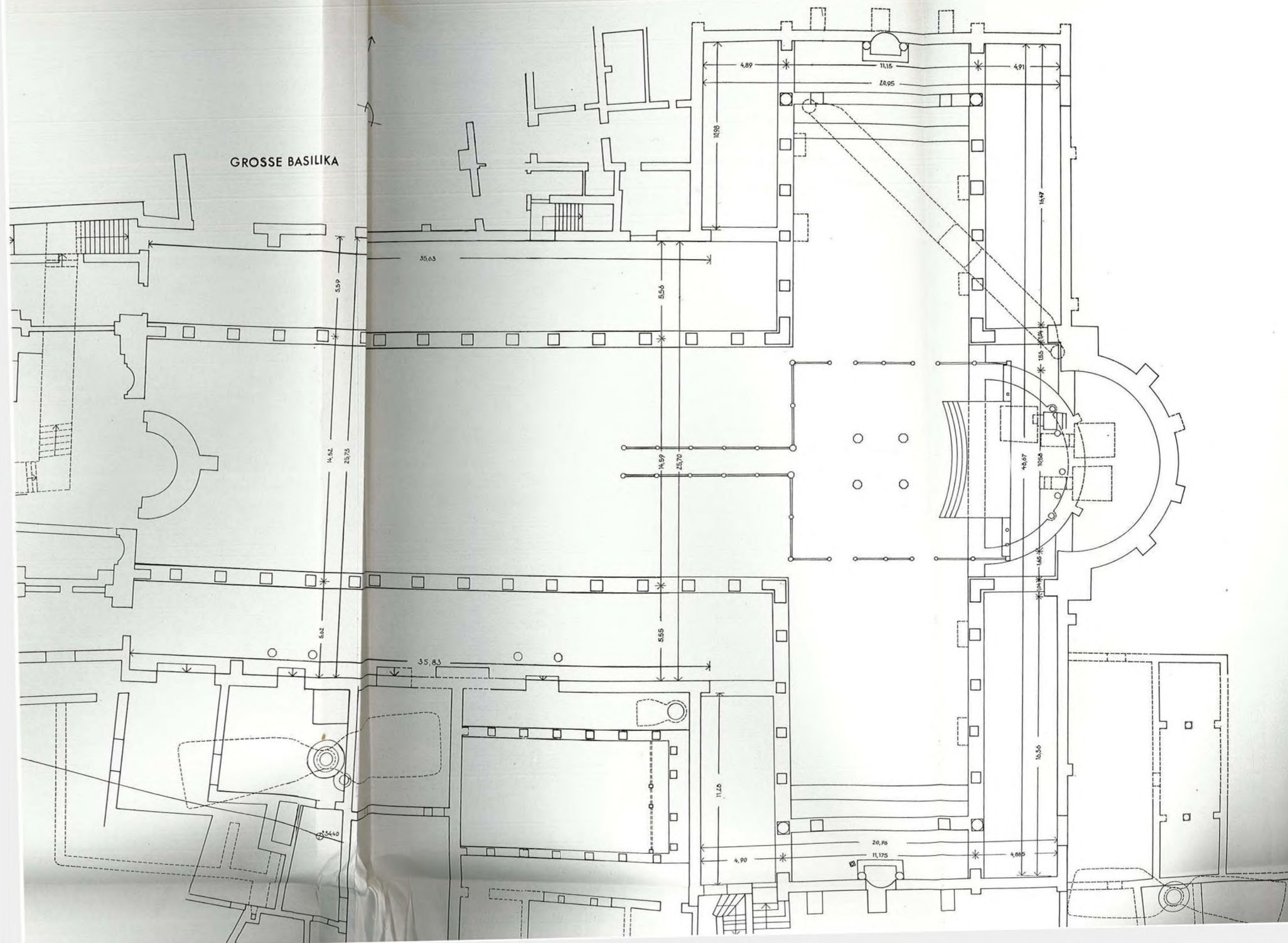
<sup>2)</sup> Wird in der Folge als Südostraumgruppe bezeichnet.

KA





## GROSSE BASILIKA



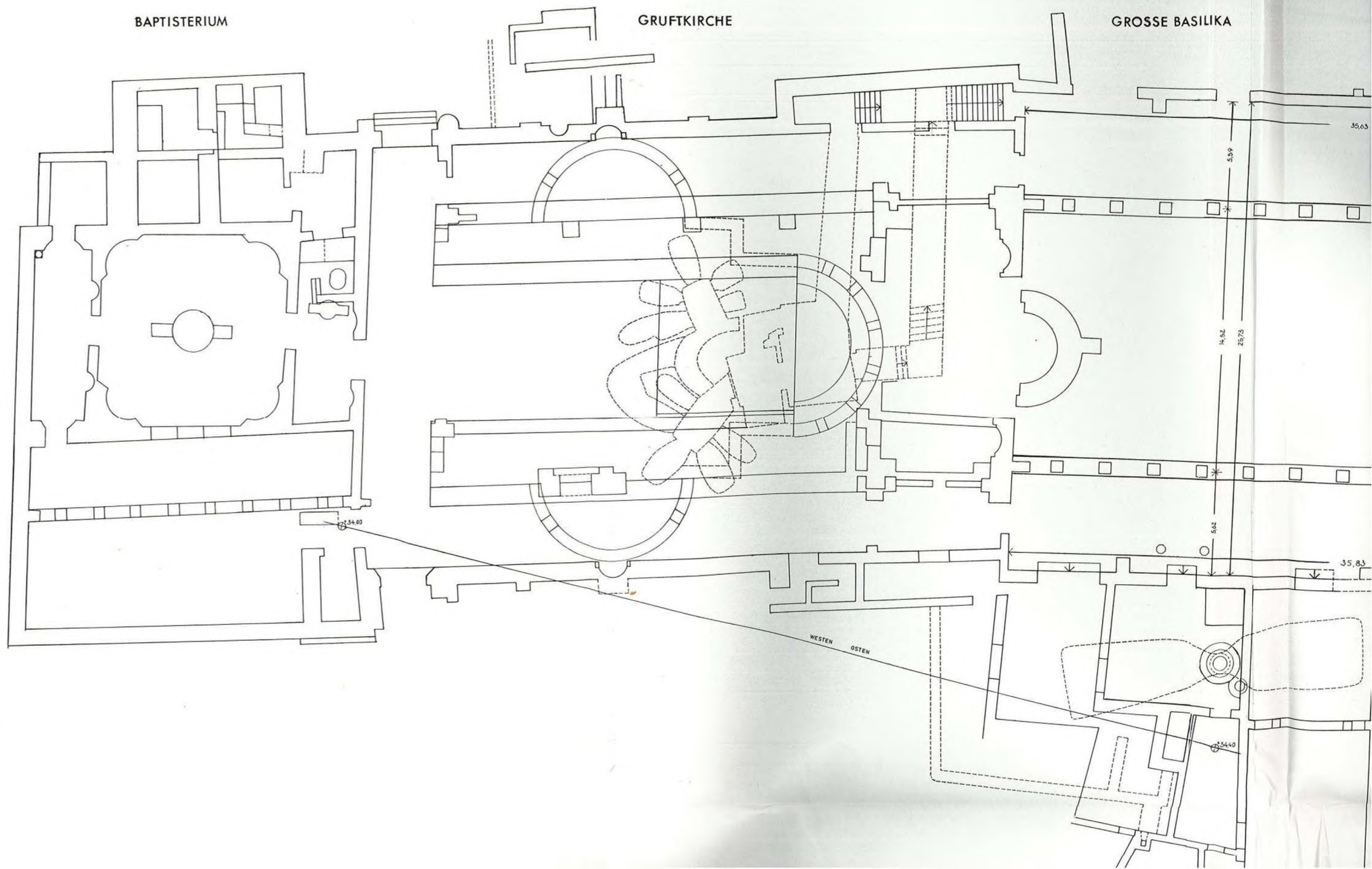




BAPTISTERIUM

GRUFTKIRCHE

GROSSE BASILIKA





W 50

SÜDRAUMGRUPPE

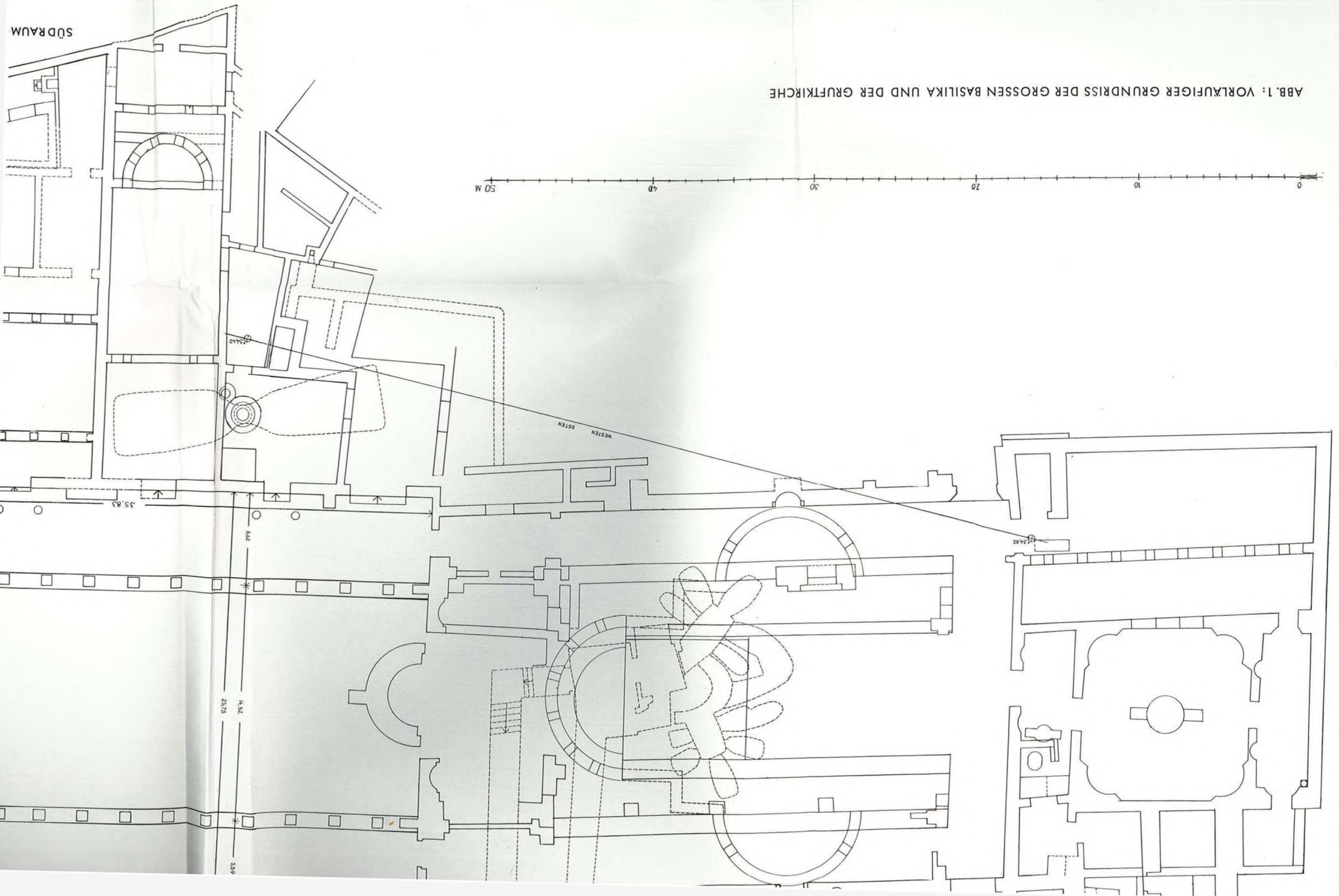
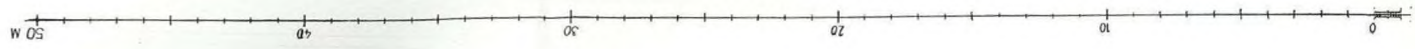
SÜDOSTRAUMGRUPPE

OSTRÄUME

BEFESTIGUNG



ABB. 1: VORLÄUFIGER GRUNDRISS DER GROSSEN BASILIKA UND DER GRUFKIRCHE





in die spätere kastellartige Befestigung mit einbezogen worden. Darin liegt der Einlauf zu einer Doppelzisterne, welche die Wasserversorgung der Befestigung wahrscheinlich aber nur zum Teil sicherstellen konnte. In die Befestigung wurde auch eine aus ursprünglich drei Räumen bestehende Halle eingegliedert, die als einziger Bauteil in dem von KAUFMANN freigelegten Gebiet östlich des südlichen Querhausarmes im Grundriß klar zu erkennen ist.

Eine genaue Datierung der verschiedenen Bauperioden der großen Basilika und der Gruftkirche kann vorerst noch nicht gegeben werden, dazu muß die Auswertung des Grabungsmaterials, besonders der geborgenen Keramik, abgewartet werden. Trotzdem soll in großen Zügen und in Anlehnung an die Quellen der Versuch einer Datierung unternommen werden.

Die beiden Hauptbauperioden der großen Basilika, deren Datierung im ersten Bericht versucht worden ist, können nach den Ergebnissen der vierten Kampagne modifiziert und vermutlich auch in Zukunft beibehalten werden. Es spricht alles dafür, daß die erste Bauperiode der großen Basilika in die Zeit der Bautätigkeit von Theophilus—Arkadius fällt. Wann in dieser, und ob der erste Bauabschnitt abgeschlossen worden ist, wird ungewiß bleiben, ebenso der Beginn der folgenden zweiten Bauperiode. Der Abschluß der zweiten Bauperiode kann jedoch nicht später als unter Timotheus—Zenon angenommen werden.

In der Gruftkirche konnte die Bauperiode aus der Zeit von Theophilus—Arkadius bisher noch nicht mit Sicherheit bestimmt werden. Hypothetisch müßte, aus den vorher genannten Gründen, in der Gruftkirche der Bau mit den halbkreisförmigen Säulenstellungen in die Zeit von Timotheus—Zenon gesetzt werden.

In der dritten Bauperiode der großen Basilika sind die beiden Nischen in den Querhausarmen eingebaut worden. Dem Anscheine nach gleichzeitig damit ist die Gruftkirche zum letzten Male erweiternd ausgebaut worden. Diese Arbeiten könnten noch in den letzten Regierungsjahren von Kaiser Zenon in Angriff genommen worden sein, möglicherweise aber auch erst von Anastasius.

Im Frühjahr 1964 war der Verfasser vom 12. bis zum 31. März in Abu Mena. Während dieser Zeit wurden von ihm alle Detailzeichnungen der Architekturglieder überarbeitet und deren Beschreibung vollendet. In der Zeit vom 18. März bis zum 6. April befand sich auf Veranlassung des Verfassers Herr Dr. G. ANGER in Abu Mena, um am Orte die geologischen Verhältnisse mit besonderem Hinblick auf die Möglichkeiten der Wasserversorgung, während der Lebenszeit des Heiligtums zu untersuchen<sup>1</sup>.

Vor allem diente der abschließende Besuch des Verfassers in Abu Mena der Übergabe der Grabung an Herrn Dr.-Ing. W. MÜLLER-WIENER, in dessen bewährten Händen nun die Weiterarbeit liegt. Ihm wünscht er herzlich allen Erfolg.

<sup>1</sup>) G. ANGER danke ich herzlich für die Übernahme dieser Arbeit.



## Abu Mena

### 3. Vorläufiger Bericht<sup>1)</sup>

Von WOLFGANG MÜLLER-WIENER

(Tafeln XLIII—XLVI)

In dem seit 1961 von der Abteilung Kairo des Deutschen Archäologischen Institutes in freundschaftlichster Zusammenarbeit mit dem Koptischen Museum Kairo betriebenen Unternehmen Abu Mena traten mit dem Jahreswechsel 1963/64 wesentliche organisatorische Veränderungen ein: Nach vorbereitenden Besprechungen während der Arbeitstagung „Koptische Kunst“ in Essen im Juli 1963 übernahm die Landesregierung Nordrhein-Westfalen seit dem Herbst 1963 in großzügigster Weise die weitere Finanzierung der noch über Jahre hin laufenden Bearbeitung der Monumente von Abu Mena sowie den Ausbau zu einer vor allem personell besser besetzten, vergrößerten Unternehmung, wofür ihrem Kultusminister, Herrn Professor Dr. P. MIKAT, auch an dieser Stelle unser aufrichtiger Dank gesagt sei. Die Amtsaufsicht über das Unternehmen liegt seitdem zu gleichen Teilen in den Händen des Präsidenten des Deutschen Archäologischen Institutes, Professor Dr. K. BITTEL, und des Direktors des Franz-Joseph-Dölger-Institutes an der Universität Bonn, Professor Dr. Th. KLAUSER, denen das Grabungsteam für ihre stete Unterstützung hier ebenfalls herzlich dankt. Durchgeführt werden die Arbeiten weiterhin in engster Zusammenarbeit mit der Abteilung Kairo des D. A. I. und dem Koptischen Museum Kairo, deren Leitern Professor Dr. H. STOCK und Dr. PAHOR LABIB wir für vielfältige Hilfen zu Dank verpflichtet sind.

Die 5. Kampagne in Abu Mena im Frühjahr 1964 dauerte vom 11. 3.—6. 6. 1964; es nahmen daran als Architekten die Herren Fr. TRAUT und P. GROSSMANN, als Fotograf Herr W. SCHIELE und als Grabungsleiter der Verfasser teil; als Vertreter des Koptischen Museums weilten vom 31. 3.—26. 5. Herr HALIM BOUTROS und vom 26. 5.—1. 6. Abûna BASILIOS in Abu Mena. Vom 12. 3.—31. 3. war Herr H. SCHLÄGER zum Aufarbeiten und zur Übergabe anwesend; Herr G. ANGER hielt sich im Zusammenhang mit geologischen Untersuchungen vom 18. 3. bis 6. 4. in Abu Mena auf. Ihnen allen sei für unermüdliche Mithilfe und freundschaftliche Zusammenarbeit gedankt. Da mit dieser Kampagne die Leitung der Arbeiten aus den Händen von H. SCHLÄGER an den Verfasser überging, vor allem aber mit der 4. Kampagne 1963 ein gewisser Abschluß bei der Bearbeitung der Großen Basilika erreicht worden war, nahmen wir in dieser Kampagne die Reinigung und Untersuchung sowie die eingehende zeichnerische Aufnahme zweier neuer, bisher nur recht summarisch publizierter Monumente in Angriff, der sog. Bäderbasilika und des westlich der Gruftkirche liegenden Baptisteriums. Der Hauptgrund für die Auswahl gerade dieser Bauten war, daß zunächst nur von diesen beiden Monumenten aus die bereits seit langem diskutierte Frage näher angegriffen werden kann, welche kultische Bedeutung das Wasser in Abu Mena einst hatte und wie sich die vielen verschiedenen,

<sup>1)</sup> Es ist beabsichtigt, über die Arbeiten der Kampagne ausführlicher im *Jahrbuch für Antike und Christentum* zu berichten; für Einzelheiten sei daher auf diesen Bericht verwiesen.



in ihrem Inhalt recht divergierenden Legenden mit den tatsächlichen Gegebenheiten in Einklang bringen lassen; im Zusammenhang damit sollte auch das Problem der Wasserversorgung der Siedlung überhaupt näher untersucht werden<sup>1)</sup>.

#### Die Thermen:

Die bisher sogenannte Bäderbasilika — im Winterhalbjahr 1906/07 von C. M. KAUFMANN und J. C. E. FALLS etwa zur Hälfte ausgegraben<sup>2)</sup> — wurde in dieser Kampagne gründlich gereinigt und allseits soweit freigelegt, daß nur mehr etwa ein Fünftel der gesamten Anlage durch die Schutthalden der alten Grabung verdeckt ist; alle wesentlichen Teile liegen nunmehr frei. Dabei wurde augenfällig, daß es sich im Gegensatz zu KAUFMANN'S Beschreibung bei

<sup>1)</sup> Näheres zu diesen Fragen sollten die am Ort und in der Umgebung von Abu Mena angestellten Untersuchungen von Dr. G. ANGER erbringen; ohne diesen Untersuchungen vorgreifen zu wollen, sei hier nur kurz auf die bereits recht umfangreiche Literatur zu dem Thema verwiesen, die sich auf die Studien von W. F. HUME stützt und in den ersten Jahrzehnten dieses Jahrhunderts eine Neubesiedlung der Mareotis propagierte: A. L. P. WEEDON, *Report on Mariout district*. In: *Cairo Scientific Journal* 6, 1912, 201 ff. (mit ausführlicher historischer Dokumentation über die landwirtschaftlichen Verhältnisse in der Mareotis vom 5. Jh. v. Chr. bis in die Neuzeit); ferner mit exakten Meßergebnissen: W. F. HUME - F. HUGHES: *The soils and water supply of the Maryut district west of Alexandria* (Min. of Finance-Survey of Egypt, S. D. P. 37) Cairo 1921.

Danach sind die Verhältnisse in der gesamten Mareotis ziemlich gleichartig; in unterschiedlicher Tiefe (im allgemeinen etwa in Meereshöhe) gibt es ein freilich salziges Grundwasser. Daneben haben die Bewohner in hellenistischer und römischer Zeit überall in großer Zahl Zisternen angelegt, um das (vermutlich zum Trinken besser geeignete) Regenwasser zu sammeln, das im Küstenstreifen in verhältnismäßig großer Menge anfällt. Die Regenmengen scheinen sich gegenüber der Antike nicht wesentlich vermindert zu haben (vgl. dazu G. W. MURRAY, *A small temple in the Western desert*. In: *JEA* 17, 1931, 83 ff.).

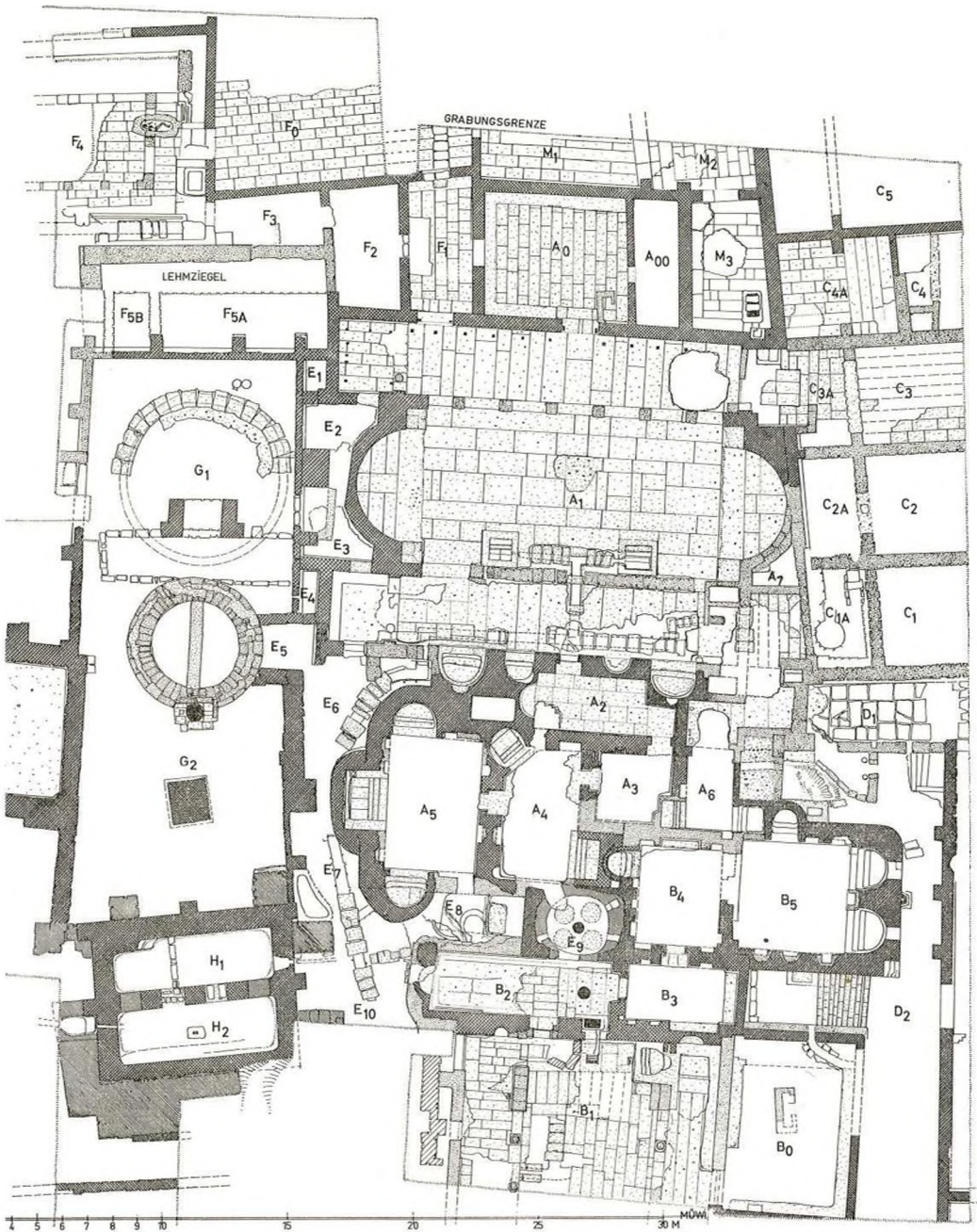
Die Konfusion für Abu Mena geht im wesentlichen auf die Fehlinterpretation des Reiseberichtes des El-Bekri aus dem Ende des 11. Jh.s durch K. M. KAUFMANN zurück (*Die Menasstadt und das Nationalheiligtum der altchristlichen Ägypter in der westalexandrinischen Wüste. Ausgrabungen der Frankfurter Expedition am Karm Abu Mina 1905—1907*. Band I, Leipzig 1910, 103): Danach sind in El-Mûna, einem Ort an der Straße Terenutis-Abu Mena mit einigen alten Palästen, verschiedene Quellen. Dieser Ort El-Mûna ist jedoch trotz der Ähnlichkeit der Namen nicht mit Abu Mena gleichzusetzen, wie A. DE COSSON nachgewiesen hat (*The desert city of El Mûna*. In: *Bull. Soc. Arch. Alex.* 31, 1937, 247—253). Daß es in Abu Mena selbst Quellen gegeben habe, ist m. W. bisher nirgendwo bezeugt und auch die Wundergeschichten geben keinerlei Anhaltspunkte für die Existenz von Quellen im eigentlichen Sinne.

Man wird also — vorbehaltlich weiterer Klärung — annehmen dürfen, daß es in Abu Mena zwar Wasser gab, das infolge seiner Qualität jedoch nur als Waschwasser verwendet wurde, und daß man daneben in großer Menge Zisternen zum Sammeln des besseren Regenwassers anlegte. Bemerkenswert sei noch, daß sowohl in der geologischen Struktur als auch in der Frage der Wasserversorgung gewisse Ähnlichkeiten mit einem anderen großen Wallfahrtsheiligtum bestehen — mit Resafa/Sergiopolis in der syrischen Wüste.

<sup>2)</sup> Zur Erleichterung der Verweise auf die älteren Grabungspublikationen werden die folgenden Abkürzungen verwendet:

- KAUFMANN I = *Die Ausgrabungen der Menas-Heiligtümer in der Mareotiwüste. Bericht über die Ausgrabung ... (November 1905—Juni 1906)*. Cairo 1906.
- KAUFMANN II = *Zweiter Bericht über die Ausgrabung der Menas-Heiligtümer in der Mareotiwüste. Die Sommerkampagne Juni—November 1906*. Cairo 1907.
- KAUFMANN III = *Dritter Bericht über die Ausgrabungen der Menasheiligtümer in der Mareotiwüste. Abschluß der Ausgrabungen*. Cairo 1908.
- K. Bd. I = *Die Menasstadt und das Nationalheiligtum der altchristlichen Ägypter in der westalexandrinischen Wüste. Ausgrabungen der Frankfurter Expedition am Karm Abu Mina 1905—1907*. Band I, Leipzig 1910.

Über die Arbeiten in der sog. Bäderbasilika hat KAUFMANN folgende Berichte gegeben, die sich im wesentlichen gleichen: KAUFMANN I 78—81, KAUFMANN III 7—20, K. Bd. I 103—114.





in ihrem Inhalt recht divergierenden Legenden mit den tatsächlichen Gegebenheiten in Einklang bringen lassen; im Zusammenhang damit sollte auch das Problem der Wasserversorgung der Siedlung überhaupt näher untersucht werden<sup>1)</sup>.

#### Die Thermen:

Die bisher sogenannte Bäderbasilika — im Winterhalbjahr 1906/07 von C. M. KAUFMANN und J. C. E. FALLS etwa zur Hälfte ausgegraben<sup>2)</sup> — wurde in dieser Kampagne gründlich gereinigt und allseits soweit freigelegt, daß nur mehr etwa ein Fünftel der gesamten Anlage durch die Schutthalden der alten Grabung verdeckt ist; alle wesentlichen Teile liegen nunmehr frei. Dabei wurde augenfällig, daß es sich im Gegensatz zu KAUFMANN'S Beschreibung bei

<sup>1)</sup> Näheres zu diesen Fragen sollten die am Ort und in der Umgebung von Abu Mena angestellten Untersuchungen von Dr. G. ANGER erbringen; ohne diesen Untersuchungen vorgreifen zu wollen, sei hier nur kurz auf die bereits recht umfangreiche Literatur zu dem Thema verwiesen, die sich auf die Studien von W. F. HUME stützt und in den ersten Jahrzehnten dieses Jahrhunderts eine Neubesiedlung der Mareotis propagierte: A. L. P. WEEDON, *Report on Mariout district*. In: *Cairo Scientific Journal* 6, 1912, 201 ff. (mit ausführlicher historischer Dokumentation über die landwirtschaftlichen Verhältnisse in der Mareotis vom 5. Jh. v. Chr. bis in die Neuzeit); ferner mit exakten Meßergebnissen: W. F. HUME - F. HUGHES: *The soils and water supply of the Maryut district west of Alexandria* (*Misr. of Finance-Survey of Egypt*, S. D. P. 37) Cairo 1921.

Danach sind die Verhältnisse in der gesamten Mareotis ziemlich gleichartig; in unterschiedlicher Tiefe (im allgemeinen etwa in Meereshöhe) gibt es ein freilich salziges Grundwasser. Daneben haben die Bewohner in hellenistischer und römischer Zeit überall in großer Zahl Zisternen angelegt, um das (vermutlich zum Trinken besser geeignete) Regenwasser zu sammeln, das im Küstenstreifen in verhältnismäßig großer Menge anfällt. Die Regenmengen scheinen sich gegenüber der Antike nicht wesentlich vermindert zu haben (vgl. dazu G. W. MURRAY, *A small temple in the Western desert*. In: *JEA* 17, 1931, 83 ff.).

Die Konfusion für Abu Mena geht im wesentlichen auf die Fehlinterpretation des Reiseberichtes des El-Bekri aus dem Ende des 11. Jh.s durch K. M. KAUFMANN zurück (*Die Menasstadt und das Nationalheiligtum der altchristlichen Ägypter in der westalexandrischen Wüste. Ausgrabungen der Frankfurter Expedition am Karm Abu Mina 1905—1907*. Band I, Leipzig 1910, 103): Danach sind in El-Müna, einem Ort an der Straße Terenutis-Abu Mena mit einigen alten Palästen, verschiedene Quellen. Dieser Ort El-Müna ist jedoch trotz der Ähnlichkeit der Namen nicht mit Abu Mena gleichzusetzen, wie A. DE COSSON nachgewiesen hat (*The desert city of El Müna*. In: *Bull. Soc. Arch. Alex.* 31, 1937, 247—253). Daß es in Abu Mena selbst Quellen gegeben habe, ist m. W. bisher nirgendwo bezeugt und auch die Wundergeschichten geben keinerlei Anhaltspunkte für die Existenz von Quellen im eigentlichen Sinne.

Man wird also — vorbehaltlich weiterer Klärung — annehmen dürfen, daß es in Abu Mena zwar Wasser gab, das infolge seiner Qualität jedoch nur als Waschwasser verwendet wurde, und daß man daneben in großer Menge Zisternen zum Sammeln des besseren Regenwassers anlegte. Bemerkte sei noch, daß sowohl in der geologischen Struktur als auch in der Frage der Wasserversorgung gewisse Ähnlichkeiten mit einem anderen großen Wallfahrtsheiligtum bestehen — mit Resafa/Sergiopolis in der syrischen Wüste.

<sup>2)</sup> Zur Erleichterung der Verweise auf die älteren Grabungspublikationen werden die folgenden Abkürzungen verwendet:

- KAUFMANN I = *Die Ausgrabungen der Menas-Heiligtümer in der Mareotischwüste. Bericht über die Ausgrabung ...* (November 1905—Juni 1906). Cairo 1906.  
 KAUFMANN II = *Zweiter Bericht über die Ausgrabung der Menas-Heiligtümer in der Mareotischwüste. Die Sommerkampagne Juni—November 1906*. Cairo 1907.  
 KAUFMANN III = *Dritter Bericht über die Ausgrabungen der Menasheiligtümer in der Mareotischwüste. Abschluß der Ausgrabungen*. Cairo 1908.  
 K. Bd. I = *Die Menasstadt und das Nationalheiligtum der altchristlichen Ägypter in der westalexandrischen Wüste. Ausgrabungen der Frankfurter Expedition am Karm Abu Mina 1905—1907*. Band I, Leipzig 1910.

Über die Arbeiten in der sog. Bäderbasilika hat KAUFMANN folgende Berichte gegeben, die sich im wesentlichen gleichen: KAUFMANN I 78—81, KAUFMANN III 7—20, K. Bd. I 103—114.

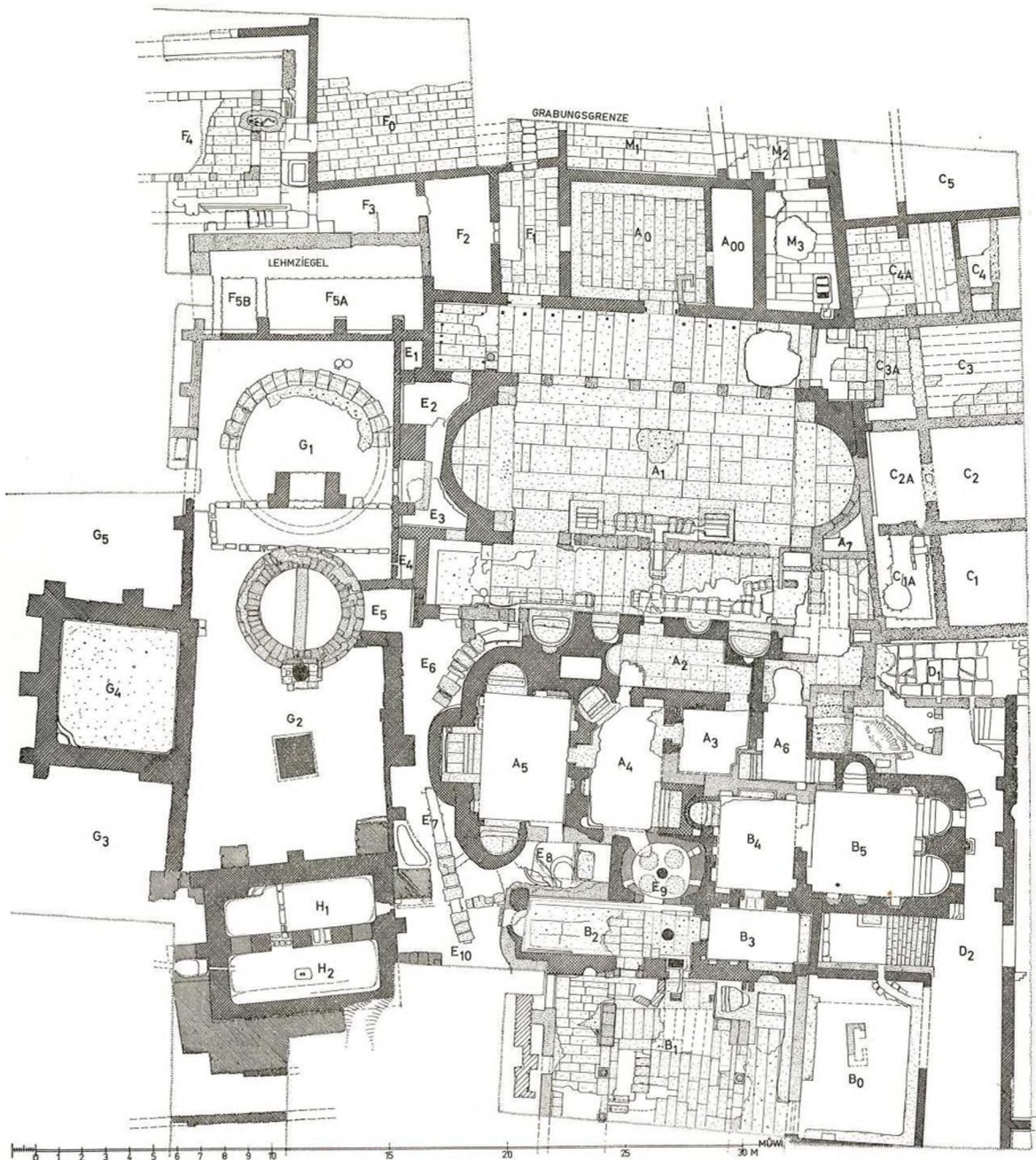


Abb. 1. Übersichtsplan des Doppelbades (Zustand 1964), Maßstab 1 : 200



der Anlage nicht um einen mit einer Art Kultbad verbundenen Kirchenbau handelt, sondern um ein großes Doppelbad, die einzige bisher bekannte Anlage dieser Art in Ägypten, die im übrigen auch in der Größe der einzelnen Badeabteilungen die derzeit bekannten Anlagen im Lande übertrifft<sup>1)</sup> (Tafel XLIIIa).

Die gesamte Anlage besteht aus zwei in ihren Funktionen und ihrer Raumfolge völlig gleichartigen Badeabteilungen, A und B (vermutlich mit Geschlechter-Trennung), die samt den zugehörigen technischen Einrichtungen in drei deutlich voneinander getrennten Abteilungen untergebracht sind; dazu kommen eine westlich des Bades liegende Anlage für die Wasserversorgung G—H sowie die in der Nordwest-Ecke des Bades liegende Latrine F (vgl. den Übersichtsplan Abb. 1). Um diesen eigentlichen Badekomplex zieht sich auf der Süd- und Ostseite ein Ring kleiner Räume (Läden oder Werkstätten?), die noch nicht völlig freigelegt wurden, wie überhaupt die Beziehungen des Bades zur umgebenden Bebauung und damit die Frage der Zugänge zu den beiden Abteilungen noch ungeklärt sind.

Jede der beiden Badeabteilungen A und B besteht aus einem großen dreischiffigen Hauptsaal (A<sub>1</sub> und B<sub>1</sub>) mit seitlich anschließenden Nebenräumen sowie aus einer Folge von je vier „hintereinandergeschalteten“, zum Teil heizbaren und daher dicht ineinandergeschachtelten Baderäumen (A<sub>2-5</sub>; B<sub>2-5</sub>), die in einer geschlossenen Baugruppe im Mittelpunkt des gesamten Komplexes zusammengefaßt sind. Die entsprechenden Räume jeder Gruppe gleichen einander in Form und Einrichtung weitgehend, woraus deutlich wird, daß es sich hier tatsächlich um zwei funktionell völlig gleichartige Bauteile handelt; die beiden Hauptsäle zeigen dagegen — möglicherweise auf Grund unterschiedlicher Entstehungszeit — bei etwa gleichem Aufbau im Grundriß deutliche Unterschiede: Der dreischiffige, mit seiner Achse in Ost-West-Richtung liegende Saal A<sub>1</sub> ist wegen der beiden halbkreisförmigen und einst wohl mit Halbkuppeln überwölbten Apsiden an den Enden des Mittelschiffes und wegen seiner Orientierung früher als Basilika bezeichnet worden und dürfte wohl tatsächlich auch mit einem basilikalischen Aufbau zu rekonstruieren sein; sakralen Zwecken — wie KAUFMANN annimmt — hat er jedoch nie gedient, sondern war lediglich der mit umlaufenden Sitzbänken und mehreren Kaltwasserbecken ausgestattete Hauptraum der Badegruppe A, der im Raumprogramm aller Thermen in ähnlicher Form zu finden ist<sup>2)</sup>. Der ebenfalls dreischiffige, jedoch in Nord-Süd-Richtung angeordnete

<sup>1)</sup> Unter der nicht allzu großen Zahl antiker Badeanlagen in Ägypten gibt es drei Thermen aus vermutlich römischer oder spätantiker Zeit, die dem Doppelbad in vielen Einzelheiten gleichen:

a) Bad in Kôm el-Doše (G. DARESSY: *A travers les Kôms du Delta, Kom el-Dosheh*. In: *ASAE* 12, 1912, 174—191).

b) Bad in Kôm el-Ahmar (‘ABD EL-MOHSSEN EL-KHASHAB, *Ptolemaic and Roman baths of Kôm el-Ahmar*. Suppl. 10 zu *ASAE*, Kairo 1949).

c) Bad in Kôm Trugah (‘ABD EL-MOHSSEN EL-KHASHAB, *Les Hammams du Kôm Trugah*. In: *ASAE* 54, 1956, 117—139).

Ein weiteres, offenbar sehr großes Bad ist bei den in jüngster Zeit von einer polnischen Mission in Alexandria (Kôm el-Dikka) unternommenen Ausgrabungen zutage gekommen, bisher aber noch nicht näher untersucht und auch noch nicht völlig freigelegt. Nach Keramik und Bautechnik scheint dieser Bau dem Bad in Abu Mena zeitlich etwa zu entsprechen.

<sup>2)</sup> Die drei anderen Thermenanlagen in Ägypten (vgl. Anm. 1 auf S. 128) zeigen die gleiche Raumdisposition, nur ist dort angesichts der geringeren Dimensionen der Gesamtanlage der Raum nicht dreischiffig. In Kôm el-Doše ist der Hauptraum ebenfalls mit zwei Apsiden ausgestattet. Zur Dreischiffigkeit sei noch auf die bisher als Audienzhallen bezeichneten Räume in den Omayyaden-Bädern in Qusayr ‘Amra und Hammâm as-Šarakh verwiesen; auch hier liegen ja große dreischiffige Säle unmittelbar neben den Baderäumen.

Hauptsaal der B-Gruppe wurde erst in diesem Jahr entdeckt; er ist zwar noch nicht vollständig freigelegt, dürfte nach der im Süden des Bades verlaufenden Straße aber ungefähr ebenso lang sein wie der Saal A<sub>1</sub>, und ist wie jener mit umlaufenden Bänken und einigen Kaltwasserbecken ausgestattet. In dem offenbar durch Erdbeben zerstörten Raum wurden über einer starken Schutt- und Splittschicht noch zwei der marmornen Schiffssäulen in Fallage gefunden; auch von den zugehörigen Piedestalen sind offenbar noch mehr erhalten als seinerzeit in A<sub>1</sub> (Tafel XLIIIb).

Neben den Seitenschiffen der beiden Hauptsäle und durch breite, zweiflügelige Türen von diesen aus zu betreten, liegen die Apodyterien: A<sub>0</sub> mit ringsumlaufenden Sitzbänken und Resten eines kleinen Verkaufsstandes am Eingang, mit einem weiteren Nebenraum A<sub>00</sub> und dem wohl ursprünglich als Zugang zu dieser Abteilung dienenden Gang F<sub>1</sub> liegt auf der Nordseite des nördlichen Seitenschiffes von A<sub>1</sub> (Tafel XLVa); B<sub>0</sub> ist vom östlichen Seitenschiff von B<sub>1</sub> aus zu erreichen und enthält wie A<sub>1</sub> einen kleinen Verkaufsstand (hier in Raummitte) sowie einfache aufgemauerte und verputzte Sitzbänke ringsum an den Wänden. Während die Mauern der großen Säle und ihrer Nebenräume aus dem am Ort häufig verwendeten Kalksandstein bestehen und in der bei allen bisher bekannten Bauten üblichen Technik aufgemauert sind, wurden die Wände des im folgenden zu betrachtenden zentralen Baublocks mit den Baderäumen ganz aus Ziegeln hergestellt; die Fußböden bestanden in nahezu allen für den Publikumsverkehr bestimmten Räumen aus großen Steinplatten (Marmor oder harter Kalkstein).

Die Baderäume der A-Gruppe sind durch eine schmale Tür vom südlichen Seitenschiff von A<sub>1</sub> aus zu betreten; der ungeheizte, langrechteckige Raum A<sub>2</sub> besaß an seiner westlichen Schmalseite eine kleine halbrunde, einst wohl überkuppelte Apsis, in der vermutlich ein Kaltwasserbecken oder -brunnen stand. Eine zweite ebenso schmale Tür führt in den mit Hypokausten und Tubulierung ausgestatteten<sup>3)</sup>, von A<sub>4</sub> aus indirekt beheizten und daher wohl nicht übermäßig heißen Raum A<sub>3</sub>, der als Tepidarium anzusehen ist; er diente wohl als Ruheraum nach dem heißen Bade, da er offenbar keine Wasserzuführung besaß, statt dessen aber eine (zerstörte) Ruhebänk an der Südwand. Der westlich anschließende Raum A<sub>4</sub> wurde von einem unter A<sub>2</sub> liegenden, stark zerstörten Praefurnium aus durch Hypokausten und Wandtubulierung unmittelbar beheizt. In zwei Ecken des Raumes liegen tiefe Badebecken (wohl mit Heißwasserzuführung), in die man über mehrere Stufen hineinstieg; an der zerstörten Südwand war eine Ruhebänk angeordnet. Angesichts der geringen Größe und der starken Heizeinrichtungen möchte man in diesem Raum das Sudatorium erkennen und erst im nächsten, größeren Raum A<sub>5</sub> das für längeren Aufenthalt bestimmte Caldarium. Auch dieser Raum, mit den drei großen in Kleeblattform angeordneten Badebecken, wurde von einem eigenen Praefurnium aus durch Boden- und Wandheizung erwärmt und erhielt vermutlich für die drei Becken warmes Wasser aus der zentralgelegenen Anlage für Warmwasserbereitung in E<sub>3</sub>; die beiden halbrunden seitlichen Becken waren mit Halbkuppeln, das große rechteckige Becken in der Mitte mit einem im Ansatz erhaltenen Tonnengewölbe überdeckt. Der Raum selbst

<sup>3)</sup> Die technische Ausstattung des Bades entspricht ebenfalls der der anderen Thermen weitgehend. Die Hypokaustenanlage wurde von ziegelgemauerten Pfeilern (teilweise sogar ziemlich langen Mauerzügen) getragen, auf denen flachgewölbte Tonnen auflagern, die den aus Opus-Caementitium bestehenden Unterboden trugen. Die Tubulierung besteht aus einfachen, etwa quadratischen Tonrohren, die in Aussparungen in den Wänden eingesetzt sind (ein bis vier Züge). Teilweise fehlen diese Rohre, obgleich die Aussparungen in den Wänden vorhanden und in der Innenflucht des betr. Raumes glatt überputzt sind; offenbar handelt es sich dabei um „Spar-Maßnahmen“. Näheres können freilich erst eingehendere Untersuchungen ergeben.



war ebenso wie  $A_4$  vermutlich mit einer über beiden Räumen  $A_4$  und  $A_5$  durchlaufenden Ziegeltonne überwölbt<sup>1)</sup>.

Die südliche Baderaumgruppe B weist das gleiche Raumprogramm auf: Nach dem ersten ungeheizten Rechteckraum  $B_2$  mit einer halbrunden Apsis in der westlichen Schmalwand folgt hier der kleine, von  $B_4$  aus indirekt geheizte und mit zwei Ruhebänken ausgestattete Raum  $B_3$ , der wie  $A_3$  offenbar keine eigene Wasserzuleitung besaß. In dem durch ein großes Praefurnium gut beheizten Raum  $B_4$  ist in der Westwand ein halbrundes Badebecken eingelassen, neben dem in der Nordwand eine eingebaute Sitzbank liegt. Als Hauptraum schließt sich nach Osten hin der ebenfalls gut beheizte Raum  $B_5$  mit zwei großen Halbrundbecken in der Ostwand und einem kleineren Becken an der Nordwand an (Tafel XLIV a); wie  $A_4$  und  $A_5$  waren auch wohl diese beiden Räume durch ein durchlaufendes Tonnengewölbe überdeckt. Eine steile Treppe führte an der südlichen Außenwand von  $B_5$  auf die Dächer des Bades.

Im Zentrum dieses eigentlichen Badekomplexes liegen die Räume  $E_8$  und  $E_9$ , in denen vermutlich die Anlage zur Bereitung von heißem Wasser untergebracht war und die ebenfalls über eigene Praefurnien verfügten; beide Räume zeigen Spuren von Umbauten<sup>2)</sup>. Die Bedienung dieser Öfen und der anderen Heizeinrichtungen erfolgte von zwei durch Ziegeltonnen überwölbt, unterirdischen Heizgängen aus, die unter den Räumen  $A_2$ — $A_3$  bzw.  $B_2$ — $B_3$  liegen. Beide Gänge sind über steile Treppen von dem östlich des Bades liegenden kleinen Wirtschaftshof  $D_2$  aus zu erreichen, in dem wohl auch die Brennmaterial-Vorräte lagerten und in dem (wie sich bei der Freilegung zeigte) die Asche bis zum Abtransport abgeschüttet wurde. Von dem größeren (und wohl auch älteren<sup>3)</sup>) Heizgang im Süden aus wurden die Praefurnien der Räume  $E_8$ ,  $E_9$ ,  $B_4$  und  $B_5$  bedient; der kleinere Heizgang zur Bedienung der Praefurnien von  $A_4$  und  $A_5$  läuft in zweifachem Knick von einer heute zerstörten Treppe neben  $B_5$  bis zu dem großen, zwischen  $A_2$  und  $A_3$  liegenden Schacht, der zugleich zur Belüftung und als Kletterschacht zum Besteigen der Dächer diente (vgl. Plan Abb. 2).

Wurde die Heizung ganz von Osten bedient, so befanden sich die Räume für das Baderpersonal und für Materialien, die internen Bedienungsgänge sowie die große Anlage für die Wasserversorgung des Bades auf der Westseite des Komplexes: Hinter der Westapsis des großen Apsidensaales liegen vier kleine, zum Teil unzugängliche Kammern  $E_{1-4}$ , die erst bei der späteren Anlage des Apsidensaales östlich von dem schon vorher bestehenden Raum  $G_1$  entstanden und wohl als Räume für die Badediener, für Wäsche usw. benutzt worden sein

<sup>1)</sup> Ziegelbruch wurde beim Ausräumen der beiden Räume  $B_4$  und  $B_5$  in großer Menge gefunden; die Räume  $A_4$  und  $A_5$  waren dagegen schon durch KAUFMANN teilweise ausgeräumt worden. Hier fand sich in dem noch nicht freigeräumten Teil zwischen Oberkante des ehemaligen Fußbodens und dem Hypokaustenboden ebenfalls Ziegelbruch in großer Menge, der zum Teil zwar von den zusammengestürzten Hypokaustengefüßen stammt, zum Teil aber auch vom aufgehenden Mauerwerk, wie einige Fragmente figürlich bemalten Wandstucks zeigen.

Daß derartige Baderäume mit ornamentalen und figürlichen Darstellungen ausgemalt waren, ist mehrfach überliefert und bei anderen Bauten (vgl. Quasir 'Amra) beobachtet worden.

<sup>2)</sup> Wie im Plan Abb. 1 durch andersartige Schraffur gezeigt, ist in beiden Räumen zu vorerst noch unbestimmbarer Zeit in recht mäßiger Mauertechnik der Innenraum neu ausgemauert worden. Nach Spuren in  $E_8$  scheint der Raum früher rechteckig gewesen zu sein;  $E_9$  ist zu stark zerstört, um noch Näheres feststellen zu können. Anfangs habe ich zeitweilig daran gedacht, daß in diesen Räumen nach der Zerstörung des Bades Töpferöfen eingebaut wurden, doch läßt sich diese Ansicht nach näheren Untersuchungen nicht aufrechterhalten.

<sup>3)</sup> Mehrere Indizien zwingen zu diesem Schluß: Der Ziegelboden des Kellerganges zeigt eine etwas abweichende Richtung und müßte zu einer früheren Anlage gehören, die u. U. durch die heutigen Gewölbe verblendet wurde. Im Gewölbe unter dem Raum  $B_2$  sind Reste eines älteren Apsisfundamentes erhalten; ebenso zeigen sich Baufugen in dem Mauerwerk zwischen den Räumen  $B_2$ — $B_5$ . Genaueres wird sich aber erst bei einer für die nächste Kampagne geplanten Untersuchung der Fundamente ermitteln lassen.

mögen. Eine hier ursprünglich von  $E_2$  nach  $G_1$  führende Türe wurde bei dem Bau der jetzt erhaltenen Saqiya-Anlage zugesetzt, wobei auch der Boden des Raumes  $G_1$  erheblich aufgehöhrt worden sein muß. Die Räume  $E_{5-7}$  sowie  $E_{10}$  sind einfache Bedienungs- und Verbindungsgänge, durch die der Haupt-Abwasserkanal lief, der den größten Teil der Abwässer in

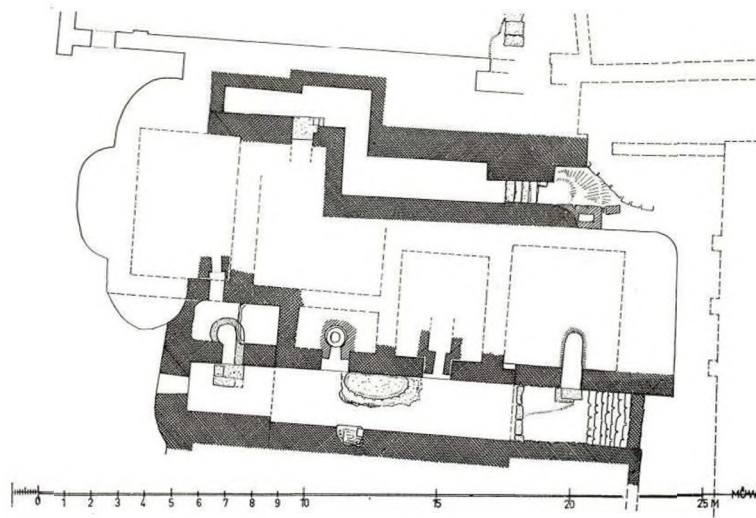


Abb. 2. Grundriß des Kellergeschosses des Doppelbades, Maßstab 1:200.

südlicher Richtung abführte. Bei einem späteren Ausbau des Bades, bei dem man u. a. die aus dicken Quadern bestehenden Verstärkungspfeiler der Zisterne  $H_{1-2}$  errichtete, wurde in diesem Gang der Boden nach Süden hin ansteigend aufgehöhrt und in einer Ecke zwischen einem jener Verstärkungspfeiler und einer alten Lisene ein flaches Badebecken für die Badediener eingebaut.

Eine unmittelbare Verbindung von jenem Gang mit den der Wasserversorgung dienenden Räumen  $G_{1-2}$  und dem großen Brunnen sowie der Zisterne  $H$  scheint nach dem Zusetzen der Türe in  $E_3$  nicht mehr bestanden zu haben, wenn nicht über Gänge in dem bisher noch nicht berührten Gebiet im Süden oder über hölzerne Einbauten in  $E_5$ , über die man vom Bedienungsgang aus in den Raum  $G_1$  mit der großen Saqiya hätte gelangen können. Diese Förderanlage bestand in der in Ägypten seit langem üblichen Form<sup>1)</sup> aus einem durch Tiere angetriebenen Göpelwerk, durch das über zwei hölzerne Zahnräder ein auf einem großen Rad aufliegendes Becherwerk (aus in lange Seilbahnen eingeknoteten Tonkrügen) in Gang gesetzt wurde. Das

<sup>1)</sup> Anlagen dieser Art sind seit dem 1. Jh. n. Chr. nachweisbar; vgl. Alexandre BADAWY, *Au grand temple d'Hermopolis-Quet. L'Installation hydraulique*. In: *Rev. Arch.* 6. sér. Bd. 48, 1956, 140ff. sowie Th. SCHÖLER, *Virkningsgraden af en maurisk noria pa Ibiza*. In: *Ingeniør- og Bygningsvaesen* 10, 1961, 261–268 und vom gleichen Verfasser: *Øseværket — en gammel maskine, men hvor gammel*. In: *Naturens Verden*, Juli 1963 (Munksgaard, Kopenhagen 1963).



aus dem großen Brunnen in G<sub>2</sub><sup>1)</sup> geförderte Wasser floß über einen hölzernen, auf dem dicken Pfeiler in G<sub>2</sub> aufliegenden Kanal in die hochgelegene Zisterne H<sub>1-2</sub> und wurde von dort in die Baderäume verteilt bzw. durch ein an der Ostwand der Zisterne herabführendes und an der Nordmauer in B<sub>2</sub> entlanglaufendes Rohr zu der Warmwasserbereitungsanlage in E<sub>8-9</sub> geleitet (Tafel XLIVb). Westlich neben dieser Raumgruppe mit Saqiya, Brunnen und Zisterne liegt ein großes rechteckiges, einst vermutlich offenes Becken G<sub>4</sub>, das — etwa gleichzeitig mit den Verstärkungspfählen der Zisterne H errichtet — vielleicht als zusätzlicher Vorratsbehälter für Frischwasser gedient haben mag, das man aber wegen der in der Südwestecke erhaltenen Stufen auch als eine Art Natatio ansehen könnte. Außer einigen zusammenhanglosen Mauerfragmenten in G<sub>3</sub> sind im Gebiet um G<sub>4</sub> herum bisher keine Baureste beobachtet worden, die weiteren Aufschluß über die Zweckbestimmung des Beckens G<sub>4</sub> zu geben vermöchten; im übrigen fällt das Gelände schon wenig westlich des großen Wasserbeckens ziemlich steil gegen die bereits erwähnte Mulde hin ab, so daß große Teile der einst hier stehenden Bauten nach Westen abgerutscht sind, wie in der weiter nördlich liegenden Latrinenanlage deutlich zu beobachten ist, die etwa zu einem Drittel abgestürzt zu sein scheint. Westlich neben dem schon oben kurz erwähnten ursprünglichen Zugangsflur F<sub>1</sub>, durch den man von dem großen Vorhof F<sub>0</sub> aus den Apsidensaal A<sub>1</sub> erreichte, liegt ein kleiner Raum F<sub>2</sub>, den man als „Dienstzimmer“ des Bad-Verwalters und als Aufenthaltsraum der Badediener ansehen möchte. Ein kurzer Verbindungsgang F<sub>3</sub> führt von hier in die Latrine F<sub>4</sub>, die auch unmittelbar von dem Vorhof F<sub>0</sub> aus zu betreten war und die übliche Form mit einem oben offenen, peristylartigen Innenhöfchen zeigt<sup>2)</sup> (Tafel XLVb). An den Wänden des Raumes führt auf drei Seiten ein tiefer schmaler Kanal entlang, der heute ziemlich nachlässig mit Steinplatten abgedeckt ist; ursprünglich waren hier die Sitze angeordnet, vor denen ein etwas erhöht liegender Kanal mit Frischwasser entlangführte. Ein kleiner Waschbrunnen lag zwischen den beiden Eingängen<sup>3)</sup>.

Über Form und Zweckbestimmung der nördlich von A<sub>0</sub> liegenden, nur zu einem kleinen Teil freigelegten Räume sowie über das östlich von A<sub>0</sub> und A<sub>00</sub> angeschnittene Gebäude C läßt sich vorerst noch nicht viel sagen; die Räume C<sub>1-5</sub> gehören angesichts ihrer regelmäßigen Anlage und ungefähr gleicher Achsmasse zweifellos zu einer in anderem Zusammenhang geplanten Bauanlage (Läden?) und setzen sich durch Baufugen genügend deutlich gegen die (offenbar erst später errichtete) Ostapsis des großen Apsidensaaes und deren beide Nebenräume ab (Tafel XLVa). Zu einem noch nicht näher bestimmbaren Zeitpunkt scheint man den alten Zugang zum Bad durch den Flur F<sub>1</sub> aufgegeben und nach C<sub>a</sub> verlegt zu haben, wobei anscheinend

<sup>1)</sup> Nach KAUFMANN I 78 wurde der Brunnen mit Teilen der Badeanlage schon 1906 freigelegt; da im unteren Teil die sonst gut gemauerte Quaderschale beschädigt war, ist offenbar nie versucht worden, die einstige Tiefe des Brunnens zu ermitteln. Der ca. 14 m tiefe Schacht ist heute zum Teil wieder verschüttet, durch den kleinen runden Einstiegschacht südlich daneben jedoch noch zugänglich. Ob dieser Zugang das Ende des großen Brunnenloches bedeutet, ist daher noch unklar.

Nach KAUFMANN II 64 soll von dem weiter nördlich des Bades in einem noch unbekannten Bau liegenden Brunnenschacht ein Verbindungsgang zu diesem Brunnen laufen. Damit wäre denkbar, daß es sich bei beiden Brunnen um Öffnungen von (dann allerdings riesenhaften) Zisternen handeln könnte; wahrscheinlicher ist freilich, daß beide Brunnen Grundwasser lieferten (vgl. dazu Anm. I S. 127).

<sup>2)</sup> Ähnliche Latrinenanlagen, ebenfalls in unmittelbarer Nähe des Haupteinganges gelegen, auch in den Thermen von Kôm el-Ahmar und Kôm Trugah (vgl. Anm. I S. 128). Der Typ ist im übrigen in der antiken Welt weit verbreitet (Ephesos, Pergamon u. a.).

<sup>3)</sup> Unmittelbar nördlich neben dem Eingang wurde eine späte Bestattung aufgedeckt: Auf dem unbeschädigten Pflaster des Hofes war ein etwa ovaler Steinring von ca. 0,4 m Höhe aus groben Bruchsteinen aufgesetzt, in dem ein nach Osten blickendes, auf der linken Seite liegendes Skelett lag. Beigaben wurden nicht gefunden; das Grab war nicht weiter abgedeckt.

auch der nördliche Apsisnebenraum durch den Einbau einer kleinen Treppe verändert wurde; Näheres wird sich hier freilich erst bei der geplanten Fortsetzung der Arbeiten im Frühjahr 1965 ermitteln lassen.

Angesichts der für Abu Mena insgesamt äußerst mangelhaften Datierungsunterlagen und der in der Untersuchung des Baues selbst noch bestehenden großen Lücken können hier zunächst nur sehr grobe Umrisse einer Baugeschichte des Bades angedeutet werden. Mit Sicherheit lassen sich zwei größere Bauperioden nachweisen, doch sind Form und Größe der ersten Anlage noch völlig unklar; nicht unwahrscheinlich ist, daß es sich dabei um ein kleineres Bad, vielleicht ein Einzelbad handelte, das nur die südliche Hälfte des Ruinengebietes einnahm, zu dem aber möglicherweise bereits die Anlagen für die Wasserversorgung (eine ältere Saqiya, Brunnen und Zisternen) gehörten. Vielleicht bestand zu dieser Zeit auch schon — unabhängig vom Bad selbst — die östlich davon gelegene Baugruppe C (Läden?).

Auf diese erste Anlage folgte (möglicherweise nach teilweiser Zerstörung des alten Baues durch das große Erdbeben des Jahres 396?) das unter Einbeziehung einzelner älterer Bauteile errichtete, wesentlich größere Doppelbad; zu dieser zweiten Bauphase (des 5. Jh.s?) gehören wohl alle Räume der Gruppe F, der große Apsidensaal A<sub>1</sub> mit seinen Nebenräumen A<sub>0</sub>, A<sub>00</sub> und M<sub>3</sub> sowie den kleinen Kammern E<sub>1-4</sub>, schließlich große Teile der eigentlichen Baderäume (sicher die beiden Caldarien A<sub>5</sub> und B<sub>5</sub>) in ihrer jetzt erhaltenen Form. Diese Anlage wurde während der etwa drei Jahrhunderte ihres Bestehens mehrfach ausgebaut und überholt (Erneuerung der Saqiya; Bau der Stützpfiler rund um die Zisterne H; etwa 6—7maliger Neuverputz fast aller Baderäume); darüber hinaus wurde das Bad in Einzelheiten verändert und erweitert (Anbau des Beckens G<sub>4</sub>; Verlegung des Einganges von F<sub>1</sub> nach C<sub>a</sub> u.ä.).

Nach dem Schichtenbefund in B<sub>1</sub> wurde das Bad nach ziemlich langer Benutzungszeit offenbar durch ein Erdbeben gründlich zerstört; es liegt nahe, hier an das große Beben des Jahres 796 zu denken, bei dem in Alexandria zahlreiche große Bauwerke zerstört wurden<sup>1)</sup>. Danach ist der Bau nie wieder hergerichtet worden. Da der tiefe Brunnen offenbar aber noch Wasser lieferte, entstand in seiner unmittelbaren Umgebung eine kümmerliche Wohnsiedlung: An die noch stehenden Wände des Bades wurden kleine Hütten angebaut und in den erhaltenen Gewölben ließen sich kleine Werkstätten nieder; Schutt und Abraum wurden nördlich der Hütten im Gebiet des einstigen Vorhofes F<sub>0</sub> und über der zerstörten Latrine abgeladen. Mit dem allmählichen Aussterben von Abu Mena hörte auch in diesem Gebiet etwa im 12./13. Jh. die Besiedlung auf<sup>2)</sup>. Genauere Daten wird freilich erst die in der nächsten Kampagne beginnende Untersuchung der Keramik von Abu Mena liefern.

#### Das Baptisterium:

Während der Ausgrabung der großen Kirchengruppe im Zentrum der Stadt wurde im Frühsommer 1906 der westlich an die Gruftkirche anschließende Oktogon-Bau mit seinen verschiedenen Nebenräumen von C. M. KAUFMANN freigelegt und in den vorläufigen Berichten als

<sup>1)</sup> Zu Erdbeben in Ägypten vgl. H. G. LYON, *Earthquakes in Egypt*. In: *Cairo Scientific Journal* I (Survey Notes 10) 1907, 277ff. mit einer Zusammenstellung aller bisher erfaßten Beben. Zum Datum vgl. Zusammenstellung bei K. A. C. CRESWELL, *Early Muslim Architecture* II, Oxford 1940, 383: Bei dem Beben stürzte der Aufbau des Pharos ein.

<sup>2)</sup> Nach einer freundlichen Auskunft von Prof. Dr. MOH. MOSTAFA (Kairo) gehört die in den späten Verschüttungsschichten gefundene bunt-glasierte Keramik etwa dieser Zeit an (weißgründig mit grün-schwarz-türkis-farbigem Streifen).



Baptisterium publiziert<sup>1)</sup>. Der in den seitdem vergangenen Jahrzehnten stark verwehte und verwitterte Bau wurde in der Frühjahrskampagne 1964 gründlich gereinigt und neu aufgenommen, wobei sich verschiedene wichtige Veränderungen gegenüber den bisher publizierten Plänen und Befunden ergaben, die möglicherweise zu einer veränderten Betrachtung des Baues, sicher aber zu anderen Datierungen zwingen werden<sup>2)</sup>; Näheres wird sich freilich erst nach der Ergänzung der bisherigen Untersuchungen durch umfangreiche Sondagen ermitteln lassen.

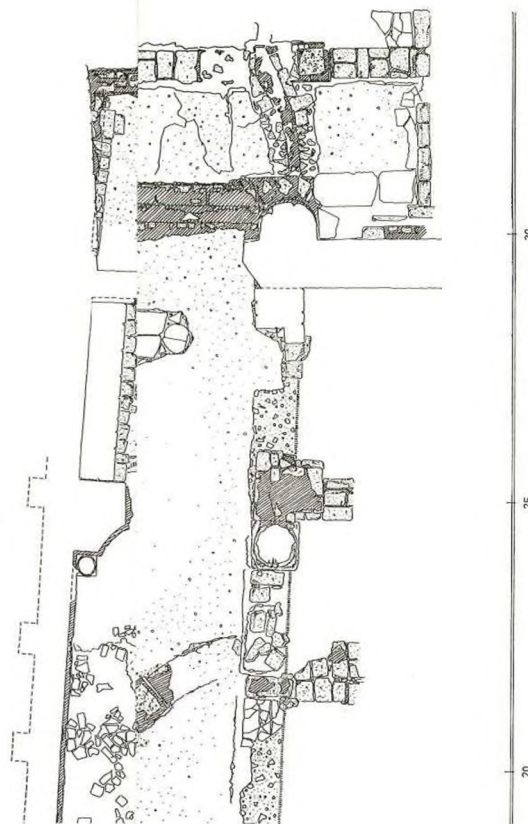
In seiner heute erhaltenen Form bildet der ziemlich schiefwinklige Bau den westlichen Abschluß der ebenfalls stark aus dem rechten Winkel abweichenden, aus Großer Basilika, Gruftkirche und Baptisterium gebildeten Baugruppe, wie sich bei der teilweisen Freilegung der Pfeilergegliederten Westwand des Baptisteriums zeigte (vgl. den Plan Abb. 3). Die Räume des Baptisteriums sind allein von dem narthex-ähnlichen großen Vorraum der letzten Gruftbasilika aus durch zwei Türen zu erreichen; ein kleiner Nebeneingang in der Nordwest-Ecke ist erst später, vielleicht bei dem Ausbau des 9. Jh.s, eingebrochen worden. Durch die südliche der beiden Türen betrat man vom Narthex aus den kleinen Süd-Hof; die zweite, etwa in der Achse der Gruftkirche liegende breitere Türe führt in einen kleinen Vorraum, unter dessen Boden bereits von KAUFMANN eine kleine Piscina freigelegt worden war<sup>3)</sup>. Nördlich neben diesem Vorraum liegt eine etwa quadratische kleine Kammer mit der Mündung einer Zisterne, zu der starke Rohrleitungen vom Dache des Baues liefen, wie Spuren an den Wänden und am Boden zeigen. Nördlich anschließend folgt eine dritte Kammer, von der eine Türe zu den später überbauten Nord-Räumen führt. Im Bereich dieses bei allen weiteren Umbauten offenbar nur wenig berührten Raumes fanden sich die bisher deutlichsten Spuren des ältesten Bauzustandes des Baptisteriums, auf den zum Schluß dieses Berichtes noch kurz einzugehen sein wird.

Zentrum des ganzen Baukomplexes ist der große Oktogon-Raum, den man von dem oben erwähnten kleinen Vorraum aus betritt. Der (erst in einer späteren Bauphase in dieser Form ausgebaut) Oktogon-Raum ist durch Türen in den Hauptachsen mit allen umliegenden Räumen verbunden; in den Diagonalen sind flache Halbrund-Nischen angeordnet, die seitlich von Säulen so flankiert waren, daß im Grundriß die Säulen die jeweiligen Oktogon-Seiten tangierten und sich erst so für die Nischen die volle Halbkreis-Tiefe ergab. Zugleich entstand damit für den oberen Aufbau des Raumes ein ziemlich regelmäßiges Oktogon, über dem sich eine schwere Ziegelkuppel wölbte. Das Mauerwerk dieser Nischen ist mit deutlichen Fugen vor ältere Wände gesetzt worden, wobei an mehreren Stellen alte Türen äußerst sorgfältig zugesetzt wurden; von den über den Nischen liegenden Ziegel-Halbkuppeln sind nur mehr einzelne Ansätze zu

<sup>1)</sup> Bisherige Berichte über die Arbeiten im Baptisterium bei KAUFMANN I 62—65; KAUFMANN II 15, 67—79; K.Bd. I, 97—103 sowie Tafeln 36—40. Die Arbeiten in der Frühjahrskampagne sowie die Aufnahme der Pläne Abb. 3 u. 4 wurden von Herrn Dipl.-Ing. Peter GROSSMANN selbstständig durchgeführt, der auch die ausführlichere Baubeschreibung für den eigentlichen Vorbericht schrieb.

<sup>2)</sup> Es ist bisher verfrüht, Näheres über die Zweckbestimmung des Baues zu sagen, ehe nicht die Zusammenhänge mit den verschiedenen Bauphasen der Gruftkirche geklärt sind. Immerhin sei aber bereits hier auf die andersartige Einordnung des Baues durch A. M. SCHNEIDER hingewiesen (*Bibl. Oriental.* 10, 1953, 64: „... das Baptisterium im Westen der Gruftkirche halte ich für ein Heilbad, das „Consignatorium“ dürfte ein Incubationsraum sein“), die nach den Ergebnissen der letzten Kampagne durchaus an Wahrscheinlichkeit gewonnen hat.

<sup>3)</sup> Vgl. KAUFMANN II 70: „Letztere halte ich für die Miniaturduplik des großen Taufbeckens, unzweifelhaft zur Kindertaufe im engeren geschützten Raume bestimmt. Ihr ehemals marmorne Becken wurde später überbaut und ist heute nur durch einen unterirdischen Korridor zugänglich.“ Von dieser Ansicht ist KAUFMANN freilich K.Bd. I, 100 wieder etwas abgerückt. Der erwähnte unterirdische Korridor ist nichts anderes als ein eingebrochener Entwässerungsgraben. Näheres läßt sich auch hier erst nach weiteren Grabungen sagen.





ind  
m-  
ten  
ies,  
der  
1.  
ien  
ka,  
ng  
me  
ift-  
ke  
he  
ler  
ien  
en  
re,  
um  
en  
var  
ru-  
d.  
en  
is-  
en  
on  
en  
ür  
re  
de  
n;  
zu  
ts,  
ne  
lie  
u-  
ier  
4:  
fte  
eit  
el-  
de  
ist  
ts  
en

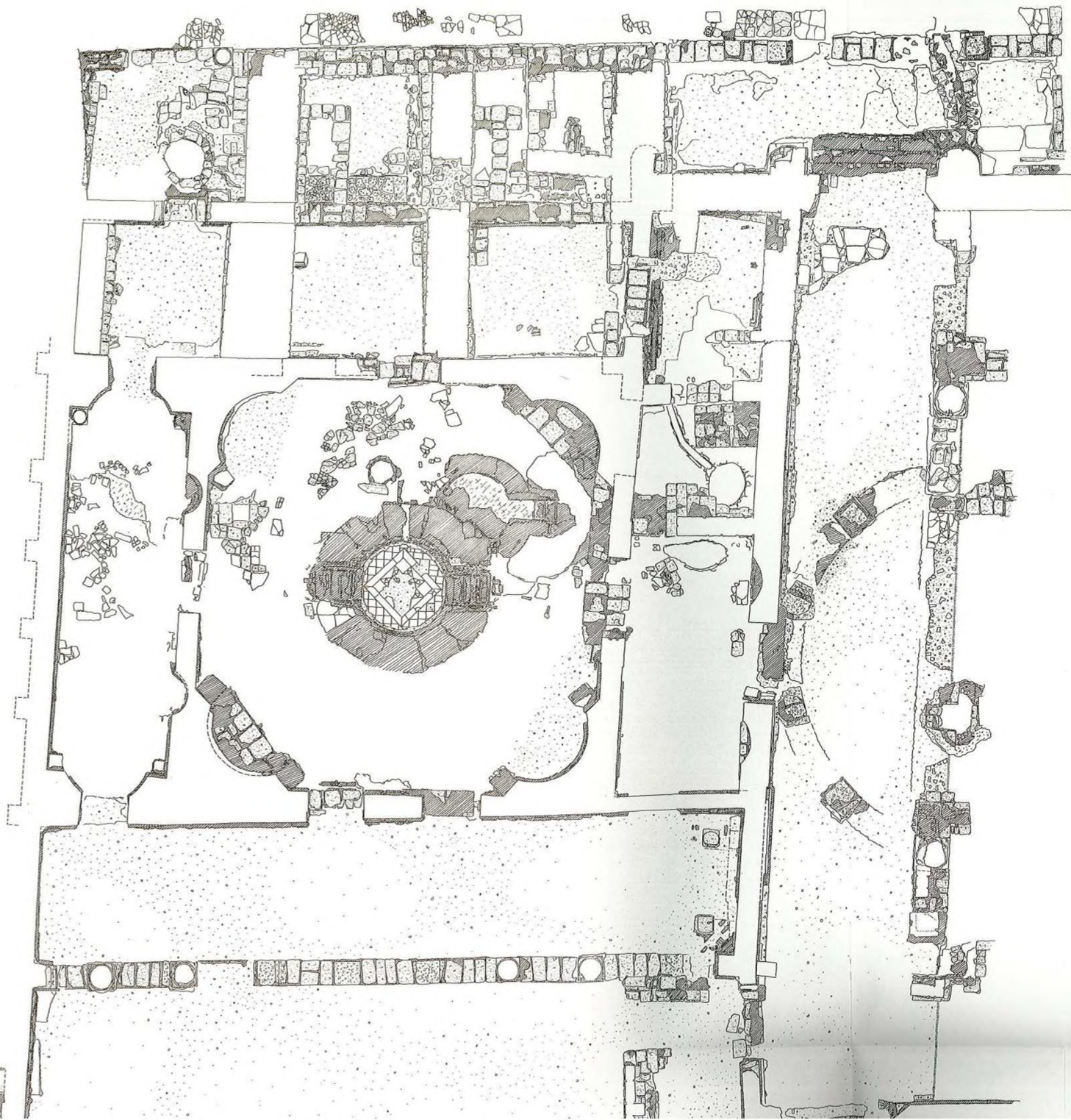
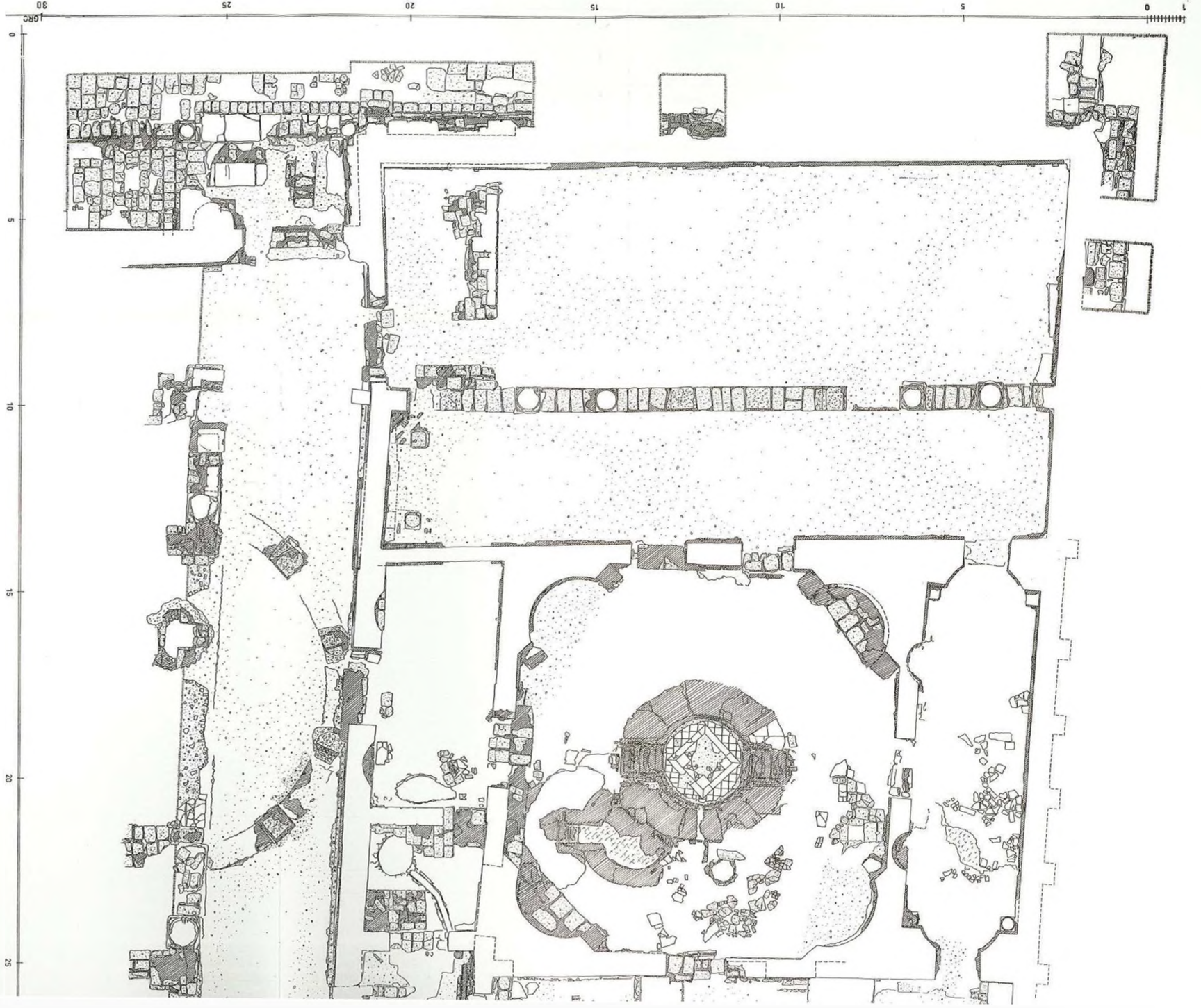




Abb. 3. Grundriß des Baptisteriums (Zustand 1964), Maßstab 1:100. Aufnahme P. Grossmann





erkennen. Wie die zahlreichen noch erhaltenen Bronzehaken und Klammerlöcher in den Wänden des ganzen Oktogon-Raumes zeigen, waren sämtliche Wandflächen mit Marmorplatten belegt<sup>1)</sup>; die starke Verwitterung der Steinoberflächen wird allerdings eine Rekonstruktion des Inkrustations-Systems nicht erlauben. Der Oktogon-Raum war durch eine zwei Steine starke und damit äußerst dicke Kuppelschale (Stärke ca. 0,48—0,51 m) überwölbt, von der bei den alten Grabungen einzelne Fragmente und vor allem die kreuzgeschmückte Kuppel-Mitte gefunden worden waren; die Reste sind inzwischen infolge weiterer Verwitterung zerbrochen<sup>2)</sup>. Diese massive Kuppel war für die durchschnittlich nur 0,55—0,80 m starken Außenmauern trotz der Verstärkung der Ecken durch die Nischen zu schwer und mußte daher später durch seitlich angebaute Quertonnen abgestützt werden.

Im Mittelpunkt des Oktogon-Raumes ist im Fußboden eine große und verhältnismäßig tiefe Piscina der üblichen Form mit zwei kurzen Treppen eingelassen, die — im Inneren reich inkrustiert — nach den alten Grabungsbefunden von einem marmornen Geländer umgeben gewesen sein soll; eine Bodenplatte dieser Schranken ist noch vorhanden, scheint aber zu dem Ausbau des 9. Jh.s zu gehören, bei dem der Fußboden des Oktogon-Raumes um ca. 0,15—0,25 m aufgehöhht wurde. Durch diese Aufhöhung wurde eine etwas kleinere und ältere Piscina nord-östlich des mittleren Beckens zugedeckt, die erst in diesem Jahr bei dem teilweisen Abheben dieser Auffüllung aufgefunden, jedoch noch nicht freigelegt wurde; im übrigen Oktogon ist die aus Erde und Marmorbruch bestehende Auffüllung noch nicht abgehoben worden.

Westlich dieses Hauptsalles folgt als letzter Raum der Mittelzone des Baptisteriums ein schmaler, langrechteckiger Raum, der — im Norden und Süden durch zwei halbrunde, von Säulen flankierte Apsiden abgeschlossen — einst mit einem Tonnengewölbe überdeckt war; in seine Ostwand wurden zu einem noch unbestimmbaren Zeitpunkt zwei flach ausgerundete Nischen eingesetzt. Die Westwand, die auf ihrer Außenseite in wechselnden Abständen (jedoch symmetrisch) durch starke Wandpfeiler gegliedert ist, war etwa in Höhe der Kämpferzone von Rundbogenfenstern durchbrochen, die vermutlich von einfachen Profilen gerahmt waren<sup>3)</sup>. Von diesem Raum aus gelangte man durch eine in der Apsis liegende Türe nach Norden in einen ursprünglich langrechteckigen Raum, dessen Zweckbestimmung noch unklar ist, da er durch die Stützkonstruktion der Kuppel überbaut wurde. Eine entsprechende Türe führt nach Süden in die über die gesamte Länge des Baues laufende Südhalle mit dem davorliegenden, einst wohl offenen Hof, der von KAUFMANN als Consignatorium bezeichnet wurde<sup>4)</sup>. Von der

<sup>1)</sup> Neben zahlreichen Resten, die sich heute noch im Boden finden und die offenbar bei dem letzten Ausbau (vgl. unten S. 137) in die Aufschüttung gerieten, gehört ein flaches Pilasterkapitell zu dieser Wanddekoration, das bei KAUFMANN I, fig. 37 abgebildet ist. Dies Stück könnte zu den an den geraden Seitenwänden des Oktogon-Raumes zu ergänzenden Pilastern gehören, die den Bögen über den Nischen entsprechende Halbkreisbögen getragen haben müssen (vgl. Abb. 4). Andere Fragmente haben sich bisher noch nicht mit Sicherheit zuordnen lassen.

<sup>2)</sup> Vgl. dazu die Abbildungen in K.Bd. I, Tafel 38, auf denen das erhaltene Mittelstück deutlich zu erkennen ist.

<sup>3)</sup> Bei der teilweisen Freilegung der Westwand des Baptisteriums (mit der Absicht, die schon überhängende Mauer von weiterem Erddruck zu entlasten) wurde in dem schmalen Graben westlich der Außenmauer ein aus drei Steinen bestehendes Bogenstück gefunden, das zweifelsfrei von der Mauer stammt und offenbar Spuren einer Vergitterung zeigt. In der Nähe lag ein Rahmenprofilstück, doch ist von diesem einen Stück aus noch nicht sicher zu entscheiden, ob es sich um Gesimsprofile oder Fenster-Rahmenprofile handelt.

<sup>4)</sup> Vgl. K.Bd. I, 102; hier erwähnt KAUFMANN auch, daß das Baptisterium in Lage und Form einzigartig in Ägypten sei und es keine entsprechenden Beispiele anderwärts gebe. Diese Tatsache, die er in der ihm eigenen Unbekümmertheit in der Interpretation der Baubefunde als positive Besonderheit hervorhebt, muß bei der zukünftigen Beurteilung des Baues (vgl. Anm. 2 S. 134) mit berücksichtigt werden.



aus acht Säulen zwischen Wandungen bestehenden Säulenstellung sind vier Piedestale noch ungefähr in situ erhalten, im übrigen nur die aus wiederverwendeten Nummulitenkalkblöcken bestehenden Plinthen; Säulenfragmente und einige Kapitelle wurden bei der Ausgrabung des Baues gefunden, konnten bisher aber noch nicht identifiziert werden. In der Südostecke des Hofes wurde im Mittelalter aus Spolienquadern eine kurze Mauer roh aufgeschichtet (Turmunterbau?), unter der sich geringe Reste eines äußerst farbenprächtigen Marmorfußbodens in Opus-sectile-Technik fanden. Die südliche und westliche Außenmauer des Hofes, ursprünglich durch kräftige Wandpfeiler gegliedert und möglicherweise ebenfalls von hochliegenden Fenstern durchbrochen, wurden zu noch unbestimmbarer Zeit im unteren Teil in ihrer gesamten Länge verstärkt; vor die durch Sand- und Winderosion stark ausgefressenen Wandflächen wurde in recht nachlässiger Mauertechnik eine schräg geböschte Verkleidung gesetzt (Tafel XLVIb).

Nördlich des Oktogon-Raumes liegt eine im Grundriß recht verwickelt aussehende Raumgruppe, die über dem schon erwähnten langrechteckigen Raum neben dem Oktogon sowie über der großen, dem Bau im Norden vorgelagerten Portikus zu einem Zeitpunkt angelegt wurde, als man die bereits weichende Kuppel abfangen mußte. Dabei sicherte man die Nordmauer des Oktogon-Raumes im unteren Teil durch vier starke, unmittelbar gegen die Mauer gesetzte und aus Spolienmaterial roh aufgeschichtete Mauerzungen, die vermutlich drei querliegende, die Kuppel selbst abstützende Tonnengewölbe trugen. Bei diesen Sicherungsarbeiten wurde die alte Nord-Außenmauer des Langraumes abgebrochen und zugleich die gegen den kleinen „Koinobien-Platz“ gerichtete lange Portikusfront<sup>1)</sup> (Tafel XLVIa). In den auf diese Weise entstandenen fünf kleinen Räumen fanden sich bei der Freilegung verschiedene Einbauten, deren Nutzung sich heute im einzelnen nicht mehr sicher feststellen läßt; der Ansatz einer kleinen, auf einem Bogen aufliegenden Treppe im nordwestlichen Eckraum läßt darauf schließen, daß in den vermutlich sehr hohen Gewölberäumen hölzerne Zwischengeschosse eingezogen waren. Die bei dem Umbau zerstörte Säulenhalle beginnt erst wieder vor dem von zwei schweren Halbrundpfeilern flankierten Portal des Narthex der späteren Gruft-Basilika, wo zwei massige Plinthen eines vielleicht bogenüberdeckten Vor-Tores erhalten sind. Von hier führte eine breite Treppe in den „Narthex“ in dem sich bei den Reinigungsarbeiten vier Plinthen fanden, die zusammen mit zwei in der Westwand der späteren Basilika erhaltenen Piedestalen die nach den Ergebnissen des Vorjahres bereits erwartete vierte Konche der Gruftkirche ergeben<sup>2)</sup>. Näheres wird sich allerdings erst bei der für eine der nächsten Kampagnen geplanten genaueren Aufnahme der Gruftkirche feststellen lassen.

Abhängig von diesen Arbeiten ist auch die weitere Klärung der Frühformen sowie der Baugeschichte des Baptisteriums: Bisher haben sich allein aus der Bestandsaufnahme ohne weitere Sondagen bereits drei größere Bau-Perioden ermitteln lassen, deren erste (und für die Einordnung des Baues wichtigste) nur mehr durch ausführliche und sorgfältigste Nachgrabungen näher zu klären sein wird; das Baptisterium scheint sich freilich in seinen Gesamtdimensionen in den anschließenden Bauphasen nicht wesentlich verändert zu haben. Die leichten (nur 0,45–0,55 m starken) Mauern dieses ältesten Baues lassen darauf schließen, daß es sich nur um ein (vermutlich offenes) Atrium mit (gedeckten?) Nebenräumen bzw. Umgängen gehandelt

<sup>1)</sup> Von der langen Portikus sind lediglich ein Piedestal am äußersten NW-Ende sowie die Plinthen vor dem Eingang zur Gruftkirche erhalten geblieben; einige Standspuren konnten bei der Reinigung noch ermittelt werden. In der NW-Ecke wurden mehrere Keilsteinblöcke mit einer äußerst interessanten Ausführung einer inneren Verklammerung gefunden, die vermutlich zu den Arkaden dieser Portikus gehörten.

<sup>2)</sup> Vgl. H. SCHLÄGER, *Abu Mena* — 2. *Vorläufiger Bericht*, im gleichen Heft S. 122 ff.



llung sind vier Piedestale noch  
ndeten Nummulitenkalkblöcken  
wurden bei der Ausgrabung des  
werden. In der Südostecke des  
auer roh aufgeschichtet (Turm-  
enprächtigen Marmorfußbodens  
ußenmauer des Hofes, ursprüng-  
se ebenfalls von hochliegenden  
it im unteren Teil in ihrer ge-  
ion stark ausgefressenen Wand-  
geböschte Verkleidung gesetzt

ht verwickelt aussehende Raum-  
neben dem Oktogon sowie über  
nem Zeitpunkt angelegt wurde,  
ei sicherte man die Nordmauer  
telbar gegen die Mauer gesetzte  
e vermutlich drei querliegende,  
iesen Sicherungsarbeiten wurde  
zugleich die gegen den kleinen  
/Ia). In den auf diese Weise ent-  
; verschiedene Einbauten, deren  
läßt; der Ansatz einer kleinen,  
raum läßt darauf schließen, daß  
engeschosse eingezogen waren.  
r vor dem von zwei schweren  
Gruft-Basilika, wo zwei massige  
en sind. Von hier führte eine  
gsarbeiten vier Plinthen fanden,  
erhaltenen Piedestalen die nach  
che der Gruftkirche ergeben?).  
Campagnen geplanten genaueren

ung der Frühformen sowie der  
as der Bestandsaufnahme ohne  
lassen, deren erste (und für die  
und sorgfältigste Nachgrabun-  
ch in seinen Gesamtdimensionen  
t zu haben. Die leichten (nur  
rauf schließen, daß es sich nur  
men bzw. Umgängen gehandelt

NW-Ende sowie die Plinthen vor dem  
en bei der Reinigung noch ermittelt  
berst interessanten Ausführung einer  
er Portikus gehörten.  
hen Heft S. 122 ff.

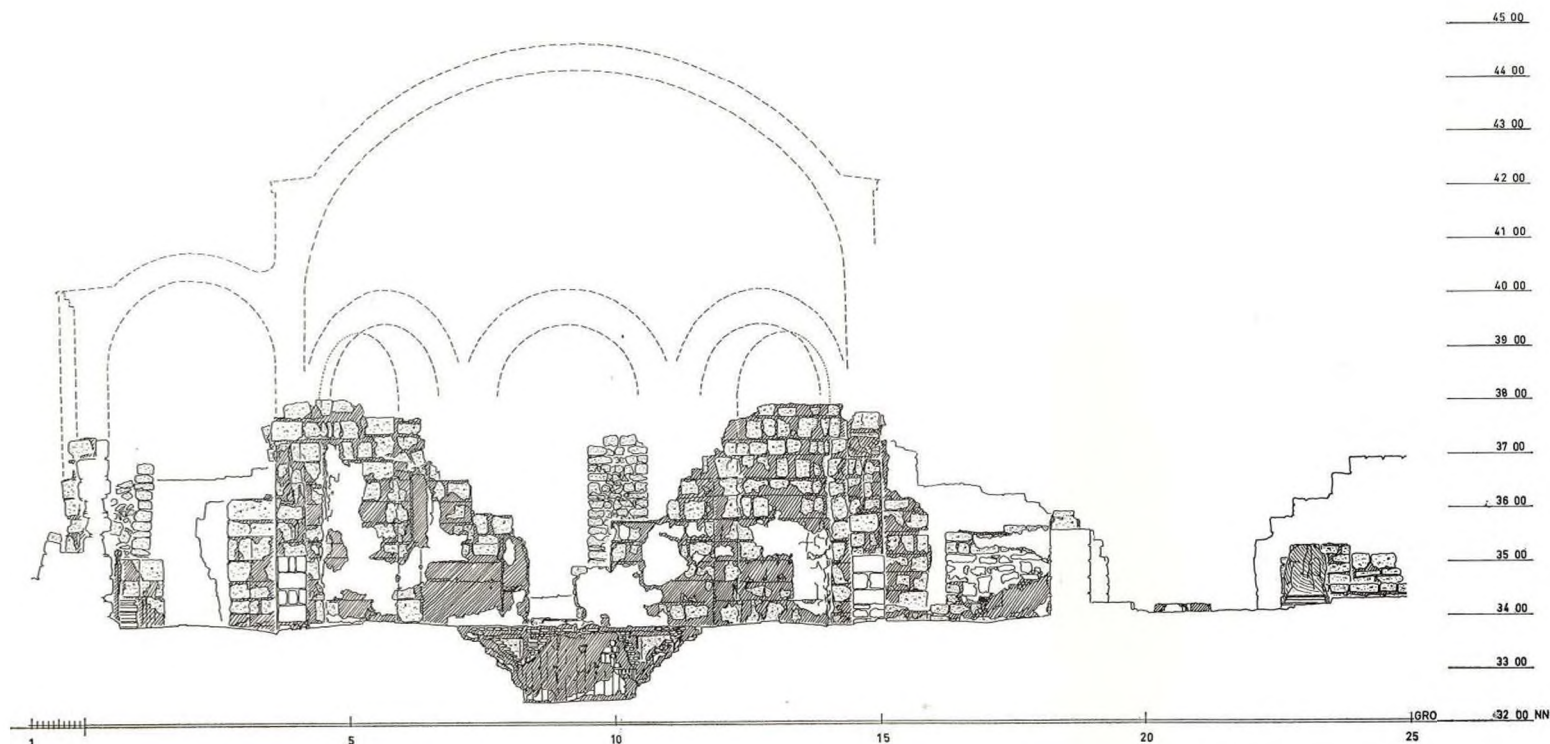


Abb. 4. Schnitt durch das Baptisterium in Ost-West-Richtung mit Blick auf die Nordwand (die Ergänzung der Kuppel ist hypothetisch und bedarf noch weiterer Korrekturen!)  
Maßstab 1:100. Aufnahme P. GROSSMANN



haben kann, in dem — achsial zwischen zwei später zugesetzten Türen angeordnet — die neu entdeckte ältere Piscina lag.

Über diesem leichten Bau wurde in einer zweiten Bauphase (vermutlich im Zusammenhang mit dem Zeno zugeschriebenen Ausbau der Großen Basilika und der Gruftkirche) die schwere Kuppelkonstruktion errichtet, zu deren Aufnahme die Ecken des einstigen Hofes durch den Einbau der Halbrundnischen verstärkt wurden. Zu dieser Bauperiode gehört auch die von KAUFMANN ausgegrabene große Piscina samt der reichen Ausstattung des Baues mit Marmor-Inkrustation und Mosaiken<sup>1)</sup>. Möglicherweise wurde bei diesem Umbau auch der Zweiapsidenraum im Westen verändert und zur Abstützung der Hauptkuppel mit einer Tonne überwölbt; auf der Nordseite des einstigen Hofes hatte man dagegen die dünnen alten Mauern unverändert und ohne Verstärkung beibehalten, so daß sich hier nach einiger Zeit (evtl. nach Erdbeben?) Schäden zeigten, die zu einem erneuten Ausbau in einer dritten Bauphase zwangen: Abstützung der ausweichenden Kuppel durch die schon mehrfach erwähnten Quertonnen. Zwischen diesen beiden Bauphasen sind vermutlich noch eine Reihe kleinerer Umbauten und Veränderungen erfolgt, die sich zunächst aber zeitlich noch nicht näher einordnen lassen. Der letzte (3.) Ausbau könnte etwa gleichzeitig mit der Wiederherstellung der Gruftkirche durch den Patriarchen Joseph nach der Ausplünderung der Kirchen um die Mitte des 9. Jhs. anzusetzen sein<sup>2)</sup>; benutzt wurde das Baptisterium zu dieser Zeit sicher noch, wie die Angleichung des Fußboden-Niveaus an den etwas höheren Boden der neuen kleinen Basilika zeigt. Näheres zur Datierung der einzelnen Bauphasen wird sich freilich erst nach dem Abschluß der Arbeiten in der ganzen Kirchengruppe, vor allem nach intensiveren Untersuchungen in der äußerst komplizierten Gruftkirche sagen lassen, die für die nächsten Jahre geplant sind.

<sup>1)</sup> Funde aus der Innenausstattung des Oktogon-Raumes siehe KAUFMANN I fig. 13 und fig. 37, KAUFMANN II 75 sowie K. Bd. I fig. 45.

<sup>2)</sup> Dazu B. EVETTS, *History of the Patriarchs of the Coptic Church of Alexandria IV: Memas I to Joseph* (849). (*Patr. Or.* 10, 5) 512—515.



## Das omayyadische Schloß in Usais (II)

Vorläufiger Bericht über die zweite Kampagne  
der mit Mitteln der Deutschen Forschungsgemeinschaft  
unternommenen Grabung (Frühjahr 1963)

Von KLAUS BRISCH

(Tafeln XLVII—LI)

### I. Zeit und Mitarbeiter

Die zweite Kampagne der Grabung in Djebel Seis fand vom 22. April bis zum 22. Juni 1963 statt<sup>1)</sup>. Die Mitarbeiter waren die gleichen wie im Vorjahr: Dipl. Ing. PETER GRUNAUER (TH München), cand. arch. KURT SCHMIDT und BERNT LAUTER (TH Aachen) und stud. arch. KAI RUNZE (TU Berlin). Ihre Leistungen verdienen um so mehr Anerkennung, als die ohnehin nicht geringen Ansprüche an sie sowohl dadurch, daß das Grabungsende bereits in die sehr heiße Zeit fiel, als auch durch die Zahl der Arbeiter (diesmal durchschnittlich 120) noch gestiegen waren. Auch unsere Vorarbeiter, Muḥammad Hussain Kasr Abū Qāssim und Qāssim Ḥamdān Abū Hanī müssen hier dankend erwähnt werden<sup>2)</sup>.

Zu besonderem Dank sind wir wiederum Herrn ABU'L-FARAĠ AL-'UṢ verpflichtet, der sich als Vertreter der Antikenverwaltung erneut mit Fleiß den kufischen Felsinschriften gewidmet hat; er hat die Inschriften aus der ersten Kampagne kollationiert und neue gefunden, so daß wir jetzt mit der Publikation von etwa 110 Inschriften rechnen können.

Für eine lange Reihe von Diensten bedanken wir uns bei den Beamten und Arbeitern der Syrischen Antikenverwaltung unter ihrem Generaldirektor Dr. SELIM ABDUL-HAQ. Wir möchten besonders Herrn ḤAĠĠ RA'IF ḤAFIZ, den Chefrestaurator, hervorheben, der die Wiederherstellung der Kleinfunde mit musterhafter Umsicht und Geduld geleitet und überwacht hat, so daß jetzt eine ansehnliche Menge von fast vollständigen Gefäßen bearbeitet werden kann. Die Mehrzahl ist inzwischen von Frau JUTTA TOUEIR (Damaskus) bereits gezeichnet worden.

### II. Grabungsziele und -technik

Das Schloß, wenn möglich, ganz auszugraben und die Ruinen an seiner S-Seite zu klären, war das Hauptziel. Nach Erreichung dieses Zieles konnten wir aber noch graben: die Moschee, das „Batiment D“ (nach dem Plan bei SAUVAGET 1939<sup>3)</sup> benannt), eine kleine Ruine unterhalb

<sup>1)</sup> Zur ersten Kampagne vgl. den Bericht in *MDIK* 19 (1963) 141—187, dessen Abkürzungen hier gelten.

<sup>2)</sup> Die Grabung wurde besucht u. a. von Dr. W. MÜLLER-WIENER, 2. Direktor am DAI (Kairo); Prof. Dr. SCHLÜTZ (Damaskus), Dr. O. DEUBNER (Deutsche Botschaft Damaskus); Mrs. P. WRIGHT und Miss JEANNETTE KUR (Damaskus); Miss GÜNER INAL (Fitter Gallery of Art, Washington D.C.); ḤAĠĠ RA'IF ḤAFIZ, Herrn 'ABD AL-QĀDIR RIHAOUI und Herrn QĀSSIM TOUEIR (Antikenverwaltung Damaskus) sowie von Vertretern der syrischen Behörden.

<sup>3)</sup> Vgl. *MDIK* 19 (1963) 143, Abb. 3.

von „D“, also nach S; weiter ließen sich die wesentlichen Daten von zwei Wasserbassins sowie die eines Brunnens gewinnen.

Das Schloß wurde mit einer Art Schachbrett-Technik gegraben, die wir bereits in der ersten Kampagne im W-Teil des S-Flügels des Schlosses erprobt hatten. (Vgl. Tafel XLVII, a).

Zunächst mußten die Ansätze der Trennmauern an den Fassaden durch Sondagen gesucht werden. Für den S-Flügel wurde dabei die Annahme der Symmetrie zwischen O- und W-Hälfte zugrunde gelegt und bestätigt. Für den W-Flügel standen mehrere bereits im Vorjahr eingemessene Maueransätze zur Verfügung<sup>1)</sup>, die hypothetisch auf den O-Flügel übertragen wurden. Für den Südflügel wurde zum Ansatz der Sondagen die Entsprechung zum N-Flügel hypothetisch vorausgesetzt.

Da die Länge der Wohntravée, also das Maß zwischen Fassade und *riwāq*, aus den Daten der ersten Kampagne erschlossen werden konnte, ließ sich also in jeder Travée ein Rechteck abstecken, das mit dem zu grabenden Raum kongruent war. Da sich aber nicht immer mit Sicherheit voraussagen ließ, ob der zu grabende Raum durch Zwischenmauern unterteilt war oder nicht, wurde das abgesteckte Rechteck nochmals halbiert, so daß eine zu erwartende Zwischenmauer ausgespart blieb. Die beiden so gewonnenen Unterabschnitte wurden quadriert und gegenüberliegende Quadrate ausgegraben. Zu allen zu erwartenden Mauern hin wurden kleine Sicherheitsabstände belassen. Die Registrierung der Profile erfolgte meistens allerdings nur durch Photographien (weil ihre Zeichnung viel mehr Mitarbeiter erfordert hätte); sie wurden danach weggeputzt, bis die Lehmziegelmauern oder deren Steinsockel erreicht waren. Es blieben dann: ein Längsprofil durch jeden Raum und zwei Querprofile in jeder seiner Hälften.

Die Vorteile des Verfahrens in organisatorischer und ökonomischer Hinsicht brauchen hier nicht wiederholt werden. Es gestattete zudem hier eine ausreichend genaue stratigraphische Beobachtung der Kleinfunde, denen wegen ihrer Zeitlage im Übergang von der Spätantike zum 8. Jh. größere Bedeutung eingeräumt worden war.

Die gewählte Technik erlaubte auch eine genaue Aufmessung des Grundrisses. Es konnten so viele durchgehende und einzelne Maße gewonnen werden, daß ein selbstprüfendes System entstand, insbesondere dadurch, daß zu den Diagonalen innen zwischen den Ecken eines Raumes die Strecke zwischen den Ecken der beiden Nachbarräume meßbar sind, die an der Fassade und die an der Hofmauer.

In unserem Fall bedurfte das Verfahren dadurch einer Ergänzung, daß die Türen eigene Sondagen erforderten, da durch die Quadrierung regelmäßig nur eine Türwange meßbar wurde. Eine erhebliche Anzahl dieser Sondagen haben wir bis auf den gewachsenen Fels vertieft, und zwar so systematisch, daß wir für jeden Raum wenigstens eine Sondage dieser Art erhielten und damit ausreichend viele Aufschlüsse über die Schichten unter dem Pflaster und mögliche sekundäre Veränderungen. In bestimmten Fällen haben wir Räume ganz ausgegraben unter Beibehaltung der beschriebenen Technik. Es wurden später nur die stehengebliebenen Quadrate weggenommen. Es handelt sich vor allem um die Räume am Torturm, weil wir uns dort Aufschlüsse über sein aufgehendes Mauerwerk, besonders die Bedachung versprachen, um den Raum LVI, weil sich hier viele Kleinfunde fanden, und um XXIII; dort, um mehr über die Treppe zu erfahren. In allen Fällen standen Aufwand und Ergebnis in einem befriedigenden Verhältnis.

Auch alle vier Eckräume wurden ganz ausgegraben; in Analogie zum Raum IV (in der ersten Kampagne gegraben) waren sie alle fast vollständig gepflastert, hatten wie jener Latrinen und mindestens einen *tannūr*; alle gaben aufschlußreiche Kleinfunde her. (Vgl. Tafel XLVIII, a).

<sup>1)</sup> Vgl. *MDIK* 19 (1963), Abb. 4.



Der Hof wurde zwar in Schnitten gegraben, aber wegen der großen Schuttmengen (die dadurch vermehrt wurden, daß der Schutt aus den inneren Hälften der Wohnflügel über ihn abgefahren wurde) wurde ihre Lage mit Rücksicht auf einen schnellen und preiswerten Abtransport des Schutts durch einen Lastkraftwagen und zwei Traktoren, alle mit Kippvorrichtung, gewählt. Aus den äußeren Hälften der Wohnzonen, jene bei den Fassaden, wurde er ohne Fahrzeuge und, in der Regel, ohne ihn umzusetzen, über die Mauer nach außen geworfen. Auf Wunsch der Antikenverwaltung wurde er von dort am Ende der Grabung mit einem Bulldozer bis zum vor der Grabung anstehenden Niveau entfernt, bzw. an der N-Fassade ganz abgefahren. Im w Hof ist eine Fläche von 16,5 x 7,5 m Schutt stehengeblieben, weil wir sicher sein durften, daß zu erwartende Elemente der w Hoffassade — wenn überhaupt vorhanden — den Aufwand des Grabens nicht rechtfertigen würden. Da mit der beschriebenen Technik schätzungsweise etwa zwei Drittel der Grundfläche des Schlosses gegraben worden sind, glauben wir auch behaupten zu können, daß die Erwartung weitere Kleinfunde den finanziellen Aufwand einer vollständigen Grabung nicht gerechtfertigt haben würde, wenn man die hohen Generalkosten einer Wüstengrabung in Betracht zu ziehen gewillt ist.

### III. Die Ergebnisse

#### 1. Das Schloß

##### a) Grundriß (Tafel XLVII, a, b; Abb. 1).

Aus der ersten Kampagne waren vom Südflügel zwei *bayt*-Formen ausgegraben worden, die sich als typisch für den ganzen Bau erweisen sollten:

1. In der Achse des S-Flügels eine Fünfraum-Gruppe: ungeteilter Mittelraum mit dem Halbrund des Mittelturms als Nische, je zwei Nebenräume auf jeder Seite von ihm, mit ihm und untereinander durch Türen verbunden, so daß insgesamt neun Türen zu zählen sind.

2. Im O-Teil eine Sechstraum-Gruppe, ohne Apsis, als Variante der vorgenannten Gruppe zu verstehen, wenn man den sechsten Raum als Addition an eine Fünfraum-Gruppe zuläßt, die ja durch zwei Türen mit ihr kommuniziert. Die Sechstraum-Gruppe ist außerdem mit dem Eckturm verbunden. In der Zahl der Türen unterscheidet sich diese sechsräumige Gruppe von der kleineren, weil ein Teil der Räume mit dem *rivāq* unverbunden bleibt. Eine Hälfte der Gruppe ist also nur vom Mittelraum her zugänglich.

Auch im W-Flügel wurde eine solche Sechstraum-Gruppe gefunden: wiederum teilweise gepflastert, mit einer Latrine ausgestattet, die durch eine Scherwand vom restlichen Raum abgetrennt ist, mit einem Abfluß für Wasser, wiederum mit einem *tannūr* zum Brotbacken. Die Raumanordnung selbstverständlich in Spiegelsymmetrie zur ö Sechstraum-Gruppe. Der Südflügel besteht damit also aus drei *bayts*: einer Fünfraum-Gruppe in der Achse und zwei Sechstraum-Gruppen in den Ecken.

Auch der Raum III, im vergangenen Jahr gegraben, fand seine Entsprechung im W: XXIII. (Vgl. Tafel XLVIII, b). Hier bestätigte sich, daß III als Treppenhaus angesehen werden mußte. In XXIII fanden wir drei nach W steigende Stufen aus meistens großen Basaltplatten, an die N-Wand des Raumes angelehnt. Da dieser Block weder fundamentierte noch sorgfältig ausgeführt, muß entweder daran gedacht werden, daß Stufen einer früheren Treppe wiederverwendet worden sind, oder daß die Platten bloß der Anfang eines Treppenlaufs sind, der in Holz weitergeführt worden war. Diese Möglichkeit scheint uns wahrscheinlicher, weil im



# OMAYYADISCHES SCHLOSS IN USAIS

der großen Schuttmengen (die  
Hälften der Wohnflügel über ihn  
schnellen und preiswerten Ab-  
fraktoren, alle mit Kippvorrich-  
bei den Fassaden, wurde er ohne  
Mauer nach außen geworfen. Auf  
der Grabung mit einem Bulldozer  
der N-Fassade ganz abgefahren.  
ben, weil wir sicher sein durften,  
aupt vorhanden — den Aufwand  
ebenen Technik schätzungsweise  
orden sind, glauben wir auch be-  
finanziellen Aufwand einer voll-  
man die hohen Generalkosten

yt-Formen ausgegraben worden,

ungeteilter Mittelraum mit dem  
af jeder Seite von ihm, mit ihm  
t neun Türen zu zählen sind.

riante der vorgenannten Gruppe  
eine Fünfraum-Gruppe zuläßt,  
n-Gruppe ist außerdem mit dem  
diese sechsräumige Gruppe von  
bunden bleibt. Eine Hälfte der

e gefunden: wiederum teilweise  
wand vom restlichen Raum ab-  
em *tannūr* zum Brotbacken. Die  
sechsräum-Gruppe. Der Südflügel  
der Achse und zwei Sechsräum-

ine Entsprechung im W: XXIII.  
nhaus angesehen werden müßte.  
ens großen Basaltplatten, an die  
ndamentiert ist noch sorgfältig  
einer früheren Treppe wieder-  
g eines Treppenlaufs sind, der  
t uns wahrscheinlicher, weil im

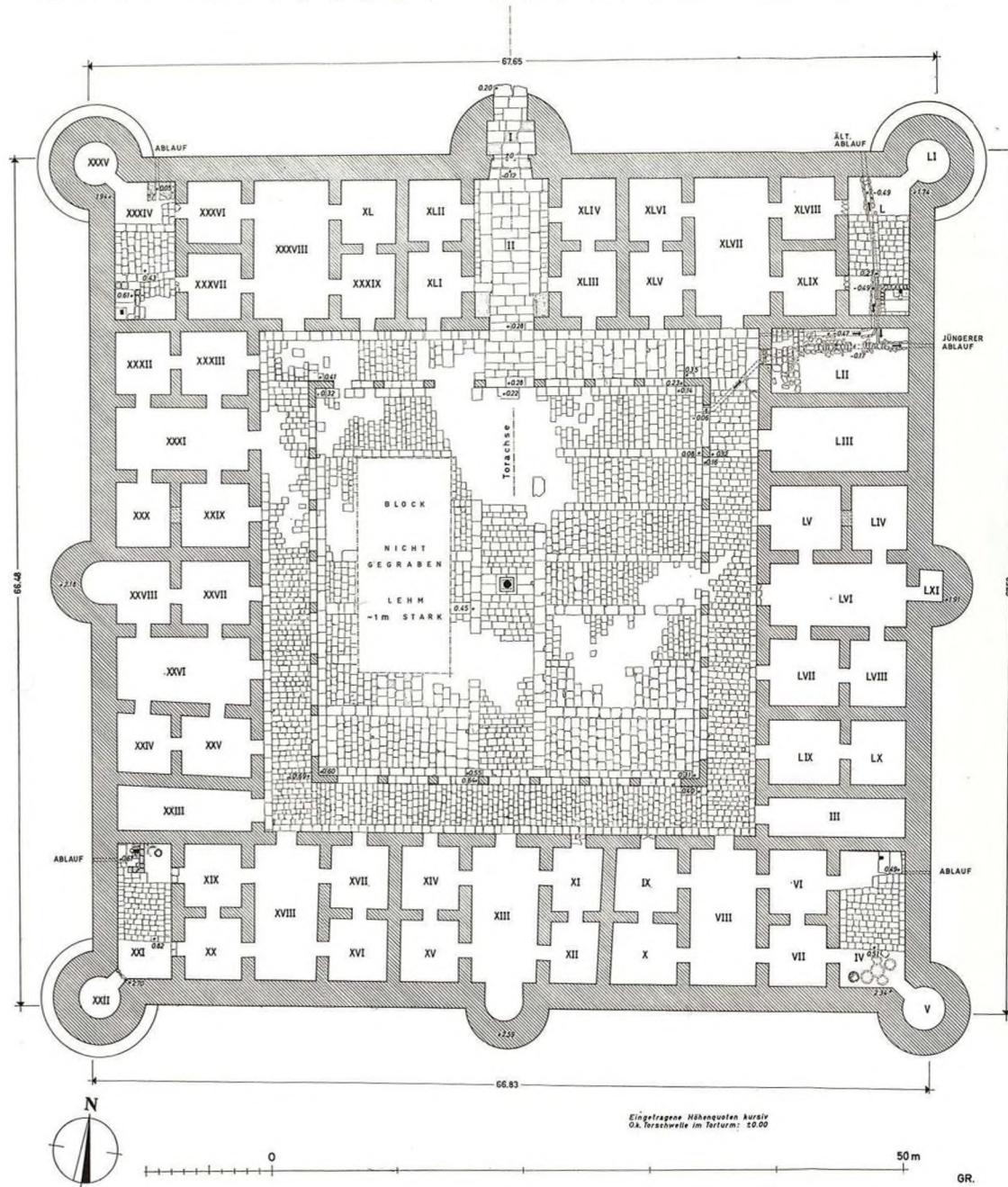


Abb. 1. Grundriß und N-S-Schnitt (P. GRUNAUER)



N-Teil des Schlosses keine bündigen Hinweise auf Treppen gefunden worden sind und zwei Treppen für einen zweigeschossigen Bau dieser Größe als Minimum angesehen werden müssen.

Der Nordflügel ist grundsätzlich eine genaue Entsprechung des Südflügels: zwei Sechstraum-Gruppen um eine Fünfraum-Gruppe in der Achse. Wenigstens im Obergeschoß ist diese Korrespondenz exakt, räumt man ein, daß hier die Nische des s Halbturms durch den hufeisenförmigen größeren Raum im Obergeschoß des Eingangsturms ersetzt worden ist. Im Untergeschoß sind die beiden Sechstraum-Gruppen ganz genau entsprechend, nur ist in der Fünfraum-Gruppe der Achse der Mittelraum stärker verändert: er dient als Torweg, mit einer breiteren Öffnung in den *riwāq*, und an Stelle der Nische tritt die Torkammer des Eingangsturms.

Die Annahme nach der ersten Kampagne, daß ein Ziegelauflaufbau in der nō-Ecke des Torweges (Raum II) eine Bank für eine Wache gewesen sei, wurde dadurch bewiesen, daß das Gegenstück in der nw Ecke des gleichen Raums ebenfalls weder Zu- noch Abflüsse zeigte, und daß sich Putzkanten in Sitzhöhe fanden. Das macht die Nebenräume des Torwegs nun bestimmt zu Wachlokalen. Zwei — allerdings vielleicht sekundäre — Waschplätze in Raum XLIV erinnern noch an die ursprüngliche Verwendung. Von den beiden beschriebenen Flügeln im N und S sind die beiden restlichen verschieden; auch gleichen sie sich untereinander nicht. Alle vier Flügel haben aber gemeinsam, daß die gleiche *bayt*-Form verwendet wird. Da die Sechstraum-Gruppe den Schloßbecken vorbehalten ist, finden wir in den Seitenflügeln nur Fünfraum-Gruppen, und zwar zusammen drei.

Zwei von ihnen werden in den Westflügel eingepaßt, vom Idealplan hergesehen nicht ohne einige Gewalttätigkeit. Dadurch, daß eine Travée im W-Flügel für das Treppenhaus XXIII ausgenutzt worden ist, fällt der Mittelraum des n benachbarten *bayts* nicht mit der seitenhalbierenden des W-Flügels zusammen, und demzufolge die Nische des w Mittelturms nicht auf dem Mittelraum des *bayt*, sondern auf seinen n Nebenraum. Das benachbarte *bayt* kann dann überhaupt keine Nische haben. Im Ostflügel ist nur eine einzige Fünfraum-Gruppe vorhanden. Offensichtlich ist sie hier, wie im S-Flügel, wieder in die Achse gesetzt worden, damit wie dort die Apsis des Mittelturms dem mittleren Raum des *bayts* Bedeutung geben kann. Hier allerdings ist der Innenraum des Mittelturms nicht halbrund, sondern kleiner und rechteckig, durch eine asymmetrische Tür in das *bayt* geöffnet. Seine Funktion ist noch unklar. Beweise für einen kleinen Baderaum, den man vielleicht am ehesten vermuten sollte, ließen sich nicht einwandfrei erbringen. (Vgl. Tafel XLVII, b).

Die Lage dieses *bayt* in der ö Achse schloß zugleich aus, aus den restlichen drei Travéen des O-Flügels ein geschlossenes *bayt* zu machen, da sie nicht nebeneinander liegen. Es entstanden so n vom *bayt* zwei nur zum *riwāq* geöffnete Räume, die nicht unterteilt sind (LII; LIII), und s davon ein einziger Raum, der durch eine Zwischenwand unterteilt ist: LIX und LX.

Die sechzig Räume des Schlosses enthalten also neun *bayts*: vier Sechstraum-Gruppen in den Schloßbecken, ohne Varianten; fünf Fünfraum-Gruppen, mit Ausnahme des W-Flügels alle in den Flügelachsen; zwei Treppenhäuser: III und XXIII und schließlich vier Einzelräume, die als Lager zu verstehen man wohl nicht fehlgehen dürfte: LII, LIII, LIX, LX. Unter den Fünfraum-Gruppen sind vier Varianten vom Idealentwurf zu unterscheiden, als den wir die Fünfraum-Gruppe in der Achse des S-Flügels ansehen möchten: 1. Apsis nicht am Mittelraum (im W); 2. keine Apsis (ebenfalls im W-Flügel); 3. rechteckiger Raum aus dem Mittelraum an Stelle eines Halbrunds (im O) und 4. Torkammer an Stelle von Apsis im N.

Bis auf die Fünfraum-Gruppe im Torturm, wo sich die *bayt*-Form wiederum dem Idealplan annähert, sind diese Varianten wahrscheinlich in beiden Geschossen die gleichen; als Ausnahme ist höchstens das ö *bayt* zu denken, das im Obergeschoß wieder eine normale Apsis



gehabt haben könnte. Spekulationen über die Funktion der einzelnen Räume sollten wohl beginnen mit der Beobachtung, daß der Grundriß des Schlosses eine unverkennbare Ökonomie zeigt: durchgehende Verwendung zweier Raumgruppen, beide nicht sehr aufwendig, Einfügung dieser Gruppen in den vorgegebenen Gesamtplan nicht ohne Gewalttätigkeit (wie im W-Flügel). Eine Deutung der Funktionen wird erleichtert durch die Eckräume der Sechsräum-Gruppen, die eine Latrine haben und teilweise gepflastert sind. Die Funde in ihnen deuten auf eine Küchenbenutzung. Diese Nutzräume wären dann aber offensichtlich nur durch die Wohnzwecken dienenden Mittelräume des *bayts* zugänglich gewesen. Im Raum XVII fanden sich an der O-Wand mehrere mit Ziegeln ausgelegte Flächen, die durch dünne, aus übereinander gestellten Ziegeln gebaute Trennwände gefächert waren. Wir müssen daher hier einen Vorratsraum annehmen. Das *bayt* in der Achse vom S-Flügel kann mit Sicherheit als der Hauptaudienzsaal des Schlosses verstanden werden; dafür sprechen: seine Lage gegenüber dem Tor, mit ihm durch einen Weg im Pflaster verbunden, und die Tatsache, daß er keinen Zugang zu Nutzräumen hat. Dieses Kriterium würde auch aus den restlichen drei Fünfraum-Gruppen in O und W Empfangssäle machen. Die restlichen vier Räume dienten dann zur Einlagerung der notwendigsten Güter eines reisenden Kalifenhofes.

Das Pflaster des Hofes wurde bereits kurz erwähnt. Die Platten sind größere Basaltplatten bis zu 30 cm Stärke, an der Oberseite sorgfältig abgearbeitet. An den Wänden der *bayts* wurde je eine kleinere Plattenreihe verlegt, dann größere Reihen senkrecht dazu. Der Hof ist durch Linien gegliedert, die die s Kanten der ö und w Hofpfeiler miteinander verbinden. An diese Linie sind nach N zu Reihen ganz großer Platten gelegt, die entstandenen Felder wurden mit kleineren Platten gefüllt, deren Reihen von N nach S verlaufen.

Vom Torweg zum Mittelraum der s Fünfraum-Gruppe läuft ein Weg, der ebenfalls von Reihen ganz großer Platten gesäumt ist. In der SO-Ecke des *riwāqs* ist das Pflaster offensichtlich neu verlegt, zum Teil höher als in den anderen Ecken. Der Grund ist die Verlegung der Abwasserleitung, die noch näher erläutert werden wird. Genau in der Mitte des Schloßhofes ist ein Brunnen. Auf einer Platte steht ein Basaltmonolith, der für die Brunnenöffnung durchbohrt ist; um seine Lippe ein flach eingelassener quadratischer Rahmen, der auf der N-Seite eine und auf der S-Seite zwei kleine Vertiefungen zeigt. Es könnte sich um die Stellen für Beschläge und Schloß eines Deckels handeln oder um Auflager für einen Dreifuß zum Wasserziehen oder beides.

Sondagen haben weiter ergeben, daß der SO-Turm des Schlosses nie eine Verstärkung gehabt hat und andere, daß die Verstärkungen der drei restlichen Türme zwar bemerkenswert weniger sorgfältig sind als das Turmmauerwerk selbst, dennoch nicht wesentlich später als diese selbst angesetzt werden sollten. Die Verstärkungen sind übrigens gebösch. Ihr Putz — es ist zweifelhaft, ob es der primäre ist — war besonders stark und vermutlich mit der Absicht ausgeführt, eine wasserabweisende Funktion in Zeiten der besonders heftigen Frühjahrsregenfälle in Seis auszuüben. Die Turmkerne waren nach Ausweis unserer Sondagen jedenfalls nicht verputzt, als die Verstärkungen angefügt wurden, obgleich die Mörtelfugen offensichtlich das gleiche dreieckförmig hervorragende Profil hatten, das auch die Fugen der N-Fassade und des Eingangsturms kennzeichnet.

Die Entwässerung des Hofes erfolgte nach NO. Ursprünglich ging eine Regenwasserleitung genau in der genannten Ecke, nicht tief unter dem Pflaster, nach O in den Raum LII, bog nach N in den Raum L um und verließ das Schloß durch eine Öffnung in der N-Fassade, eben neben dem NO-Turm. Diese Leitung muß sich als impraktikabel erwiesen haben, denn sie wurde aufgegeben, und eine neue dicht s des NO-Pfeilers angelegt, die tiefer ansetzte, und

mit geringerer Neigung geradeaus durch eine neu geschaffene Öffnung in der Fassade im Raum LII nach außen geführt wurde. Der Grund dürfte darin zu suchen sein, daß bei extremem Hochwasser des Sees die alte Leitung Seewasser von außen einließ. Für die Erklärung einiger nicht leicht zu deutender unfertiger Anlagen im analogen Raum in der NW-Ecke — XXIV — muß vielleicht in einer ähnlichen Richtung gedacht werden. (Vgl. Tafel LI, a, b).

#### b) Aufriß (Abb. 2; 3).

Diese Kampagne hat gezeigt, daß die s Hoffassade bei weitem die am besten erhaltene war, genauer gesagt, die einzige vollständig in Fallage vorgefundene. An den anderen Seiten wurden nicht nur die Elemente der Fassade verschleppt, sondern teilweise sogar die Basaltsteine der Sockelmauern. Die Funde in Fallage in der W-Hälfte des *S-riwāqs* und im s Teil des *W-riwāqs* haben die Rekonstruktion von Dipl.-Ing. GRUNAUER<sup>1)</sup> bestätigt und erfordern nur geringe Modifikationen. So ist nun offensichtlich, daß die Ziegelbögen der oberen Ordnung im Anfall eine etwa fünf Zentimeter tiefe Einziehung hatten, und daß damit eine genaue Analogie zu den Bögen des Bades gegeben ist. (Vgl. Tafel II, a, b). Es können dann nicht mehr zwei Kapitelle nebeneinander gesessen haben, sondern höchstens hintereinander. Die Fragmente von Stuckbalustraden der oberen Ordnung zeigen im wesentlichen das gleiche Bild, und wir scheinen einer Erklärung der Systematik der Ornamentverteilung nicht wesentlich näher gekommen zu sein.

Alle Zinnenfragmente, die wir fanden — und sie lagen wiederum alle nur in der *riwāq*-Zone, zeigten nur sechs Stufen und dadurch wird es wahrscheinlich gemacht, daß der Typus tatsächlich nur sechs besaß. Die Zinnen hatten einen Schlitz in Pfeilform. Von Bedeutung ist der Fund einer Eckzinne im SW (zwei Hälften senkrecht aneinandergemauert), der anzeigt, daß die Zinnen auch in der W-Fassade eine zweistöckige Ordnung gekrönt haben müssen. Da weitere Zinnenfragmente im W außerhalb des Fallbereichs der S-Fassade lagen, ist u. a. damit bewiesen, daß auch die Seitenflügel in Usais zweistöckig waren.

In den Räumen s des Tors fanden sich mehrere Fragmente von Ziegelverbänden, z. T. mit Bogenansätzen. Der Erhaltungszustand dürfte erst nach längeren Versuchen Rekonstruktionsvorschläge erlauben. Es darf dennoch vermutet werden, daß das Obergeschoß des Eingangsturmes nach S mit einer Mauer verschlossen war.

Ein Fragment der äußeren Blendarkatur des Turms, das w nach innen gefallen war, ließ sich so vollständig präparieren, daß deren wesentliche Kennzeichen und Maße jetzt bekannt sind: sie war einer Mauerkrone aus Ziegeln vorgeblendet, (die sehr wohl im Zusammenhang eines Auflagers für eine Ziegelkuppel untersucht werden muß); die Bögen selbst, in den Maßen etwas größer als die der Balustraden, standen vor flachen Blendnischen. (Abb. 4).

Wenn wir die Regelmäßigkeit richtig deuten, mit der sich in den Außenschnitten gebrannte Ziegel mit Mörtel und in leider nur kleineren Verbänden finden, sind wir berechtigt, anzunehmen, daß mindestens auch die anderen Türme Kronen aus gebrannten Ziegeln über dem Lehmziegelmauerwerk hatten, vielleicht sogar eine durchlaufende Mauerkrone aus gebrannten Ziegeln postulieren.

An zwei weiteren Stellen fanden wir noch Lehmziegel auf der Krone des Basaltsockels. Wiederum fanden sich im Schloßinneren größere Mengen von Dachziegeln beider Typen, besonders gehäuft in den Räumen neben den Hofecken; ob daraus wesentliche Folgerungen gezogen werden können, bleibt zu untersuchen.

<sup>1)</sup> Vgl. MDIK 19 (1963) 157, Abb. 13.



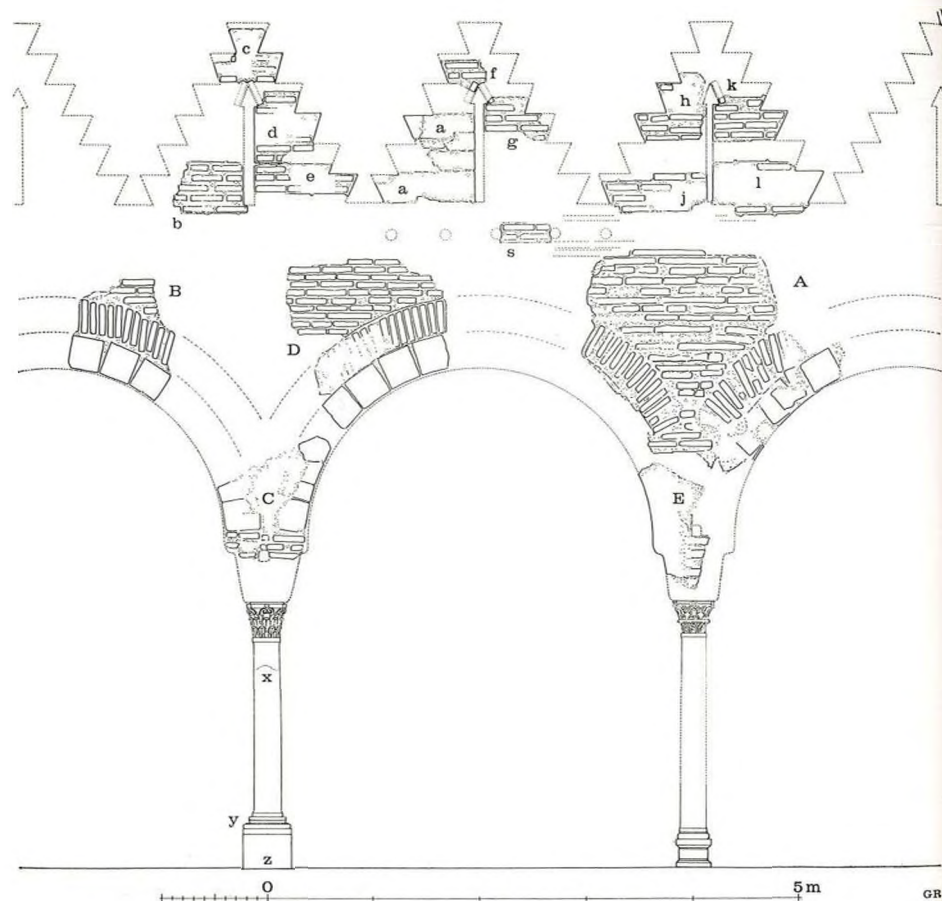


Abb. 2. Aufbau der zweiten Ordnung der Hoffassade des Schlosses (ohne Balustraden) (P. GRUNAUER)  
 A = Zwickelfragment (vgl. *MDIK* 19, 159, Abb. 15); B, D = Bogenfragmente; C = Zwickelfragment mit  
 Kämpferansatz; E = Kämpferfragment (s. Tafel II); a–l = Zinnenfragmente; s = Mauerfragment mit  
 Sparrenabdrücken; x–z = Säulenteile (für Fallage s. Abb. 3).

Aus der 1. Kampagne: A, a; aus der 2. Kampagne: B–E, b–l

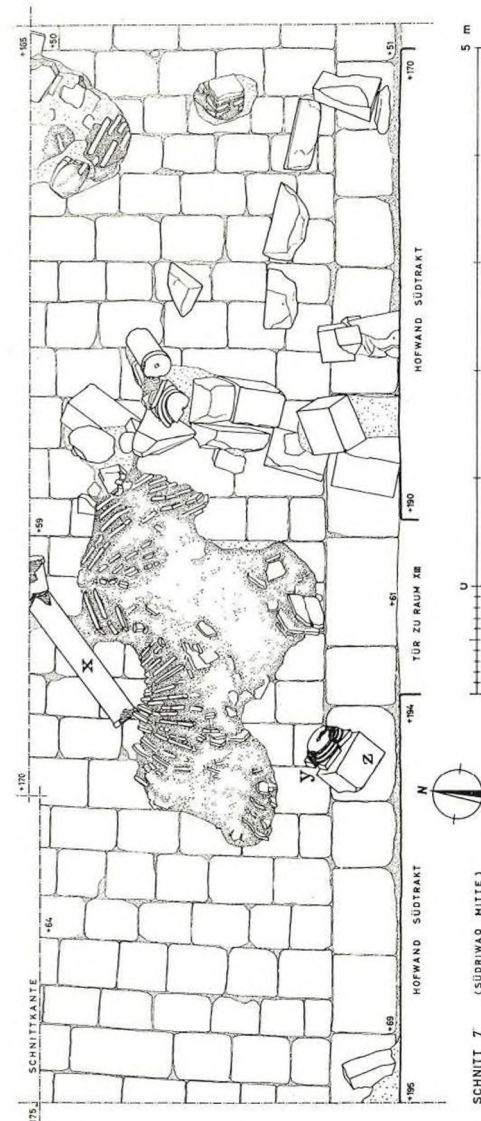


Abb. 3. Schnitt 7, S-ring. Elemente der Hoffassade in Fallage. (B. LAUTER-P. GRUNAUER)  
 x–y = Säulenschaft und Basis in Marmor; z = Basaltlinthe zum Höhengleich nicht passender Spolien (vgl. Abb. 2 sowie *MDIK* 19, Tafeln  
 XXXVIII und XXXIX). Zwischen Schaft und Basis ist Turbogen des Obergeschosses in Fallage (vgl. *MDIK* 19 (1963) 132, Abb. 8)



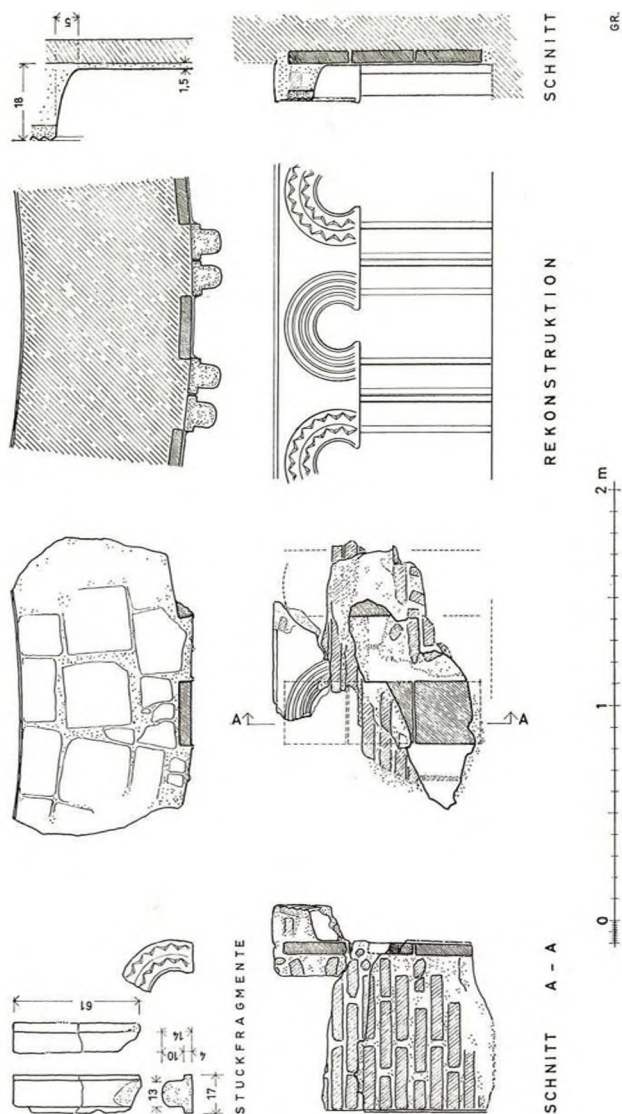


Abb. 4. Fragmente und Rekonstruktion der Blendarkade vom Torturm des Schlosses. (P. GRUNAUER)

## 2. Die Moschee (Abb. 5)

Die Moschee liegt w des Schlosses<sup>1)</sup>. Ihre Grabung wurde mit einem Schnitt durch die Mittelachse begonnen, der außen nach S und N erweitert wurde.

Das Innere wurde stark verwühlt gefunden (weil alle Beduinen in der syrischen Wüste glauben, hier läge unter einem weißen Stein ein Schatz), besonders an der Innenseite des *Mihrāb*. Die Fundamente des ö Pfeilers des Zwillingsbogens, der erst in den vierziger Jahren eingestürzt sein kann, waren durch Raubgrabungen so verändert, daß sie nicht mehr aufgemessen werden konnten. Die Moschee nimmt ein Quadrat von etwa 11 m ein; die Wandstärke scheint zwischen 80 und 86 cm gelegen zu haben. Eine Tür befindet sich in der N-Wand, die andere im O neben dem Bogen. Etwas n von der OW-Achse des Quadrats standen die Zwillingsbögen, deren Außenpfeiler in die Wände einbanden, die aber nur etwa 90 cm hoch gewesen sein dürften. Der *Mihrāb* ist eine einfache, türartige Öffnung in der *Qibla*, an die man nach außen über einem Halbkreis ursprünglich vier Lagen von je vier Bogensteinen senkrecht übereinander gestellt hat, so daß sich aus deren Laibungen die polygonale Nische bildete. Das Fundament ist an keiner Stelle bis auf den gewachsenen Fels geführt, obgleich dieser Aufwand nicht wesentlich größer gewesen wäre; für den *Mihrāb* ist es noch flacher. Das Fundament besteht aus unregelmäßig großen Basaltsesteinen. Über ihnen eine abgleichende Schicht von Hausteinen verschiedenen Typs und unterschiedlicher Herkunft, die meistens, wie die Pflasterplatte unter dem mittleren Pfeiler, dem Schloß entstammen müssen. Das Aufgehende besteht überwiegend aus wiederverwendeten Steinen, vor allem aus Bogensteinen, die den Arkaden des Schlosses entnommen sein müssen; derartige Steine sind vor allem in der W-Wand der Moschee zu beobachten, besonders in den unteren Lagen der N-Hälfte. Dort auch, s innen, mehrere Hausteine, in denen die Außenfläche bossiert stehengeblieben ist. Wenige solcher Steine finden sich noch in situ in der NW-Ecke von Raum II des Schlosses. Vor allem besteht der *Mihrāb* aus Bogensteinen; schließlich müssen die Zwillingsbögen als zwei Abschnitte der unteren Ordnung der Hoffassade des Schlosses angesehen werden. Beiderseits der *Mihrāb*-Öffnung finden sich zwei Hakensteine eingebaut, wie sie typisch für das Obergeschoß des Eingangsturms sind.

In Fußbodenhöhe sind an die Innenseiten der Moscheewände stets kleine Basaltbrocken angemörtelt worden. Diese Schicht findet sich auch im *Mihrāb* und macht es unwahrscheinlich, daß er erst später angebaut worden ist. Über dem beschriebenen Niveau eine Lage groben Sands, den man sich als Unterlage für Basaltplatten vorstellen sollte. Die Innenprofile des Schutts zeigen an, daß die Wände in Lehmziegelmauerwerk aufgingen. Ebenso finden sich im Schutt viele kleine Stuckreste (z. T. auch noch innen an den Basaltsockeln, vor allem zum Egalisieren der bossierten Steine), so daß man sich den Raum verputzt denken muß. Beiderseits des Betsaals sind die Umrisse von Rechtecken mit den verschiedensten Steinen ausgelegt, wobei selbst die Linie der *Qibla* nicht durchgeht. (Mit Ausnahme einer regelmäßig gelegten Steinlage s von der S-Flucht der Moschee.) Es gibt kein Fundament für diese Steinreihen, und man wird daher die Nebenräume ohne Skrupel als eine *Musalla* beschreiben können, wo in Zeiten, in denen besonders viele Beter in Seis waren, neben der Moschee gebetet wurde.

Die Art der Fundamentierung und die hohe Zahl wiederverwendeter Steine schließen den Gedanken aus, die Moschee könnte von der gleichen Werkstatt wie das Schloß gebaut sein. Selbst die Überlegung, in den reichlich verwendeten Bogensteinen der Wände der Moschee könnten überzählige Bauelemente des Schlosses gesehen werden, sollte wegen der Bauausführung ausgeschlossen werden. Ebenso ist die Möglichkeit abzulehnen, die Moschee habe ursprünglich

<sup>1)</sup> Abbildung, noch mit beiden Bögen, vgl. MDIK 19 (1963), Tafel XXXVII, a.



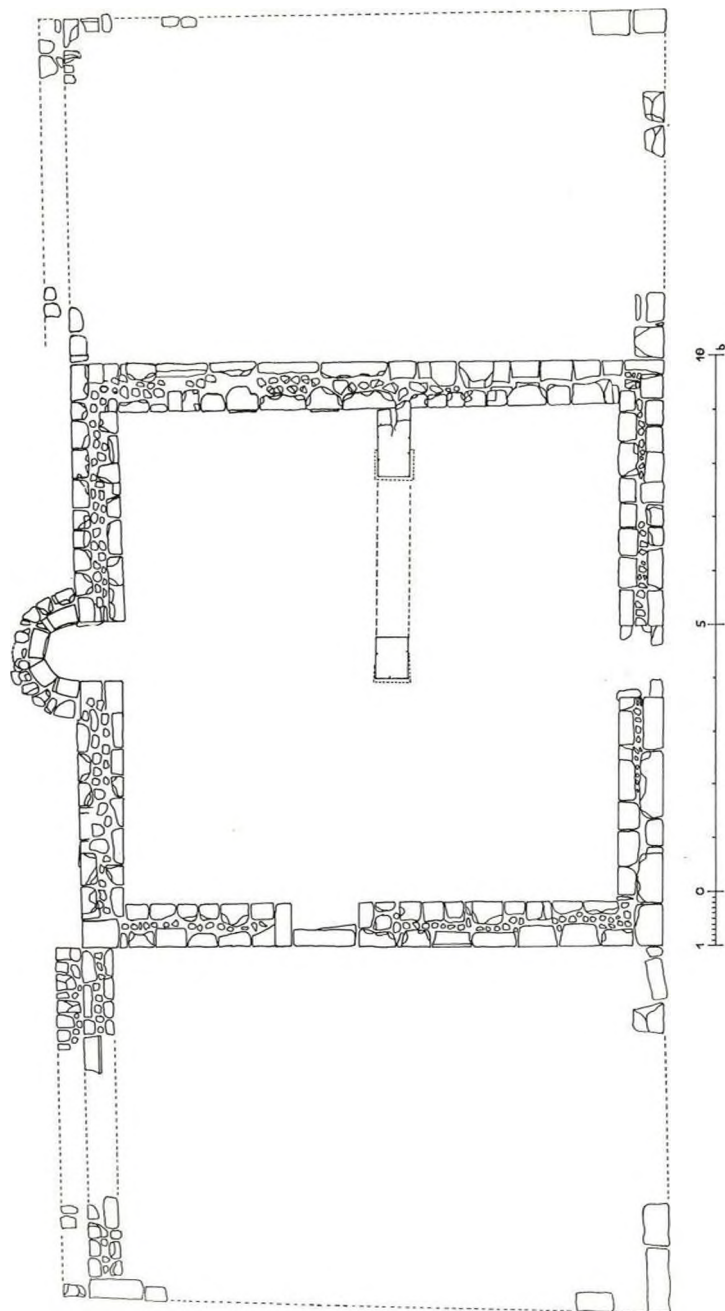


Abb. 5. Grundriß der Moschee

keine *Mihrāb*-Nische gehabt, sondern sei flach geschlossen gewesen. Die zeitliche Ansetzung der Moschee nach der Zerstörung des Schlosses wird uns dadurch erleichtert, daß wir noch andere Bauten fanden, die ebenfalls mit wiederverwendeten Elementen des Schlosses errichtet worden sind, vor allem der Bau „D“, so daß eine Bautätigkeit nach der Zerstörung des Schlosses klar erkennbar ist.

### 3. Bau „D“ (Tafel L, a; Abb. 6a, b)

(Zur Kennzeichnung der einzelnen Gebäude behalten wir jene Buchstaben bei, die SAUVAGET 1939 eingeführt hat; „I“ ist allerdings wegen der Möglichkeit von Mißverständnissen ausgelassen worden.)

Bereits SAUVAGET 1939, 247—50 hatte dem Bau „D“ eine bevorzugte Behandlung zuteil werden lassen und es als ein typisches omayyadisches Haus rekonstruiert.

Wir haben es vor allem deswegen schon in der zweiten Kampagne gegraben, weil sich herausstellte, daß die Tür in seinem Hof nichts anderes war als das von uns gesuchte fünfte Fenster vom Obergeschoß des Eingangsturms, und zwar seine Sohlbank, die Laibungen und der Sturz. Die oberen Teile waren mehr oder weniger sorgfältig gerade abgearbeitet worden, die Schwelle = Sohlbank zeigte aber noch die exakte Krümmung des Torturmradius.

Ogleich es wahrscheinlich ist, daß das Haus nicht in einem einzigen Vorgang gebaut worden ist, sondern wahrscheinlich in mehreren Phasen, entsprechend den günstigsten Jahreszeiten in Seis, kann es doch als aus einer Periode stammend verstanden und die wiederverwendete Tür als von Anfang an zu ihm gehörig angesehen werden. Es muß daher als Ganzes ebenfalls nach der Zerstörung des Schlosses angesetzt werden. An einen quadratischen Grundriß mit Seitenlängen zwischen 28,64 und 29 m sind runde, offene Ecktürme angefügt und nur noch an zwei Seiten Stützpfeiler, nicht einbindende. Zwei der Türme dienten als Latrinen. Die Mauern, die nur noch in sehr geringer Höhe anstehen, gleichwohl nicht wesentlich höher aufgeführt gewesen sein dürften, stehen mit flachen Fundamenten direkt auf dem Fels, der sich hier — am S-Abhang des kleinen Vulkans — sehr stark neigt. Der Apparat der Basaltsockel ist dem des Schlosses nicht unähnlich; die Lehmziegel des Aufgehenden, in einzelnen Fällen noch teilweise im Schutt erkennbar, waren aus einem anderen Lehmgemisch gemacht als die des Schlosses.

Der Grundriß von „D“ zeigt eine Drittelung: das Drittel am Eingang ist vom Rest des Hauses abgetrennt; nur jene Tür verband sie mit dem Innenhof, für die das fünfte Fenster des Eingangsturms wiederverwendet worden ist.

Man trat in „D“ durch eine Tür in der NO-Fassade in einen Raum mit drei Türen ein: die in die hinteren Räume wurde bereits erwähnt; die beiden anderen nach rechts und links führten je in einen größeren Raum, von denen aus Türen an der Fassade in je einen weiteren Raum leiteten, der mit den Ecktürmen verbunden war. Der sö Eckraum war nochmals durch eine Wand unterteilt. Der Raum rechts neben dem Eingang — und damit die sö Hälfte der Vorräume — war für sich nochmals durch eine weitere Tür in der Fassade betretbar. Wir werden nicht fehlgehen, wenn wir vermuten, daß dieser Teil des Hauses einen öffentlichen Charakter hatte und der dahinter liegende einen privaten.

Der private Teil hat drei Raumgruppen um einen Innenhof. Gegenüber dem Eingang vier Räume, alle durch Türen mit dem Hof verbunden; die beiden zur linken Hand sind nochmals untereinander verbunden. Rechts und links vom Eingang zwei Räume; nur von denen, die dem Eingang am nächsten sind, fanden sich noch die Türen in den Hof. Diese drei Raumgruppen lassen beiderseits Platz für Gänge nach rechts und links zu den Ecktürmen im N, die beide Latrinen enthielten. Der nö hatte zudem im Vorraum einen *tannūr*.



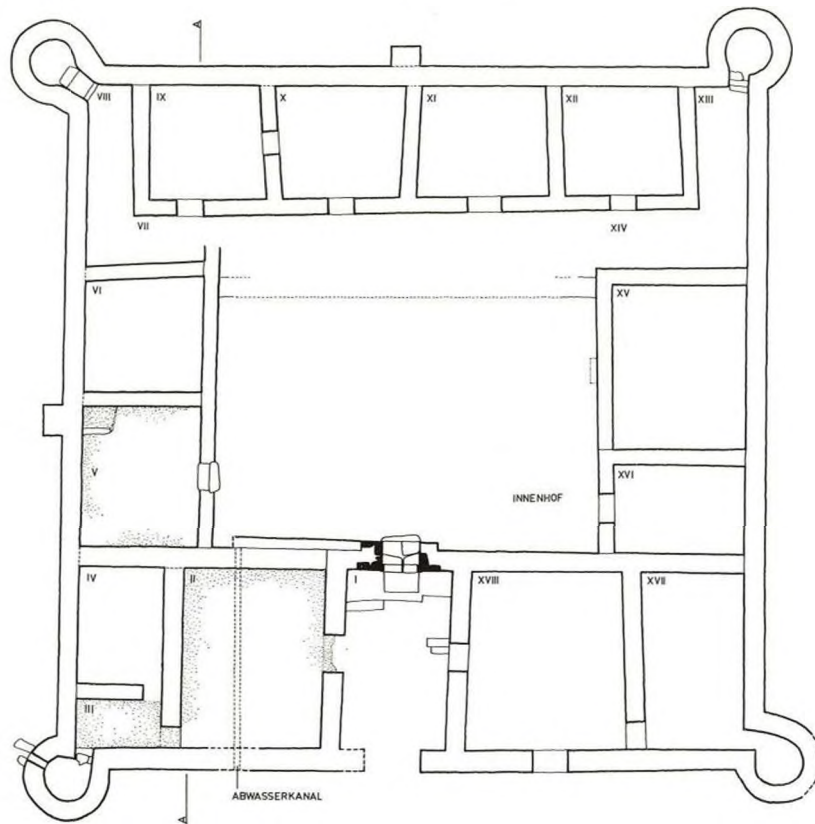


Abb. 6a. Grundriß von Bau „D“. (B. LAUTER)

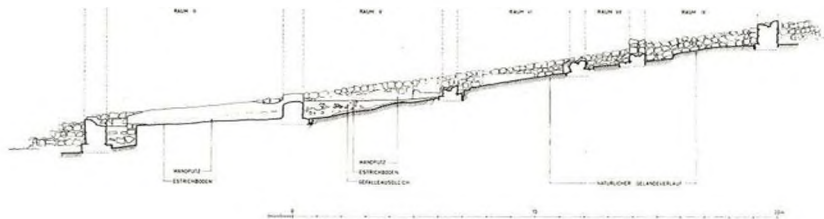


Abb. 6b. Schnitt durch Bau „D“. (B. LAUTER)

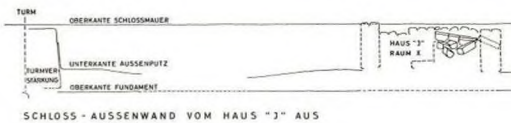
Die Anspielung auf einen Palast (durch die Ausmaße, die Ecktürme, sogar Stützpfeiler an den Seitenmitten, die klare Trennung von öffentlichem und privatem Teil) geben dem Bau „D“ durchaus einen repräsentativen Charakter, der noch dadurch unterstützt wird, daß er der Ruine „K“ nahe gelegen ist, die wir für eine kleine Moschee halten müssen, einstmals die einzige Moschee im NO-Teil der Siedlung Ussai. (Vgl. S. 154f.).

#### 4. Bau „J“ (Tafel L, b; Abb. 7a—7c)

Den Bau „J“ zu graben, war schon deshalb bald geboten, weil SAUVAGET 1939 ihn in seinem Plan so gezeichnet hatte, als sei er ein einziges großes Haus, in einer Weise an die S-Fassade des Schlosses angelehnt, die kombinatorisch die Vermutung zuließe, er könnte vielleicht dem Schloß vorausgegangen und teilweise durch dessen Grundmauern angeschnitten worden sein. „J“ erwies sich aber als typische Agglutination, deren Phasen sich bei dem schlechten Erhaltungszustand der Mauern nicht leicht trennen ließen. Herr cand. arch. KURT SCHMIDT hat sich bei dieser Arbeit besonders ausgezeichnet.

Die Mauern sind meistens sehr niedrig, immer trocken gelegt mit verschiedenen ausgesuchten, häufig wiederverwendeten Basaltsteinen, die unterschiedlich und verschieden tief gegründet und aufgeführt sind. Zuweilen fanden sich Packlagen und Kalk-Estriche einfacher Art. Das Aufgehende muß aus Lehmziegelmauerwerk bestanden haben.

Der älteste Teil muß der im W sein, dicht neben dem SW-Eckturm des Schlosses, aber noch nicht mit ihm verbunden; seine beiden Räume (I, 2 bis 4, und der Raum ö davon) stehen im Winkel zueinander, die 8 Mauern in einer Flucht. Der zweite Raum könnte u. U. Hof gewesen sein, weil er mit einer Packlage bedeckt war.



SCHLOSS - AUSSENWAND VOM HAUS „J“ AUS

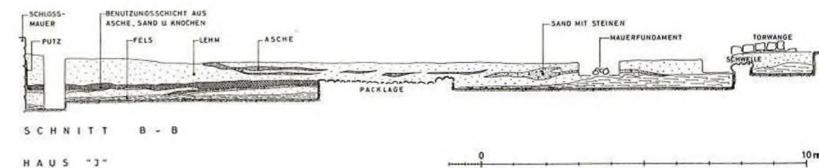
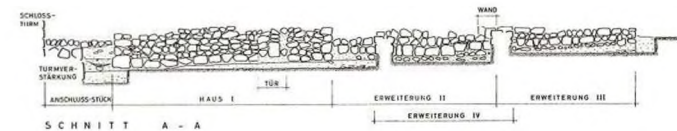


Abb. 7b. Drei Schnitte durch Haus „J“ (K. SCHMIDT)



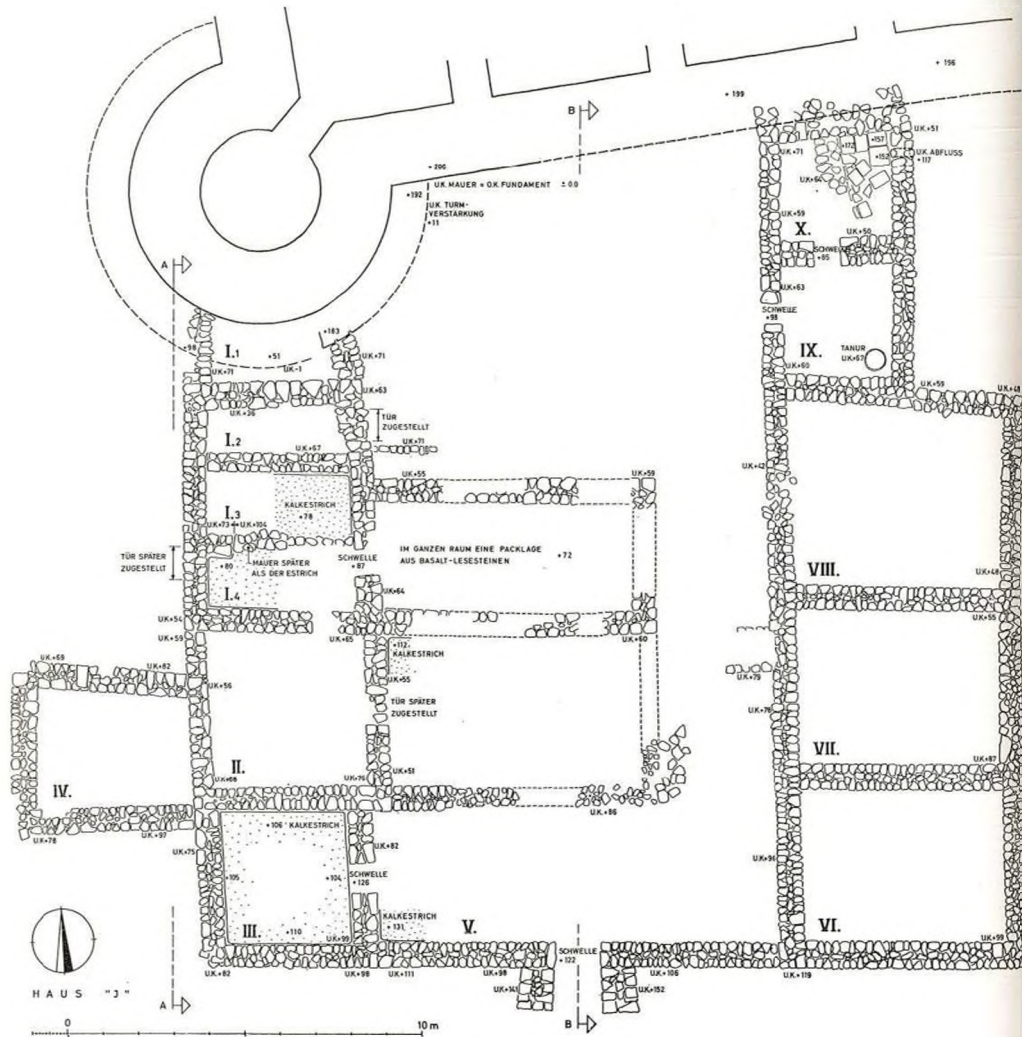
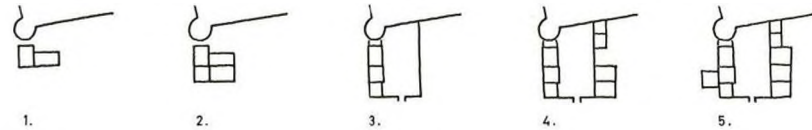


Abb. 7a. Grundriß von Haus „J“ (K. SCHMIDT)

Die Trennwand zwischen I, 2 und I, 3 ist ö und w nur angestoßen und dürfte später eingesetzt worden sein. In Raum I, 2 befand sich, wohl von Anfang an, eine Tür nach Osten, und eine zweite verband Raum I mit seinem ö Nachbarn.

Die beschriebene Trennwand könnte gleichzeitig sein mit einer Mauervorlage an der W-Wand zwischen I, 3 und I, 4, die nicht ursprünglich sein kann, weil sie eine frühere Tür verschloß. I, 3 und I, 4 wurden mit einem durchgehenden Estrich bedeckt. Die Wand zwischen I, 3 und I, 4 ist sicher später, weil sie auf einer etwa 40 cm starken Schuttschicht über dem Estrich aufgeführt und allgemein bemerkenswert schlechter ausgeführt ist. Die Umbauten des Kerns sind mindestens in drei Phasen zu zerlegen.

Die erste Erweiterung des Kerns erfolgte nach S: Raum II. Mit ihm wurde wahrscheinlich auch der ö von II gelegene Raum angelegt, der später unter den großen Innenhof geriet, denn beide Mauern gleichen sich in der Ausführung: sie sind unsorgfältiger fundamentierte, schmaler und mit beträchtlich kleineren Steinen gelegt. Der Raum ö von II hatte wohl einen Kalk-Estrich, der sich in seiner NW-Ecke, an die Mauern angeputzt, noch erhalten hat. In dieser Phase hatte der Bau also vier Räume, von denen einer, der nö, der mit der Packlage, Hof gewesen sein muß.



MÖGLICHE BAUPHASEN DES HAUSES „J“

Abb. 7c. Schema der Bauphasen von Haus „J“ (K. SCHMIDT)

Die zweite Erweiterung setzt Raum III nach S an. Offensichtlich bleibt er mit dem älteren Teil unverbunden, hat aber eine Tür nach O. Daraus könnte man folgern, daß vielleicht die O-Hälfte der bis dahin bestehenden Gruppe abgerissen und dafür noch weiter ö eine Hofwand gebaut wurde. In diesem Fall wäre bereits ein Hof mit der Ausdehnung des späteren (V) vorhanden gewesen, denn es hat den Anschein, als seien die Wände von III, die S-Wand des Hofes und die W-Wand der Räume VI—X gleichzeitig.

Die Vermutung ist berechtigt, daß der Hof jetzt auch nach N dadurch geschlossen wurde, daß man von Raum II aus zwei kurze Mauern an die Schloßfassade baute. Ob sich der so entstandene Raum I, 1 benutzen ließ, ist unklar. Der Mantel des SW-Eckturms muß jedenfalls schon verfallen gewesen sein, denn das w der beiden Mäuerchen liegt ihm auf. Die weiteren Phasen sind: Raum VI und VII werden w der zuerst beschriebenen Gruppe angesetzt; und gleichzeitig mit ihnen oder später IX und X. VIII kann noch später angesetzt werden, um die entstandenen Lücken zu schließen, verläßt man sich auf den bemerkenswerten Qualitätsabfall vom Mauerwerk des Raumes VIII zu den Mauern der Räume n und s von ihm. Raum IV, ganz im W könnte zur letzten Phase gehören.

Im Raum IX fand sich ein *tannūr*, der dahin von Anfang an gehören müßte, denn sein Boden sitzt nur 7 cm über der Sohle des Mauerwerks.

Raum X erhielt später einige Einbauten, die noch nicht bündig zu erklären sind, so mehrere Reihen pflasterartig gelegter Basaltplatten, nach SO geneigt und mit einem Abfluß am Ende; der Einfluß dagegen muß auf der Höhe der Mauerkrone der S-Fassade des Schlosses gelegen haben, deren Lehmziegelmauern also bereits zerstört gewesen sein müssen. Man könnte ver-



muten, daß der Brunnen in der Schloßmitte noch benutzt wurde und das Wasser von ihm über die Mauerkrone in der beschriebenen Leitung in das Haus „J“ befördert wurde.

Zu bemerken ist noch, daß die beiden Mauervorlagen an der Tür in der S-Mauer des Hofes nur an sie angestoßen sind, ohne daß damit bereits ein späteres Datum bewiesen werden kann.

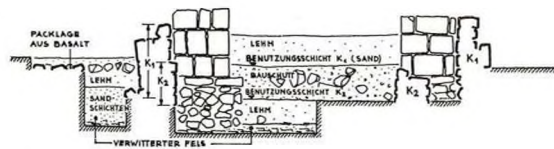
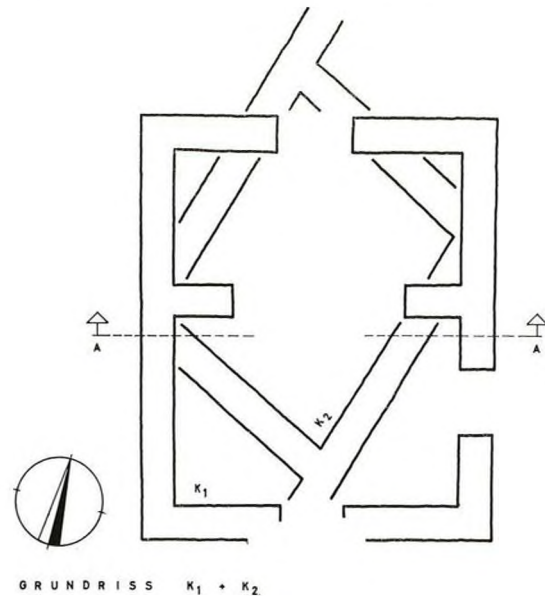


Abb. 8. Grundriß und Schnitt vom Bau „K<sup>1</sup>“ (K. SCHMIDT)

einigen Bogens. Die Öffnung im S scheint keine Tür gewesen zu sein, soweit ihr Erhaltungszustand diese Behauptung zuläßt. Jedenfalls fehlen Wangen. Sicher ist aber, daß ihr nach S

„J“ läßt sich relativ dadurch datieren, daß bereits die N-Mauer des Kerns (also die Wand zwischen I 1 und I 2) Steine enthält, die dem Mantel des SW-Eckturmes des Schlosses entnommen worden sein müssen. Damit datiert auch der Bau „J“ nach der Zerstörung des Schlosses. Diese Datierung — so scheint uns — kann auch durch den Fund einer omayyadischen Münze in der zugebauten Tür zwischen I 3 und I 4 nicht berührt werden.

Es scheint uns noch zweifelhaft, ob die in „J“ gefundene Keramik — der ganz ähnlich, die sich im Schloß fand — geeignet sein dürfte, einmal eine absolute Datierung zu gewinnen.

#### 5. Bau „K<sup>1</sup>“ (Abb. 8)

„K<sup>1</sup>“, ein in etwa genau gesüdeter Bau, etwas unterhalb von „D“, ein Rechteck von etwa 6,9 zu 7,9 m Ausdehnung, mit Mauern von rund 0,60 m Stärke. Sein Grundriß gleicht sehr dem der Moschee: eine Tür im N, eine im O, eben s des





enutzt wurde und das Wasser von ihm über  
das Haus „J“ befördert wurde.  
lagen an der Tür in der S-Mauer des Hofes  
ein späteres Datum bewiesen werden kann.

„J“ läßt sich relativ da-  
durch datieren, daß bereits  
die N-Mauer des Kerns  
(also die Wand zwischen  
I 1 und I 2) Steine ent-  
hält, die dem Mantel des  
SW-Eckturmes des Schlos-  
ses entnommen worden  
sein müssen. Damit da-  
tiert auch der Bau „J“  
nach der Zerstörung des  
Schlosses. Diese Datie-  
rung — so scheint uns —  
kann auch durch den  
Fund einer omayyadi-  
schen Münze in der zu-  
gebauten Tür zwischen  
I 3 und I 4 nicht be-  
rührt werden.

Es scheint uns noch  
zweifelhaft, ob die in „J“  
gefundene Keramik —  
der ganz ähnlich, die  
sich im Schloß fand —  
geeignet sein dürfte, ein-  
mal eine absolute Da-  
tierung zu gewinnen.

#### 5. Bau „K“ (Abb. 8)

„K“, ein in etwa  
genau gesüdeter Bau,  
etwas unterhalb von „D“,  
ein Rechteck von etwa  
6,9 zu 7,9 m Ausdehnung,  
mit Mauern von rund  
0,60 m Stärke. Sein Grund-  
riß gleicht sehr dem der  
Moschee: eine Tür im N,  
eine im O, eben s des

ir gewesen zu sein, soweit ihr Erhaltungs-  
Wangen. Sicher ist aber, daß ihr nach S

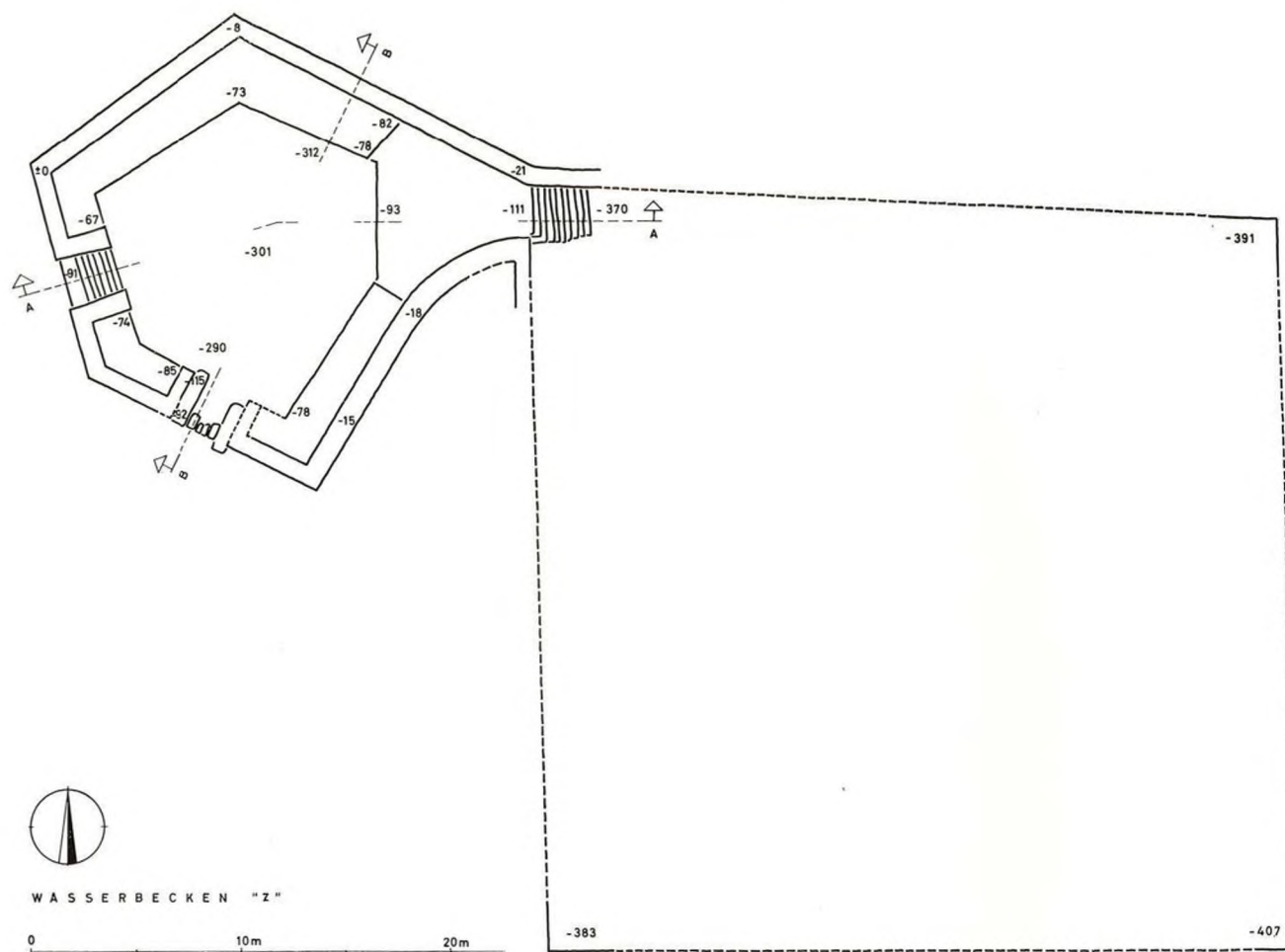


Abb. 9a. Grundriß von Wasserbassin „Z“ (K. SCHMIDT)



eine Steinlage vorgelagert war, die nicht mehr genau zu bestimmen ist. Geht man davon aus, daß die Orientierung und die Verwandtschaft des Grundrisses die Annahme einer kleinen Moschee nicht nur zuläßt, sondern sogar gebietet, ist die genannte Steinlage als Rest der Fundamentierung eines halbrunden *Mihrābs* nicht überinterpretiert.

„K<sup>1</sup>“ steht auf einem ganz anders orientierten früheren Bau, der größere Ausmaße gehabt zu haben scheint. Ihn von einer Art Hof im S von K<sup>1</sup> und einer anderen Umgrenzung an den drei restlichen Seiten (vielleicht eine Analogie zur *muṣalla* der Moschee beim Schloß) zu trennen, soll erst in der nächsten Kampagne versucht werden.

Schon jetzt kann man aber sagen: „K<sup>1</sup>“ muß ebenfalls aus wiederverwendeten Elementen des Schlosses gebaut sein, sein Bogen eine Arkade der Hoffassade des Schlosses sein, und das Ganze demzufolge nach der Zerstörung des Schlosses datieren.

#### 6. Wasserbassin „Z“ (Abb. 9a, b)

In dem temporären Seegrund des großen Vulkans in Djebel Seis beobachtete schon M. VON OPPENHEIM<sup>1)</sup> bei Trockenheit einige Steinlagen in fünfeckiger Form, die er als Reste eines Kastells deutete.

SAUVAGET 1939, 251 vermutete hier aber richtiger ein Wasserbassin. Da der See im Frühjahr 1963 völlig trocken lag, schien es mir opportun, Aufschluß über diese Reste zu gewinnen. Sondagen schienen zunächst keine klaren Ergebnisse zu zeigen, da die begrenzenden Steinlagen bereits nach drei Lagen aufhörten. Bei der Verlängerung der Sondagen nach innen erschienen allerdings in geringer Tiefe regelmäßig verlegte und vermörtelte Plattenflächen aus Basalt und schließlich eine senkrecht abfallende Mauer. Mit einem Minimum an Sondagen (wegen des fast steinharten Bodens) gelang es, ein vollständiges Bild zu gewinnen.

Es handelt sich um ein Wasserbassin mit dem Grundriß eines unregelmäßigen Fünfecks (die Seiten 7,64 m im Durchschnitt), 2,50 m tief, allseitig von einem Plattenumgang umgeben, dessen Breite zwischen 1,50 und 1,80 m schwankt. Es ist, mit Ausnahme im O, von durchschnittlich 0,70 m breiten Mauern umgeben, die aber nur etwa 60 cm Höhe haben und ohne Fundamente auf jenes Niveau gesetzt sein müssen, das als der Seeboden zur Bauzeit angesehen werden muß. Das Wasserbecken war mit Hilfe einer Treppe von W (sieben Stufen) begehbar und hatte im S einen schleusenartigen Einlaß. Nach O zu schließen die Umgrenzungsmauern nicht, und der Plattenumgang erweitert sich; daran schließt sich eine weitere Treppe an (11 Stufen). Es erwies sich, daß diese Treppe in der NW-Ecke eines größeren Wasserbassins eingebaut war, dessen Ecken 35,62 m im Durchschnitt maßen. Nach Ausweis einer Sondage s der Treppe dürften die Mauern des Bassins 0,80 m stark und einfach an die Wände der Grube angelehnt gewesen sein. Daher sind heute auch nur noch die vier Ecken des Bassins erhalten, während die Zwischenabschnitte eingefallen sind. Das Bassin hatte, wie das kleinere neben ihm, die gleiche Tiefe und keinen ausgemauerten Boden. Die Mauerkronen dürften — nach Ausweis der Sondagen an den Ecken — mit größeren Basaltplatten abgedeckt gewesen sein. Aus dem Nivellement ergibt sich, daß das Bassin in der Weise funktionierte, daß das Wasser vom kleineren in das größere überfloß, wenn das kleinere gefüllt war, und zwar — so scheint es nach dem Erhaltungszustand — über die Treppe. Die Frage blieb nun, ob das kleine Bassin etwa durch eine Wasserleitung bedient wurde. Eine Sondage außen beim Einfluß im S zeigte aber keinerlei Spur einer Leitung. Selbst wenn diese aus einem einfach in den Boden gegrabenen

<sup>1)</sup> M. VON OPPENHEIM, *Vom Mittelmeer zum Persischen Golf*, I (1899), Abb. p. 244 und p. 247, Ruine 4.



unbefestigten Kanal bestanden hätte, wie er bis heute ja durchaus noch bei syrischen Irrigationssystemen (beispielsweise in der Gūṭa) üblich ist, müßte er sich im Profil gezeigt haben. Wir sind daher sicher, daß auch das kleine Bassin einfach durch das bei Regen einlaufende Wasser des von W kommenden *wādī* gespeist wurde. Es war erst dann sinnvoll zu benutzen, wenn der

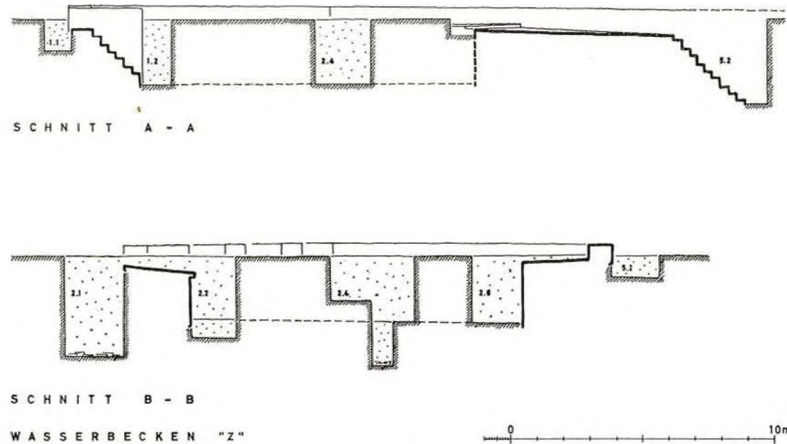


Abb. 9b. Zwei Schnitte durch Wasserbassin „Z“ (K. SCHMIDT)

Seegrund wieder trocken lag. Gleichwohl muß es den Zeitraum, in dem Usais bewohnt werden konnte, beträchtlich verlängert haben. Auch in Jahren ganz geringer Niederschläge müssen die Wasserspeicher, die sich sehr schnell füllen, die Bedeutung von Usais für das beduinische Leben erhöht haben.

Zu fragen ist, ob nicht der Umgang um das kleine Bassin eine Funktion gehabt haben könnte, sei es, um die Benutzung des Beckens zum Schwimmen zu erleichtern, sei es um ungestört darum herumsitzen zu können.

#### 7. Wasserbassin „Y“ (Tafel LI, c, d; Abb. 10a, b)

Die Auffindung des Wasserbassins „Z“ veranlaßte eine systematische Suche auf dem Seegrund. Gegen den O-Rand des Sees, dort wo er am tiefsten ist, fanden wir ein Becken von etwa gleicher Größe wie das rechteckige Bassin „Z“. Auch dieses hat eine Treppe, und zwar in der SO-Ecke; das deutet darauf hin, daß es zu einem größeren Ruinenkomplex gehört, der sich dort auf einem Niveau über dem See befindet.

Die Mauern von „Y“ müssen ebenfalls einfach an die Wände einer Grube angelehnt gewesen sein und sind daher ebenfalls wie in „Z“ eingefallen. Es scheint auch, als seien sie nur trockengelegt worden. Vermutlich ist eine Wand, die w, bereits zur Benutzungszeit des Bassins eingefallen und wiederaufgebaut worden, denn sie ist geböschet, und zwar so, daß jede Steinlage ein wenig aus der Innenflucht zurückgesetzt gelegt wurde. (Vgl. Abb. 10b, Schnitt B—B).

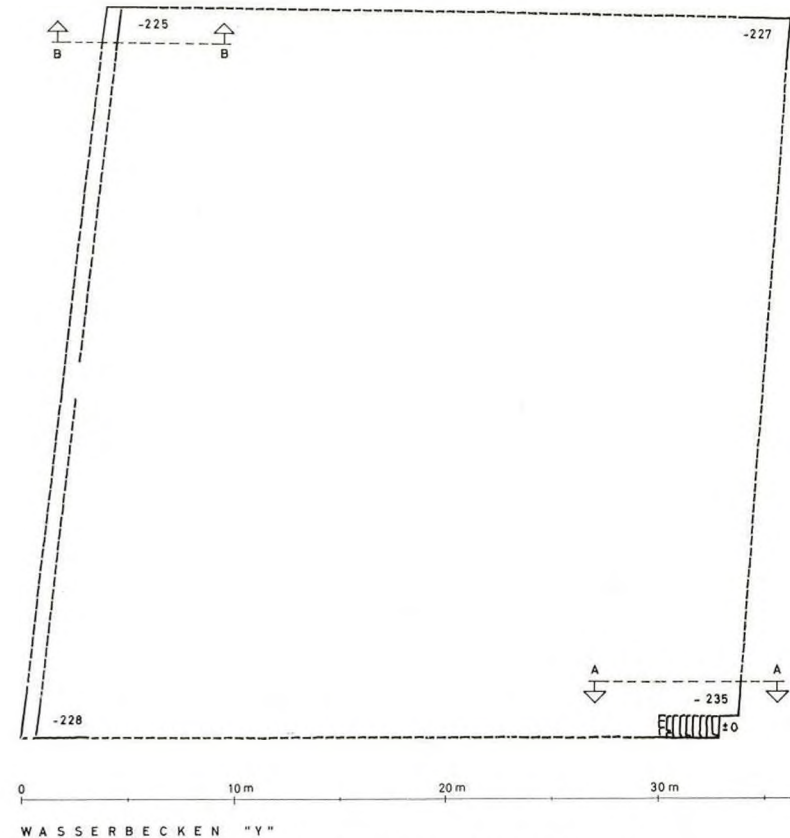


Abb. 10a. Grundriß von Wasserbassin „Y“ (K. SCHMIDT)

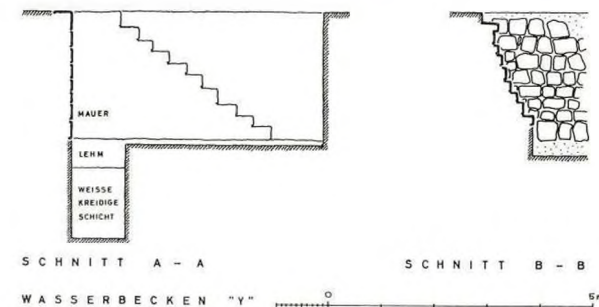


Abb. 10b. Zwei Schnitte durch Wasserbassin „Y“ (K. SCHMIDT)



## 8. Brunnen „X“ (Abb. 11)

N vom Bad, also zwischen ihm und dem Wasserbassin „Z“, befindet sich ein Brunnen, den wir „X“ nennen. Er ist aus dem Felsen gehauen, der hier nur ganz gering unter dem Seeboden ansteht. Sein Durchmesser ist 3,40 m und die Tiefe haben wir mit 13 m erlotet. Er ist oben gegen S durch starke, fundamentartige Ansätze von etwa 2 m Grundfläche befestigt, die im N mit einem rechteckigen Brunnenhaus verbunden sind, das etwa 11,60 m lang und 6,50 bis 6,60 m breit ist.

Die Mauern gehen nicht hoch auf, haben aber nach der Innenseite eine fundamentartige Verbreiterung. In der O-Wand, beim Brunnen selbst, scheint eine Tür gewesen zu sein, wenn wir das aus der einzigen noch erhaltenen Wange schließen dürfen. Ob dieser Brunnen im Zusammenhang mit dem Bad steht, bleibt für die nächste Kampagne abzuwarten.

Seine Ähnlichkeit mit dem Brunnen im Schloßhof, der zwar weniger tief, aber dafür einen beträchtlich größeren Durchmesser in den unteren Schichten des Felsens hat, die Überlegung, daß für den Bau von Brunnen dieser Art ein erheblicher finanzieller Aufwand erforderlich ist, und schließlich die Beobachtung, daß sich nach

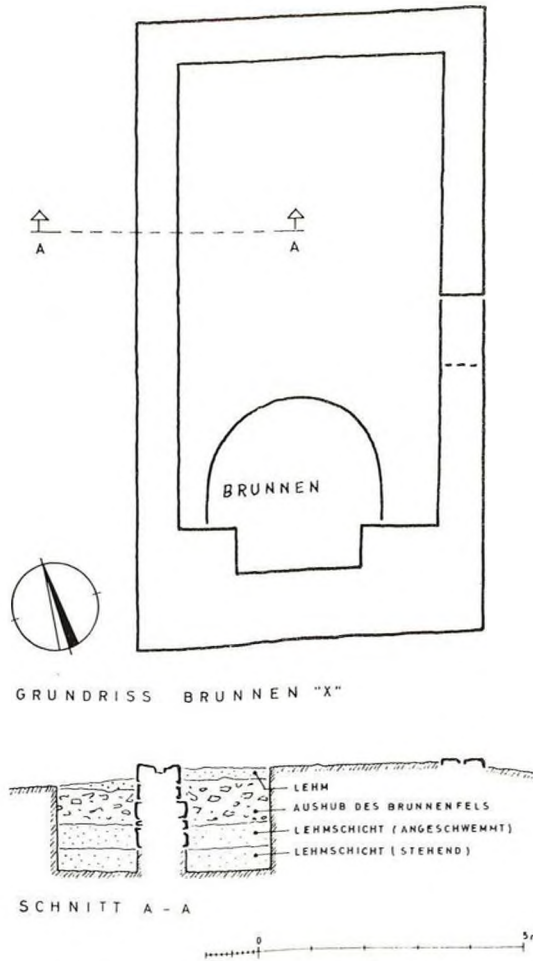


Abb. 11. Grundriß und Schnitt von Brunnen „X“ (K. SCHMIDT)

unserer Kenntnis keine weiteren Brunnen vergleichbarer Kapazität in Usais finden, lassen uns nicht zögern, ihm ein omayyadisches Datum zuzuschreiben. Er muß, nach Ausweis des Profils, in einem späteren Moment verbreitert oder — das ist wahrscheinlicher — vertieft worden sein.

## IV. Inschriften

Die wesentlichen Resultate der in der zweiten Kampagne gefundenen Felsinschriften sind bereits in Zusätzen zum Bericht der ersten erwähnt worden<sup>1)</sup>.

Hier soll nur wiederholt werden, daß sich in der Inschrift Nr. 72 der Name „Usais“ erwähnt findet. Damit ist die zuerst von A. MUSIL 1911 vorgeschlagene Identifizierung von Seis mit dem Usais der arabischen Quellen, der sich SAUVAGET 1939 angeschlossen hatte, bestätigt worden, und somit auch das Datum von Usais in der Zeit von al-Walid ibn ‘Abd al-Malik. Die fünf gefundenen Daten in den Felsinschriften: 93/711–12, 100/718–19, 108/726–27, 113/731–32 und 119/737 geben den Zeitrahmen von al-Walid bis zu seinem Bruder Hišām, innerhalb dessen Usais seine Blütezeit gehabt haben dürfte, schließen aber seine Entstehung vor 93/711–12 nicht aus.

Bauinschriften wurden nicht gefunden.

## V. Münzen

Auch in der zweiten Kampagne fanden sich nicht viele Münzen. Ein Teil von ihnen ist erst wenige Jahre alt und gehört zu den Beduinengräbern im Schloß, deren Leichen wir umbetten mußten. Außer einem römischen Oberflächenfund datieren alle aus omayyadischer Zeit, die meisten sind später als die Münzreform von ‘Abd al-Malik.

## VI. Kleinfunde

a) *Metall* (Inv. Nr. 305(a), 247, 305(b), 299) (Abb. 12–15).

Von den Metallfunden sind drei Kupferobjekte zu erwähnen: ein Leuchter mit drei zoomorphen Beinen und drei kleinen Tierköpfen zwischen ihnen, vermutlich präomayyadisch, eine kleinere, schmucklose Vase und ein Kupfergerät mit einem floralen Ornamentband, das ebenfalls eher spätantik sein dürfte (Abb. 14, 15, 13).

Für einen kleinen, flachen Vogel aus Blei, beiderseits geprägt, behalten wir uns eine Datierung vor (Abb. 12).

<sup>1)</sup> Vgl. MDIK 19 (1963) 166–68. Inzwischen sind alle Inschriften in AL-ABHĀT, XVII, Bairūt (1964) 227–306 durch ABU’L-FARĀĠ ĀL-‘UŠ in Arabisch publiziert worden. Die wichtigste Ergänzung verdanken wir Prof. Dr. ADOLF GROHMANN: es handelt sich bei dem in Inschrift No. 85 genannten al-Hārīt ibn Gabala um den bekannten Gassāniden, der im in der Inschrift genannten Jahr 528 n. Chr. al-Mundir III. von al-Hira besiegte (es handelt sich also nicht um eine Zeitangabe nach der Hīra). Prof. GROHMANN weist uns darauf hin, daß es sich um die vierte überhaupt bekannte arabische Inschrift vor dem Islam handelt.

Auch in der zweiten Kampagne sind keine präislamischen Bauten identifiziert worden. Zu erwägen ist allerdings, das Wasserbassin „Y“ vor den Omayyaden anzusetzen.



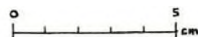


Abb. 12. Bleivogel; Inv. Nr. 299

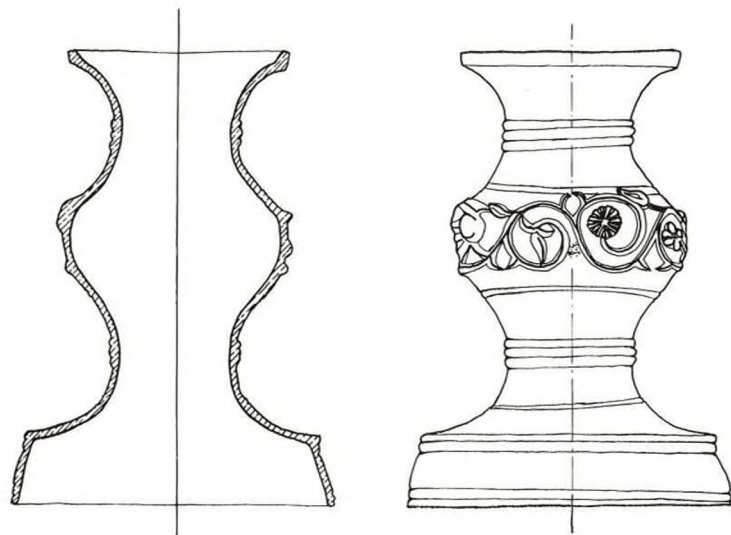


Abb. 13. Kupferständer; Inv. Nr. 305 (b)

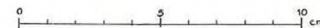
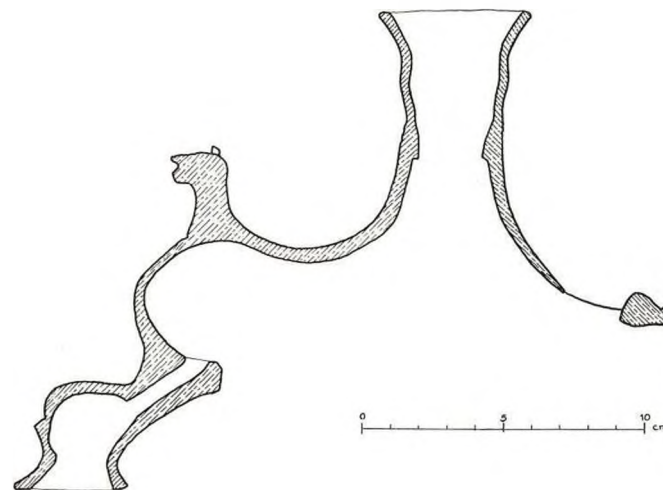
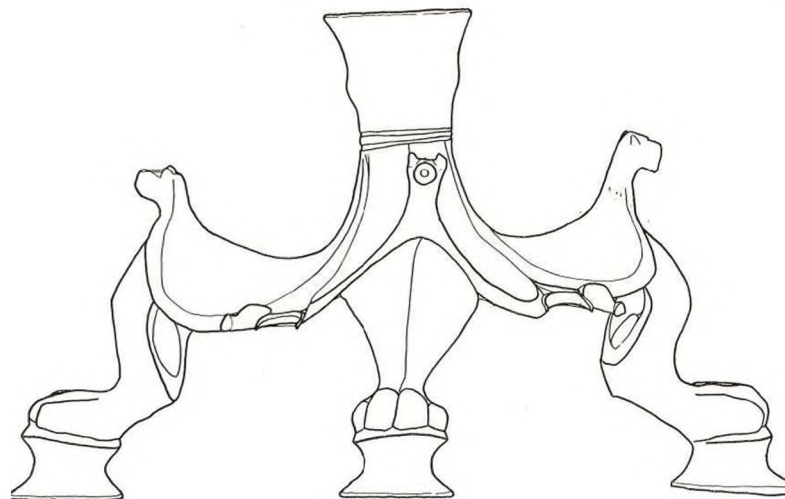


Abb. 14. Kupferleuchter; Inv. Nr. 305 (a)



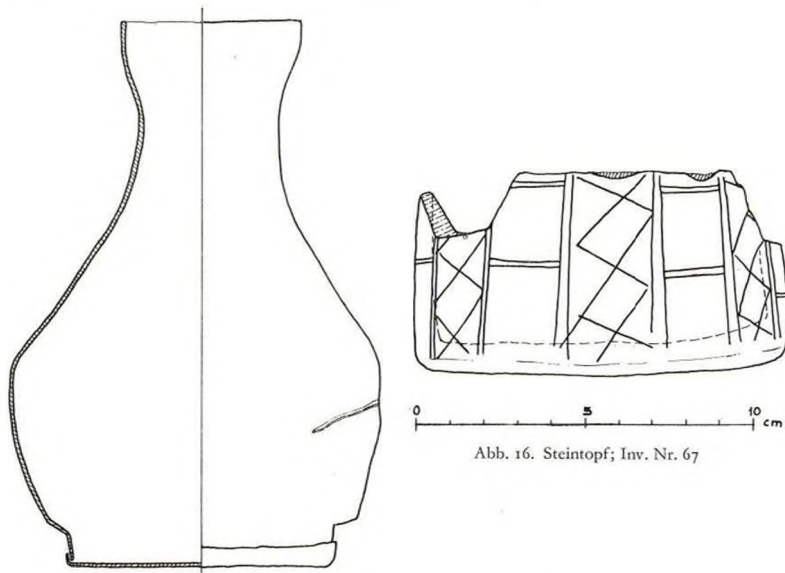


Abb. 16. Steintopf; Inv. Nr. 67

Abb. 15. Kupfervase; Inv. Nr. 247

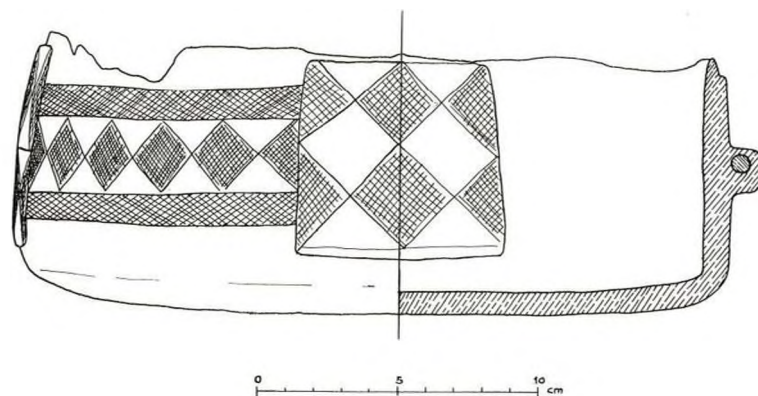


Abb. 17. Steintopf; Inv. Nr. 318

b) *Seifenstein* (Inv. Nr.: 318, 67, 162, 95) (Abb. 16—19).

Mehrfach wurden Gefäße aus einem ganz weichen, leicht zerfallenden, glimmer- und schwefelhaltigen, grünen Material gefunden, allgemein als Seifenstein bezeichnet. Es handelt sich immer um Schalen mit gerader Wand, die bei einem Typ flach, beim anderen hoch ist. Es sind stets die Bearbeitungsspuren des Messers zu sehen, mit dem sie aus dem Stein geschnitten wurden. Sie haben immer flache, waagrecht angearbeitete Henkel, zuweilen mit Bohrungen für einen Draht. Fast immer sind sie stark rußgeschwärzt und müssen zum Kochen benutzt worden sein. Etwa die Hälfte ist mit Ritzzeichnungen verziert: diagonal gestellte Quadrate, abwechselnd mit Kreuzschraffuren ausgefüllt und leer gelassen, von schraffierten oder leeren Bändern gerahmt. Auch ein Deckel aus diesem Stein ist vorhanden (Abb. 18).

Gefäße dieser Art sind auf mehreren Grabungen im Mittleren Osten gefunden worden, so in Rušāfa, Hīrbat al-Mafgar und Ktesiphon.

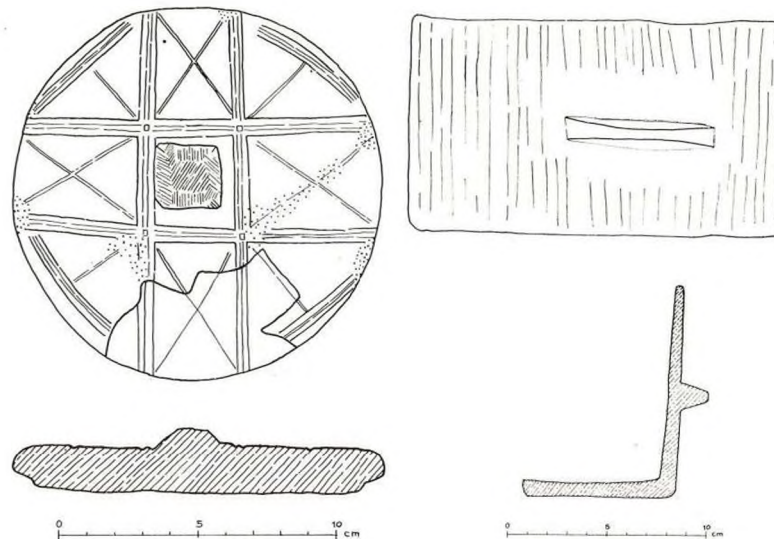


Abb. 18. Steindeckel; Inv. Nr. 95

Abb. 19. Steintopf; Inv. Nr. 162

c) *Keramik*

Die Keramik von Usais ist noch nicht so weit aufgearbeitet, daß ein vollständiger Typenkatalog erstellt werden konnte, oder daß chronologische Vorschläge gemacht werden könnten, die, insbesondere im Hinblick auf den Mangel an vergleichbaren Grabungen und die Schwierigkeiten der Datierung in einer Übergangsphase, besonders sorgfältig begründet sein sollten.

Die Keramik von Seis ist unglasiert. Glasierte Ware ist verschwindend gering, in der Regel außerhalb des Schlosses an der Oberfläche und meistens nur in winzigen Scherben gefunden worden.



Eine größere Scherbe (Inv. Nr. 267) ist die Ausnahme, Teil einer Schüssel aus rotem Ton, mit massivem, ausgearbeitetem Griff, innen und außen grün glasiert, außen unter der Lippe mit einem Wellenband verziert. Da sie in Raum XLIV, ö von der Torkammer auf Fußbodenniveau gefunden wurde, kann sie durchaus noch omayyadisch sein, sollte aber nicht über die Raqqa-Zeit hinaufdatiert werden (Abb. 20).

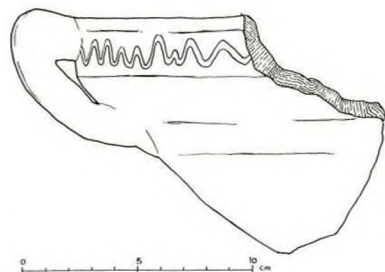


Abb. 20. Fragment glasierter Tonschüssel; Inv. Nr. 267

Typ I (Inv. Nr. 248(b), 255, 163) (Abb. 21–23).

Dieser Typ ist unzweifelhaft islamisch oder wenigstens doch in islamischer Zeit produziert worden, weil sich auf dem Hals einer Scherbe drei kufische Wörter eingeritzt fanden (und zwar vor dem Brennen). Es handelt sich um den Oberteil eines amphorenartigen Gefäßes mit zwei auf die Schulter gestützten Henkeln. Unter der Lippe ist eine Wellenlinie eingekratzt und unter dieser auf einer Seite drei kufische Wörter, für die *wāṣin ḡayyid li-lāb* als Lesung vorgeschlagen werden kann, da in einem Abdruck, den ich angefertigt habe, das *dal* des mittleren Wortes etwas klarer ist als auf der Zeichnung (Abb. 21).

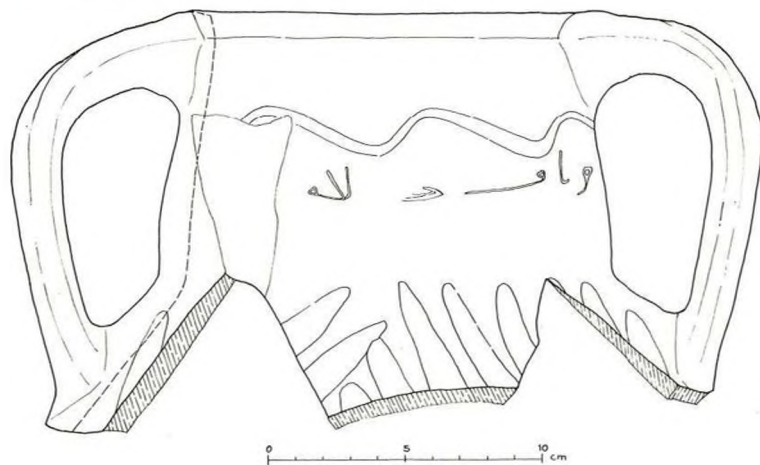


Abb. 21. Tonkrug; Inv. Nr. 248(b)

Auf der Schulter sind noch grobe, kannelurenartige, mit einem messerartigen Instrument geschnittene Rillen zu erkennen, die in der Achse zwischen den Henkeln konvergieren.

Diese Verzierung erlaubt glücklicherweise den Anschluß des Fragments an andere, besser erhaltene Gefäße von der gleichen harten, fein geschlammten, gleichmäßig gebrannten weißgelblichen Ware; sie ist in Usais häufig zu finden. Die Gefäße gehören alle zum gleichen Typ, haben über dem Fuß stärkere Drehrillen (von den eingeschnittenen Rillen zuweilen überschritten), und immer die gleiche kannelurenartige Verzierung, sei es mit senkrechten Linien auf dem Bauch und diagonalen auf der Schulter oder umgekehrt, in einer Richtung drehend oder (nur auf der Schulter) in beiden.

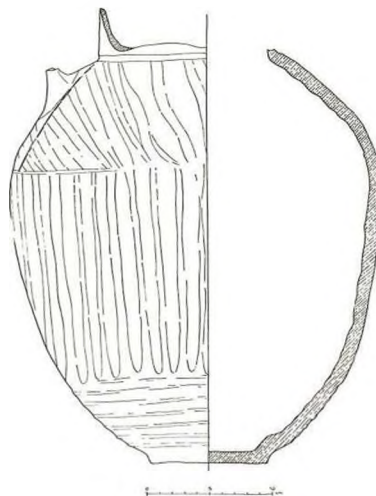


Abb. 22. Tonkrug; Inv. Nr. 255

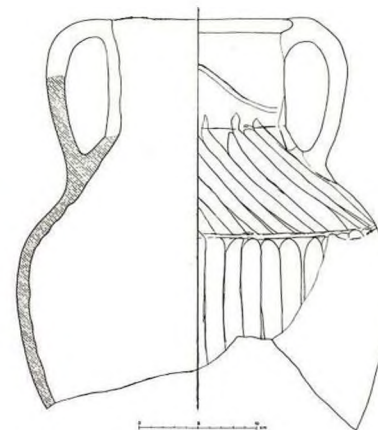


Abb. 23. Oberteil Tonkrug; Inv. Nr. 163

Typ II (Inv. Nr. 68) (Abb. 24).

Durch ihre Häufigkeit vergleichbar ist eine Ware, die regelmäßig sehr fein geschlammmt ist und einen gut durchgebrannten rötlichen Ton zeigt, der auf der Außenseite hellgelblich geschlickt ist. Darauf sind mit einem Pinsel in roter Farbe Ornamente gemalt: Spiralen, Kreise, Wellenlinien, Sternmuster und Palmbaummotive.

Diese Ware ist sowohl auf syrischen als auch auf palästinensischen Grabungen gefunden worden (Mount Nebo, Hīrbat al-Mafgar<sup>1)</sup>) und in byzantinischer wie in omayyadischer Zeit zu belegen.

<sup>1)</sup> H. SCHNEIDER, *The Memorial of Moses on Mount Nebo, Part III, The Pottery* (= Publications of the Studium Biblicum Franciscanum No. 1) Jerusalem (1950) 41–42 und *Part II* (1941) Plates 146–48. D. BARAMKI, *The Pottery from Khirbat al-Mefjir, QDAP X* (1942) 65–103.



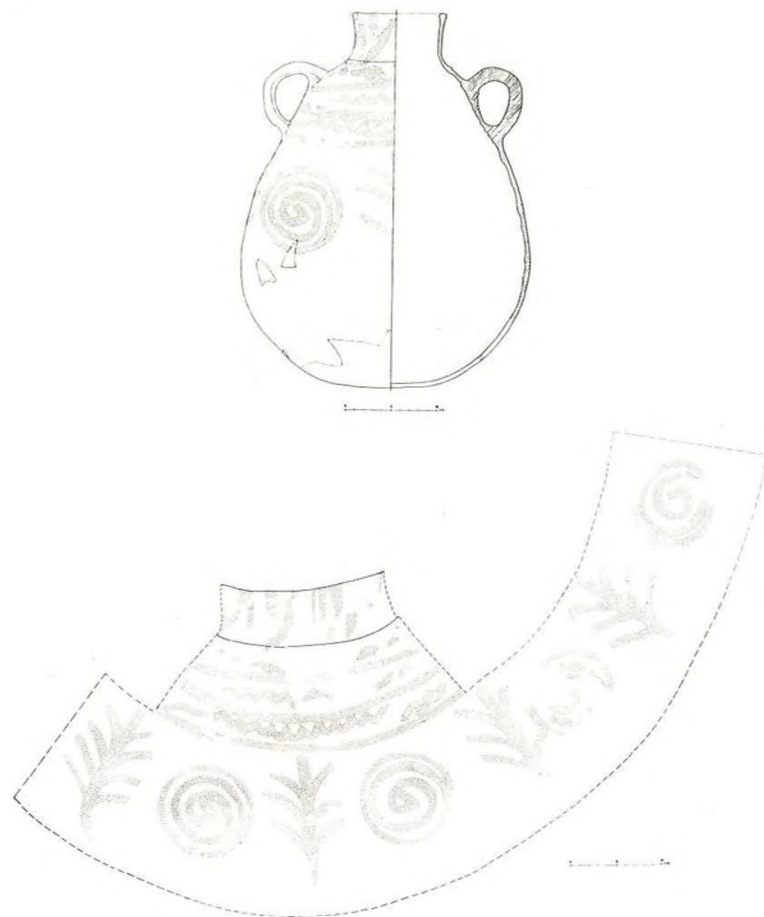


Abb. 24. Tonkrug; Inv. Nr. 68

Typ III (Inv. Nr. 399, 229, 73, 96, 101, 261—62, 265—66) (Abb. 25—33).

Ein in der Regel noch feinerer Ton kennzeichnet den Typ III; meistens sind es kleinere Gefäße. Aus dieser Ware fanden wir zwei Pilgerflaschen unterschiedlichen Formats (Abb. 25, 26) und ebenso mehrere Öllämpchen (Abb. 29—33). Für einen Typ von ihnen haben wir je eine Model der Unter- und der Oberseite gefunden (Abb. 27, 28). Wir glauben aus dieser Tatsache folgern zu dürfen, daß diese Lämpchen in Usais selbst gemacht worden sind.

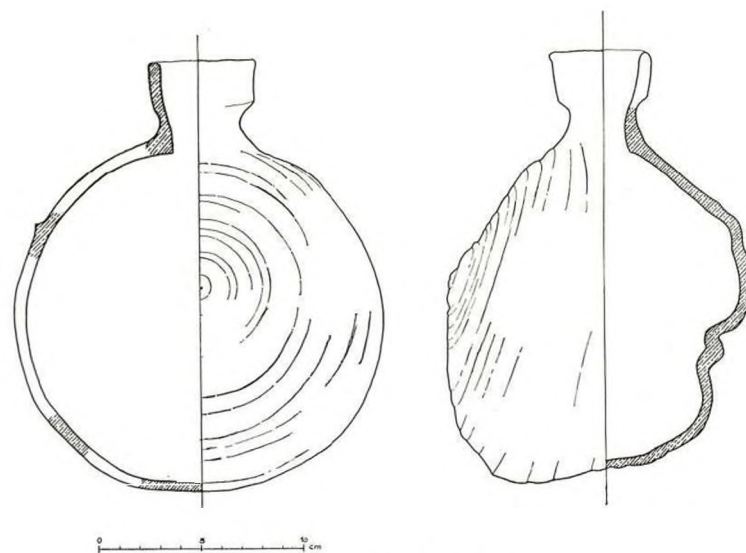


Abb. 25. Pilgerflasche; Inv. Nr. 399

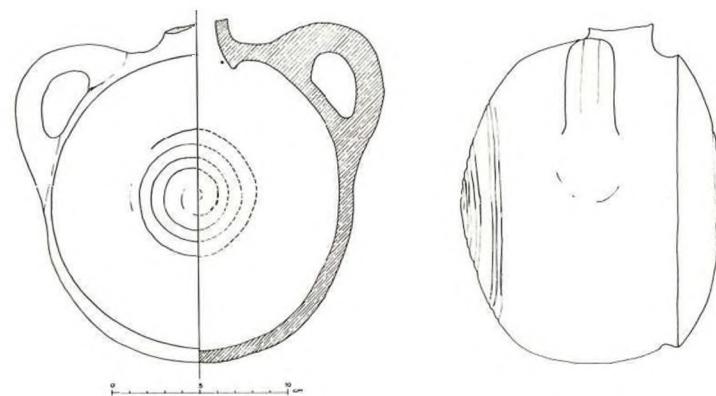


Abb. 26. Pilgerflasche; Inv. Nr. 299



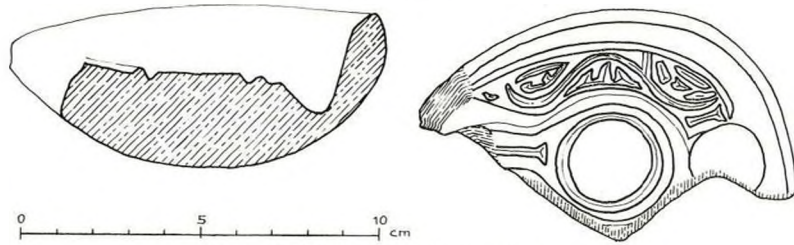


Abb. 27. Model für Oberteil Öllämpchen; Inv. Nr. 265

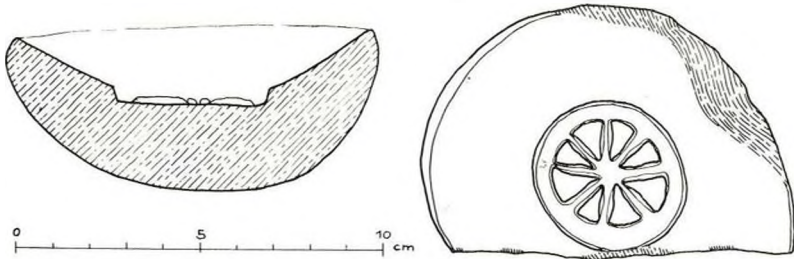


Abb. 28. Model für Unterteil Öllämpchen; Inv. Nr. 266

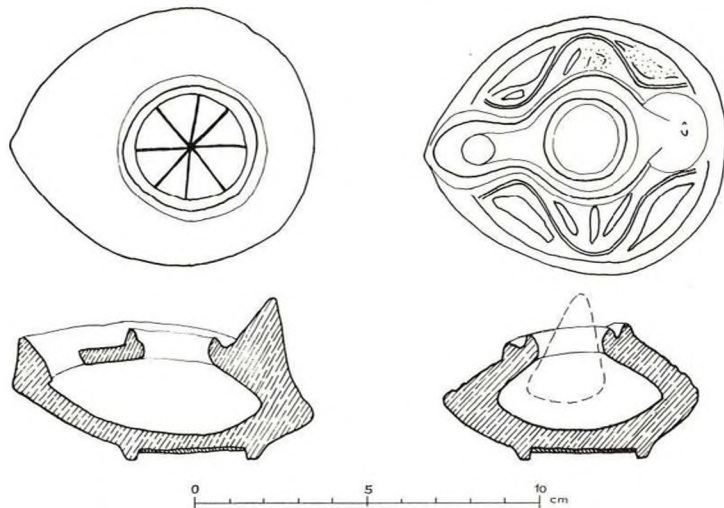


Abb. 29. Öllämpchen; Inv. Nr. 261

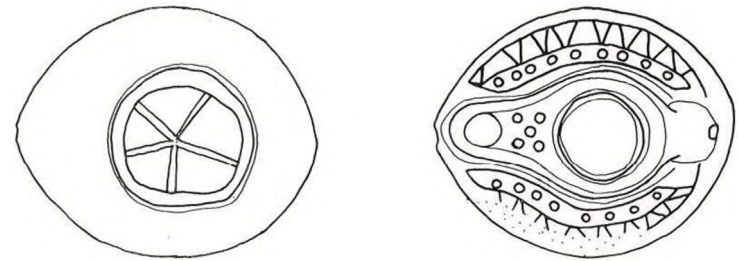


Abb. 30. Öllämpchen; Inv. Nr. 262

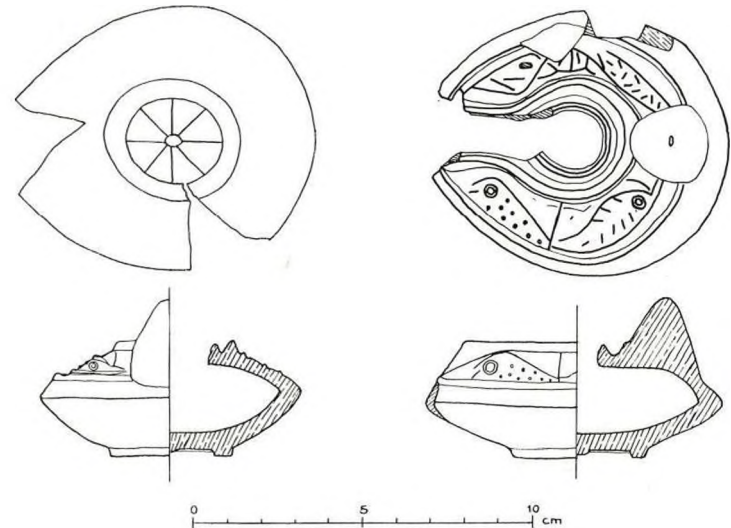


Abb. 31. Öllämpchen; Inv. Nr. 96



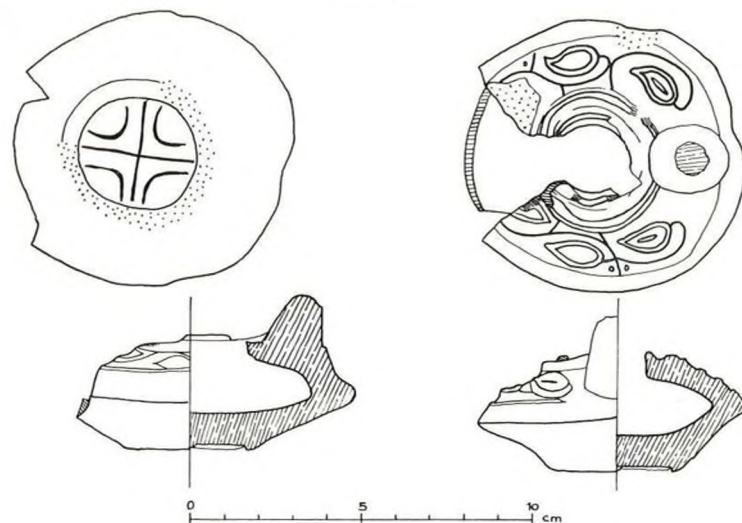


Abb. 32. Ölämpchen; Inv. Nr. 73

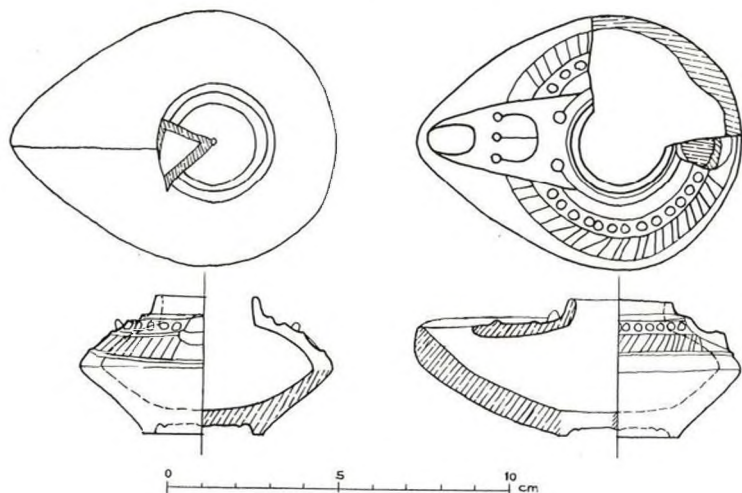


Abb. 33. Ölämpchen; Inv. Nr. 101

Typ IV (Inv. Nr. 210, 313, 317, 327) (Abb. 35–38).

Auch für diesen Typ bietet sich die Vermutung einer lokalen Produktion an, wenn man als wahrscheinlich zugibt, daß die verschiedenen Typen von gebrannten Ziegeln, Dachziegeln und Röhren in Usais selbst angefertigt worden sind. Für diese Hypothese sprechen folgende Überlegungen: nach unserem jetzigen Wissen von der historischen Topographie der *bādiat aš-šām* scheinen die Entfernungen zu benachbarten Siedlungen, die für eine ständige Ziegelproduktion in Frage kämen, zu groß und daher unökonomisch gewesen zu sein; für Bauvorhaben dieser Größe scheint eine lokale Produktion die Regel zu sein; die genannte Keramik zeigt wechselnde Tonarten, schroff verschiedene Grade des Brennens, mehrfach sogar Fehlbrände.

Wie auch immer diese Frage entschieden werden muß, so ist es dennoch jetzt schon klar, daß die genannte Baukeramik von einem Ton gemacht worden ist, der auch für eine Reihe größerer, amphorenartiger Gefäße mit und ohne Henkel verwendet worden ist. Diese Ware ist fast immer durch grobe Schlammung und winzige Kalkeinschlüsse gekennzeichnet.

Typ V (Inv. Nr. 252) (Abb. 34).

In größeren Mengen fanden wir auch eine Ware, die sich wegen ihrer Sprödigkeit selten zu ganzen Gefäßen zusammensetzen ließ. Es handelt sich um einen bräunlich-roten Ton, der zuweilen derartig gebrannt sein kann, daß er schwärzlich wird; in anderen Fällen ist er schwärzlich geschlickt, wie im zitierten Beispiel, und in diesem wie in der Regel mit dem Pinsel in weißer Farbe dekoriert. Kennzeichnenderweise immer dünn. Die Elemente der Dekoration gleichen jenen der Ware vom Typ II, vielleicht mit Ausnahme des Palmbaummotives.

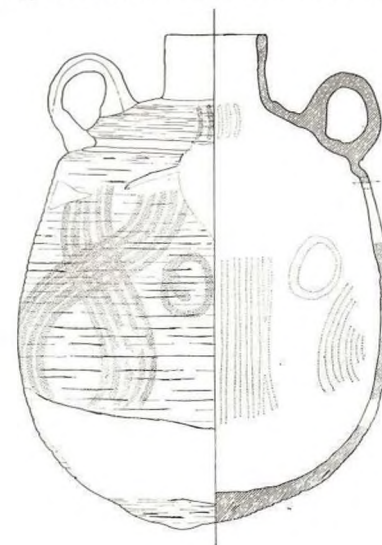


Abb. 34. Tonkrug; Inv. Nr. 252



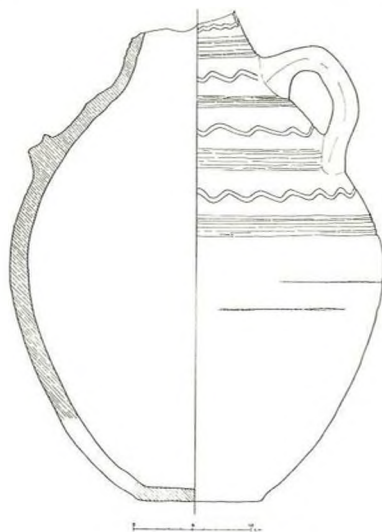


Abb. 35. Tonkrug; Inv. Nr. 210

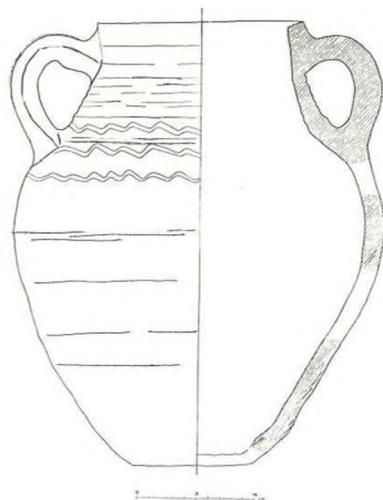


Abb. 36. Tonkrug; Inv. Nr. 317

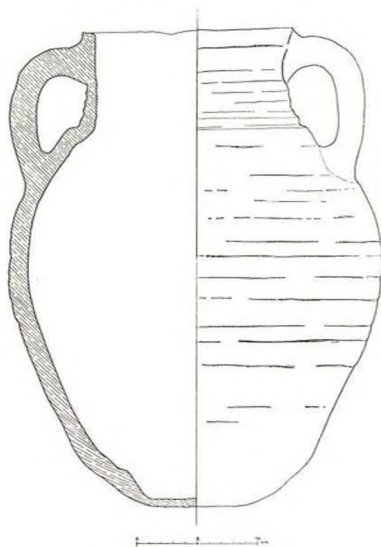


Abb. 37. Tonkrug; Inv. Nr. 327

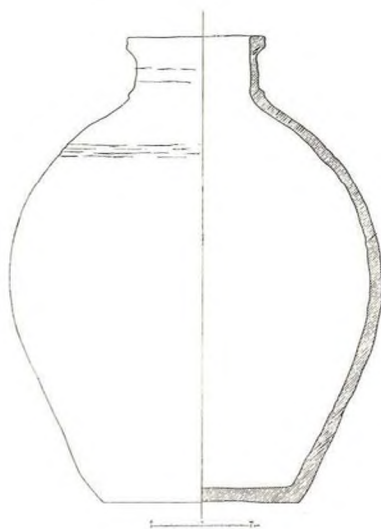


Abb. 38. Tonkrug; Inv. Nr. 313

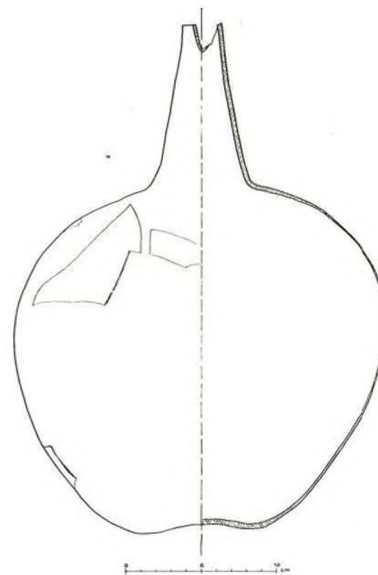


Abb. 39. Glasflasche; Inv. Nr. 321

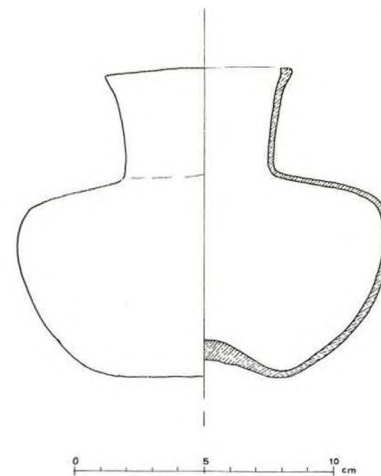


Abb. 40. Glasvase; Inv. Nr. 358

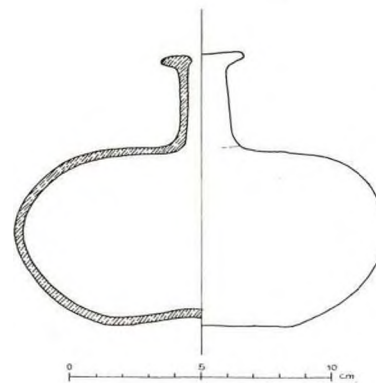


Abb. 41. Glasvase; Inv. Nr. 253

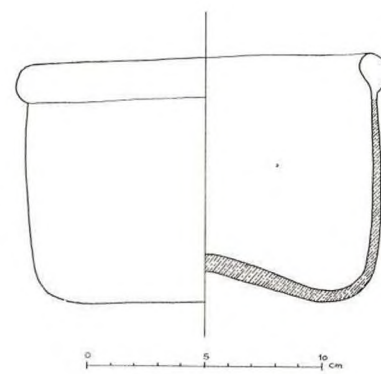


Abb. 42. Glaspotf; Inv. Nr. 306.



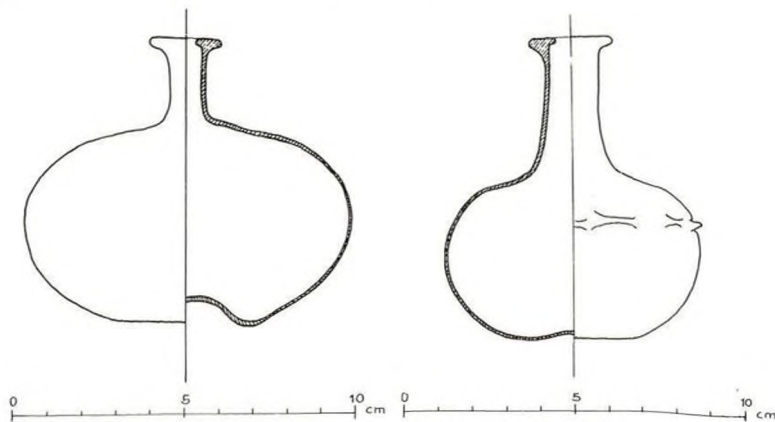


Abb. 43. Glasflasche; Inv. Nr. 298

Abb. 44. Glasflasche; Inv. Nr. 297

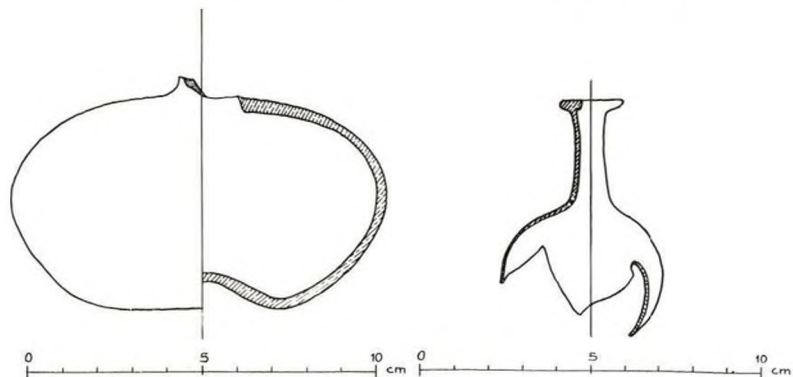


Abb. 45. Glasflasche; Inv. Nr. 325

Abb. 46. Hals einer Glasflasche; Inv. Nr. 324

d) *Glas* (Inv. Nr. 306, 321, 358, 253, 298, 325, 297, 324) (Abb. 39–46).

Auch bei den Arbeiten des Jahres 1963 wurde Glas in größeren Mengen gefunden, aber meistens so zerbrochen, daß eine Restauration nicht möglich war. Dennoch gelang es der Werkstatt des Museums in Damaskus, eine größere Zahl von Gefäßen verschiedener Typen wiederherzustellen.

Das Glas von Seis ist der Regel nach hellgrün, zuweilen fast farblos, nur in Ausnahmefällen dunkelgrün oder dunkelblau. Die meisten wiederhergestellten Gefäße sind unverziert, aber in Fragmenten fanden sich viele Klassen von Verzierung: Fäden aller Art, Noppen und knotenartige Ansätze.

Erneut fand sich ein Glastopf, kleiner als die beiden des vergangenen Jahres, ohne Henkel wohl (Abb. 42), und der Henkel eines größeren ohne das Gefäß.

Eine große Flasche aus dünnem Glas ist leider unvollständig, so daß wir nichts über ihre Lippe wissen (Nr. 321, Abb. 39). Von mehreren Glasvasen, z. T. vollständig gefunden, ist eine (Nr. 358) dunkelgrün (Abb. 40). Ein kleines Glasfläschchen ist darin eine Ausnahme, da es auf der Schulter mit der Zange eingezwickelt ist (Inv. Nr. 297, Abb. 44).

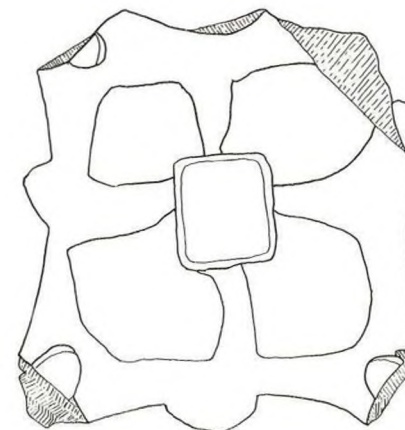
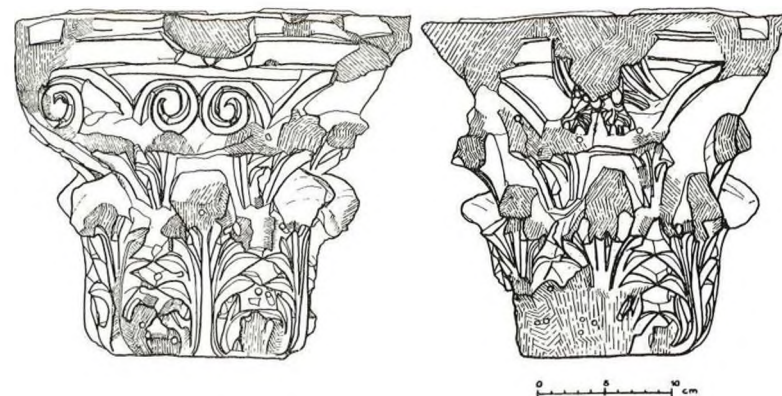


Abb. 47. Adlerkapitell; Inv. Nr. 275



## e) Elfenbein

Neben einigen wenigen der üblichen Elfenbeinnadeln und Pfropfen fanden wir einige kleine Fragmente, die als Beschläge gedient haben müssen, eines mit einem groben vegetabilischen Ornament und ein anderes mit einem Motiv aus konzentrischen Kreisen als Verzierung.

## f) Bauelemente

Einige neugewonnene Einsichten in das aufgehende Mauerwerk des Schlosses und seiner Dekoration hatten wir bereits erwähnt.

Die in diesem Jahr gewonnenen Elemente der Hoffassade: Marmorbasen, Säulen und Kapitelle gleichen ganz jenen des Vorjahres bis auf eine Säule aus einem grauen Stein (Basalt?) mit Spiralkanneluren, zu der wir auch den Abdruck in einer Stuckbalustrade fanden. Zweimal fanden wir auch leidlich erhaltene Bleiplatten mit homogenen Dübeln, die zwischen den Säulenschäften und den Kapitellen gesessen zu haben scheinen.

Unter den spätantiken Kapitellschäften ist ein beschädigtes Adlerkapitell zu erwähnen (Inv. Nr. 275, Abb. 47).

Unter den Bauelementen aus Ton fanden wir wieder große Platten im Format von 60 × 36 cm, die an allen vier Ecken etwa acht Zentimeter hohe Füße hatten, nicht ungleich den antiken *tegulae mammatae*. Sie lagen am häufigsten in den Eckräumen des Schlosses. Wenn man aber an ihre klassische Verwendung denkt, müßte man sich fragen, ob sie nicht vom Bad kommen könnten, obgleich eine Verwendung in den Eckräumen keinesfalls ausgeschlossen werden sollte.

Inv. Nr. 305 (a)  
Kupferleuchter. Schloß, Raum LVI, —1,60 m.

Inv. Nr. 247  
Kupfervase. Schloß, Raum XXVI, —1,20 m.

Inv. Nr. 305 (b)  
Kupferständer. Schloß, Raum LVI, —1,60 m.

Inv. Nr. 299  
Vogel; Blei. Schloß, zwischen Raum XLIII und XLIV, —2,25 m. Beiderseits geprägt.

Inv. Nr. 318  
Steintopf. Schloß, Raum LVIII, Fußbodenniveau. Ritzzeichnung; Drahtrest im Henkel.

Inv. Nr. 67  
Kleiner Steintopf. Schloß, Raum VIII, —1,00 m.

Inv. Nr. 162  
Steintopfhälfte. Schloß, Raum IV, —2,00 m. Unverzert.

Inv. Nr. 95  
Steindeckel. Schloß, Torweg auf dem Pflaster.

Inv. Nr. 267  
Fragment einer Schüssel. Schloß, Raum XLIV, —2,20 m. Innen und außen grün glasiert.

Inv. Nr. 248 (b)  
Oberteil Henkelkrug. Schloß, W-riväg, —0,90 m. Kufische Inschrift. Ware Typ I.

Inv. Nr. 255  
Unterteil Henkelkrug. Schloß, Raum XLV, —0,40 m. wahrscheinlich früher zwei Henkel. Rillen über dem Fuß, kannelurenartige Rillen senkrecht auf dem Bauch, nach links drehende auf der Schulter. Ware Typ I.

Inv. Nr. 163  
Oberteil Henkelkrug. Schloß, Raum IV, —2,00 m. Wellenband auf Hals, Rechts drehende „Kanneluren“ auf der Schulter, senkrechte auf dem Bauch. Ware Typ I.

Inv. Nr. 68  
Krug. Schloß, Raum XXX, —1,80 m. Ware Typ II.

Inv. Nr. 399  
Pilgerflasche. Schloß, Raum XXXIX, über der Schwelle der Tür zum riväg. Ware Typ III.

Inv. Nr. 229  
Pilgerflasche. Schloß, Raum XVI, —1,80 m. Zwei Henkel, Hals abgebrochen. Ware Typ III.

Inv. Nr. 73  
Öllämpchen. Schloß, zwischen Raum III und SO-Hofecke, —2,00 m. OS: Rankenmotiv mit Blättern; US: Kreuzförmiges Ornament. Ware Typ III.

Inv. Nr. 96  
Öllämpchen. Schloß, S-riväg bei Raum XIV, —1,60 m. OS: wohl vier Fische; US: achtstrahliger Stern. Ware Typ III.

Inv. Nr. 101  
Öllämpchen. Schloß, S-riväg bei Raum IX, —1,80 m. OS: Perlstab, an der Spitze gabelartiges Ornament mit Perlendungen; US: leer. Ware Typ III.

Inv. Nr. 261  
Öllämpchen. Schloß, Schwelle zu LXI, —1,70 m. OS: stark korumpiertes Rankenmotiv. US: achtstrahliger Stern. Fünf weitere identische Lämpchen vom gleichen Fundort. Ware Typ III.

Inv. Nr. 262  
Öllämpchen. Schloß, Schwelle zu LXI, —1,70 m. OS: ähnlich wie Inv. Nr. 101, aber fünf Punkte an der Spitze. US: fünfstrahliger Stern. Ware Typ III.

Inv. Nr. 265  
Model für Öllämpchen. Schloß, Schwelle zu Raum LXI, —1,70 m. Für US von Inv. Nrs. 256—60. Ware Typ III.

Inv. Nr. 266  
Model für Öllämpchen. Schloß, Schwelle zu Raum LXI, —1,70 m. Form für OS von Inv. Nrs. 256—60. Ware Typ III.

Inv. Nr. 210  
Henkelkrug. Schloß, Raum LVII, —1,40 m. Ohne Fuß, zwei Henkel. Ritzzeichnung abwechselnd vier Bänder und vier Wellenlinien. Ware Typ IV.

Inv. Nr. 313  
Amphore. Schloß, Raum LVI, —1,70 m. Ohne Fuß und Henkel. Ware Typ IV.

Inv. Nr. 317  
Henkelkrug. Schloß, Raum LVI, —1,30 m. Ohne Fuß, zwei Henkel, Ritzzeichnung drei Wellenlinien. Ware Typ IV.

Inv. Nr. 327  
Henkelkrug. Schloß, Raum XLIII, —1,80 m. Ohne Fuß, zwei Henkel, leicht gelblich geschlickt. Ware Typ IV.

Inv. Nr. 252  
Großer Henkelkrug. Schloß, Raum LVIII, —1,60 bis —1,80 m. Ohne Fuß, zwei Henkel. Außen schwärzlich geschlickt. Dünner weiße Dekor. Ware Typ V.

Inv. Nr. 306  
Kleiner Glaspf. Bau „D“, N.-Turm, —0,30 m. Wohl ohne Henkel. Mittelgrün.

Inv. Nr. 321  
Große Glasflasche. Schloß, Raum LVIII, —1,80 m. Aus vielen Teilen zusammengesetzt, ohne Lippe. Hellgrün.

Inv. Nr. 358  
Glasvase. Schloß, Raum XXI, in Latrine. Dunkelgrün.

Inv. Nr. 253  
Glasvase. Schloß, Raum XLVI, —1,70 m. Dunkelgrün.

Inv. Nr. 298  
Glasvase. Schloß, Raum XLIV, —2,10 m. Mittelgrün.

Inv. Nr. 325  
Glasvase. Schloß, Raum LVIII, —1,80 m. Dunkelgrün.

Inv. Nr. 297  
Glasfläschchen. Schloß, Raum XLIV, —2,10 m. Auf der Schulter mit Zange eingezwicktes Ornament. Hellgrün.

Inv. Nr. 324  
Oberteil Glasfläschchen. Schloß, Raum LVI, Fußboden. Hellgrün.

Inv. Nr. 275  
Adler-Kapitell. Marmor. Schloß, Raum XXVI, —0,40 m.

Anmerkung: Die Angaben über die Tiefe der Kleinfunde beziehen sich auf Schnittoberkante und sind für die endgültige Publikation noch auf Profilschichten, bzw. Null umzurechnen.



10



13



14



Archaische Inschriften (Steingefäße und Kupferaxt)

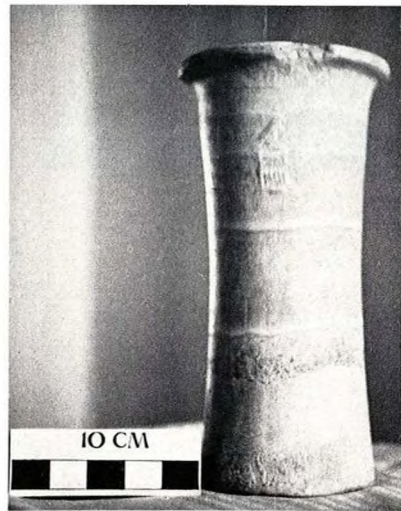




15

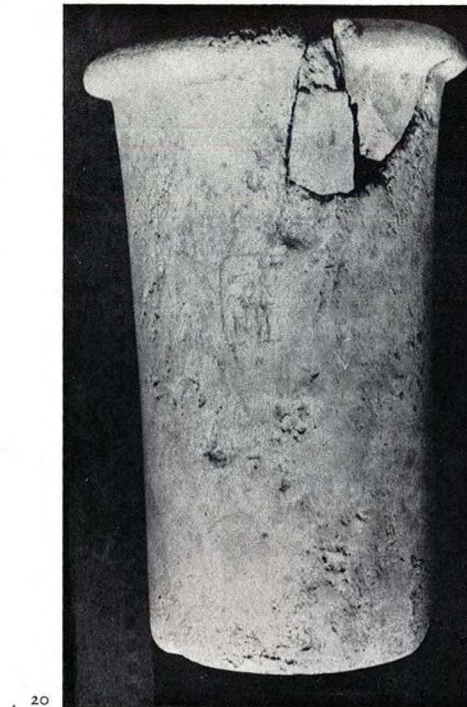


19



17

Archaische Inschriften (Kupferast, Stein- und Tongefäß)



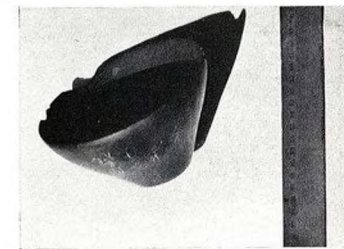
20



20



21



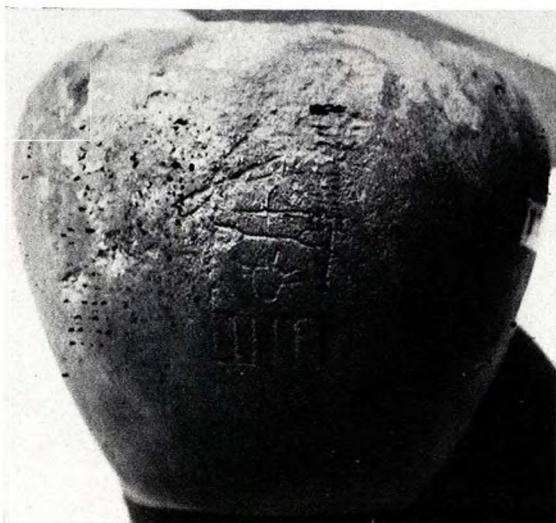
22

Archaische Inschriften (Steingefäße)





22



28

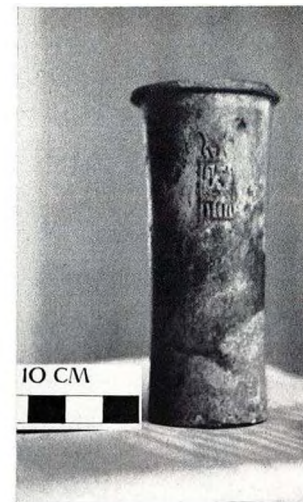


48

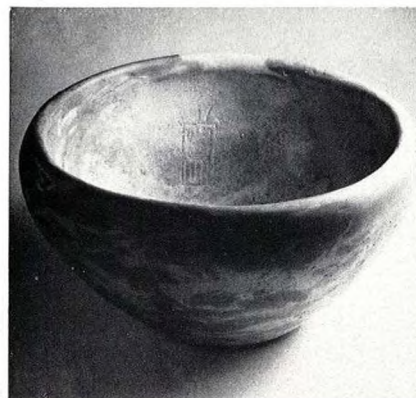
Archaische Inschriften (Steingefäße)



39



51



52



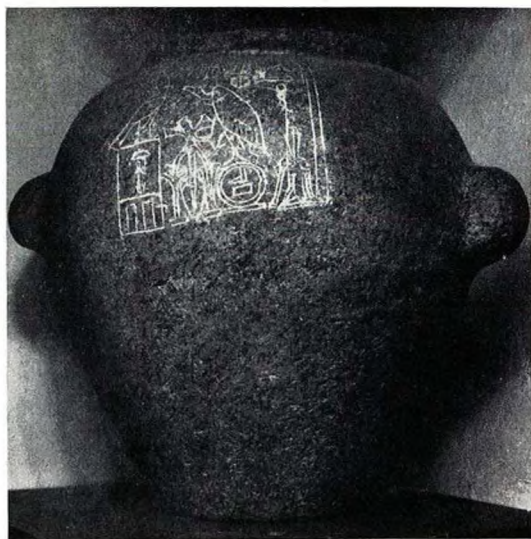
28

Archaische Inschriften (Steingefäße)





56



53



57

Archaische Inschriften (Steingefäße)



71



75—80

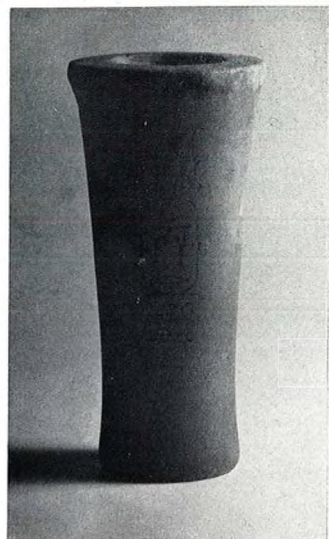


Archaisches Steingefäß; Inschriften des Alten Reichs (Kupfermeißel und Kupferdänsel)





81



82



89



84

Inschriften des Alten Reichs (Steingefäße)



90



105



97

98

100



96

Inschriften des Alten Reichs (Kupferdächsel, Steingefäße und Tongefäß)



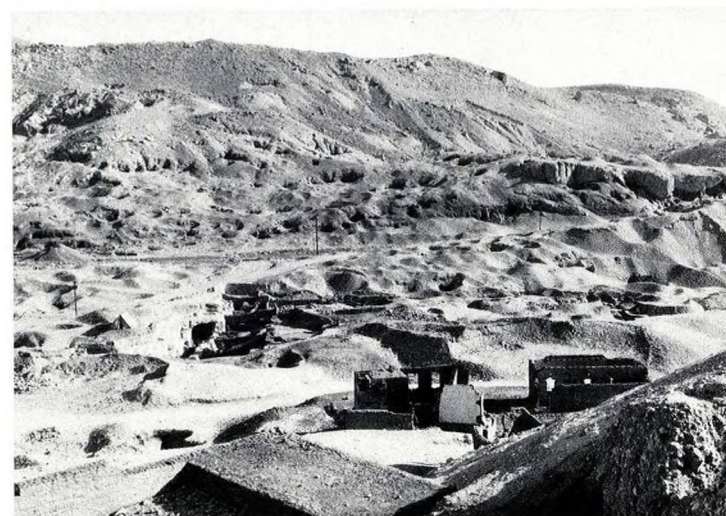


Fototafel X. Inschrift des Alten Reichs (Kupfermeißel); Kupferaxt; archaisches Steingefäß

III



a) Blick auf Asasif und Chocha von Norden mit dem Grabungsplatz im Zentrum

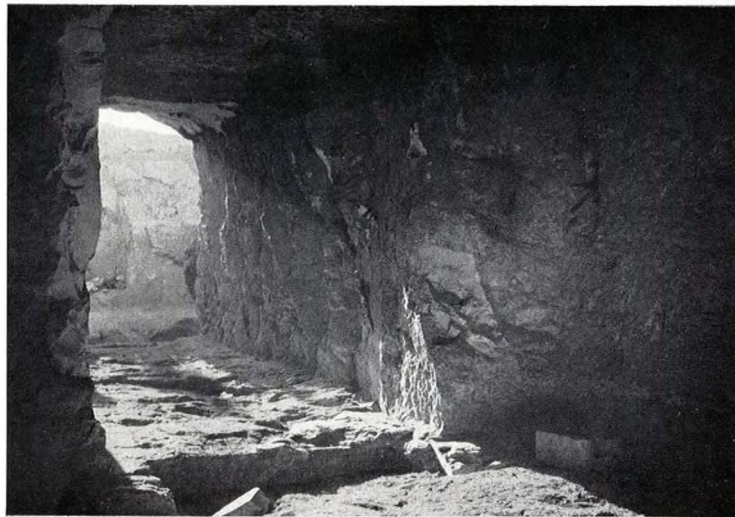


b) Blick von Chocha auf den Grabungsplatz





a) Quergang des Intef-Grabes von Süden



b) Tiefgang aus der Kultkammer gesehen mit Vertiefung für die innere Türschwelle

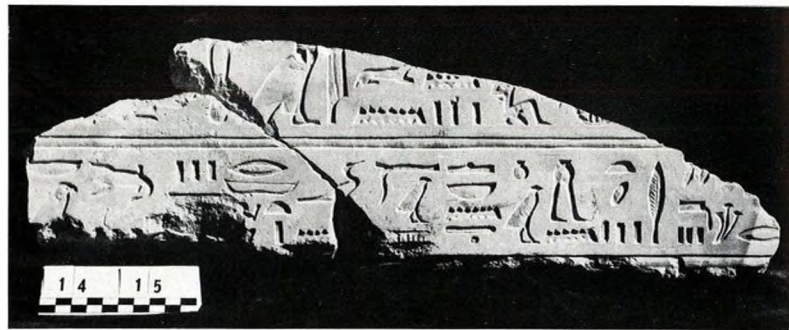


b) Grabkammer des Intef mit Sarkophag,  
Ziegelvermauerung und Sandsteinblockierung des Einganges



a) Stelennische gegenüber Interkolumnium 7

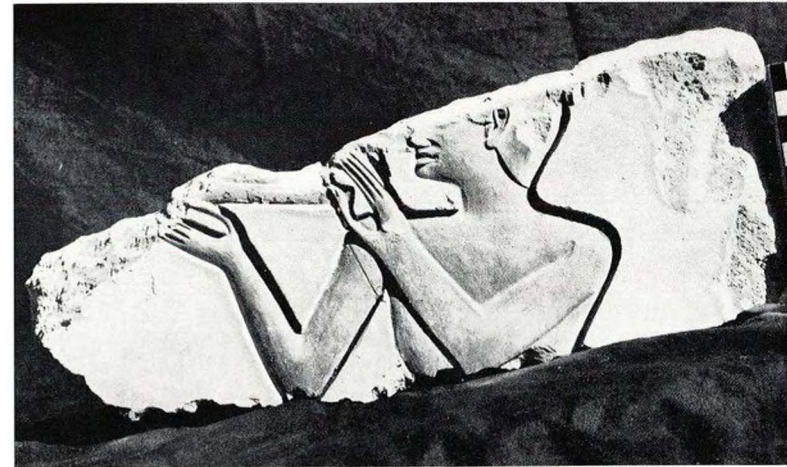




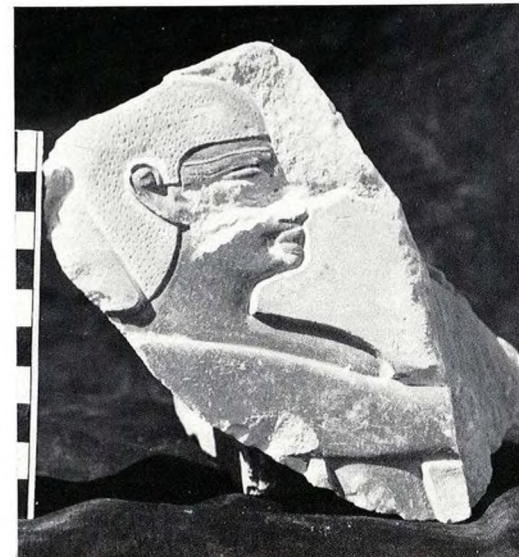
a) Stelenfragment, 11. Dynastie



b) Stelenfragment, 11. Dynastie

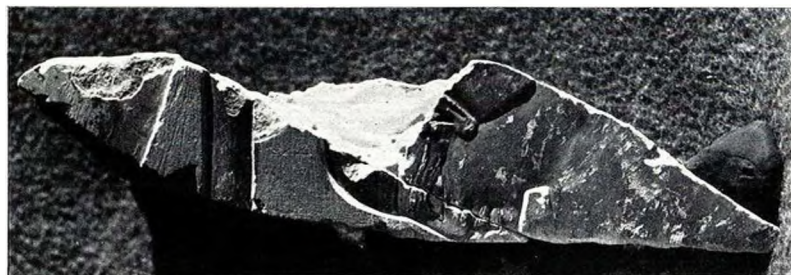


a) Bemaltes Relieffragment von der Wandverkleidung des Tiefganges

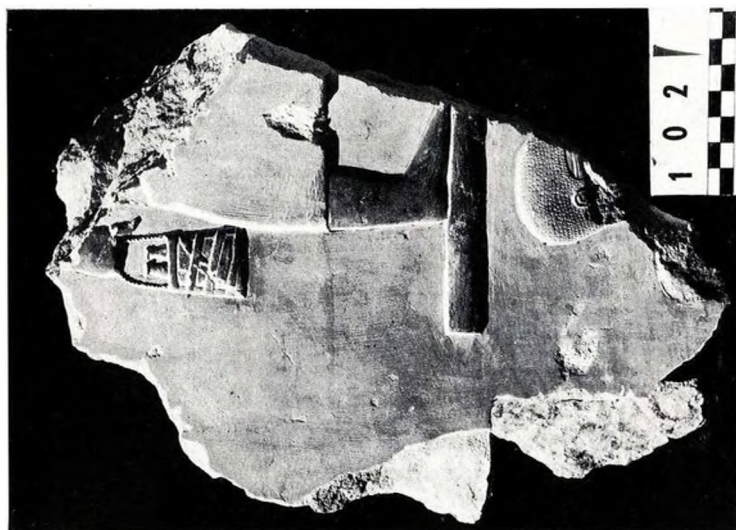


b) Bemaltes Relieffragment von der Wandverkleidung des Tiefganges





a) Bemaltes Relieffragment von der Wandverkleidung des Tiefganges



b) Bemaltes Relieffragment von der Wandverkleidung des Tiefganges



a) Schakalsköpfiger Kanopendeckel aus der Grabkammer



b) Dreiteilige Kopfstütze aus Alabaster aus der Grabkammer





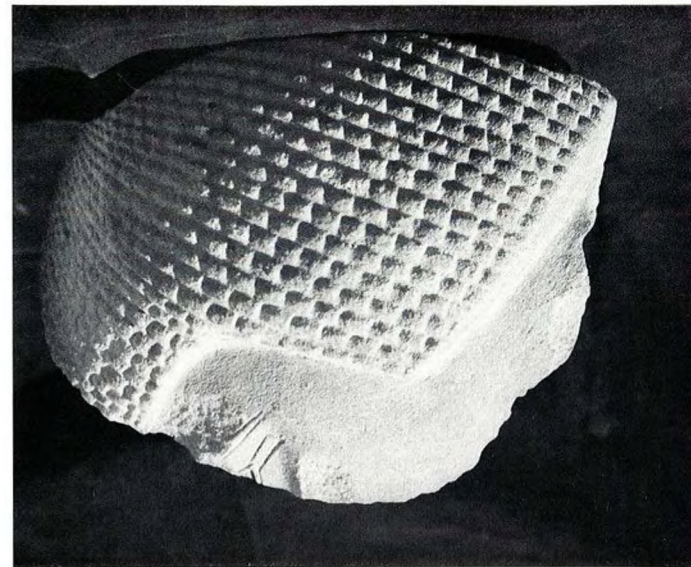
a) Bemalter Sandsteinkopf des Intef



b) Bemalter Sandsteinkopf des Intef



a) Basisfragment eines Sitzbildes des Intef

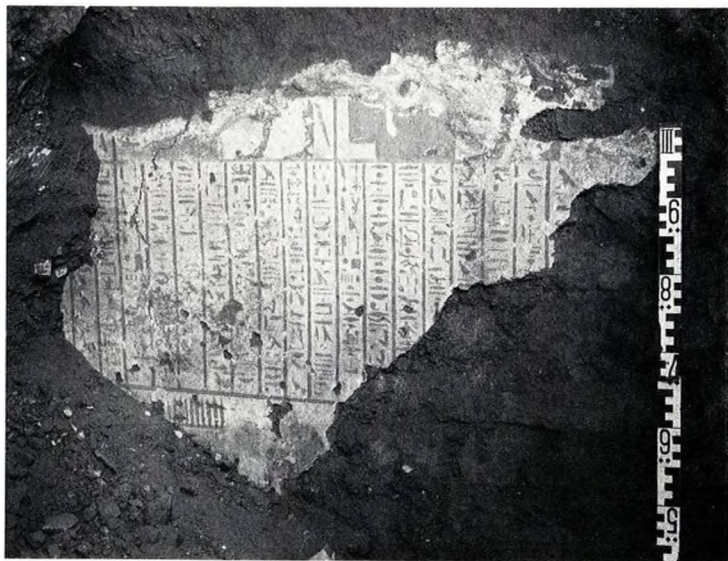


b) Fragment eines Sandsteinkopfes des Intef





a) Ausschnitt aus der Vogeljagd, Pfeiler III, Westseite



b) Putzrest an der Südwand des Mutirdis-Zuganges



a) Scaffolding on the western side of the north wing of the First Pylon, before removal



b) Scaffolding on the western side of the north wing of the First Pylon, after removal





Altar A



Altar B





Altar C



a) Altar D

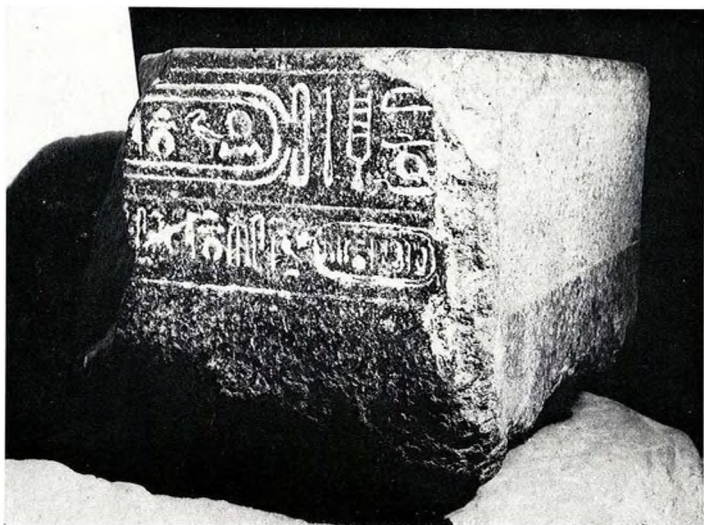


b) Altar D



c) Front of pedestal of El Lahun





Pedestal of Cairo Museum

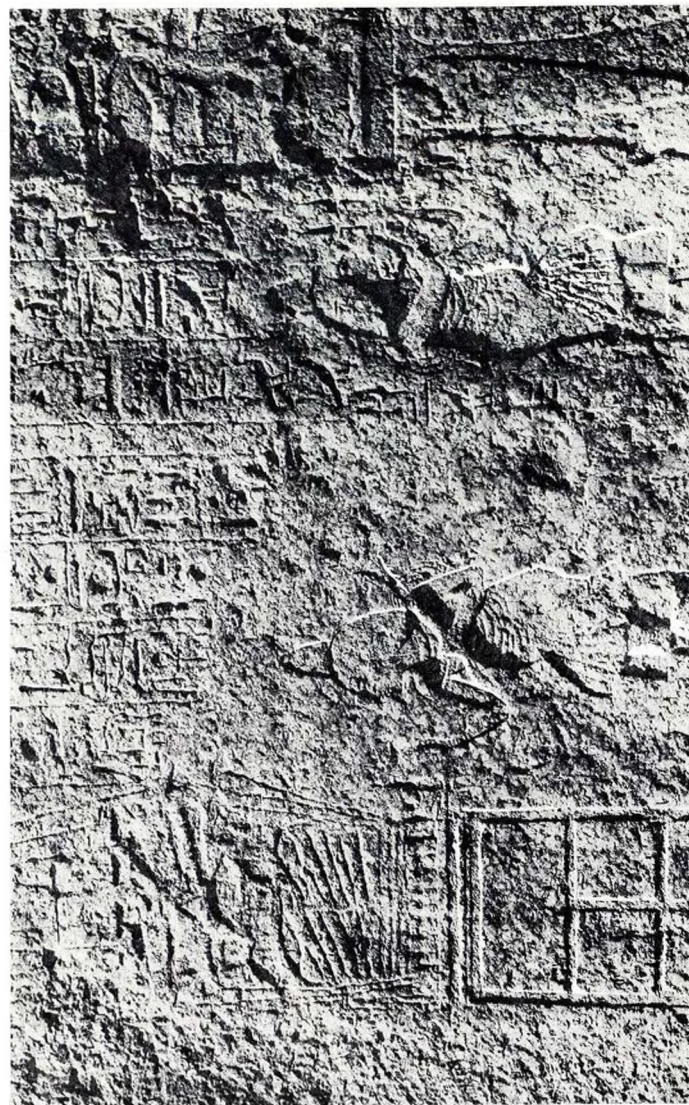


Graffito of Bak and Men





Graffito of Bak and Men



Graffito of Bak and Men



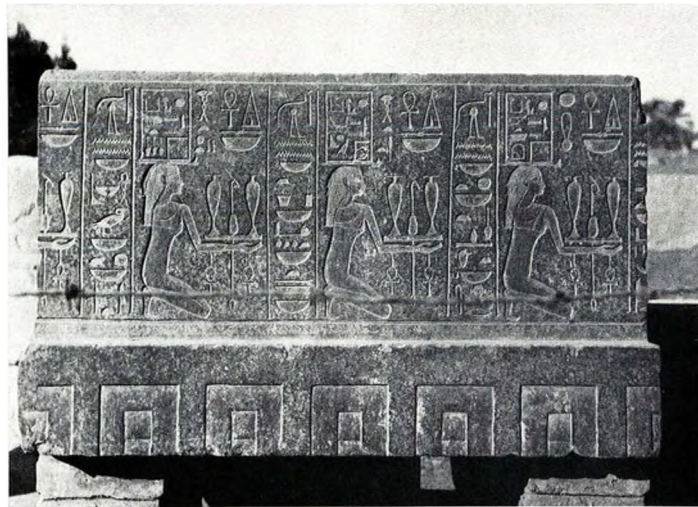


Graffito of Bak and Men

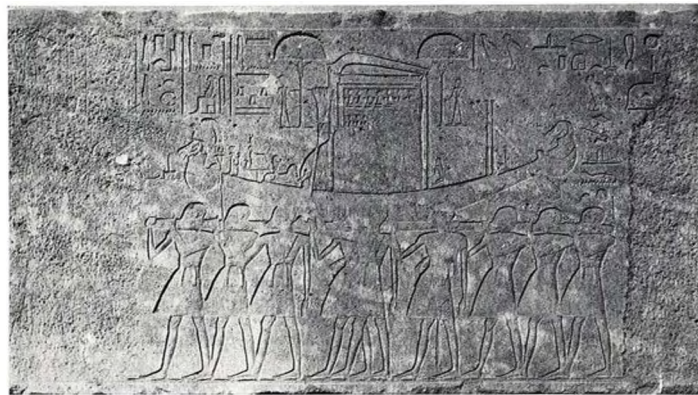


Graffito with Akhenaten before the hawk-headed Aten





a) Block of the basement of the Red Chapel  
with the mention of the temple and station of Luxor Temple



b) Block with procession to Luxor Temple (Hatshepsut)



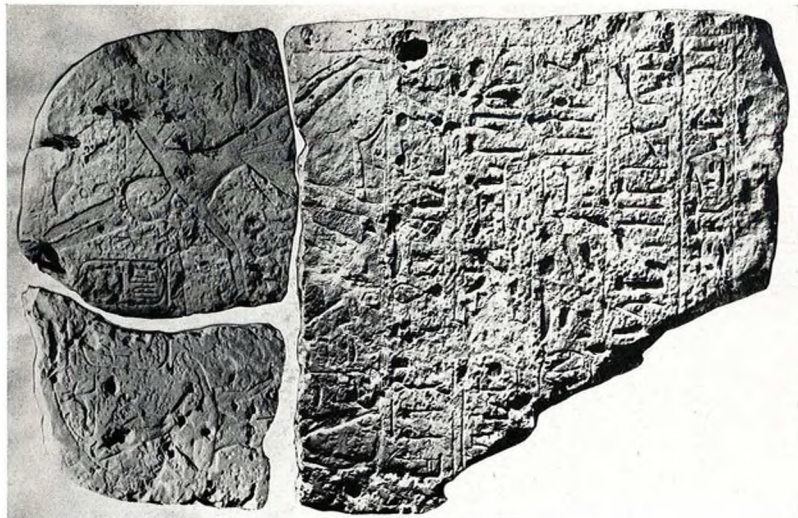
Column with erased inscription of Hatshepsut





a) Kairo, Ägyptisches Museum, 13715 (*Cat. Gén.* 34512)

Stelen aus dem Wadi Sannûr

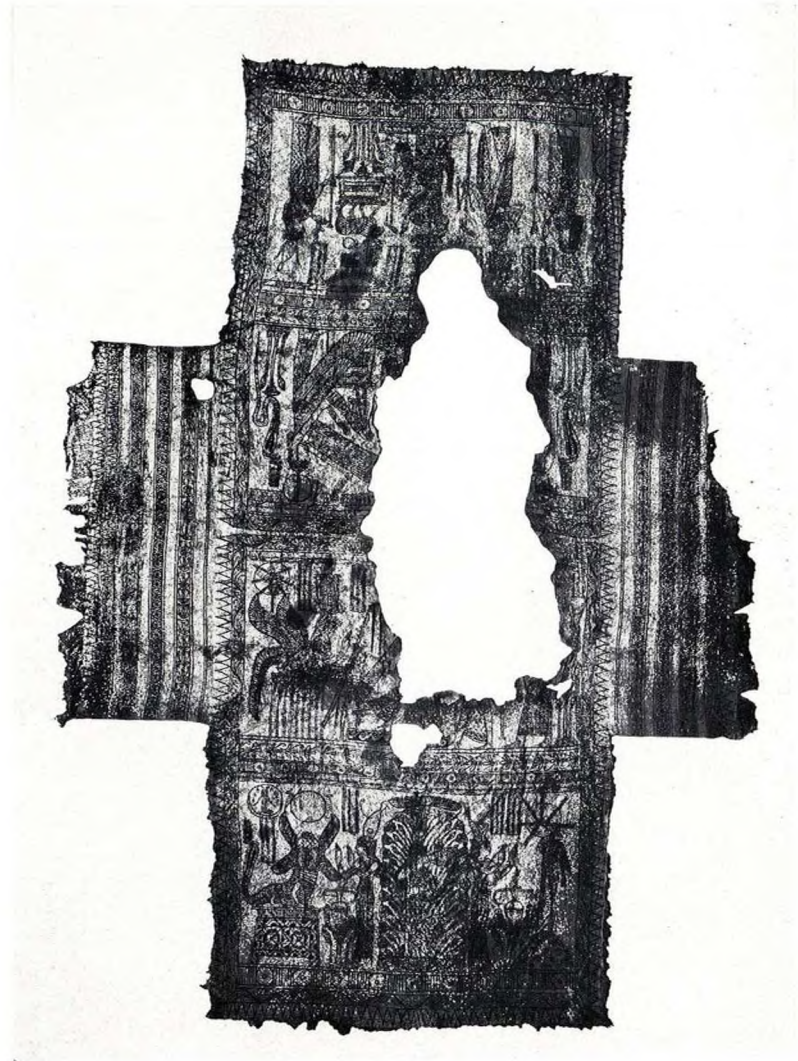


b) München, Ägypt. Staatsslg., Gl. 29

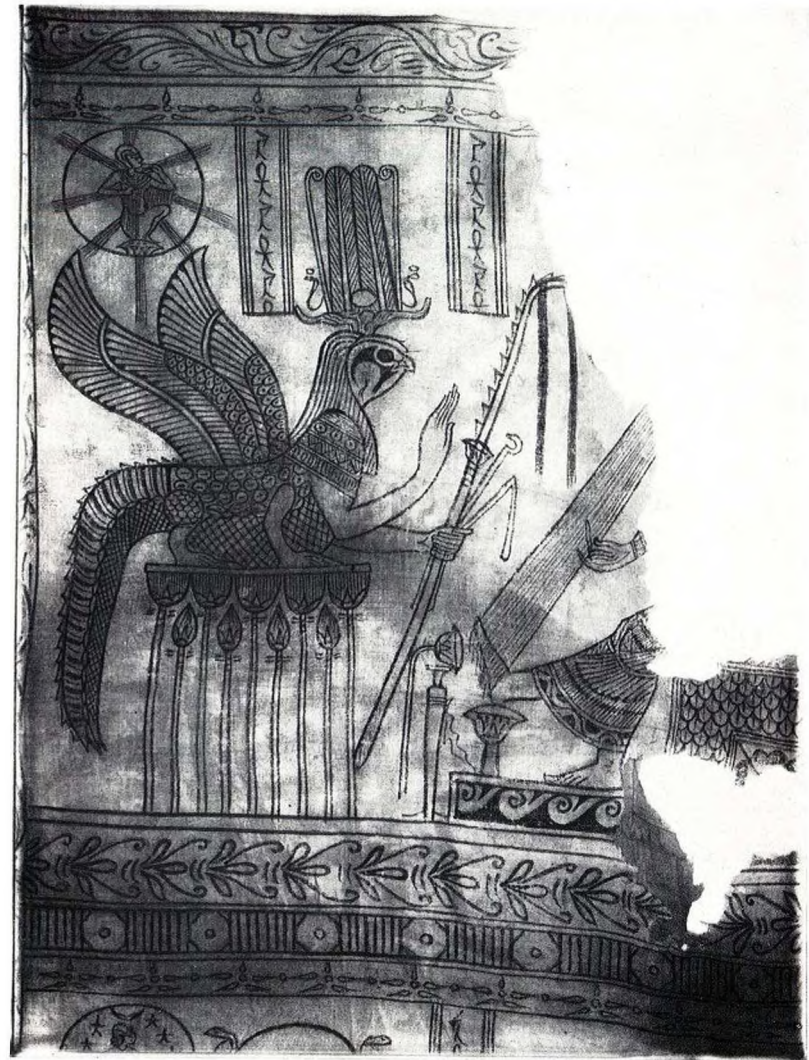


Ausschnitt aus der Gauliste vom Kiosk Sesostris' I. in Karnak



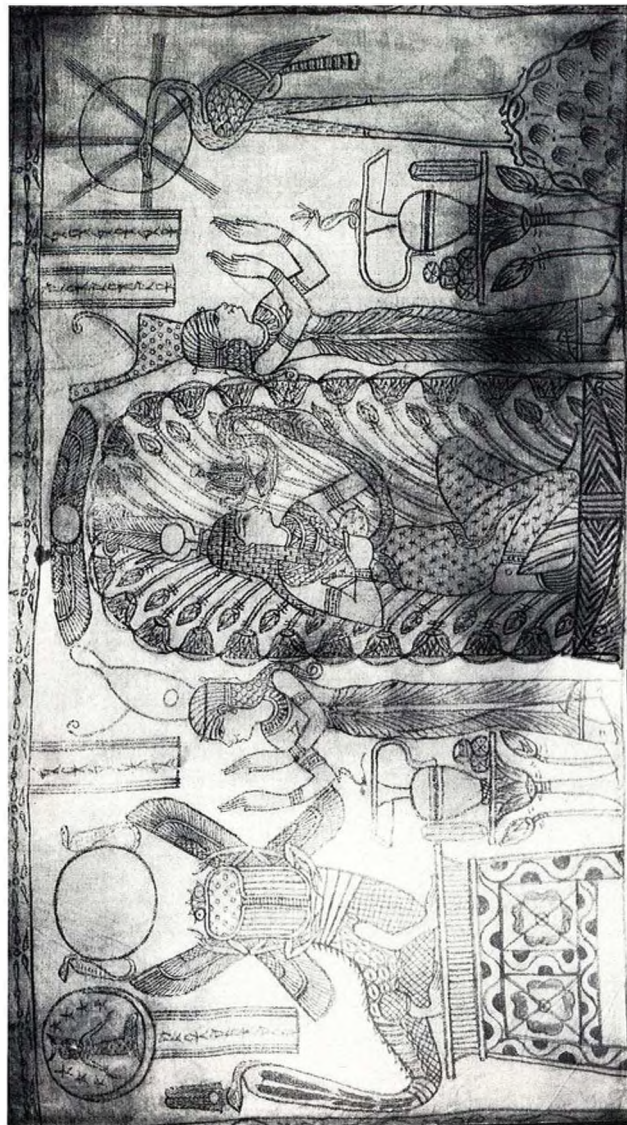


Rituelles Festgewand aus Sakkara (Cairo, *JdE* 59117)



Rituelles Festgewand aus Sakkara (Cairo, *JdE* 59117)



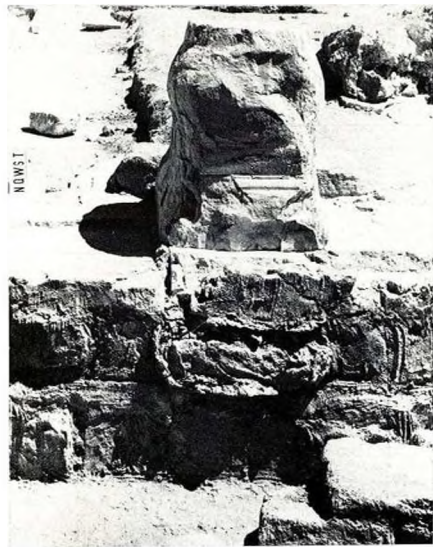


Rituelles Festgewand aus Sakkarä (Cairo, JE 59117)



Limestone base from Hermopolis Magna





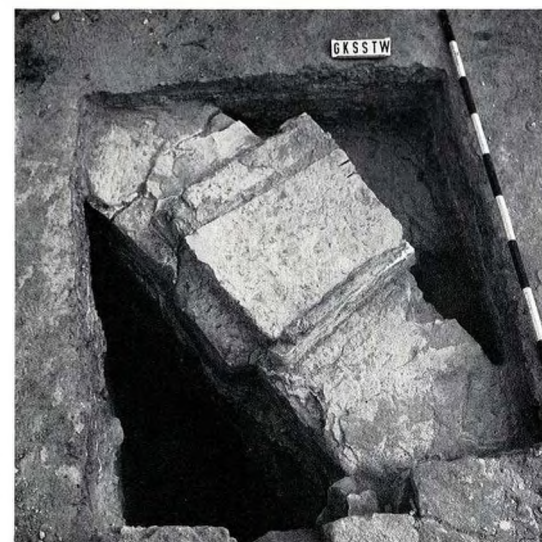
a) Nachträglich eingesetzter Nummulitenkalkblock, als Fundament für die 2. Säule von Norden im westlichen Säulenfundament des nördlichen Querhausarmes der gr. Basilika  
*Inst. Neg. F 589*



b) An der Oberfläche sichtbare Störung im Fundament der 7. Säule von Westen im nördlichen Säulenfundament des Haupthauses der gr. Basilika  
*Inst. Neg. F 511*



a) Gangartige Zisterne vor der Freiräumung *Inst. Neg. 293*

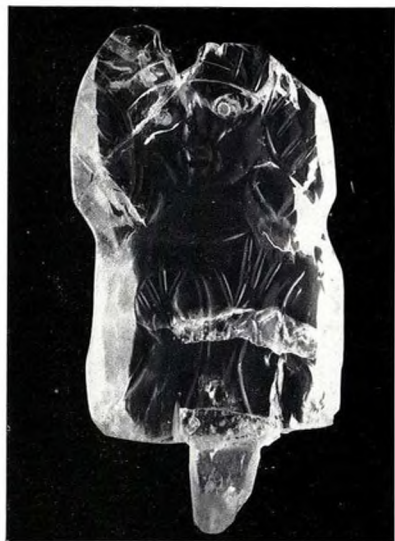


b) Westlicher Bogenteil der halbkreisförmigen Säulenstellung im südlichen Seitenschiff der Gruftkirche  
*Inst. Neg. F 467*





a) Südostraumgruppe mit kastellartiger Befestigung im Hintergrund von Südwesten *Inst. Neg. 434*



b) Heiliger im Hochrelief aus Bergkristall  
H = ca. 8 cm  
B = ca. 7 cm  
*Inst. Neg. F 755*



a) ABU MENA — Doppelbad: Gesamtansicht der Anlage von Süden mit dem nur teilweise ausgegrabenen Raum B<sub>1</sub> im Vordergrund; ganz links die Wasserversorgungsanlage.



b) ABU MENA — Doppelbad: Einblick von Westen in den etwa zur Hälfte ausgegrabenen Raum B<sub>1</sub> mit den beiden umgestürzten Säulen; an der Mauer links ein spätmittelalterlicher Anbau aus rohen Spolienblöcken.





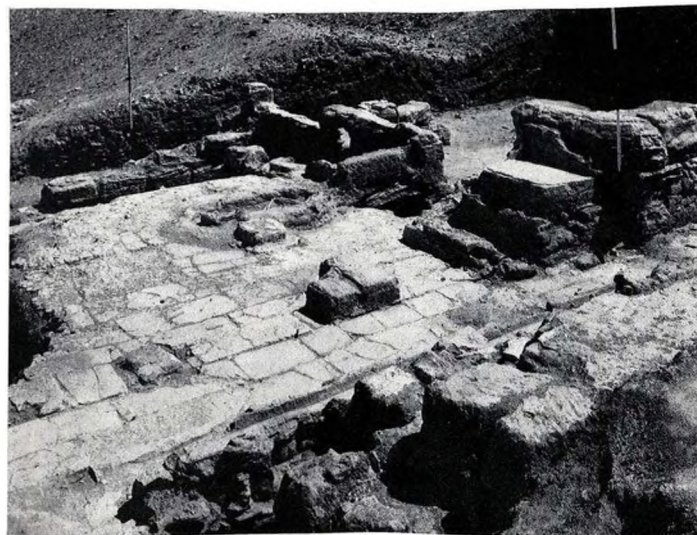
a) ABU MENA — Doppelbad: Haupt-Baderaum (Caldarium) B<sub>6</sub> nach der Freilegung mit den Resten der kleinen Hypokaustenpfeiler; in der rechten unteren Ecke das Praefurnium des Raumes



b) ABU MENA — Doppelbad: Überblick über die Wasserversorgungsanlage des Bades mit dem großen Brunnen in der Mitte, dahinter die Reste des Göpelwerks (Laufbahn für die Tiere). Rechts vom Brunnen der schwere Pfeiler zum Auflager der Wasserleitung; an der Bildkante rechts die Zisterne H<sub>1</sub>

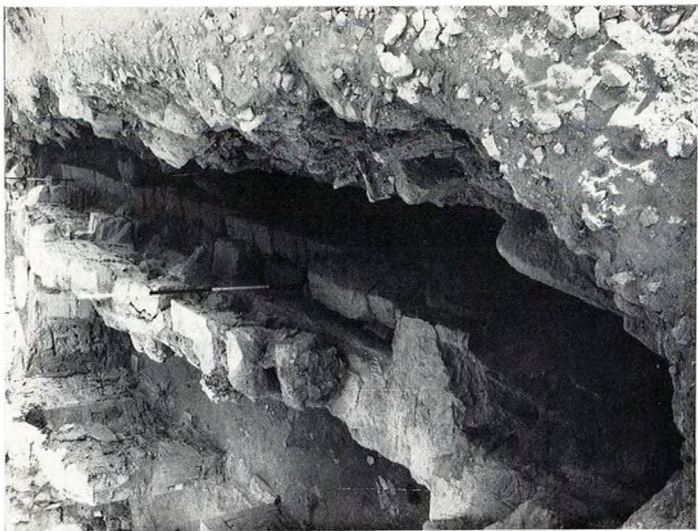


a) ABU MENA — Doppelbad: Übersicht über die Räume der Nordost-Ecke: Rechts A<sub>6</sub> und A<sub>60</sub>, daneben M<sub>3</sub> (in Bildmitte mit der Meßstange); am linken Bildrand die Räume der C-Gruppe (Läden?) und der spätere Eingang zum Bad durch C<sub>3</sub>

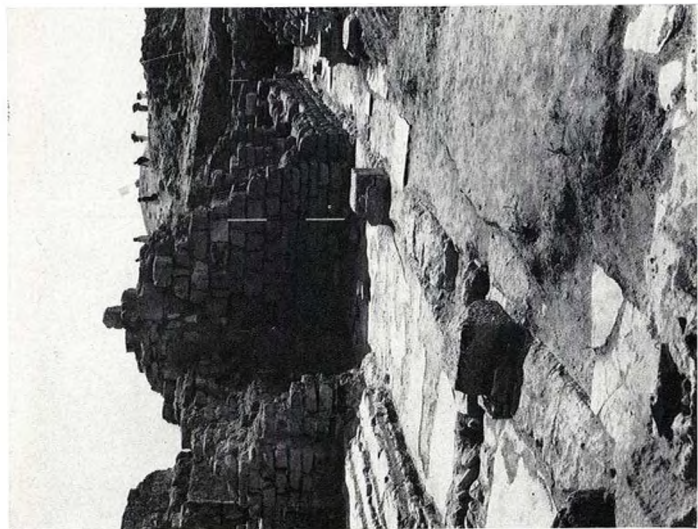


b) ABU MENA — Doppelbad: Überblick über die kleine Latrinen-Anlage in der Nordwestecke des Komplexes (in dem Innenhof eine späte Bestattung)

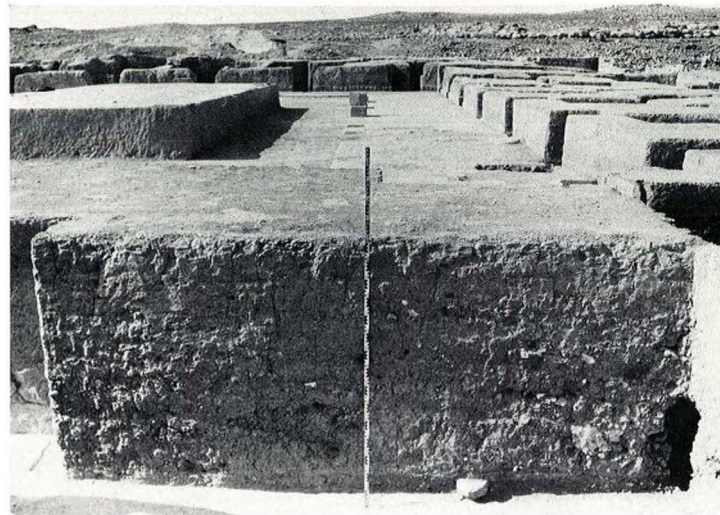




b) ABU MENA — Baptisterium: Westmauer der Gesamtanlage von außen mit der vor die Pfeilergegliederte Mauer gesetzten schräge Böschungen Verkleidung, von der die unteren Schichten erhalten sind



a) ABU MENA — Baptisterium: Nordportikus von Norden mit dem Eingang in die Grufkirche links, dahinter Reste der Portikus sowie die mittelalterlichen Stützmauerkonstruktionen

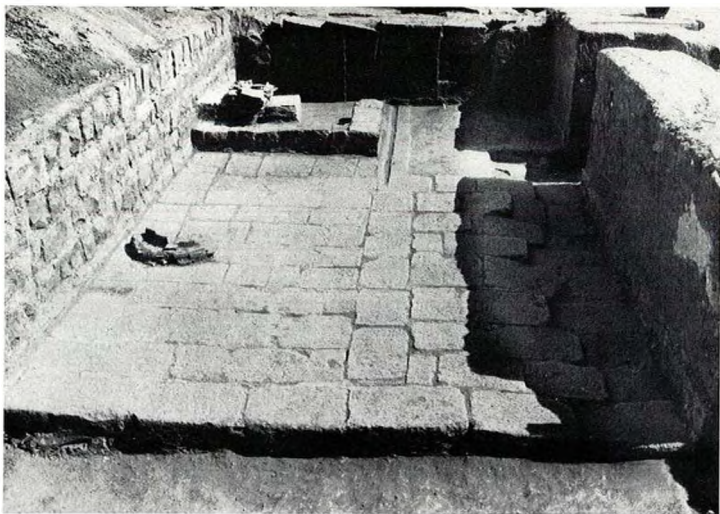


a) Schloß. Ansicht des *w-rivāqs* aus Raum XXXVIII mit stehengebliebenem Schuttblock in W-Hälfte des Hofes

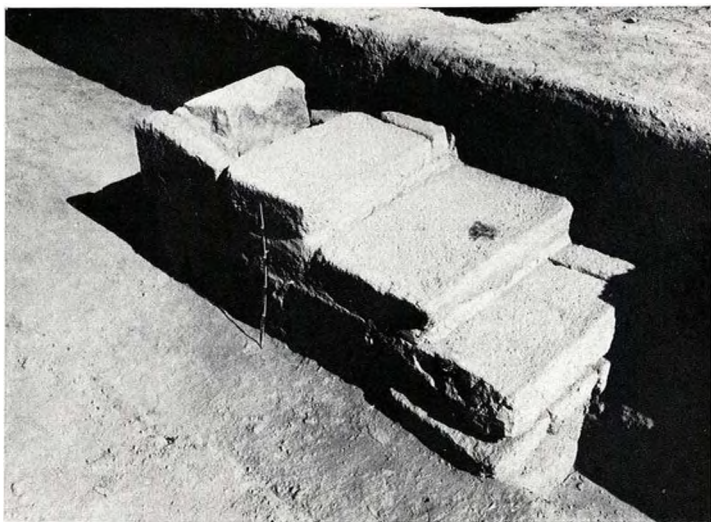


b) Schloß. Raum LVI nach O mit Tür in LXI. Rechts von ihr auf der Mauerkrone Lehmziegel *in situ*





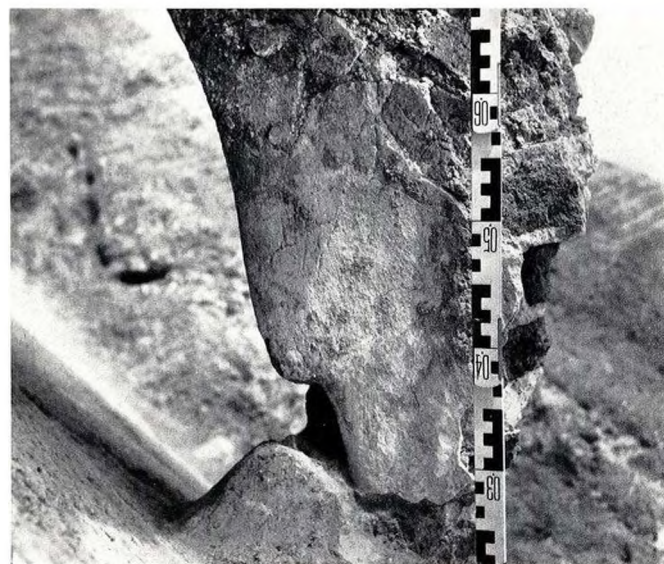
a) Schloß. Raum L nach S (mit sekundären Blöcken auf Lehmziegelmauer zwischen L und L.II).  
In SO-Ecke Latrine mit Scherwand. Davor Reste eines *tannur*



b) Treppenaufgang in Raum XXIII



a) Schloß. Kämpfer eines Arkadenbogens vom Obergeschoß der Hoffassade; Laibung  
(Aufnahme P. Grunauer)



b) Profil des gleichen Kämpfers





a) Bau „D“. Teil der Eingangsfassade mit Hoftür,  
dahinter das wiederverwendete Fenster des Eingangsturms des Schlosses



b) Bau „J“. Der westliche Teil von der Schloßmauer gesehen



a) Schloß, Raum LII nach O, mit Abfluß der  
neuen Abwasserleitung und Zufluß von Raum L



b) Schloß, Raum LII nach W, mit Eintritt der  
neuen Abwasserleitung aus O-riwāq und Zufluß  
von Raum L



c) Wasserbassin „Y“  
Treppe in SO-Ecke



d) Wasserbassin „Y“  
Geböschte O-Wand in NO-Ecke





[www.egyptologyarchive.com](http://www.egyptologyarchive.com)